華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九四六〇號　每份零售港幣伍毫

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：總社H 229081　中區H 231637　北角H 640693　旺角K 840749

波共大會如期召開
簡尼亞獲支持　推行溫和政策
大會首次採用不記名式投票　認眞制定政策解決波蘭危機

（路透社華沙十四日電）波共黨代表大會今天開幕，波蘭人民和華沙條約國都在等待波蘭歷時一年多的政治和經濟危機的解決。這是東歐共黨國家中，頭一次由無記名投票選出代表，由他們開會來制訂政策，而不是簡單地通過領導提出來的計劃。這次代表大會還面對找出一條解決波蘭問題的道路的艱巨工作。官員們說，黨第一書記簡尼亞在致開幕詞後，可能立刻要求舉行信任投票。估計一千九百六十四名代表中的絕大多數，將會支持他的溫和政策。

處事作風深得民心
華里沙再當選　團結工會領袖

（路透社華沙十四日電）波蘭勞工領袖華里沙，今天再度當選為格但斯克地區的團結工會主席。鋪平了他為全國工運首長之道路。波蘭通訊社稱，三十八歲的華里沙在格地尼亞港地區工會，在五三〇票中獲得三六六票。此使他下月自動成為團結工會大會一代表，該大會將選出全國工會之領袖。預料這個職位，會由華里沙担任。在波蘭中部的庫特洛市的司機，對嚴重食物短缺，昨天進行兩小時之罷工。航空公司之僱員，也計劃於下週作不定期之罷工，要求有權選舉董事。波共大會代表，有百分之九十係新選出者，他們在正式開會之前，會召開秘密會議，決定選舉政治局和中央委員會之程序。

七國經濟高峰會議將召開
列根安撫西歐國　美高息屬暫時性
美財長透露美利率本週將回降

（美聯社美國華盛頓十四日電）美國總統列根將在下週西方經濟高峰會議上安撫西方領袖們，美國高利率是與通貨膨脹進行鬥爭中，出現的暫時性副作用。當被問及：列根總統在其他與會國家首腦面前將如何捍衛他的政策時，美國財政部長里根向記者們說：「我們決定控制通貨膨脹……若不實行高利率政策，就無法控制住通貨膨脹。」里根承認：美國接近歷史最高紀錄的高利率政策，將是週日渥太華西方工業七國高峰會議上，最為棘手的問題。西方工業七國將在第七次年度高峰會議上，討論經濟政策問題。西歐領袖們對美國行的高利率政策大為不滿，因為該項政策迫使它們也提高利率，從而引起它們的經濟畏縮，失業人數增長。里根說：列根總統將設法再次向來自法國、西德、英國、義大利、加拿大和日本的領袖們保證：「我們對他存在的問題是敏感的。」他說：「高利率政策並不是美國用來對付它的伙伴國家的武器。那是貨幣供應與需求的結果。」「當我們緊縮供應而要求仍然很高時，我們的利率也就提高了。」「我們認為這是暫時性——如果你們可以把六至十二個月時間看成是暫時現象——的現象。而且將成為過去。我們並不認為那是永久性的，美國經濟的內在特徵。儘管在經濟政策方面，工業七國存在明顯的分歧，里根預測，今次會議將不會以劇烈爭執和分裂收場。相反地，這將是一次友好的會議，在高峰會議上，西方世界領袖們將設法互相了解彼此的國內問題以及各自採取不同方針政策的理由。美國財長里根又在電視節目中表示，由於美國利率高昂，使到美國的經濟正在放緩，同時他認為，美國的利率於本週可能會回降。

共市主席　促美利率　早日下降

（美聯社華盛頓十三日電）西歐一高級官員稱，他曾經告知美國總統朗奴列根歐洲人希望美國利率於高峰會議下週舉行時開始回落」「但倘若利率不回落的話，朗奴列根的政府將如何做呢？歐洲十國經濟共同體執行機構「歐洲委員會」主席索恩曾與朗奴列根、美國財政部長里根，以及美國其他高級官員晤談。索恩亦將出席上述高峰會議。索恩於記者招待會內曾被詢問美國利率可能於何時下降——此一改變，將可使歐洲國家的政府較易拓展經濟及對失業作戰。索恩回答記者的詢問：越快下降便越好，我希望明天便有上述的改變，但如此看法是不實際的，讓我們勿妄及渥太華會議的討論，但我希望各國元首及政府首長離開渥太華時將能清楚曉得何時能達成願望。

蘇波東德　三國艦隻　聯合演習

（路透社東柏林十四日電）據東德共黨日報報導，蘇聯、波蘭和東德三國的戰艦，已經駛進北海，進行軍事演習，那裏以往只有北約的艦隻進行海上巡邏而已。

德意志通訊社較早時所報導過在波羅的海演習的艦隊，現已駛進北海去，在挪威海岸對開的海域上演習。報導續稱：「這是華沙公約組織的艦隊首次向西滲入如此遠來，進行軍事演習。」

戴安娜艷麗動人

英王儲查理斯偕未婚妻戴安娜出席在倫敦國家歌劇院舉行之一次慈善歌劇首映典禮留影（合衆國際社）

英勳爵猛烈抨擊
蘇聯幕後策動　國際恐怖主義
蘇不遺餘力訓練人馬

（美聯社倫敦十四日電）英國上議院一位議員說，「國際恐怖主義的真正發起者」是蘇聯以及東歐集團國家。前倫敦《泰晤士報》國防消息通訊員查爾方特勛爵說：「蘇聯本身由列寧學院和盧蒙巴大學展開它的種種活動，貫徹到古巴、北朝鮮，南也門，安哥拉和東歐各衛星國都有它的代理，從而控制和指揮世界恐怖分子組織的軍火供應和訓練以及（KGB）的情報。」他向歐洲——大西洋集團演講說：「蘇聯至少三個城市巴庫，塔什肯特和敖德薩設有訓練營，訓練來自世界所有各恐怖組織的人馬。」

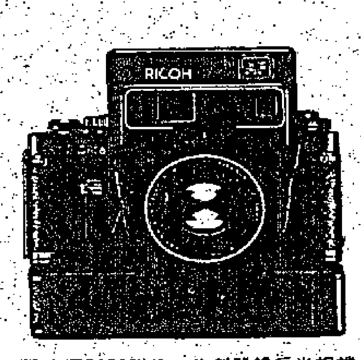
麗確相機　贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎劵一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確XR-6 AF自動對焦
單鏡反光相機
及自動捲片器壹套。
總值：HK$2,120.00

特別獎陸名：
各得麗確AUTO HALF EF
全自動35米厘
袖珍半格相機乙部。
附有內藏閃燈及自動捲片器。
每部價值：HK$480.00



RICOH
用麗確眼光夠準確

麗確攝影新科技，首創單鏡反光相機自動對焦系統，自動曝光，操作簡便一觸即拍，快捷準確
新款自動捲片器，快速拍攝連環動作

每日讀者　惠刊廣告
超過百萬　收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年八月六日

建築完成　快將入伙
今天公開出售

愛賓花園

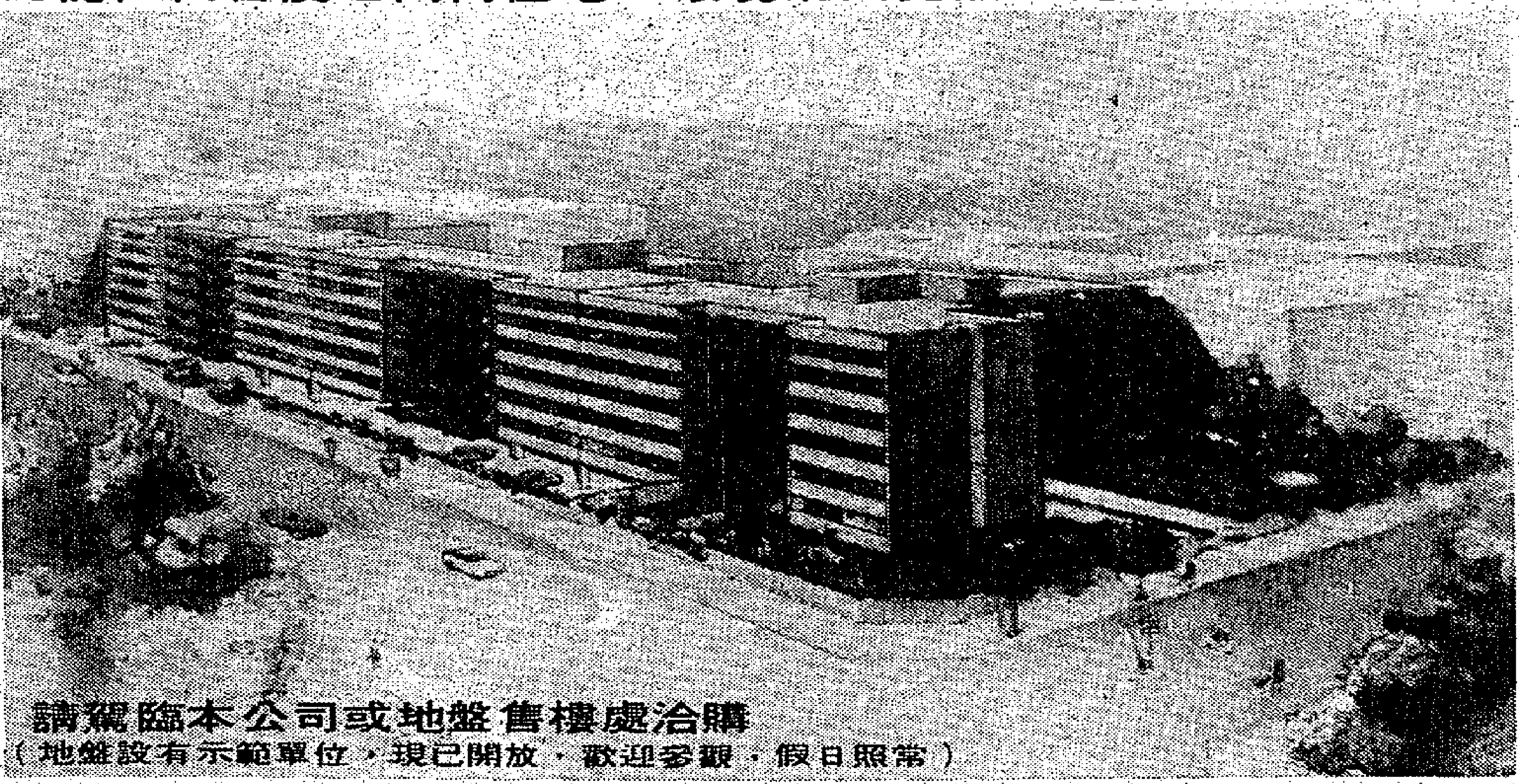
九龍喇沙利道15至21號蘭開夏道口

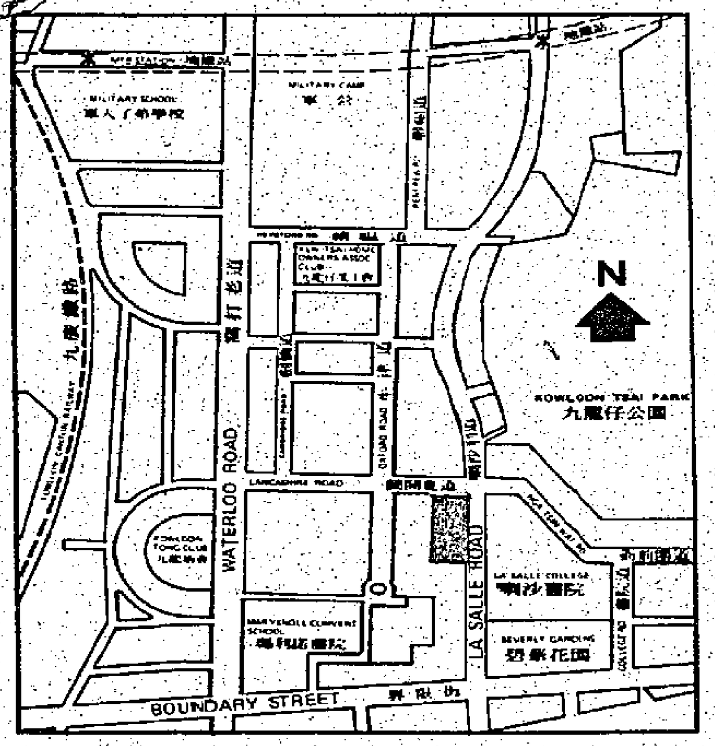
首日特價優待
每呎$1,300起
付款辦法另議

單位由1686呎至2125呎

去年預售期間承蒙各界人仕支持，反應踴躍，現繼續推出餘下單位，仍照舊價出售，請各界人仕勿失良機。

九龍區低密度之高尚住宅，環境清幽寬敞，是首選理想居處。





樓分三座，每座樓高六層，一梯二至三伙、單位設計大小齊全，設備完善，包括連浴室套房三間，飯客廳及廚房設備新穎，車位充足，鄰近公園，教堂及超級市場，來往各區、四通八達，交通甚為方便。

發展商：時威地產發展有限公司
洽購處：愛賓管理有限公司
香港中環畢打街12號畢打行303室　電話：5-215345—7

滙豐財務樓宇貸款：低息分期十五年，可達樓價八成。

函授課程

香港中文大學校外進修部

參加函授　可免舟車之苦
利用餘暇　學習進度自如

姓名：
電話：
地址：

索章請寄香港尖沙咀郵箱九五七三七號
香港中文大學校外進修部函授課程收

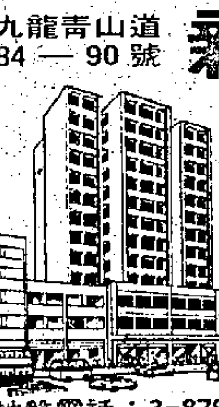
報社請人

港島鰂魚涌報社現招請日夜班司機及跟車員多名，應徵者請電⑤六二〇一六一內綫一八五及一八六或夜間十時半後電⑤六二〇一七五馬先生洽。

九龍青山道84—90號

新明閣

全部鋁窗·柚木地板
防盜系統·設備齊全



一廳兩房只售：
廿九萬餘元起　特價八折
地下旺舖·一、二樓商業·合各行業

啟明建業有限公司　電話：5-250630 5-235580
益新置業有限公司　電話：5-253001（十線）
合時置業有限公司　電話：5-226819 5-226711

地盤電話：3-879768

安昌樓

新樓全幢招租
軒尼詩道157號　九折優待

二樓　521呎	三樓　521呎　租 4,000
另平台　156呎　租 4,600	四樓　521呎　租 3,800

有入伙紙·即租即用
正義　電話：5-452522

誠徵市區樓盤

某大外資集團徵求港九可供發展之舊樓、地盤或全幢樓宇。歡迎直接業主來電，經紀請免，誠意出讓者請電5—259311區4黃小姐洽。

北京再表明態度
越共撤出柬寮 始能恢復和談
痛責蘇越狠狠爲奸控制印支

（法新社北京十四日電）當國際性的「柬埔寨問題會議」正在紐約召開之際，中國當局發表一項備忘錄，表示非俟越南撤出侵佔柬埔寨及寮國的軍隊，「中國決不與越南舉行任何性質的談判。」中國政府的備忘錄指責越南與蘇聯狼狽爲奸，「尋求印支地區的霸權」，甘心被「克姆林宮」利用，成爲蘇聯進侵東南亞的基地。此間外交觀察家指出：中共外交部在這個重要時刻發表措詞如此嚴厲的備忘錄，目的顯然在正式宣告終止一切中越之間可能進行的談判。中越最終一次談判係在一九七九年十二月舉行，其後越南屢次請求恢復談判，中共俱不接納。

北京市民違法 多數偷稅漏稅
有關當局急謀對策

（北京電台十四日廣播）據「中國財貿部」報導，財政部昨晚召開全國清查偷稅漏稅和拖欠稅電話會議，會議肯定了前一階段清查偷稅、漏稅、拖欠稅款成績，並對今後工作作了部署。財長（王丙乾）在會上說，各級財稅部門，要把清查偷稅、漏稅、拖欠稅款工作作爲當前一項中心任務專抓，把該收的稅款及時收取，爲平衡財政收支出作貢獻。他要求用兩個月左右的時間，集中力量進行納稅檢查，中央紀律檢察委員會副書記郭棠員在講話中指出，目前在經濟領域中，大量存在着偷稅漏稅，截留利潤，亂攤成本，轉移資金等不正之風和違法亂紀行爲，黨的紀律檢察部門應給予支持。最高人民檢察院副檢察長（賈占元）也在今日說，偷稅抗稅是觸犯刑法的行爲，各級檢查部長有責任受理各方案件。

韓念龍要求越共 本年內自柬撤軍
聯國主辦柬國問題會議

（新華社聯合國十三日英文電）在今天下午聯合國主辦的柬埔寨問題國際會議上，北京代外長和代表團團長韓念龍發表了演說。他指出：柬埔寨的問題是越南赤裸裸侵略一個弱小鄰國，這並不只是地區性的問題，而是影響全世界和平與安全的一個遠超乎地區性的問題。他強調：對柬埔寨問題的任何政治解決應符合聯合國憲章基本原則和國際關係的準則，不應該脫離聯合國大會的決議，一定不得侵犯柬埔寨人民的基本利益。他說：「以我們的意見，對柬埔寨問題的廣泛政治解決辦法必須包括以下幾點：「第一、越南軍隊必須在限定的時間內完全撤出柬埔寨。我們建議，大會要求越南在六個月內把它所有的軍隊撤出柬埔寨。「第二、柬埔寨人民的自決權必須獲充分的尊重。

「我們認爲，在越南完全撤軍後，應由聯合國監督進行真正自由的選舉，由柬埔寨人民自己去決定要在柬埔寨建立怎樣的一個政府和怎樣的一種政治制度，並選擇什麼人來組織政府等諸如此類的內政問題。我們希望柬埔寨愛國力量自己磋商，共同擬出確保不受任何威脅進行真正自由選舉的一些必須措施，從而讓柬埔寨人民能充份表示出自己的意願。「第三、必須對柬埔寨的獨立、中立和不結盟地位提供必要的國際保證。」

美國務卿表明美不與越共建交

（法新社紐約。聯合國十三日電）美國國務卿海格今天說，美國在越南侵佔柬埔寨期間將不會與越南建立正常關係，他並稱莫斯科對試圖解決柬埔寨危機應有特別責任。海格在柬埔寨問題國際會議的開幕式作上述發言。

（合衆國際社紐約十三日電）來自八十多國家的代表團今天（星期一）在聯合國大會堂開會。柬埔寨英．薩英向大會提出警告說，如果找不出解決方法的話，民主柬埔寨將擴展它的游擊戰。

（法新社聯合國、紐約十四日電）新加坡建議邀請施漢諾派及非共黨之高棉人民民族解放陣線，出席柬埔寨國際會議，在歷時一週的會議星期一開幕時，一致獲得贊同。

東協國家晚宴有麻煩
因爲沒有邀請以色列 美代表海格亦不參加

（路透社聯合國十三日電）美國國務卿海格的發言人今日說，海格拒絕應邀出席爲高棉問題國際會議各代表而設的一項晚宴，因爲以色列大使被禁止參加。東協的外交部長，包括嚴厲抨擊以色列政策的印尼及馬來西亞，爲參加會議的其他外長及主要代表安排上述晚宴。兩週前，以色列代表——會議的參加者之一——被邀請出席晚宴，上週五，新加坡代表撤消了上述邀請。新加坡是東協的現任主席。以色列代表團說，新加坡代表對此表示歉意，但是並沒有解釋爲何作上述改變，代表團稱此舉嚴重違反禮節，外交慣例反禮貌。的高棉問題國際會議上最後的一名發言代表，他支持一項決議案動議，要求聯合國監管越南從高棉撤出其二十萬名軍人，並讓高棉人民操持自決權。是次國際會議有七十個國家的代表出席，但遭到越南及其軍事支持者，蘇俄所杯葛。海格說，越南在一九七八年十二月佔據了高棉，直接威脅到泰國的安全，並削弱了該區的穩定局面。

社論
大專學位的需求更加迫切

今年預科畢業生逾三萬人，但兩家大學僅能招收約二千五百名學生入學，加以英、美等國大幅度增加留學生收費，本港學生對大學學位的需求更加迫切。

最近放榜的高等程度會考，考生達一萬八千多人，但中大祗能讓其中的一千一百多人入讀，本月中旬放榜的高級程度會考，考生也近萬人，而港大一年級的容納量也不過約一千四百多人。被摒諸兩大間大學門外的預科生，其他出路包括投考理工學院及浸會、嶺南、樹仁等專上學院，這幾間院校提供的學位也不過三數千人。

以往，還比較容易就讀海外，今年，英國、美國、澳洲、加拿大當地紛紛提高留學生收費及作出種種嚴格限制，本港學生很難走這條出路。相對之下，在本港升讀大學，費用廉宜得多。因此，本港學生近年更感到大學學位的缺乏。

截至最近，由於當地大專學位不足，香港的學位與專業人才的供應有相當大部份倚靠海外。海外大學畢業生協會發言人曾表示，每年回港的海外留學生約有三千人，其中超過百分之八十在三個月內找到合適工作。香港兩間大學每年有畢業生約僅二千餘人，論栽培高級教育出身的人才，以及成才後對香港的服務，香港自己出力比外國還少，這實在是畸形現象。現在，港生出外升學的機會已減少，無論爲了他們多闢深造機會，或爲了維持學位人才的供應，增加大學學位容量，已成爲過去已然，而於今更迫切的問題。

據悉，港府已開始着手檢討及擴展大學學位及專上教育，目前在計劃中的做法，包括港大、中大將於明年開始提供「校外學位」課程包括文、理、社會科學三個學院，學生每週部份時間上課，修讀時間約爲五、六年，修畢可獲學士學位，估計明年首年兩大學將會招收數百人。

「高中及專上教育白皮書」早有擴展大學學位的建議，指出「另一要顧及的因素，就是現時本港很多學生前往海外深造與接受非經常教育，因此必須確保對本港社會能夠提供足夠教育機會」。該白皮書在第六章第七條指出：「政府將邀請兩大學府主要爲成年學生而設的部份時間學位課程提出建議，估計獲得所需的費用時候，即可決定開辦此等課程的日期及所取錄學生的人數，但政府希望在一九八〇年代中期，兩間大學能收容學生總數約一千名攻讀上述課程。」

「高中及專上教育白皮書」原定再行檢討未來三年的專上教育需求，今年外國大學大幅度加費，這項檢討需要從新角度去做，由教育司兩建任主席的「專上教育及工業教育檢討委員會」，亦不久有報告發表，希望有更具體的擴大專上教育的計劃提出。

就地造就更多大專畢業生，專家曾提出三個辦法：㈠盡量增加兩間大學的收容額，㈡開辦另一間大學，㈢提高現有專上學院的學術地位。這三個辦法都有其技術與其他不易解決的問題。

第一個方法，即擴大兩間大學的學位，似乎受了空間的限制，港大將接近飽和點，中大雖然可以擴展下去，但亦有其限度，而且兩間大學亦早已訂立每年學額的增長率，甚至理工學院將來開辦有學位頒發的課程，亦僅屬於小部份，因這學院要兼顧其他各級程度的課程很多。

第二、三種方法，有效性較高，但有不少包括經濟及技術等種種問題不易解決。先說增設第三間大學，當局曾表示無此意，縱使現在改變初衷，興辦一間大學殊非易事，且曠日持久，不能解決在所面臨學位教育那麼迫切的情形。至於提高現在專上學院的學術地位，「高中及專上教育白皮書」已訂有一套改革計劃，但反應殊不理想，而且一間學院能否提高其學術地位，有時非政府所能爲力，還要參專自己努力。

比較輕而易舉，還是由兩間大學開辦部份時間學位課程，據傳在明年可以開始，如所傳屬實，確是一大喜訊。即使技術上或有擱延，這計劃亦不該過久，因延誤愈久，委屈了可造之才愈多。至於其他擴展學位及專才教育計劃，亦該斟酌情形來實施，以香港現有的財力，該可以辦得到的。

美元繼續上升 倫敦金價下跌

（美聯社英國倫敦十四日電）經紀們稱，星期二美元兌所有主要貨幣的匯價上揚，而英鎊則因受到英國各大城市發生十一晚暴動的影響而下挫。金價在開市價則告下跌。英鎊兌美元價跌至三年來的新低點，在早市交投中，英鎊兌美元價由一點八八五三跌至一點八五七二美元，差不多下跌了三美仙。現時英鎊兌美元價是自從一九七八年六月二十九日以來的最低價，當時每英鎊兌一點八五四美元。金價於開市後的交投中，價位變動不大。倫敦五大金商將上午中段時間金價定爲每安士四百零三點二五美元。

港紡織品受限制 共市採保護政策

（路透社布魯塞爾十三日電）歐洲共同市場組織成員國外長，今天一致同意就與第三世界國家談判新的限制紡織品入口問題，採取一種彈性立場。歐洲共同市場靈通人士說，法國曾建議嚴厲削減某些特別易受損害的貨品入口，却被西德強硬否決。明天在日瓦內召開一項新的多種纖維協議談判，將爲各個別供應國家提供變通談判的具體工作。上述談話是英國外相卡靈頓主持共市部長要員會議後，對記者透露。英國副貿易大臣說，今天達成的協議意味歐洲各國不會於開始時便於他們手上所有的紙牌攤開。歐洲共市紡織工業，因需求量降低和平價貨品湧入受到打擊。

以埃曾經密商 合作襲利比亞 摧毀火節基地

（路透社倫敦十三日電）埃及官方通訊社今日說，埃及曾擬定一項獲以色列軍事援助向利比亞發動進攻的計劃。通訊社說，埃及總統沙達在三月會晤以色列農業部長沙朗時提出上述計劃，沙朗然後與以色列空軍司令一起巡視利——埃邊界。通訊社說，他們建議發動閃電空襲摧毀利比亞的火節基地。由蘇丹及埃及進行地面攻勢，並利用「反對革命」的利比亞人。以色列又說，它考慮在行動中用本身的F十六戰鬥機，但飛機塗上埃及的標誌，而以色列機師則說得一口流利的埃及話。

朱撫松在國建會報告
外交工作重實質 爭取地區性合作
對外工作方案分遠中近三種目標

（中央社台北十四日電）外交部長朱撫松今天強調，我國近年來在對外工作上所獲致的成果，並非是一種突破，而是多年來工作的累積。七十年國家建設研究會政治外交組分組研討會，今天上午在外交部舉行，研討主題爲「遵循反共復國國策，爭取國家利益，堅守民主陣容，維護區域安定，促進世界和平」，由陳林及沈昌煥主持，國建會外交政治組召集人沈昌煥，朱撫松及外交部各司處主管官員列席。朱撫松在總結答覆學者們所提的問題時指出，我國對外工作的每一步驟，以及任何地區情勢可能的發展，預期可能發生的事，政府都有事先的準備，總體外交的工作，正由政府在有計劃，有步驟，有方案的情況下執行；有人批評外交工作沒有計劃以及外交部對國際情勢的變化，缺乏預先的準備，是不公平的。他說，行政院爲了強化我國對外工作的功能，曾訂定「加強外交工作功能方案」，並由外交部等有關單位釐定「對外工作方案」十種，各訂遠程，中程及近程目標，使每項工作的推動都有所依據。朱撫松同時指出，我國推展實質外交關係的目標不僅在於設立一個代表的機構，有許多推展雙邊教育、文化、經貿及科技合作關係的工作，正由政府各有關單位協調推動中。針對部分學者們提出加強外交部與學術機構聯繫與合作的建議，朱撫松答覆說，在「加強外交工作功能方案中」訂有外交部應延請學者及學術機構參與研究的計劃，外交部經常邀請國內學者定期舉行研討會，同時委任國內外學術機構從事外交工作專題研究，今後這類工作將繼續加強。

他同時強調，政府一定努力促使國際間，特別是第三世界國家，對我國重要地位的再認識；同時由於我國政治穩定、經濟繁榮、社會富足、民生樂利，所有從事外交工作的人員都認識到，我們是個有力量、有地位、有前途的國家，這是我們對今後的對外工作充滿信心與決心的憑據。至於部分學者們提議我國應積極參與地區性的有關活動，朱撫松說，我國實際上不僅參與亞太平洋地區的政治活動，並且正計劃參與其他地區的國際組織，政府也積極參加，并鼓勵民間團體參加。國建會政治外交組明天將繼續在僑光堂研討「加強對海外僑社聯繫與服務，團結僑心，增進海外反共力量」，由朱撫松及僑務委員會委員長毛松年及中央海外工作會主任曾廣順共同列席答覆學者們所提的問題。

法總統米蘭特（右）訪問西德首府波恩，與總理舒密特會談後雙雙向記者及羣衆舉手致意。（合衆社無綫電傳真圖片）

美總統夫人下週訪英 參加王儲婚禮 接受王室款待

（合衆國際社美國華盛頓十三日電）當美國總統夫人南西列根于下週前往倫敦參加七月二十九日查里斯王子及戴安娜．史賓沙女士的婚禮時，她將會受到英國皇室人員及政府官員的款待。這位美國第一夫人將會出席兩次由女皇伊莉莎伯二世在白金漢宮所舉行的宴會，還有由瑪嘉烈公主及首相戴卓爾夫人所設的午宴，及到訪女皇太后。另外戴卓爾夫人及她的丈夫丹尼斯也將于七月廿五日專誠爲南西擺設一次午宴，晚上，雅麗珊郡主再在戴卓爾夫人的寓所設晚宴招待她。

台北堅持 反共反蘇

（中央社台北十四日電）外交部長朱撫松今天在國建會政治外交組的研討會中說：我國外交政策的最高指導原則爲反共的基本國策，而拓展實質外交關係時，只要不違反國策，政府都努力去做，歐洲地區工作的開展，便是我國利用國際情勢的變化所開創的新情勢。朱撫松指出，在國際上，凡以政府身份加入的國際組織及活動，將秉持國策，不與共產國家作任何官方的接觸，但對於民間的國際會議，我們將本「不退讓，不規避」的原則，以更積極的態度，參加各種國際組織活動。

柬埔寨問題的會議能開好嗎
·周簡·

聯合國總部宣布，關於柬埔寨問題的國際會議，決定於七月十三日起在紐約舉行。已有六十二國的政府表示願意參加會議，其中有廿六國報名準備發言。據報導中共的代理外交部長韓念龍抵達美國，代替黃華出席會議。蘇聯、越南兩國則拒絕派遣代表出席，對卅五屆聯合國大會去年十二月通過的決議進行抵制。

正在此時，蘇聯塔斯社發表聲明，從七月十一日到廿一日，將向太平洋北緯四四度四九分，東經一六八度一二分爲中心的半徑五十浬的海城，以及北緯三四度三〇分，東經一七一度一〇分爲中心的半徑一百浬的海城上發射運載火箭。每天當地時間六時至十九時，不要讓本國船隻和飛機進入試驗地區的水城和空域。

這是「巧合」，又可能並非「巧合」，而是「鳴炮示威」。攪外交鬥爭，蘇聯歷來是喜歡玩這張臭牌的。

聯合國要求越南軍隊撤走，解決柬埔寨問題的決議，已拖了七個月，因蘇、越的搗亂，未能如期召開會議。東盟國家與其他各國，爲此接觸頻繁，進行種種努力，爭取國際會議早日召開。

今年一月，越南節外生枝，他要求以越、老、金邊政權爲一方，東盟各國爲另一方的「區域會議」以對抗國際會議，攪甚麼「東南亞和平條約」，企圖使金邊傀儡政權合法化。

甚麼是柬埔寨問題？這是由越南小霸權主義者一手炮製的產物。越南人民長期受戰爭之苦，一旦和平，黎笋集團又出兵侵佔柬埔寨，使柬埔寨人民再過地獄生活。越南亦日陷窘境。據最近逃往泰國的越南軍官和士兵所揭露，越在柬的廿一個師當中有四個師擁有化學戰部隊，在對付高棉人的抵抗中，使用「攪拌毒氣」。同時越南經濟困難，士兵普遍厭戰，認爲不知爲甚麼要侵佔柬埔寨國土？所以柬埔寨問題的解決，本來是很簡單的，越南馬上撤兵，道如同阿富汗問題的解決，要蘇聯馬上撤兵一樣。

金邊政權是越軍刺刀下的產物，離開撤兵而侈談甚麼「區域會議」，不過是個騙局！當然不得人心，遭到東盟各國的拒絕。那麼，時至今日，蘇越如果不是以聯合國憲章和決議爲敵，就應參加聯合國會議，承認錯誤，自動撤兵。

最後，蘇聯又發出甚麼「呼籲書」，反應也冷淡。看來，雖經蘇、越多方阻撓破壞，國際會議還是召開了。蘇、越逃會議，拒不參加，流氓手段，把應負之罪一推了之，這是無用的，要反而顯出大小霸權主義者的孤立和怯懦。

公衆輿論以爲，要制裁蘇越的侵略行爲，開會予以譴責及通過新的決議，當然重要，但「秀才遇着兵，有理說不清」，僅靠開會，用一紙文書的力量，無關痛癢，沒有認真的團結努力以及經濟、政治、軍事的制裁，他們是不怕的。決而不行，反而助長其兇焰。

或曰：「蘇聯今天不斷擴軍，世無其匹，還是忍讓爲佳。」這是誇大了蘇聯優勢的一方面，而忽略其劣勢的一方面。什麼是蘇聯的劣勢？即戰線過長，力量分散，資源有限，消耗過大。從陳兵華約的中心波蘭，到侵佔阿富汗，到在越柬久據不走，一天要用多少軍費，這豈是能夠等閑視之的麼！聯合國要開會，蘇聯不遲不早發射什麼運載火箭，眞像黃鼠狼快被逮住，故意放個「騷屁」一樣，又有何用？

聯合國這樣的國際性會議開過很多了。拖了很長時間，爲世注目的這個柬埔寨問題的會談，有理由可以開好，把柬埔寨問題及早解決，救人民於水深火熱之中，以維護聯合國憲章的莊嚴！

青年威脅殺列根 判入精神病監獄
身懷點三二口徑手槍

（法新社美國康涅狄格州紐黑文十四日電）一名威脅要殺死美國總統列根的廿二歲男子，已被判進入精神病監獄一年。愛德華．里察遜於四月七日被捕，當時是在列根總統被另一名男子約翰．軒克利行刺受傷後一週。里察遜及軒克利均曾致函與美國女影星祖地．科士打，表示他們將行刺總統。當里察遜被捕時，他身懷一支點三二口徑手槍。但是，他今日在法庭告訴法官時稱：他從未有意執行他行刺美國總統的威脅，而且當他寫信時給科士打小姐時，他正在受到藥物的影響。

波蘭大主教格林普會晤波三軍最高統帥查魯塞斯基將軍（合衆社無綫電傳真圖片）

美專使訪問沙地
促沙地勸說叙利亞 自黎巴嫩撤出飛彈

（美聯社沙地阿拉伯吉達港十四日電）美國中東專使哈比巴于昨天（週一）抵達此間，進行與沙地阿拉伯官員舉行會談，目的在于消解叙、以飛彈危機。他于訪問以色列之後，飛抵這個紅海港口城市。他在以色列，曾與以總理比堅會談這個僵持不解的危機問題。沙地阿拉伯是叙利亞之主要財力支持者，哈比巴顯然希望能力促沙地國勸說叙總統阿薩德撤走現設置於黎巴嫩境內之飛彈。

（路透社華盛頓十三日電）白宮今晚表示：關於美國是否恢復將「F十六」型戰機運交以色列之問題，尚未決定。今天較早時在耶路撒冷，以、美雙方對于以色列戰機上月空襲炸毀伊拉克核子爐所引致美國停將四架「F16」型戰機運交以色列而引起之爭吵誤會，已經澄清。以色列政府人士並稱：以總理貝金已抗拒美方之要求方祗限于防衛上使用美國供應之武器。白宮發言人史皮克斯稱：麥法蘭將于本週三返國，向國務卿海格述職，並與國會人士磋商。詢以列根政府將是否准予該四架「F16」型戰機以及原定於本週五付貨之六架同型戰機付運，史氏答稱：「尚未作出決定，有待麥法蘭向國務卿作出報告後，及與國會進行諮商之後。」以色列電視台則已于今晚報導：前後十架「F16」型戰機，將一起于本週五付運。麥法蘭與貝金今天舉行三小時會談，討論美供戰機之使用問題。

比堅定下週組聯合政府

（法新社耶路撒冷十三日電）以色列電台今天宣布：以色列總理比堅與三個宗教政黨已決解了他們的分歧可於下週末組成一個新政府。所預組成之新政府將在一百二十個議席之國會中，擁有六十一個議席，包括該三個宗教政黨。「國家宗教黨」所提出加入聯合內閣之要求，曾妨礙比堅組新政府之進行，但經比堅在一項電台談話聲稱他將寧可要求儘早重新舉行大選，也不向三黨讓步之後不久，三黨已告減低它們的要求。作爲折衷辦法，新聯合內閣將有兩名「國家宗教黨」人員出任部長，另一宗教政黨「塔米」黨則佔一部長職位。

比京槍手行兇 擊傷南斯拉夫兩名大使館員

（合衆國際社比利時布魯塞爾十四日電）官方稱，一名槍手星期二在南斯拉夫大使館內開槍，打傷兩名大使館人員。該名槍手於開槍後便逃去無踪，這宗襲擊事件是繼至少五宗縱火及炸彈襲擊南斯拉夫在比利時目標的風潮而發生的。現時未能立即清楚誰人對這次開槍事件負責，不過，克羅埃西亞分離份子在過去曾發動襲擊南斯拉夫的外交使館，以及其他設備。一名大使館發言人談及比利時的襲擊事件時稱：「這是一種暴亂事件的升級，一直以來，南斯拉夫目標被縱火的事件不斷增加，但這次却是有人流了血。」該發言人證實被槍傷的兩名大使館人員，分別是二十四歲的接待員史賓特勒，以及四十歲的經濟顧問阿納基奧斯基。史賓特勒的肺部中了一槍，同時阿納基奧斯基被擊中三槍，手部中兩槍背部中一槍。

爭奪富豪曉士遺產
男女老幼數百人 法官一時難處理
一婦人自稱是曉士太太爆出不少內幕

（美聯社休斯敦十三日電）在五年前去世的億萬富翁侯活．曉士沒有近親，生前也沒有立下遺囑。一位遺囑檢驗法官星期一宣判四項有關這位隱士資產繼承權的申訴。法庭在宣判一名婦人透露這位億萬富翁有所謂的性生活詳情敗訴後。已定下審期聆聽二十二名宣稱表親屬和其他遠親，以及數百名據稱有家庭關係的人的申訴。聆聽將於八月十日開始。這位巨頭遺下的資產約一億八千萬至二十億美元。當他去世時，沒有在世的父母，兄弟，姊妹，寡婦或孩子。遺產檢驗法官格雷戈里在星期一的宣判駁回兩名自稱是曉士的兒子和兩名自稱曉士曾與她們成婚的女子的申訴。其中一名女子自我介紹是亞爾瑪．曉士，她邊哭邊稱曉士在一九七三年於達拉斯一間醫院的手術室與她結婚，曉士在三年後即去世。這似年紀老邁的婦人向格雷戈里說，曉士的屍體剖驗報告遭人竄改，因爲報告書沒有提及她證供所說他只有一隻腳。她還說，她應曉士的要求分開住，因爲「曉士在床上對女人極之粗野。」她稱她會以人工受孕方式爲曉士懷孕。在一九七四年生了個仔。

大陸上半年對外貿易
出口三百餘億元 進口一百餘億元
進出口貿易均較去年增加

（時事社東京十四日電）據北京電台十三日廣播：中國對外貿易部十三日發表今年上半年的中國對外貿易實績。據發表：上半年的進出口總額爲三百零四億元，較上年同期增加百分之十八點八，其中出口額爲一百四十八億元，進口一百五十六億元，與上年同期相較，分別增加百分之十四點九和百分之二十二點七。

（時事社華盛頓十四日電）前往中國作爲期十天的訪問，於日前回國的美國農業部副部長利恩，十三日在記者會上說，今年中國進口的穀物量爲一千四百五十萬至一千五百萬噸，估計其中由美國進口的數量約爲八百萬噸。根據爲期四年的美中穀物協定，中國每年向美國購買穀物，六百萬至九百萬噸，進口量超過九百萬噸時，須經事前協商，利恩還透露說，中國政府的穀物代表團爲了就美中兩國間的穀物貿易合作問題，進行協商，定在最近期間訪問

美國，該代表團訪美時，達納巴蘭，民主柬埔寨副總理（波爾波特派）英薩利，印尼外長莫史達爾，中國代理外長韓念龍，加拿大外長馬規岡，美國務卿黑格等共計九國代表發表演說，闡明各國立場。

暴動進入第十二日
破壞事件續增加 大小商行被搶刼
內閣建議警方用軍事行動鎮壓

（法新社英國倫敦十四日電）英國中部地區萊斯特數以百計的黑人和白人青年今晚向警察發動襲擊。這是英國全國連續發生暴動的十一個夜晚。青年人焚燒一部汽車，警察把局勢描述爲「嚴重的」。在昨晚的暴動中，有大約六十家商店被破壞，早些時候，英國各地法庭對在暴動中被捕的數百名青年進行裁決，宣判他們數日至九個月的有期徒刑。觀察家則說：被判有罪的人包括青年和中年人，有黑人也有白人。官方未曾透露被判刑的人仕數目。

（路透社英國倫敦十四日電）英國政府要警方對街頭暴動者採受比較嚴厲的行動，並建議向警察部隊提供在北愛爾蘭所使用的那種裝甲汽車和塑膠子彈槍等半軍事裝備。內政大臣惠特勞於英國各城市連續發生十晚騷亂後，昨晚向警方發表談話，提出對暴徒採取進攻性行動。在惠特勞發表談話數字時，英國中部和北部一些城市又爆發了新的騷亂，這些城市包括有羅斯特，哈得茲菲爾特，達蘭比和利物浦等地。里斯特的青年掠奪商店，達蘭比的一個警署被人縱火，不過，據說今天的騷亂若與前幾天倫敦、利物浦和其它地區的騷亂相比，在規模上要小得多。暴亂主要發生於失業率高的中心城市，但有時也反映出種族關係的緊張，不過，參加暴亂的人中白人和黑人青年都有。

捕人太多 暴亂重犯 關在軍營

（倫敦十三日美聯社電）內政大臣惠特羅今天說，如果英國目前的監獄過於擠迫，政府準備將定罪的暴亂分子關在軍營中。他向一羣保守黨議員說，塑膠子彈、水砲、及裝甲車將可供應給全國各地的警察使用，如果他們要用來控制市區暴亂事件的話。在過去十日來，英國數十個大城市，都發生了暴亂事件。惠特羅的矢誓，是由保守黨首腦嚴納轉知給記者的。他引述內政大臣的話說，他已決心使涉嫌的暴徒交付裁判司審訊。犯嚴重罪行的被告，如罪名成立，於必要時侯會送軍營拘禁。早些時候，首相戴卓爾夫人於暴亂事件發生了十天之後，呼籲英人消除了政見。不久便有一名抗議者向她投擲了一個番茄，但沒有擲中。戴卓爾夫人當時正在一星期前發生英國最激烈的流血暴亂事件的利物浦發表演說。倫敦及英國的其他六個大城市及蘇格蘭的丹地在內，昨晚有新的騷亂發生。她在利物浦市政大廈與社區領袖們會晤及在記者招待會席上說：「我們必須設法使暴亂停止。我們必須收拾碎片和重新建設。」數分鐘後，一隻番茄和數捲厠紙便從一千名抗議者那裡向她擲過來。

英國各地亂動迭起，英首相戴卓爾夫人親臨倫敦警察總部「蘇格蘭場」視察警方鎮壓暴亂的措施。左右陪伴者係正副警務總監。（合衆社無綫電傳真圖片）

英人暴亂原因甚多 主因不滿財經政策
警察大體已控制暴亂局面

（路透社倫敦十四日電）英國各地在過去十一日來動亂迭起，若干反對黨的政治家指出動亂與人民不滿保守黨政府的財經金融政策有關，建議政府修正上述政策。但英首相戴卓爾夫人已嚴正表示，政府決定貫徹執行，目前對抗通貨膨脹的財經政策，絕不因各地發生騷亂而稍動搖。英首相表示，騷亂是法律和秩序問題，與財經政策無關，只要有足以鎮壓暴亂的武器裝備警員，警方即有遏制動亂的能力。政治觀察家指出：保守黨政府能否成功阻遏動亂及執行其財經政策，將爲該黨在一九八四年大選能否獲勝的關鍵。目前英國的通貨膨脹率已自每年百分之二十二的高峰，降至每年百分之十一至十二之間。

（路透社倫敦十四日電）警方今日說：英國七個城鎮爆發新暴動。這是英國城市暴動的第十一晚，不過，警方說，騷動迅速受到控制。英國內政部長惠特羅說。如果有必需，警察可以使用塑膠子彈，水龍炮和裝甲車對付暴徒之後，騷亂只爆發了兩小時。

大馬破獲蘇聯間諜案
三名蘇外交官已被驅逐出境
馬副總理秘書沙迪亦被拘捕

（合衆社馬來西亞吉隆坡十三日電）馬來西亞星期一將三名從事間諜活動的蘇聯外交官驅逐出境，並且逮捕了候任總理的政治秘書，指控他爲蘇聯國家安全委員會（秘密警察組織）的特務。星期四即將宣佈就任總理的副總理馬哈瑟爾對本社記者說：他對於他的助手叛國事件感到「十分痛心」，但是他說：這一間諜案件對馬來西亞的安全沒有造成甚麼危害。政府發表聲明說：馬哈瑟爾的政治秘書，沙迪希（現年四十三歲）因違反內部安全法已於星期一清晨被捕。上述聲明說：蘇聯大使館的三名外交官：一等秘書斯切潘諾夫，二等秘書羅文諾夫和大使館附設的經濟辦事處成員哈米杜林尼因從事「直接危害國家安全」的活動，政府已下令將他們驅逐出境。政府人士說：這次逮捕使馬哈瑟爾的處境十分尷尬。但是他們說必須在他出任總理以前，把這一問題解決，否則他們將會陷於更加尷尬的局面。

馬來西亞內政部長沙非爾向記者表示，自從一九七九年副總理馬哈瑟爾發覺沙迪行藏有異時，已下令警方對他展開密視行動。他常說，羅文諾夫經常會晤沙迪，並把他收攬爲蘇聯的爪牙。

沙非爾又說，當沙迪就逮時，警方在他身上搜出一些蘇聯秘密警察用的特別裝備。雖然該份政府聲言稱沙迪爲副總理的前任政務秘書，但據稱他在就逮時，剛被免去上述職位。該份政府聲言謂，三名蘇聯官員的所作所爲「實難容忍」，同時他們實在是大大濫用其外交官員的身份」。它又稱，「他們所進行的活動直接威脅到我國的安全」。有關方面會致電當地的蘇聯大使館，但杳無回音，而大使館方面對此事一直未有作出任何反應。按國內保安法案，沙迪會不需經過審訊而終生被囚，同時，他可能會被判處極刑。

，不過，國家對此是永遠要提高警戒的。

大馬候任總理馬哈瑟爾希望
美軍力駐東南亞 以抵銷蘇聯勢力
責蘇在東南亞進行顛覆活動

（合衆國際社馬來西亞吉隆坡十四日電）馬來西亞候任總理馬哈瑟爾希望美國軍事力量留駐在東南亞以抵銷蘇聯勢力在該地區的增長。

馬哈瑟爾醫生星期一在招待會上表示，對蘇聯的意圖感到憂心，接近他的一名秘書最近被當局揭發是蘇聯間諜，目前已被捕。他說：我們的區域內已發生超級大國勢力的問題，尤其是蘇聯的勢力問題。以民主種族政策馳於外交政策而出名的馬哈瑟爾說，他不願看到超級大國在東南亞內衝突和進行軍事競賽。不過他說：另一方面，東南亞缺乏了美國的勢力亦屬不妙，它會使蘇聯感到可以在東南亞爲所欲爲，自從美國力量在此區存在，我就認爲它應該留駐此區（如在菲律賓的基地）。

馬哈瑟爾說：他的政治秘書被蘇聯特務收買進行顛覆活動，蘇聯的意圖在此事件中表露無遺。他指出，蘇聯特務在該區以收集政治情報爲主，保安情報次之，他並說，值得重視的事是蘇聯特務仍可收買其他十分接近國家領導層的高級人員，這事是十分嚴重的。

馬哈瑟爾說，馬來西亞可能會跌落蘇聯的封銷中共政策的計算中。但是，他說，馬來西亞對中共的意圖亦感到難以明白，中共看來是支持馬來西亞共產黨的。馬哈瑟爾說：馬共謀叛行動已經較以前爲少。

菲律賓警方證實
遊客帶毒入菲 已有明顯增加

（合衆國際社菲律賓馬尼拉十四日電）菲警察部隊星期二稱，國際販毒組織利用菲律賓作爲他們走私毒品的一個轉運地點。

拉姆斯少將致國防部長報告中的部份內容，已被向本地記者披露，同時報告稱，由遊客走私毒品進入菲律賓的情況已有明顯的增加。

拉姆斯少將稱，菲律賓已成爲一個供應大麻予日本的來源地，因爲有數名日本人企圖走私大麻進入日本而被捕，因而證實了這種情況。他稱，最近有七名外國人被捕，他們是販運到印度走私二千七百克大麻，以及從香港走私一萬八千四百八十二錠鎮靜劑藥丸。

拉姆斯稱，毒品走私活動未被發現，是因爲對進入菲律賓的遊客檢查鬆懈所致。

菲南部回教徒叛亂
馬可斯請沙地 出面進行調停

（合衆社沙地阿拉伯吉達十三日電）沙地阿拉伯一張報紙週一說：菲律賓總統馬可斯的政府，要求要求沙地阿拉伯對於馬可斯與菲律賓南部回教領袖們之間，歷時差不多十年之久的爭吵，進行扮演一個直接調停的角色。

該報說馬可斯政府邀請沙地阿拉伯外長費沙爾到馬尼拉訪問，討論關於回教徒問題，自一九七二年九月實施軍法統治後，許些回教徒爲爭取自治而從事對政府作戰。馬可斯在今年一月宣佈取消軍法統治。該報引述在達的菲律賓大使館一發言人說，這項邀請並無日期限的，確實的訪問日期沙地阿拉伯外長決定。

美高梅重拍泰山影片
女主角裸體出現 經刪改後准上演
泰山作者遺產繼承人將上訴

（路透社美國紐約十三日電）一位法官今日裁定一套走性感路綫拍攝的電影「泰山與雪人」，將可以在美國放映，該片的「阿珍」是由寶黛麗担綱演出，在片中她以裸體姿態出現。

但是泰山原著作者艾加·拉斯·布祿士遺產繼承者的律師聲言，他們將會上訴，因爲整套電影的內容，均違背了布祿士的原著精神。布祿士遺產繼承人控告美高梅電影公司最新拍攝的泰山電影，違反了它與該遺產繼承人于一九三一年所簽訂協議，訂明該片應如何拍攝。美國地方法院法官李利，華加上週下令將該片的三分鐘裸露片段刪除，他今日表示：該套經過輕微刪改的電影已可以于七月廿四日上映。他表示該片雖然不適合兒童觀看，但是，自一九三二至一九八一年，世界已有許多變化，因此，新的版本是適宜放映。

流行性感冒襲台灣北部
病毒爲A曼谷型

（本報台北十四日航訊）行政院衛生署昨日證實，北部地區最近的流行性感冒病毒爲A曼谷型，此感冒病毒在台灣是首次流行。衛生署表示，榮民總醫院連續三次從類似流行性感冒患者分離的檢體，與該署預防醫學研究所對照後獲得證實。衛生署防疫處指出，該類感冒症狀爲持續發熱、發冷、四肢酸痛，流鼻水等，嚴重者會併發肺炎。流行期間約在三星期左右。防疫處呼籲，儘可能少去人多通風不良的地方，以免感染。

美在台協會關切 陳文成神秘死亡
台北警方認命案可能是自殺

（合衆社台北十四日電）美國駐台半官方機構「美國在台協會」發言人唐納利表示：美國對於留美學人陳文成副教授的神秘死亡，感到關切」。康納利告記者：「我們已通知台灣當局，美國有很多社團關注陳文成之死，對此事有進行全面調查的必要。」

陳文成係在台灣出生的留美學人，現任美國工業城市匹茲堡的卡內基，美倫大學數學副教授，五月二十日偕眷返台省親，七月三日被發現陳屍台大校園，疑係自該校圖書館的四層高樓上墜下斃命。

（本報台北十四日航訊）台北市警察局長胡務熙昨天下午聽取有關陳文成命案的偵查報告，他指示專案小組在蒐證告一段落後，應儘速將全案送請檢察官偵查。專案小組在報告中說：陳文成博士死亡一案，經警方多日來蒐證，已有多項證據證明這宗命案自殺的可能性居大，但依法律程序，仍須由檢察官作最後認定。

警方專案小組目前已開始着手整理偵查報告。其中包括現場的勘驗，屍體的解剖，遺留物品的化驗，證人的談話筆錄等等，全案可望於日內移送台北地檢處。

警方追尋幕後人物
台北破獲餐廳密室電眼詐賭
五名嫌犯移送法辦

（本報台北十四日航訊）刑事警察局日前深夜在樸克西餐廳密室內破獲的電視遙控詐賭集團，經辦案人員漏夜偵訊，已證實有五名嫌犯涉嫌參與共謀，昨依賭博、詐欺等罪嫌將全案移送法辦。涉嫌與參與設局詐賭的嫌犯包括：樸克西餐廳的股東兼董事杜×卿，光宏蠟紙公司實際業務負責人周×源，電氣技工賴×輝，及林×興、林太郎等五人。警方同時繼續追查該賭場是否另有幕後人物，以及賭場資金的來源。

據警方初步調查：該處職業性賭場，係由主嫌杜×卿召集，自六月十六日起開始設局聚賭，延至六月底杜某因賭輸鉅款，情急之下暗萌詐賭之念，經與電工賴×輝商議後，乃於七月二日在林森北路一五九巷廿一號二樓租屋，並購置四套電視攝影機、閉路電視、錄影機、訊號感應器、磁圈、磁盤等全套設備，由賴×輝分別在樸克西餐廳密室及租賃的房屋內，設置電視遙控監視系統及訊號感應設備。

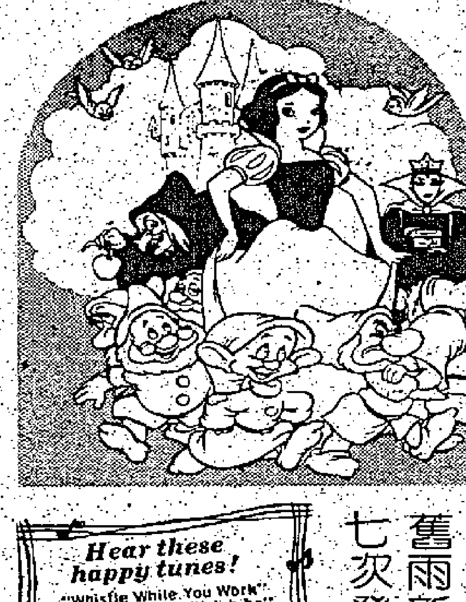
詐賭方式由賴×輝控指揮室內，經由電視攝影和掃瞄，及閉路電視螢光幕，監視餐廳密室內四家參與賭局者手中的牌。再以訊號操縱器指示杜×卿、周×源二人如何支配手中的牌，選擇最有利的情形出牌。賭「羅宋」一道約得三千元至四千元，若是「滿貫」，則五、六分鐘內可贏十四萬四千元。該處賭場被破獲後，格外引起警方人員注意的是，設局詐賭的密室隱藏於餐廳整排玻璃鏡及盆景之後，非經熟人指點，不得其門而入。

協助私立學校 將是施政重點
孫院長在國建會表示

（中央社台北十四日電）行政院長孫運璿今天上午在國建會教育組討論會中表示，七十年代，我們國家建設的關鍵問題，在人力資源的發展和運用，在這個大前提下，如何協助獎勵私立學校，將是施政重點之一。孫運璿說，對私立學校的經費補助，原則上採取重點式，獎勵性的補助，而不是平均補助方式，因此，他指示與會學者專家，多就實質的技術問題，包括補助標準及優先次序的訂定，提出建設性意見，作爲政府施政的參考。他指出，中央預算以教育預算的增加最明顯，三年前的比率，不到總預算的百分之六，今年增至百分之九點二，預定明年提高到百分之十。孫運璿強調，我們的國家在七十年代將走向開發國家行列，這個過程中，教育是一個重要因素。雖然國防軍事的預算增加了，但將不會減少教育文化的預算。他對學者們提出成立教育銀行的建議表示，其他行業也有建議成立專業銀行，目的不外資金來源多及利息較低，但若各業都設有專業銀行，將使全國資金分散，無法作重點運用。他說，政府已指定一般銀行辦理教育貸款，同時政府計劃，利息將列預算來補貼，希望教育界多多利用。

北韓共報指責美國
在南韓部署 中程核飛彈

（法新社日本東京十四日電）據此間今天收到的北韓通訊社報導說：北韓譴責美國作出的，關於在南韓部署新的中程核飛彈的決定。北韓是在北韓勞動黨機關報「勞動新聞」昨天發表的一篇文章中，進行這一譴責的。北韓中央通訊社引述該篇文章說：美國這項決議是好戰的決議，它威脅着整個韓國及世界的和平。據該通訊社報導：文章指出，美國由於運進了數以百計的核子武器，它已經使南韓變成爲一個核子基地和核戰爭的溫床。

第三週
和路狄斯尼不朽之作！
而各有感受的影片！
第一部適合四代同堂欣賞
點止二十四孝咁簡單
亞爺亞公爲乖孫撲飛


請早光臨
舊雨新知
七次發行
雪姑七友
Walt Disney's Snow White and the Seven Dwarfs
TECHNICOLOR
珠江 明珠 普慶
點加二 六場四 今天
半觀一衆時！ 普慶二 明日訪問 米奇老鼠

有史以來最成功之長篇卡通！

★闔府統請
笑到七彩 打到七彩 七彩卡通
老夫子
咁好打！咁好笑！
出乎你意料！
★真人無法表現的笑料！
★真人無法演出的絕招！
原著 王澤

香港電影公司出品
本片有與你相識在童年的老夫子、大蕃薯、秦先生！更有令你歡欣喜愛的功夫大師、烏龍神探、日本小英雄、鑽石大盜、龍虎蛇三大惡漢、烏咀賊、漏暴飛……
監製·策劃 胡樹儒 導演 胡樹儒 蔡志中 謝金塗
明天獻映
嘉禾紅磡今夜午夜場
猛片登場·火速定座
香港：皇后 皇都 金明 帝后
九龍：嘉禾 麗華 紅磡 好景
珍寶 帝國 國際 南昌 光華
金茂坪 滿堂 域多利 澳門 南灣

麗宮
爆滿
第四天映請早
新現代國際影業公司發行
大白鯊
羅拔·史德高 蘇菲 主演
榮獲三奧斯卡金像獎
下期獻映
沙漢雄師

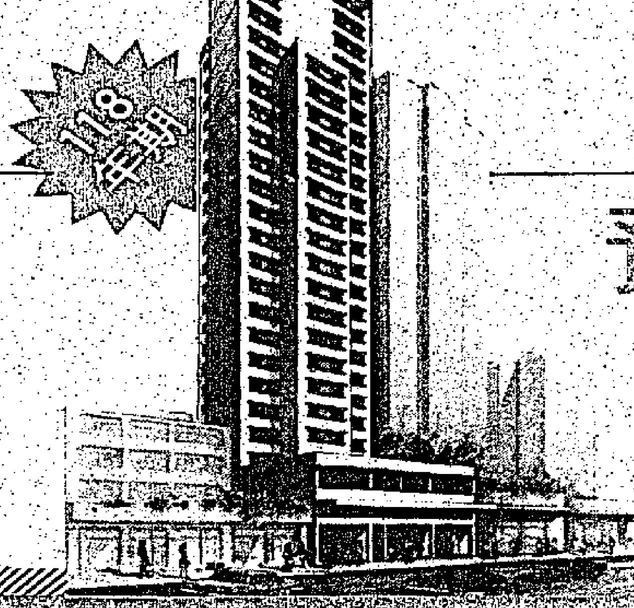
京都 5 722883
今天四場
必看佳片
注意放映時間 12正 三點正 六點正 九點正
請即訂座
領銜主演 彼德奧圖 柏杜拉 奇麗

萬世師表
"Goodbye, Mr. Chips"
國際輿論 一致好評
紐約時報 彼德奧圖從影以來最佳傑作
芝加哥日報 彼德奧圖在片中突出表現，不愧爲影壇巨匠！
馳名歌曲 更覺耳目一新
一代名著 早已口碑載道
美高梅耗資千萬 大製作 不朽 新藝綜合國際巨片發行

龍咁威
投你所好、分體式瘋狂喜劇！
領銜主演 吳耀漢·梁普智 導演
兩大喜劇高手，繼「神偷妙探手多多」後再度合作！
嘉禾公司 暑假第一炮！ 嘉樂院線 本週末午夜場

嘉禾貢獻 最佳影片 監製 鄒文懷

華僑晚報 分類廣告
每天四元 費廉效大



兆景大廈

北角七姊妹道14—16號
地盤假日照常辦公　電話：5-642677

售出過半　從速選購

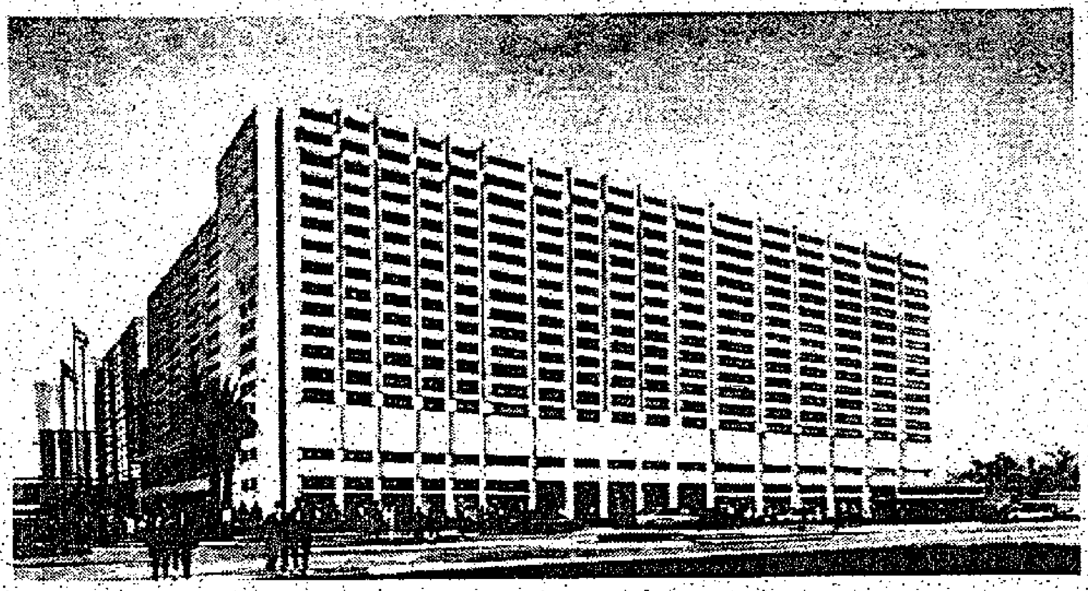
預售八二折首期5%

可分十五年付款　低息一分二厘

住宅兩梯兩伙　一廳三房　578呎
只售伍拾肆萬餘元

旺舖每呎壹仟玖佰餘元起　式樓商業每呎售壹仟壹佰餘元

兆安地產　香港皇后大道中70號連卡佛大廈1101-1103室　電話：5-259045-8（四綫）



星光行

999年期

九龍尖沙咀／梳利士巴利道／廣東道

尖沙咀地王
現成高級商業大廈

售出已逾半數

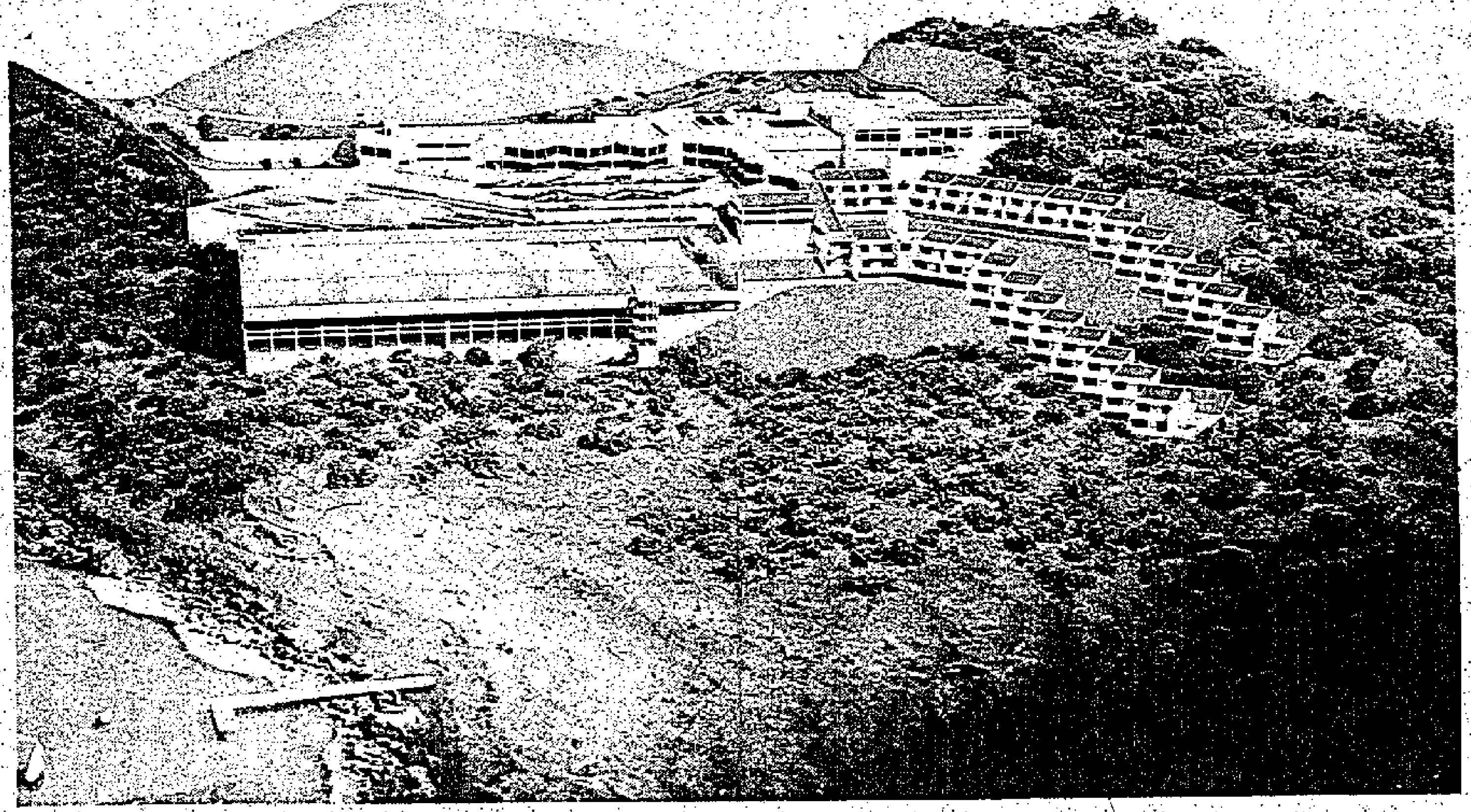
單位面積由675呎起至
全層36,000餘呎大小任擇
每呎僅售2,200餘元起
部份單位連租約出售
租約由1981年起陸續期滿
尚有部份交吉單位即買即用
首期先付一成，十年分期付款

精美說明書備索

吉熙有限公司 CAPSEY COMPANY LIMITED

洽購處：九龍尖沙咀梳利士巴利道3號星光行16樓1611-2室　電話：3-7213338-0
總公司：香港中環夏慤道美國銀行中心34樓3404-8室

遠東規模最大之清水灣鄉村俱樂部鳥瞰圖



新生建築有限公司承建
清水灣鄉村俱樂部工程
公告

本公司創立以來，發展各項建築工程業務，一貫忠誠服務宗旨，業績每年均有增長，薄負時譽，本公司同人對各界人士歷年厚愛雅意，深表謝忱。

遠東規模最大、佔地面積三百一十九畝之清水灣鄉村俱樂部，包括國際現代化總會所、會員度宿別墅、遊艇灣及世界標準之高爾夫球場等建設。其中主要之總會所綜合建築工程，已爲本公司得標承建，經於本年五月間開始進行施工，工程項目計有：

①中西式餐廳。
②室內健身運動館。
③兒童娛樂中心。
④會議廳。
⑤游泳池、噴水池。
⑥全天候網球場、室內網球場、室內壁球場及羽毛球場等。

上開建築工程，預算明（八二）年初竣工，完成後定能爲各界人士提供最高服務，恐勞關注，謹此公告，敬請垂察，實深感幸！

同中國進行貿易、旅遊、科學
文化交流之必備工具和指南：

中國電話號簿

中國開國以來首次官方正式出版全國電話號簿中英對照版詳錄全中國各省市各部委、各企業中英文名稱及地址和電話號碼

出　版：中華人民共和國郵電部
世界總發行、廣告總代理：中國青年旅行社香港代辦處（中青旅行社）(CHINA YOUTH TRAVEL)

地址：香港中環德輔道中151號904室
電話：5-410975-8

1983年版中國電話號簿經已開始徵收廣告，歡迎各國廠商、各廣告客戶及早預定。

中國電話簿（1981）

訂購中國電話簿＿＿＿本
每冊訂價HK$ 185.00共計HK$＿＿＿
外埠平郵US$45　空郵US$55
姓名＿＿＿＿電話＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿＿＿

支票請劃線付：中青旅行社
回郵地址：香港德輔道中151號904室

惠刊本報分類廣告
請撥電話　5-221583

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈　租

設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

招　租
恒昌大廈

皇后大道中五號
商場舖位實用面積約195方呎
寫字樓實用面積約1.710方呎
洽租處：恒茂置業有限公司
電話：5—258321

本港新聞

如明年決定一九八六可通車

建大嶼山跨海大橋 加緊設計事在必行

大橋共分三組連貫青衣馬灣達大嶼山 全長廿四公里 建費廿四億元

（本報專訊）如果港府通過興建大嶼山跨海大橋的計劃，計劃中的青馬大橋將可為本港寫下一項世界紀錄，取代英國（HUMBER BRIDGE）的地位，成為世界最長的跨海大橋。

工務局高級工程師劉正光指出：懸吊式的青馬大橋不單是橫跨青衣島與馬灣間的主要航道，也是整組大嶼山跨海大橋中跨距最長的橋，長達一四一三米。

最近經已通車，位於英國中部的HUMBER BRIDGE，長一四一〇米，位居世界之最，其次為紐約的VERRZANO NARROWS BRIDGE，長一二九九米，而著名世界的三藩市金門大橋GOLDEN BRIDGE，長一二八一米則退居第三。

不過，劉氏表示如果港府在八二年尾通過大嶼山跨海大橋的興建計劃，則香港將取代英國的地位，擁有世界最長的跨海橋。

目前，大橋的有關各項細則設計及工程已進入最後階段。整份報告將於明年呈交政府通過。

大嶼山跨海大橋可說是當局為配合建議中大嶼山赤鱲角新機場的興建計劃而作出的連串發展計劃之一。此外全面發展大嶼山北部成為一個五十萬人口新市鎮的構想，更使該個跨海大橋的興建愈形迫切。劉氏因此認為即使赤鱲角新機場的興建計劃被否定，跨海大橋仍是事在必行，雖然工程可能會推延至較後的時間。

他說，早于一九七三年十月十七日港督在立法局的施政報告上指出港島面積最大而未經接觸的大嶼山實在有加以發展的須要成為一個新的工業及住宅區以減輕市區人口擁迫的壓力。而發展大嶼山成為一個新市鎮，如何連接其與市區的交通是急切需要解決的問題，因此劉氏認為跨海大橋是非建不可的。

他並指出如果港府在一九八二年尾通過該項計劃，跨海大橋的興建工程隨即於八三年初展開，預料在一九八六年將可落成啓用。

至於興建費用以時價計算，劉氏表示首期全部工程估計將需二十四億港元，單花在主要大橋—青馬大橋的費用已達八億港元。

劉氏並透露一九七八年間，港府聘請以穆德·凱及安德遜遠東公司為首的機械工程顧問集團研究有關的問題，結果顧問公司在興建跨海橋、沉箱及鑽洞地層三種方式中，選擇興建大橋。

雖然沉箱與興建跨海橋的費用相同，不過，顧問公司表示跨海橋的維修及管理費用相信將較廉宜。

在解釋跨海大橋的構想、設計及結構時，劉氏指出，大橋主要是根據流體動力學原則設計，而模仿金門大橋的懸索形式。他說：吊橋橋身模型風道試驗是在美國國家海事學院進行，每小時可承受三百公里的疾風風力，而亦係根據流體動力學的英國HUMBER BRIDGE亦不過是每小時一百九十公里，比起金門大橋更是高出數倍，至於歐洲其他先進設計的大小跨海橋的承風力亦只是每小時一百數十公里而已。當然，劉氏說香港位於颱風地帶，風力強勁，橋身的設計自然有異於其他地區。

至於橋面交通量及行車綫的設計，主要按實際交通量的需求而定。

劉氏指出整個工程計劃準備將九龍半島之荃灣與離島大嶼山利用公路相連接。即由荃灣開始，全長廿四公里，先由北青衣大橋跨過藍巴勒海峽過青衣北面，再跨過馬灣與青衣島，經過馬灣北部，橫過汲水門大橋，通過大嶼山北部（該處將建高級公路）直通建議中的赤鱲角機場。

整組跨海大橋首期工程是由藍巴勒海峽大橋（北青衣大橋）、主橋青馬大橋、汲水門大橋及其他超過十條橫跨大小溪澗、河道的小橋等組成。

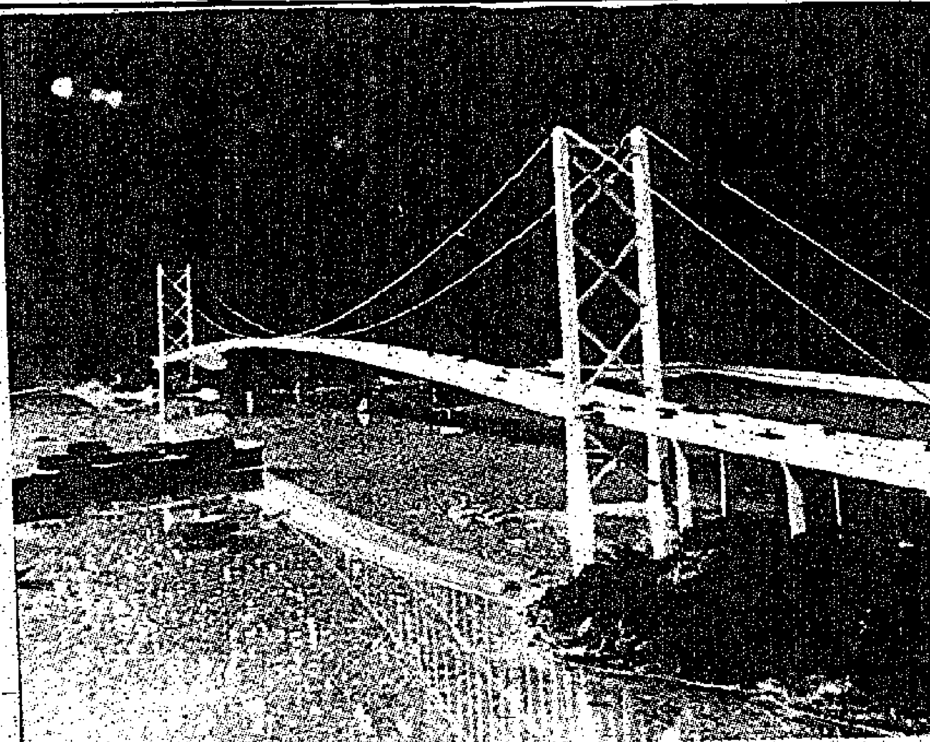
首期工程將興建四線行車道，其後可按需求而擴展再增加兩線行車道，即共成六線行車道，新增加的兩線行車道或可用作公共交通專用綫。

當大嶼山大橋計劃由四線行車擴建到六線行車道時，第二期工程隨即展開，油柑頭大橋的興建就是在此段時期連接大嶼山大橋與屯門公路，並可幫助分散荃灣與青衣間之交通，全橋總長為七九〇米，航海淨空高達六十米。

在進一步解釋大橋的設計時，劉氏指出，橋的身是雙層設計，首期工程作四線行車，遇颱風襲港期間則封閉上層，禁示通車，通車責任完全落在中間的孔道，兩邊的孔道則供地鐵通行，至於另外兩個較少的孔道將供裝設水喉，電燈及電話線等。

屆時，預料每日的行車量將達十五萬輛。

因此，隨着交通量的增加，交通部的研究結果顯示：在第二期工程，跨海大橋的行車線有由四線擴展至六線的需要。劉氏指出，屆時六線行車加上兩線地鐵最高量的行車線將為八線行車。而新增加的兩線行車道可能由特別小組負責研究是否有關為公共交通專用綫的需要。（婉）



世界最長大橋 大嶼山跨海大橋中跨距最長的橋—青馬大橋，全長達一四一三米，為世界之最，使香港再又創下另一個世界紀錄。

大橋落成以後全面發展新土地

大嶼山將成新市鎮 並建地鐵貫新機場

雙層懸索吊橋如遇颱風下層照常通車

當然，行車線的設計完全是按實際交通量的需要而決定。如果新機場得到港府的批准，則地鐵似乎便是必要而必須的。因為公路時常有擠塞的現象，不如地鐵般講求效率，分秒不差，是最適合前往機場的搭客乘用，因此，世界其他大城市如倫敦等現時已有地鐵直通機場。

此外，劉氏指出，雖然兩旁孔道主要是為地鐵及鐵路而設計，不過，他表示鐵路的興建幾乎已完全被否決，不過，地鐵的可能性最高。不過，他說如果決定興建地鐵，便須加建南青衣大橋以資配合來應付增加的交通量。

至於最初四線行車的設計，劉氏表示那是由公務局的交通部經過一番深入的研究及調查而決定。研究的範圍包括考慮及將大嶼山北部發展為五十萬人口新市鎮將容納的各類型工業、商業及人口類型，以及新機場員工的就業數字……來往搭客的數量，以便能計算出將來該區與市區間來往的交通量。

大嶼山將迅速發展 人口五十餘萬 容納各類工業

此外，劉氏又表示跨海大橋橋面將會視乎實際需要而加予擴闊，好像現時興建第二條海底隧道的一個建議地點是西環至石鼓洲再抵達大嶼山中部或北部，如果建議被接納則連接該區交通的橋面便須考慮予以擴闊以應付驟增的通車量。

晴朗 炎熱

天文台預測：今日將吹微風，大部份吹東南風，天色晴朗，天氣炎熱，最高氣溫約為卅二度。昨晚十一時氣溫廿八度，濕度百分之廿七。

相約理民府開會 友愛邨民與警方房屋署 居民代表未出席

（特訊）屯門友愛邨居民原與警方、房屋署相約昨日上午十一時在理民府再進行談判，但警方兩名代表及房屋署代表在理民府守候了個多小時，仍未見居民代表出現，結果會談衹在官方代表參加下進行，由於是閉門會議，內容未見透露。

屯門理民府已再安排明晚九時，在屯門理民府辦理處進行商討。屯門理民府官林中麟，籲請各居民善用邨內之派出所，並儘快舉報罪行。

居民前日會向當局提出五點意見要求改善：（一）房屋署安裝之鐵閘過於兒戲，形同虛設；（二）邨內警察不夠，要求解釋；（三）警察解釋瀝碟符號是兒童仿效電影中所為並無惡意，代表表示不能接受此解釋，要警方查明；（四）要求成立自治委員會，改善邨內治安；（五）邨內黑社會人馬活躍。（合）

行政局經過研究後 本港是否制水 下月始作決定

（港訊）水務署署長陶嘉昨日宣佈目前之全日供水最低限度會維持至下月中，屆時將會再進一步全面檢討存水情況。陶氏於昨晨行政局舉行會議後作以上宣佈。

不過陶氏重申目前之存水情況仍屬「不健康」。

昨晨九時，各水塘存水量共為二億一千九百四十三萬二千立方米，佔總容量百分之三十八。去年同期的存水量共為三億四千二百二十七萬八千立方米，佔總容量百分之五十九點二。他說，本港是否實施制水，將視乎下月的雨量及八月中的存水情況而定。陶嘉又呼籲市民繼續盡量節約用水。

信德企業有限公司派息啓事

董事會宣佈，本公司及附屬公司結至一九八〇年十二月三十一日止年度除稅後之綜合盈利為一千零三十三萬元，一九七九年度為六百二十一萬元，增加百份之六十六。

本年度之非經常性盈利為一千一百九十六萬元，乃出售一間前附屬公司之股份所產生。全年盈利共二千二百二十九萬元。一九七九年度並無非經常性盈利收入。

董事會建議派發末期股息，每股七仙（一九七九年度：五仙半）給與一九八一年八月二十五日已登記在股東名冊內之股東。

董事會同時建議派發紅股每十股送一股。此等新股除不能享有建議中之末期股息外，在其他方面，將與本公司已發行股份享有同等權益。

股東週年常會，定於一九八一年八月二十五日（星期二）下午三時假座香港文華酒店舉行。

由一九八一年八月十二日至二十五日止首尾兩天在內，本公司暫停辦理股票過戶登記手續。已持有本公司股票之股東，請將未過戶之股票連同完備之過戶文件，於一九八一年八月十一日（星期二）下午四時前送達香港中央證券登記有限公司（皇后大道東合和中心閣樓）辦理登記。

承董事會命 秘書 蘇樹輝 謹啓

香港一九八一年七月十三日

小評

建大嶼山橋積極設計 超值效果勿再遲疑

本報記者今日專訊報導：大嶼山跨海大橋，設計工程已進入最後階段，跨海大橋將以荃灣為起點，連貫青衣島，馬灣島直達大嶼山北部，採用懸索雙層吊橋形式，大橋連同銜接的公路，全長二十四公里，建費二十四億元。假如港府在明年年底前作出決定，則大橋可望在一九八六年啓用。

興建大嶼山跨海大橋，目前雖然尚未作出決定，但看港府當局的積極態度，看來事在必行。工程技術上的困難以及龐大的建費，大概不會成為障礙。

興建大嶼山跨海大橋，具有兩點重要價值。其一是為未來的赤鱲角新機場提供交通道路；其二是大嶼山連貫新界交通解決後，將有龐大的處女土地可供開發，乃是長遠解決本港土地不足的「靈丹妙藥」。

廿四億元建費，是一項龐大的投資，但這項龐大的投資必會收獲超值的效果。

土地缺乏，地價永無止境上升，終必成為本港經濟之大患。

我們認為興建大嶼山大橋，長遠解決土地供應，港府不應遲疑。

公務員加新方案已獲行政局通過

低級人員加幅百分十八 中上級人員加百分十五

尚待財務委會批准追補四月生效

（特訊）行政局昨日終於通過了一個高幅度的公務員加薪方案。

一項消息指出，依據通過的方案，屬於第一標準薪級的初級公務員，可獲得百分之十八的加薪，而總薪級表的公務員的薪金加幅為百分之十五。

加薪方案將補至今年四月生效。然而，上述方案尚需待下次的立法局財務小組通過，方可實施。

根據本報獲得的資料顯示：今年公務員的加薪幅度，仍然屬於高水平。行政局上週會議亦曾因加幅高過而拒絕接納建議方案，此舉並引致部份公務員工會不滿。

去年通過的平均加幅為百分之十六至十八。

據本報獲得的消息顯示：今年除了低薪公務員獲加薪百分之十八外，在總薪級表內的中上級公務員，亦獲得百分之十五的加幅。警長級人員的加幅則未明。

據消息指出：總薪級表的第一薪點，將由現行的一千一百六十元加至一千三百六十元（加幅為百分之十五點二五），而頂點的第五十一點，亦由一萬五千二百三十元加至一萬七千五百一十五元（加幅為百分之十五）。

個別公務員團體對加薪消息已表示歡迎。

房屋司署僱員工會主席李錫祥昨晚稱，行政局接納了公務員加薪方案是一個合理的做法，他指出公務員每年加薪是跟隨私人機構的薪酬調整，所以當局不應拒絕。

對於上述加幅，李氏乃表示歡迎。

華員會會長郭元英昨日則保持審慎態度，表示在未有正式公布之前，不便發表意見。

另方面，政府一位發言人昨晚表示未接獲有關行政局批准公務員加薪的消息。

該發言人指出，倘若加薪方案獲批准實施，則若依去年情況估計，本港公務人員可望於八月底獲發新糧及由四月起計的補薪。

近數年來，公務員均獲得每年一次的大幅加薪。

加薪方案由高級公務員評議會中的勞資代表商議，雙方所達成協議將提交行政局研究，最後再經立法局財務小組批准後，方能實施。

至於建議的加幅，乃以銓敘科的薪酬調查小組對若干私人機構薪酬變動所進行的調查的結果作為根據。（晴）

總新級表建議加薪方案

新級點	現行薪酬（元計）	建議薪酬（元計）
第一點	一，一八〇	一，三六〇
第五點	一，四〇五	一，六一五
第十點	一，九一五	二，二〇〇
第十五點	二，七三〇	三，一四〇
第廿點	三，六〇五	四，一四五
第廿五點	四，六四五	五，三四〇
第卅點	五，八六〇	六，七四〇
第卅五點	七，三六五	八，四七〇
第四十點	九，四一五	一〇，八二五
第四十五點	一一，七三〇	一三，四九〇
第五十點	一四，六三〇	一六，八二五
第五十一點	一五，二三〇	一七，五一五

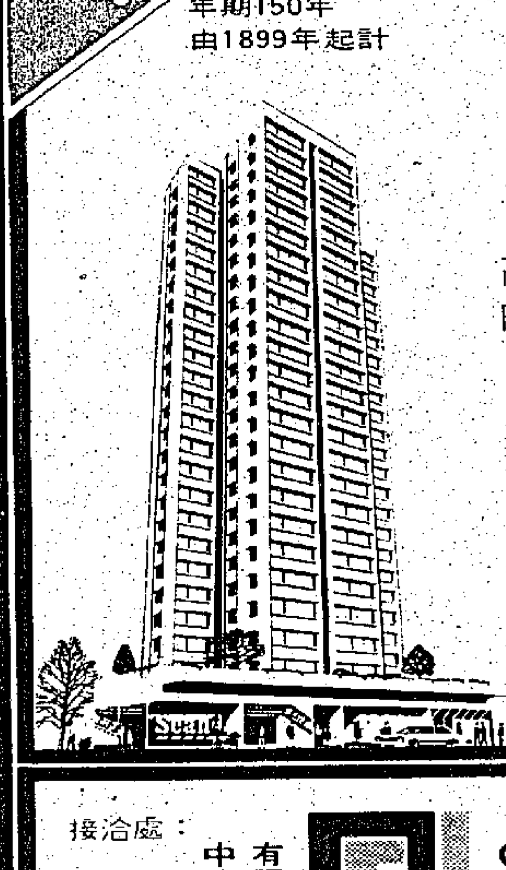
港督在英施手術後 迅速康復明日出院

（港訊）港督麥理浩爵士在英手術後，迅速復原，將於明日（七月十六日）出院。港督出院後將前往蘇格蘭其家中渡假。

已有入伙紙
銅鑼灣永興街33至39號
昌盛洋樓

銅鑼灣地點 平過他區價錢
住宅每呎 只售900元起
一廳二房另天台300餘呎 只售44萬元
寫字樓每呎只售1,030元 面積6,310呎
金新置業有限公司 廖創興企業有限公司 永安企業公司

鳴謝
瑞安建築有限公司昨日舉行成立十週年慶典荷蒙
香港上海滙豐銀行主席沈弼議員O.B.E.,J.P.致詞祝賀及
各機關首長
社會賢達
同業先進
各界友好
撥冗蒞臨易勝榮藉高誼隆情至深銘感
特此
鳴謝
瑞安集團羅康瑞暨全體仝寅謹啟

預售
KAM FONG MANSION
甘芳大廈
年期150年 由1899年起計
九龍旺角甘芳街10－20號（近登打士街海傍）

花園洋樓
高尚洋樓 三面單邊 傍鄰公園
旺中帶靜 廳房寬敞 設備齊全
建築面積約425呎
特價95折 每呎$838.起
十五年分期，首期一成
建築期內按指定日期付款
入伙前不計利息
預期82年完成
接洽處：中建企業有限公司 CENTRAL DEVELOPMENT LIMITED 中環 畢打街 中建大廈 頂樓 5-226154
地盤售樓處：九龍德昌街金風閣地下（假日照常）電話：3 314905

本港新聞

群雌聚旺角飯店開銀會 三賊來「標會」 事主損失財物萬餘元

（特訊）旺角西洋菜街二號龍江飯店三樓，一班女食客相約叙會晚飯開銀會時，突被三名手持利刀之男子，將會銀及她們身上之現款飾物全數掠走，損失總值二萬餘元，案中無人受傷，事後警方到達調查。

據悉該班婦女約有十餘人，大家相約組成一個銀會，每月召開一次，由會首召集所有會友到時齊歡與會，會前則作職業娛樂，其後則共晉晚餐，發前則由各會友投票標會，當她們正與合會銀時，突然擁出三名手持呎長利刀之男子，向她們指嚇，在驚綏此變之下，均被嚇至花容失色，而所有會友交出之會銀及她們身上之貴重飾物，均被三名劫匪「標走」，劫匪共掠走現金飾物約達二萬餘元，才撲下樓梯逃遁，被劫婦女驚魂甫定後，立即向警方報案調查。（合）

疑因一聲「詐糊」招來禍事 羣兇追斬木屋住戶 殃及街坊九人受傷 警方在鯉魚門海面撈獲兇器

（特訊）鯉魚門樂信街海傍木屋之空地上，昨晚七時許發生一宗血案，有九個人被持刀兇徒斬傷，行兇者於傷人後，將所有兇器拋擲下海後即四散逃遁，警方據報抵場調查，召救傷車將傷者送往醫院救治，並追緝兇徒歸案，警方並在海傍淺水中檢獲行兇者棄下之利刀，帶回警署。

據街坊稱，在昨日下午四時左右，該處海邊木屋空地上，有一名姓葉之男子與三名友好圍坐打牌，當時有一名蘇華之廿餘歲青年在傍觀戰，在雀戰中姓葉男子，一時不慎和了一鋪「詐糊」，傍觀蘇姓青年則高叫「詐糊」，其餘三人始行發覺，跟着遲稱詐糊，葉以非實已成，遂按照規矩賠錢，而在賠了詐糊後，葉即不願再戰，牌局至此便告結束，大家亦相繼離去。

至傍晚七時左右蘇華與妻子兒女兄弟等在海邊木屋門前晚飯，其妻子兒女於飽食後，便離開飯桌，當時只有蘇氏兄弟三人尚在進食，詎於此時突然由附近擁出九名手持利刀之男子，時秩序大亂，揮刀向他們亂斬，一些途人及街坊共有九個人被刀斬傷，而兇徒於傷人後，紛紛將兇器拋擲下海，圖毀滅證據，事後警方人員在海邊淺水中，將一批疑為行兇之利器檢回。

至於血案之成因，是否與上述事件有關，刻下警方正調查中。

傷者九人名蘇維華、十九歲，蘇天來，廿四歲，蘇海東，廿四歲，蘇基球、國平、廿四歲，蘇志光，三十歲、三十一歲，陳燊誠，廿二歲，郭順，廿三歲，以上八人輕傷，另一名住於鄰近之方海玲，廿七歲重傷，據稱當時他聽聞爭吵聲，遂走出門前意欲將兩歲大之女兒抱回家中，即無辜被兇徒斬至重傷。（合）

圓玄學院盂蘭法會 農曆七月初八啓壇 誦經禮懺五晝連宵

（國際社）荃灣圓玄學院一年一度之盂蘭法會，定於農曆七月初八日啓壇，該院主席湯國華，副主席呂重德、宋鎮珍、胡忠、程振球、蔡章閣、趙榮坤、周有、趙鎮東、鄭國材、趙廣海、周卓明、譚煥章、黎董事等，葉已發出通函與各界善信，孝子賢孫，參加酧薦先靈，今年法會教請至和證道長主壇，臨壇肅穆，普利陰陽，附薦登記處：香港中環永吉街廿九號一六〇二室，九龍深水埗大南街一七六至一七八號，金寧大廈三樓（香港道教聯合會），又油麻地佐敦道卅九號根德大廈六樓A一座，按五字電梯（油麻地先覺祠），逐日來前往登記者甚為踴躍，屆時當有一番盛況云。

五年內將興建 十座街市大廈 建築費用逾五億元

（特訊）市政局主席張有興昨日透露，市政局將計劃在今後五年內，興建十座街市大廈，建築費以現時市價計算，共逾五億元之鉅。

他並指稱：該等街市大廈，非但設有街市檔位和小販攤檔，而且其中數層更僅為文娛、體育及康樂活動之用。

現時，即將落成而附有室內運動設施的第一座街市大廈，乃牛頭角街市大廈。

此外，張氏並於市政局月會上表示，目前另有十六座街市必須重建，但因現今尚未有經費可資動用，故此，市政局現正檢討有關工程表，查閱其中街市，能否併入下次修訂五年認可建設工程計劃之內。

美新商業總會宴賀譚立仁會長洪慧清女士，榮獲英女皇頒錫獎章。

圖：左起：譚立仁會長，涂奎如主席，鄭耀南主任，洪慧請女士。

喜訊！

目前癆病已受控制，死亡率已趨降低，防癆工作實在令人欣喜，但防癆工作仍未能稍懈，本月份為香港防癆心臟及胸病協會籌募經費期間，懇請每一市民鼎力捐助，使防癆工作日益擴大推行。

美新商業總會宴賀 譚立仁榮獲獎章 涂奎如讚商會成立譚氏功高

（國際社）美新商業總會，以會長譚立仁與洪慧清女士，榮獲英女皇頒錫榮譽獎章，日昨假座金碧酒樓，舉行宴賀，深水埗民政主任鄭耀南太平紳士，聯絡主任吳任梁偉光，聯絡主任張才武應邀作陪，會長張瀚興、何志威、張祥瑞，理監事長涂奎如、張成雄、何鐵楚、楊慶祥，各部職員：雷景富、黃佑勛、廖令軒、余淇英、王世昌、廖炳南、吳志堅、張志權、鄭煥寶友、鄭啓榮、黎燕瓊、明、盧源、朱初展、吳女士、林澄坤、甘元基、陳炯、鄭等迎賓，深水埗區社團首長，參加宴賀者到有：文化委員會主席李廣源、文娛康樂會主席張中力、音樂事務委員會主席招振輝，街坊會首長伍旋揆、黃平漢、陳柱、張靄鎮，委員會首長：薛乘坤、徐漢興、徐華，各分區莫鍵、許吉頤、鄭寶康、良、鄭中明、郭永昌、陳卓平、林忠、陳富天光趣友商會理事長李洞，清潔香港運動中央委員會，葩鄉平委員等多人，主賓譚立仁伉儷、洪慧清女士，如時蒞止，會員攜眷參加，場面數洽熱鬧。

涂奎如主席致詞：祝賀譚會長與洪女士榮獲英女皇，頒錫榮譽獎章，為本會帶來光輝，同人亦與有榮，回首本會成立，迄今已逾六年，當時由永安公司、好世界酒樓、天福珠寶鐘表行、美味茶餐廳、隨園小館、祥泰辦館、國榮藥行，及百老匯公司等，響應譚立仁會長之倡組本會，成立後首先主辦，一連多天之盛大嘉年華會，在一九七五年仲秋，為本邨帶來歡樂，促進商業繁榮，譚會長厥功至偉，洪女士參與本區委員會工作，希望源其長才，策劃，造福地方。

鄭耀南主任致祝賀詞，語多鼓勵，並強調當局，行將實施地方行政，為使居民加強認識，請各團體協助，推廣宣傳，譚立仁、洪慧清首長致送紀念冊，並先後接受何志威、何鐵楚兩致詞，備極遜謝，詞畢舉杯互祝，氣氛洋溢。

荃灣：荃勝大廈
青山道187號
近日荃灣樓宇暢銷
最旺地點・售價特廉
天橋接通地鐵總站
明年十月通車
對面綠楊新邨、匯豐銀行
地下：香港商業銀行
兩房一廳・三面單邊
每尺只售六百餘元起
二、三樓商場租售
洽購處：
協成行代理有限公司
中區威靈頓街14—24號6樓
⑤212246・234523・250834

全港舞蹈公開賽 選出執委會籌備 增加現代舞八月開始報名

（港訊）觀塘民政處，政府康樂體育事務處，觀塘區文娛康樂促進會聯合主辦「全港舞蹈公開比賽」，已舉辦十屆，歷屆獲社團，學校，社區及青年中心，志願團體，工廠及業餘舞蹈團體支持，各界人士，伍與年遞增，參加隊伍（特別是文教及舞蹈界），重視，每年優勝隊伍表演晚會門券，經早即告售罄。

今年踏入第十一屆，為使籌備工作完善，昨日在觀塘民政處召開第一次籌備會議，上屆主席吳朱運芬在會中多謝各委員辛勞工作，希望在文娛會，康樂處及民政處努力合作，第十一屆全港舞蹈公開比賽更進一步。

繼選出第十一屆執行委員會：會長高廉菩太平紳士，副會長：岑楊露蘭，主席：吳朱運芬，副主席：（兼總務）馬志強，（兼財務）楊錦珍，（兼賽務）陳國光。顧問：黃梁沼冰、陳漢發。秘書：沈淑娟，卓季宇。公關：陳仲成。賽務：李榮琰君、朱林雪梅、劉素翠。委員：葉蔭棠、程少微，今屆增加現代表舞，各項比賽八月接受報名。

香格里拉酒店委任 甘翠玲公關部主任

香港香格里拉大酒店宣佈委任甘翠玲小姐（圖）為公共關係部主任。香格里拉大酒店，擁有豪華客房七百二十多間，已隆重開幕。甘小姐畢業於加拿大多倫多市的約克大學。畢業後加入香港電視廣播有限公司任職公共關係部主任。在加盟香格里拉大酒店前，甘小姐為曉莊貿易有限公司之助理經理。

香格里拉大酒店座落於尖沙咀東海傍，乃由附屬於聯合航空股份公司的西方國際酒店機構所管理。

工業安全問答比賽 看更奪得頭獎

（港訊）六名工人、兩名學生及一名女售貨員前晚參加麗的電視「看燈開飯睇電視」節目內的一項工業安全問答比賽，並分享價值逾一萬五千元之各類獎品。

經劇烈之競爭後，頭獎由一名四十八歲任職看更之唐生君奪得，獎品是飛利浦香港有限公司送出價值逾四千五百元之彩色電視機一部。第二獎及第三獎分別由甄柏標及朱振擊君獲得。甄君三十四歲，為油漆工人，獲得來回日本機票壹張；朱君十九歲，是一名品質檢查員，獲得來泰國機票壹張。

其餘獎品來回菲律賓機票壹張，麗的送出之二十四K金模型安全帽壹枚，雅達利電視遊戲機壹部及三部身歷卡聲錄機音機；分別由吳錦芬小姐、梁榮桑君、張汝文君、楊志榮君、鄭敬秋君及鄧昭鴻君獲得。

上述機票及雅達利電視遊戲機分別由新報及港建貿易有限公司送出。

是項比賽由勞工處、新報及麗的電視聯合舉辦。第二期初賽仍在進行中，參加表格均刊於新報、新電視及視週刊內。

美新團主辦暢泳團 西貢渡假天天出發

美新團為本港學生及社團安排在暑假期內主辦新近落成西貢離島攬船灣渡假房（有二、四、六、八、十人房）天天接受訂房，每位卅元（車船另計）及主辦西貢二天渡假暢泳團，一五〇元天天出發，無閒雜人等騷擾你，私家地方，一級海灘，水清沙幼，包四餐運天台花園，海風迎面吹來，彩燈佈置情調一流，燒烤晚會，住宿，車船接送。上週末，鳴謝恒和珠寶首飾廠，委託策劃人數二八〇位。注意團體訂位請提早報名，名額有限，報名處：九龍旺角登打士街五六號栢裕商業中心一二〇三室（按十二字）十二樓稅務局對面，電話：三一三一九六九七、三一三〇三九三八。

曼谷、芭堤雅六天、大山巴八天團 $1680 $1980 逢星期六出發
遍遊曼谷，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，玫瑰花園，泰國村，古都大城，白沙大瀑布，歌農大農場，露天大佛，大山巴狩獵園等。全程住宿一流酒店，多晚夜總會，並特別安排野味BBQ以供品嘗
台灣七天環島遊 $1680 逢星期日出發
遍遊台北，野生動物園，日月潭，溪頭，台南，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，花蓮等。全程住宿一流大飯店
彩虹旅行團 IATA HATA BONDED 保障
下列各旅行社均為國際航空協會及香港旅行社協會會員，穩健可靠，忠誠服務。
百福旅遊有限公司 香港德輔道中45號永隆銀行大廈八樓 電話：5-259241（10綫） 九龍彌敦道美麗華酒店商場G 114 電話：3-670091-3
大東旅遊有限公司 香港威靈頓街32—40號鏞記大廈四樓 電話：5-251101 5-230456
安達旅運有限公司 香港干諾道中15—18號大昌大廈十八樓 香港：5-266421 九龍彌敦道29—43號九龍中心九樓 電話：3-686231 3-810200（旺角）

青少年暑期康樂活動

社署元朗務群社 黃金小人千里眼

社會福利署元朗社區及青年事務處華員務會社，於暑期間特為區內八至十四歲之青少年主辦多項暑期活動，簡介如下：（一）黃金屋——透過不同種類的書籍，引導參加選擇適合自己閱讀的課外書籍，從而培養其閱讀興趣。（二）小人物——透過卡通人物，使參加者欣賞卡通人物的創作和它生動的描繪，並介紹卡通製作過程及有關知識。（三）千里眼——參觀太空館，探討星空奧秘，了解天文。（四）參觀嘉道理農場，親自體會作物生物過程。上述活動將於七月中旬至八月底舉行，查詢請電：一零一七七六一零七。

香港航空青年團 航空知識夏令營

香港航空青年團第三中隊招收新學員，使其每週六的常會內，認識航空之基本知識，步操及領袖訓練。學員更有機會參加一年一度之夏令營及國際學員交換計劃，可獲費乘坐直升機。凡年齡十四至十七歲間，中學程度，懂適量英語，有興趣的青年，請來信內附姓名，年齡，身份證號碼，地址，電話，學歷或職業，近照兩張交回郵信封，寄尖沙咀郵箱九七四七二號，截止日期為八月一日。

港大天主同學會 開辦暑期神學班

香港大學天主教同學會，定本月十八日至九月十九日，逢星期三晚六時半至九時，星期六下午二時至五時半舉辦一項暑期神學班，屆時將邀請不同教區神職人員，假香港堅道教區中心九樓會議室進行講授及討論。課程內容計有四組：（一）聖經，（二）禮儀，（三）教會訓導，（四）亞洲神學發展等，教友可隨意選擇全部或任何一組課程。歡迎中四或以上程度教友參加。

香港仔社區中心 合家串燒新德倫

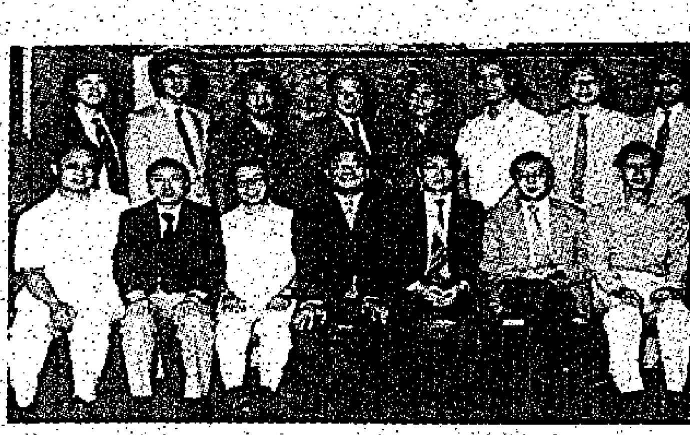
香港仔坊會社區服務中心為呼應家庭生活教育運動，特舉辦一連串之活動及教育，以灌輸正確的家庭意識，培養和諧的人際關係：（一）家庭宋城你遊衛星——七月十八日舉行，帶你暢遊港澳衛星城市。（二）家庭遊——七月二十六日，（三）合家串燒新德倫——八月三日舉行，地點為黃泥涌女童軍新德倫總部。（四）培育子女四步曲——包括八月八日之「了解兒童心理問題」講座，八月十五日晚之「如何提高子女智能」講座，八月廿二日之「奇難雜症大會」角色扮演，各項講座歡迎家長參加，另八月三十日，更有一項別開生面之「野外家庭日營」，（五）旅遊——旅遊荃山獻翠之城門水塘，歡迎區內家庭參加，報名請電五——五三八〇三五與張姑娘或鄺姑娘聯絡。

東頭明愛中心辦 輕輕鬆鬆康樂營

東頭明愛中心小組及社區工作單位為黃大仙區之青少年提供以下一連串的暑期活動，詳情如下：（一）「你，我，他」課程。七月十六日至八月廿日期內，逢週四晚上八時正。（二）「驅驅鬆鬆」康樂營，七月十七日下午至十八日下午，地點為粉嶺道園。（三）「前程錦繡」營，七月十八日及十九日於長洲慈幼靜修院舉行。（四）放眼世界——社會時事研習課程。此活動包括兩部份：（甲）七月廿八日、七月卅一日及八月七日晚上之課程及（乙）八月一日至三日之研習營（長洲愛暉營）。歡迎中三程度以上之青年男女參加。查詢可電：三——八二〇二六六六。

青協荷箕灣中心 暑期義工分享營

香港青年協會荷箕灣青年中心擬於暑假期內舉辦義工訓練。目的為訓練區內青年朋友對義務工作的認識，以及服務本區。此活動包括訓練課程及營，分別於七月十九、廿二、卅及八月五日舉行。如年齡滿廿歲以上之青少年朋友均歡迎參加。請與本中心保聯絡，電話：五——六〇〇九八二。



圖為香港華仁書院舊生會一九八一一八二年度全體委員合照。

華仁舊生會週年大會 孔憲康莊劍青任首長

（港訊）香港華仁書院舊生會日昨舉行週年大會及聯歡聚餐。大會由程自立會長主持，並由翁家灼主席作會務報告，會上通過上年度賬目，委任核數師及選出來屆職員與會長及執委會委員。

選舉結果之來屆職員為會長孔憲康，副會長巴烈德神父，翁家灼，主席莊劍青，副主席洪光，義務秘書林兆麟，義務司庫麥廣彰，委員陳永杰，鄺耦材，卓主，辛志中，葉繼華，郭瑞權，林英國，林英偉，利啓宇，李大衛，李禹才，岑昌諯，蔡子虎，曾翼生，謝平山，黃寶鏗，唐棣孫，黃世淳，邱木城，余沛霖義務法律顧問關卓賢，義務核數師方波，並邀請楊乃熾，賀錦平，何榮高，伍步卿，何世傑，江業霖，程自立任名譽會長。

順德商會選出 新任首長會董

（特訊）順德商會舉行年會，選出一九八一至一九八二年度新任會長、主席及會董等，全體名單如下：

會長：胡兆熾、何孝棉、何智煌、李銳志、梁中力。主席：梁慶維、李君勉、胡漢輝、何竹平、何輝。司理：尤應邦、副司理黃振民。司庫：潘幼剛、副司庫：翁鑑銓。

永遠名譽會長：胡兆熾、麥禮嚴、梁紹榮、梁振邦、羅景雲。名譽會長：梁達誠、陳漢光、黎時燦、伍宜孫、梁銶琚、李兆基、鄭裕彤、劉小善、伍絜宜、胡偉枝、馮堯敬、馮堯綠、梁滿鎰。

名譽顧問：何藹璇、何雅明、周劍雄、何建章、梁哲若、胡昊昭文、胡絟緯、麥伯勵、趙汝海、嚴志、何式南、岑汝添、胡炳麟、劉玲、賴仲文、張仲斌、梁慶祥、林星南、譚伯羽、吳培榮。

名譽法律顧問：簡悅強。會董：簡悅強、胡兆熾、梁紹榮、黎時燦、胡寶星、梁智昭、李銳志、梁慶維、何竹平、麥禮嚴、何智煌、何孝棉、梁中力、李君勉、胡漢輝、尤應邦、潘幼剛、黃振民、楊勵賢、翁鑑銓、何輝、陳錫鴻、游育德、羅景雲、黎君焯、吳宗偉、胡永輝、周鴻標、張崇裕、何敦綿、楊日煊、翁祜、鄭學賢、游榮檜、麥俊初、胡緝超、游景璇、張志、龍澄、張國華、何良、胡翼飛、張樹勳。

華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊
① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
日期：7月19,26日　8月2日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

港九瓦通紙品同業聯合通告

逕啓者：由於原料來價報升，加以物價指數日高，廠費相繼增加，利息長期高企，影响所及，製造成本大幅提高，前訂售價已難維持。爰經全體同業議決，自一九八一年七月十五日起，各類瓦通紙箱售價，酌情提高百分之弍拾，以資挹注，事非得已。尚祈

鑒諒

九龍	大西洋	大通	大寶	久興	天祥	友誠	立基	永固
永發	西南	成功	固大	利豐	協新	南華	南興	南聯
通達	金輪	東南	和豐	佳恒昌	恒益	威樂	香港	美力
美德	捷成	致誠	振華	淘大	得福	富國	新華	順豐
華生	華新	華興	新力	新光	新奇	新海洋	新光明	銘達
億豐	德星	德美	廣興	樂生	寶生	萬象	藝華	

紙品廠謹啓

（排名不分先後）

一九八一年七月十五日

本港新聞

搭大胆車兼搭載乘客 學神飛車撞死老翁 判入勞役中心兩年 另被判罰款五百五十元

（新亞社訊）一名學神，因搭大胆車兼搭載乘客，飛馳中，將一名過路老翁撞倒後，不顧而去，三小時後始向警署自首，而該老翁送院兩日後不治，警方經調查後，將其落案檢控五項罪名，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官聆畢案情後，判其入勞役中心兩年，另須罰款共五百五十元。

被告鄧國光，十八歲，被控五罪：（一）弍月一日，在深水埗保安道八〇一號外，駕駛一輛電單車，危險駕駛，導致一名男子曾祥善（七十二歲）死亡，（弍）同時同地，逃走不報；（三）同時同地，持有臨時駕駛執照，駕駛一輛電單車，搭載乘客；（四）同時同地，未有在電單車前後掛上學字牌；（五）同時同地，未依學車時間駕駛。

案情透露：今年二月一日下午二時二十分，被告駕駛一輛電單車，搭載乘客，沿保安道而行，駛至保安道八〇一號時，被告見一名老翁（即死者，七十二歲）緩慢從右至左行過馬路，被告當時未有採取適當警告，慢駛或停車，只响按而繼續向前駛，結果，電單車之右邊油門將死者撞倒，然當撞車後，被告之電單車亦失控制，撞向左邊停泊之私家車右邊車門，後不顧而去，但三小時後，被告自行往警署投案，而被撞倒之老翁，送院兩日後不治，經解剖後，發覺死者由於交通意外，身體多處嚴重受傷致死。二月二日，肇事之電單車被送往接受檢驗，性能全部良好，另有目擊證人指出，當時被告之車速約為四十咪，兩旁均無其他車輛，電單車上亦無掛上學字牌，事發日，天氣良好，路面乾涸及維修不久，經調查後，結果將被告落案檢控。

運載人蛇入境有罪 兩青年各監禁六年

（新亞社訊）兩名青年，涉嫌協助及運載非法入境者進入本港，為警方搜獲埋伏將兩人拘捕，並當場起出廿二名人蛇，首被告在被捕時爬窗擬從水渠逃走，結果從高處墮下，雙腳折斷受傷被捕，兩人被解上高等法院審訊，被告兩人均否認控罪，案由按察司麥達高主審，陪審團由五男二女組成，案昨日審結，陪審員由時退庭商議案情後，一致裁定被告罪名成立，按察司乃判處被告兩人各入獄六年。

被告：（一）韓華，廿三歲；（二）張志才，廿八歲，同被控於去年十月八日在九龍地區，協助及運載非法入境者進入本港。

控方案情透露：去年十月八日，警方人員根據報告到達九龍聯合道六十六號外埋伏，大約半小時後，見有幾輛汽車駛至，其中一輛有幾名人士下車，上樓之後，警方再等候片刻，即登上三樓某屋搜查，但沒有人應門，警員乃撬門入屋，見到屋內有廿多名人士，其中更有人爬窗逃走，結果發現屋內共有廿二名人士，除次被告外，全部為非法入境者，警方在他身上找到他之駕駛執照，及一條車匙，警方後來又在有關汽車上找到次被告指模，至於首被告，在同一時間，與一名非法入境者逃走，結果不慎從二樓墮下，雙腳折斷，受傷被捕，而該非法入境者亦被捕，調查後將兩被告人拘控。

梁氏宗親總會聯歡 十四屆理監就職

梁氏宗親總會理監事就職，梁達誠太平紳士監誓。（本報攝）

（特訊）梁氏宗親總會，本月十一日下午六時，假瓊華酒樓舉行第十四屆理監事就職禮，台灣梁氏宗親總會，組團來港道賀，香港宗親，澳門梁族聯誼會，組團及各宗親會，復禮興仁會，街坊福利，誼總會，會代表參與盛會，濟濟一堂，筵開四十席，有音樂遊藝助慶，幸運抽獎，場面熱鬧。

理事長梁振明致會詞，就未來會務闡述。

太平紳士梁達誠監誓，太平紳士梁超文頒發選任證書，首席會長梁英杰頒發聘任證書，分別致詞勗勉。全球梁氏宗親會代表梁蘅頌詞，教育組主任梁兆康宣讀三藩市，台灣政總，廣東同鄉會（台北），海外工作會賀電，嘉賓致詞有宗親聯誼會，林子寶，全球梁氏宗親會梁琰，澳門聯誼會梁後源。會長梁池源贈學生徵文獎予梁麗琴，副理事長梁沃灝致謝詞，禮成散宴。（奕）

賴世璠凌南喜結秦晉 賴培德凌美嬋締良緣

本港聯保有限公司，凱旋保險公司，保鋒世紀貿易有限公司董事，港九機器十三科總商會秘書賴世璠，馮蕙珊伉儷之公子培德君昨與南興疋頭行東主凌南，梁惠珍伉儷之第五女公子美嬋小姐，昨在諸聖堂舉行結婚典禮，由該堂主任會繼才牧師證婚，何世明牧師祝福。晚間假國際酒樓設宴歡宴親友，到賀嘉賓有聖公會港澳教區鄺廣傑主教，及各要區，諸聖堂主任牧師會繼才夫婦，九龍總商會理事長謝伯昌夫婦，機器十三科商會主席黎鴻夫婦，聯保公司，凱旋保險公司董事長盧永德夫婦，賴氏宗親會理事長賴嘉仁，大昌貿易行利錦恆夫婦，恆生銀行旺角分行經理利錦輝夫婦及各董事敦友，各會理監事，董事，另有分別由加拿大，泰國，台灣，暹羅州等地來港親友參加婚禮者甚衆，衣香鬢影，極一時之盛。一雙新人均畢業於加拿大沙省大學，郎才女貌，佳偶天成，婚後新人繼續在多倫多大學攻讀碩士云。（天）

賴培德、凌美嬋新婚儷影。

第二屆日本新歎涼鞋 在九龍假日酒店展出

（港訊）第二屆日本最新歎涼鞋展銷會訂本月十六及十七日在尖沙咀假日酒店地庫舉行，展品包括有八一年秋、冬季最新歎涼鞋樣本，並涼鞋用之新型鞋底及材料等。

日本膠涼鞋協會屬下十七家大阪新歎涼鞋製造商及鞋類原料廠商，訂七月十六及十七日在假日酒店舉辦第二屆日本最新歎涼鞋展銷會，供本港市民，入口商及鞋類製造商參觀。

今次展出品，除八一年秋、冬季最新歎涼鞋樣本外，更有製造涼鞋用之新型鞋底及材料等，並有專門技術人士，在場答覆參觀者提出之問題，以作技術交流及積極性的商談。

據悉大阪是日本國內製造涼鞋最大的生產基地，以製造高級最新歎女裝涼鞋為主，年產量達五千萬對，其製成品在日本專門出售鞋類之公司及百貨公司，均以主力商品作推銷，并獲得各方甚高評價。

同時，對香港、新加坡地區，最近亦已開始供應最新歎女裝涼鞋，亦甚獲好評，並為用鞋家所樂用。

另一方面，大阪也是生產涼鞋用新型鞋底及材料的龐大生產地區，今次展銷會，特別挑選了信用超卓，產品質量較高，貨期準確的原料製造商，將其最新型原料參加展出，而且，這些原料，現正供應給東南亞地區各大鞋廠使用中。

這次展銷會，相信會使本港市民對涼鞋有進一步之認識，而本港鞋廠方面，除有機獲睹新歎涼鞋以作參考外，更可直接訂購鞋底及製鞋材料，在製鞋技術之提高，收益更不可以道里計。

回首當年

一九六六年七月十五日

換領車牌請用郵寄方法

警方發言人今日透露謂有六千部車輛之執照，將於本月底到期，該發言人促請車主及早使用郵寄方法，換領車輛執照，因車輛執照部在每月最後數天，均甚為擠迫，使人感覺不便及不舒適，如用郵寄方法辦理換領執照手續，當可避免此種麻煩。

本港工業中學佔百分十

據香港工業總會一九六五年至六六年度報告中，謂本港中等工業學校僅佔全部中等學校百分之十，本港有中等工業學校三十一間，但文法中學則有二百二十六間，工業中學生共九千三百餘人，而文法中學生則有十五萬四千四百餘人，在本港工業人才奇缺的今日，如何加增工業學校之興建，如何吸引青年投身工業界服務，乃是一項主要計劃目標。

在大欖涌戒毒者達萬人

大欖涌毒品治療院監督佩拿，今天在基督扶輪社演講指出，該院自從一九五八年至今，已有一萬四千名戒毒者，曾在該院治療，一般來說，最短都需要四個月，方能戒掉，通常戒毒者都採取醫藥，體力，心理治療，使戒毒者在精神及思想上，都能免除遭受毒品的控制。

元朗凹頭建公務員宿舍

在元朗凹頭進行之一項大規模建築計劃，其工程將於短期內開始，此項計劃之目的，除為警務人員及其他公務人員建宿舍外，并為彼等之子弟興建所需之校舍，此項工程耗資七百一十萬元，有宿舍八座，校舍一所，可容公務員家屬一四四戶，及警務人員家屬二百戶，整個工程將在一九六八年中完成。

祝魯班先師誕 名匠設計公司

九龍名匠設計公司與晉利鋼兒傢俬公司祝魯班先師寶誕，七月十三日。假座彌敦道倫敦酒樓設宴招待嘉賓——陸桂石，龍子其，黃國盛，黃力滋，李翠超，黃強等，與港九新界服裝界同人，場面熱鬧。該公司董事長同仁——馮國雄，馮國強，誠志，余煥懷，李碧華等，熱情款待嘉賓。

Corolla 1600c.c. 三門輪跑車 HK$45,500

車壇急先鋒 進佔成功路

豐田Corolla輪跑車，是豐田車廠的成功出品，以急先鋒的姿態，迅速進佔成功路。

Corolla配備2TB Celica引擎，起步強而有勁，前置六吋碟型煞車掣，煞車靈敏穩定，另設回旋走珠式轉向系統及四連桿彈簧環形懸掛系統，行車時倍見穩定，即使在崎嶇路面行駛，亦安穩舒適。

Corolla輪跑車所裝配的，是卓越可靠的豐田動力機械，所以，在過去七年的六年當中，Corolla都能高踞全球汽車銷量冠軍寶座。*

豐田Corolla輪跑車能在全球汽車中脫穎而出，屢獲殊榮，自有其成功因素，速度只是其中之一而已。

Corolla 1300c.c. 四門豪華型　Corolla 1600c.c. 三門掀尾型　Corolla 1300c.c. 五門豪華型旅行車

名揚四海 全球喜愛

TOYOTA COROLLA

*資料採自日本汽車總協會

皇冠汽車有限公司 英國英之傑集團附屬機構
總行：鰂魚涌英皇道1063號 電話：5-622226，香港分行：伊利莎伯大廈 5-7950001，蘭芳道 5-771838，淺水灣 5-920955，
九龍分行：馬頭圍道 3-7110102，太平道 3-7135291，元朗 0-766223，葵涌葵榮道40-44號 0-276411，澳門代理：日豐車行 88100

岷山牌中國當歸茶 新貨抵港恢復供應

圖：「岷山牌」中國當歸茶之包庄

「岷山牌」中國當歸茶自上市以來，銷量激增，以致出現供不應求之情況；但現在新貨經已抵港，並恢復全面供應。

「岷山牌」中國當歸茶乃中國土產進出口公司甘肅省分公司監製，蘭州中藥製藥廠出品，選用上等岷山當歸，以現代科學方法提煉而成，絕無化學成份，一冲即飲，實為現代婦女補血補身第一佳品。

「岷山牌」中國當歸茶由健康食品企業有限公司包裝及經銷，每包三克，分有三十包庄及十包庄；三十包庄每盒售五十六元，十包庄每盒售十九元，各大國貨公司，藥房，藥行及超級市場有售。

減輕清洗碗碟麻煩 日立產品乾碗碟機

圖為日立新產品乾碗碟機

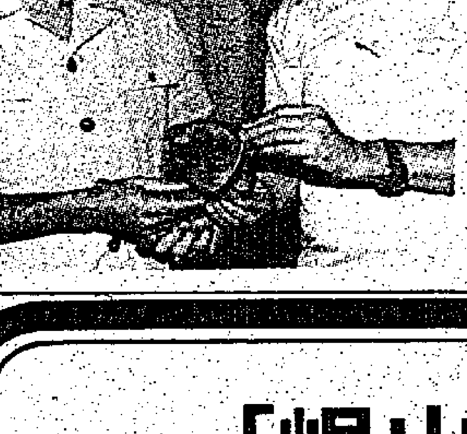
很多現代化家庭都漸漸喜歡在家中作膳，一來可以節省開支，二來在煩忙生活中享受一下天倫之樂。

可是，最令人頭痛的事情，莫過於飯後還要清洗碗碟餐具，日立最新推出KD-300乾碗碟機，可以幫助減輕清洗碗碟的麻煩，令你家中的碗碟餐具，保持乾爽，清潔，衛生，並且備有餐具箱盛載碗碟餐具，整齊美觀。

日立KD-300乾碗碟機，可乾燥五人用的碗碟餐具，體積小，機身顏色鮮艷美觀，塑膠外殼，清洗容易，適合現代的家庭。

西區街坊會理事及段委 歡宴兩位警民主任 麥國權榮陞伍德良履任

（新聲社）西區街坊會理事及段委會委員，本月十三日在會歡宴中區警民關係主任麥國權榮陞港島偵探總部防止罪案組主任，伍德良總督察履任中區警民主任，到有：首長：黃秀山，張耀基、潘悅南、林正山、嚴九、何鑄、譚廣雄、卓訓初、黃球、潘春、李錦泉、余康權、劉英亮、盧泉、余匯、李學勤、蘇錦波、朱燦霖、張陳顯明、何霍雅妍、黃志強、黃安、陳修、黃勝、梁有錦、黃廣生、馮爵、曹善佳、卓鴻錫、黎新、梁林海、黃慶普、莊豐源、秋洛、李少甫及段委員多人，理事長張耀基致歡迎詞稱：麥國權主任在任期間，[illegible]與本會保持聯系，促進警民之間合作，撲滅罪行。麥主任榮陞新職，可喜可賀，祝前程無限。新任中區警民主任伍德良總督察，前任總部防止罪案組，今榮調中區，深慶得人，希望今後加强聯系，共為市民服務。隨代表致送「警民一家」盾牌與麥國權留念。麥國權主任致謝詞，盼各位理事本着過往精神，支持伍德良主任，共同合作為區內居民服務，氣氛洋溢，賓主盡歡。



西區街坊會理事歡宴中區新舊任警民關係主任，理事長張耀基致送紀念品與麥國權。

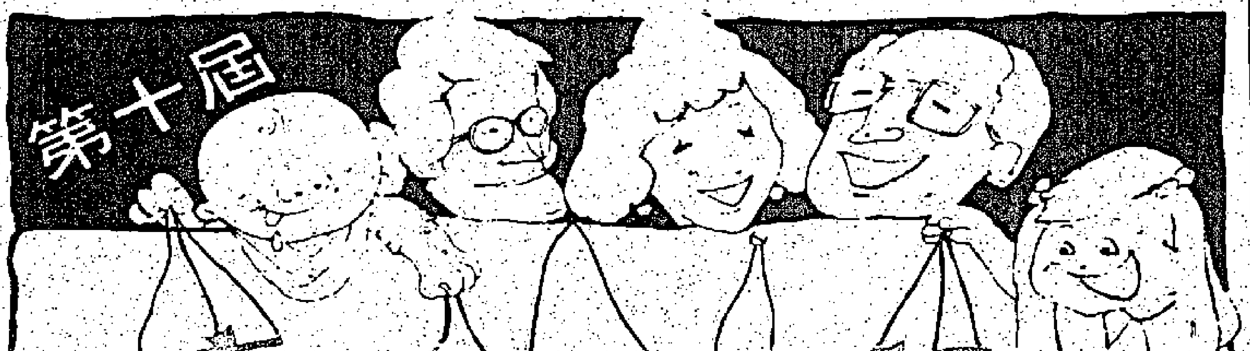
「岷山牌」中國當歸茶

道歉啓事

「岷山牌」中國當歸茶自上市以來，承蒙各界愛護，銷量激增，以致近日出現供不應求，貨源不足之現象，本公司為此深表歉意。「岷山牌」中國當歸茶新貨現已運港，並全面恢復供應，在各大國貨公司、藥房、藥行及超級市場發售。不便之處，敬希原諒。

包裝及經銷：
健康食品企業有限公司敬啓

電話：5-444822 5-447779



第十屆

續探三日

◎合家歡晚會◎

七月十五日晚上八時正　香港大會堂

辛尼哥哥／豆豆合唱團／陳美齡／陳百强／張德蘭

曾路得／黃大仙兒童合唱團／……

商業一台今晚現場直播

……隊音樂伴奏

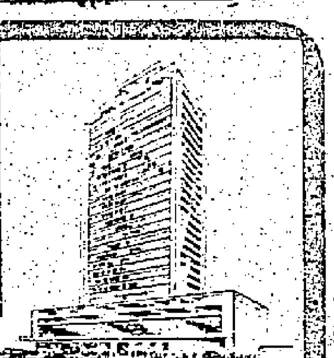
商業一台

864 千週／102.4 兆赫

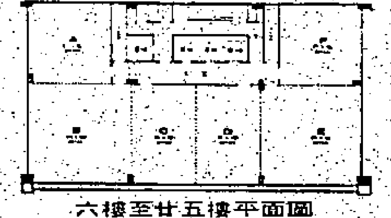
清潔香港　人人有責　大家合作

香港告士打道125—131號

高建商業中心



東區地王・高級寫字樓
樓高廿七層・正面向海
分層中央冷氣系統



六樓至廿五樓平面圖

圖則四正・全無柱位
鋁質窗門・茶色玻璃
電梯四部・設備一流
鄰近碼頭・巴士總站
金鐘地鉄・過海隧道

三層停車場
車位充足

面積由704呎至8341呎

怡華置業有限公司
香港中環雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五

地盤電話 5-748130

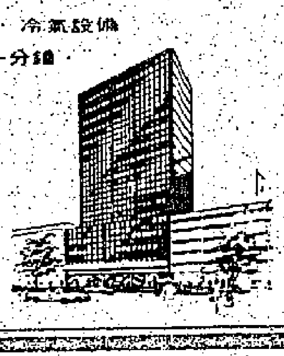
尖沙咀　河內道3—4號

特價九五折

世紀商業大廈

地庫至三樓現代化商場
四至十七樓高級寫字樓

古銅色鋁質幕牆（CURTAIN WALL）・茶色玻璃・冷氣設備
地點適中・旅遊中心・交通方便・離地鐵站・步行一分鐘・
到中環只需十分鐘



商場二萬餘平方呎
寫字樓由982呎至1,031呎

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤電話：三・六八一七五四

尖沙咀東加連威老道

東海商業中心

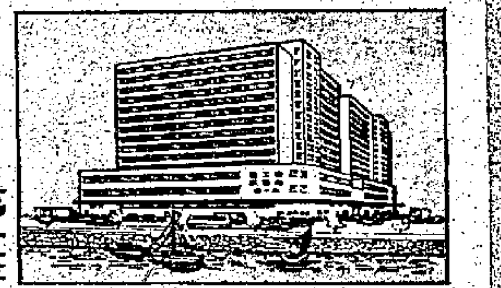
玻璃幕牆高級寫字樓，5570呎，海景，中央冷暖氣系統，內鋪高級牆紙，地毡，隔音天花，設備齊全

明年3月入伙

有意者請電5—260894洽

青衣島（青衣大橋海旁）單邊向海 永無遮阻
NO.65地段

青衣工業中心 第一座



尚餘數單位
特價租售　欲購從速

每單位面積由四仟餘呎起

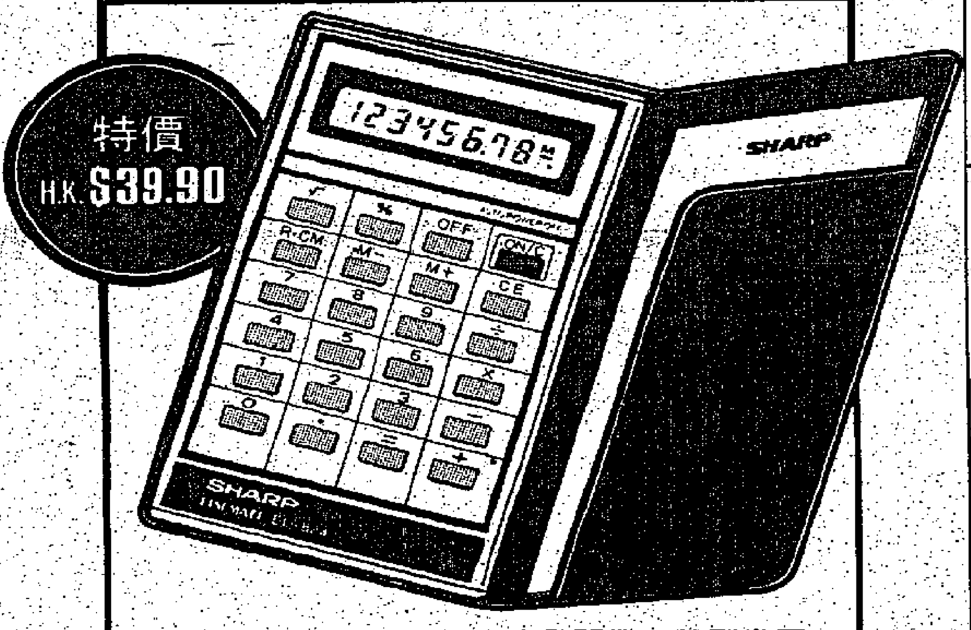
・地點適中・近葵涌貨櫃碼頭・
・交通便利，道路運輸四通八達・
・鄰近屋邨，工源不虞缺乏・
・大型貨客電梯八部，獨立厠所，合各行業・

地盤電話：12-455842　12-456231

怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大廈97室　電話：五・二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一（十線）
益大集團　香港夏慤道12號美國銀行中心33樓　電話：五・二五五二一一（六線）

算一算，合化算！

聲寶牌 EL-824 計算機，日常好幫手



特價 H.K.$39.90

＊8位數字液晶體顯示＊自動關機，特別省電
＊信用咭型計算機＊附有精美機套，經濟實用

SHARP 聲寶牌
總代理：樂聲電器有限公司
香港海富中心第1座1701-1710室
電話：5-822931（16線）

華僑晚報

今日特刊

飲與食

飲食專家權威談
點祇猛稿咁簡單

陳非　包有魚　依達　鳳三
大菲
美容專家 黃碧芬
細路祥

梁楓 主編

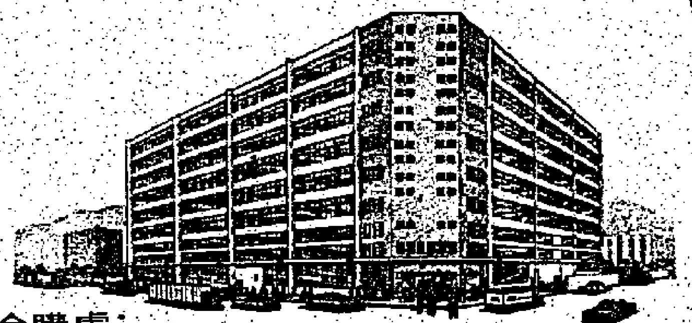
逢星期三出刊

沙田・大圍・成全路1-7號

順景工業大廈

特別為製造高級精細產品之廠商而設計：
配備客貨電梯6部
貨車、私家車位60個
四面單邊・空氣清新
工作環境・衞生安全
只餘四層・歡迎參觀

五、六樓資源光學有限公司佔地六萬五千呎出產光學儀器



洽購處：
新時年企業有限公司
協成行代理有限公司
中區威靈頓街14—24號七樓(6字)電話：5-234523,250834

世界最大劇院式夜總會

海城大酒樓夜總會

七月十一日起隆重登台

台灣首席合唱團　鄉音四重唱　以精湛的歌藝獻出美妙的音韻

海城龍蝦扒房
面對海景環境高雅
每天由美國運到生猛波士頓龍蝦及新鮮西部牛扒
星期一至六：中午十二時開始供應精美午餐
每客$20.-包括自助沙律吧及嘉士伯啤酒一樽
星期日：設精美自助午餐，每位：$40.-小童：$30
訂座電話：3-693571,693587,總機：3-699688

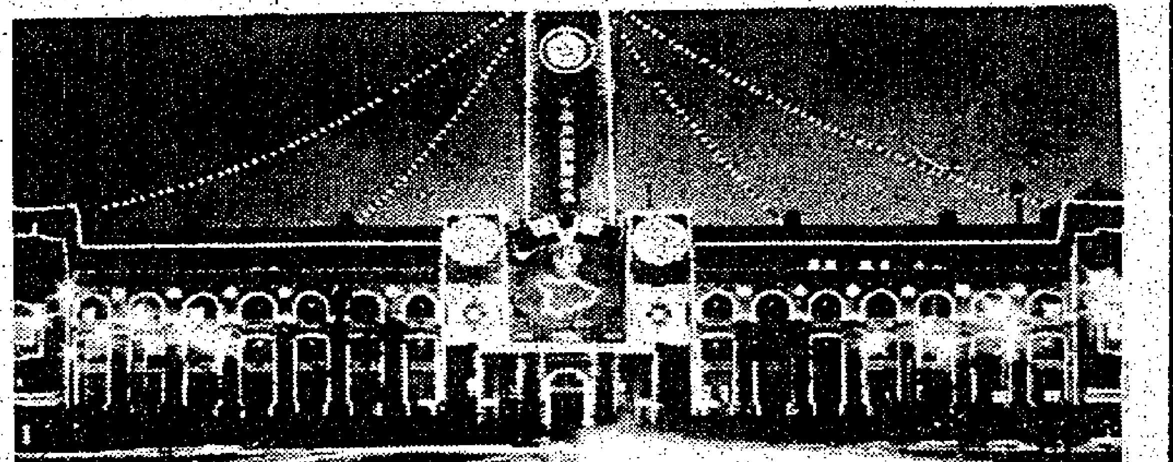
華僑日報讀者七海旅行團

十十

國慶觀禮嘉賓團

全程十四天僅收：$1,980

出發日期：10月2日　10月7日　截止日期：7月28日



本團特點
◇總統府前參觀海陸空三軍巡行大閱兵
◇海陸空軍基地參觀軍事演習飛行表演
◇國府招待南下節目參觀祖國十大建設
◇參觀世界最大之中國造船廠及鍊鋼廠
◇中正紀念堂巡禮慈湖謁蔣故總統靈寢

通遊：故宮、基隆、太魯閣、天祥、梨山、八卦山、日月潭、溪頭、台南、高雄、六福村、石門水庫、地獄谷等名勝。

詳情請詢
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　5-413081

圓玄學院啓建盂蘭法會

歡迎各界善信附荐先靈延生植福

日期：一九八一年八月七日至十二日（農曆七月初八日至十二日）
地址：新界荃灣三疊潭本院
附荐登記處：新界：荃灣三疊潭本院　電話：〇—四〇四八二九　〇—四二式二叁五
香港：中環永吉街29號1602室電話：五—四五四一叁〇
九龍：深水埗大南街176號金寧大廈三樓（香港道教聯合會）電話三—九六四八八一
佐敦道39號根德大廈六樓A一座（按5字電梯）（油蔴地先覺祠）電話：三—三〇〇〇一三

地王工廠大廈廉售

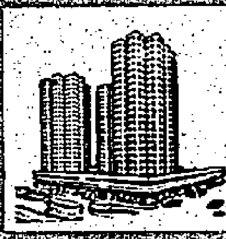
大角咀合桃街二號面積2,200呎
另天台1,300呎廉售有意請電
3—924748，3—921747洽

地王工廠舖位招租

大角咀楊松街81號面積1,100呎
免頂廉租有意請電3—924748，
3—921747洽

柴灣道345號

金源商場



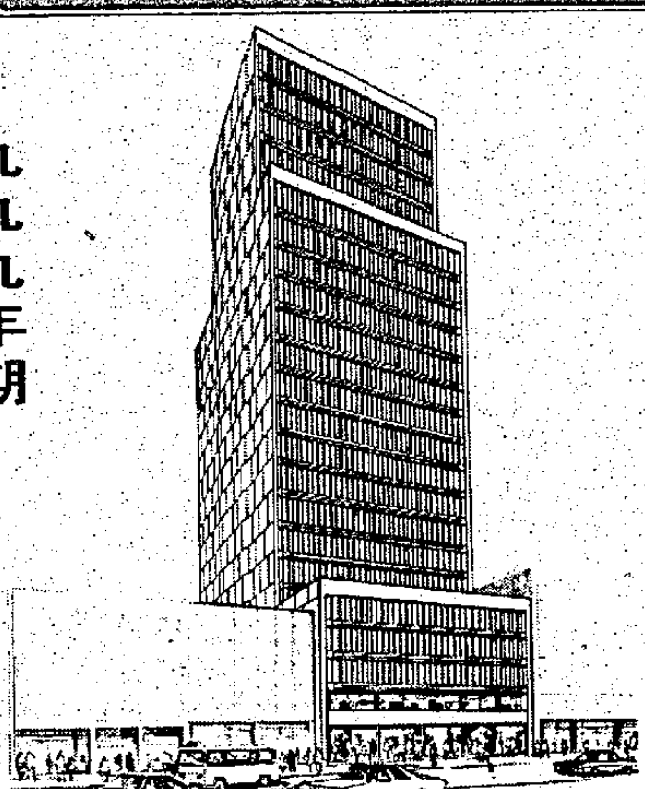
柴灣最旺地點

已有入伙紙　即買即用
一樓最現代化冷氣商場
只餘數伙　欲購從速
由106呎至468呎大小呎碼均備

扶手電梯　中央冷氣　鋁質櫥窗　美術天花
來路燈飾　美術招牌

怡華置業有限公司　益新置業有限公司

地盤電話：5-566562



九九九年期

永德商業中心

九五折優待

Wing Tuck Commercial Centre

上環永樂西街177-183號 文咸西街13—19號

上環地王・雙面商廈・廿四層高
外型雄偉・中區咫尺・鄰近地站
中央冷氣・古銅鋁窗・茶色玻璃
防盜系統・定價特平・置業請速

付款辦法：首期一成，餘分五期每期二個月每次供半成所餘六成半有入伙紙後14天內付清

顯仁企業有限公司
香港高陞街38號3樓
電話：5-491479

六基有限公司
香港中環威靈頓街39至41號
六基大廈6樓
電話：5-252497

百成發展有限公司
香港永樂西街154號二樓
電話：5-433603

本港新聞

週末要洗腎奈何未歸家
腎病稚子失蹤
事發前嬉戲黃大仙疑遭人拐帶
需定時服藥不知去向令人担憂

（特訊）一名三行工人之三歲半，患腎病，需按時服藥之長子，在黃大仙康樂村遊樂場，失却所蹤。曾有人發現男童，由一名男子陪同，沿龍翔道行走，初步懷疑有拐帶成份。

據警方消息稱：事件中之男童梁達華，於前晚八時左右離開其黃大仙康樂新村之寓所前往附近之遊樂場玩耍，稍後便失去消息。

該名男童患有腎病，需要定期服藥。

他身高約一米，身材瘦削，短髮，當時身穿藍白色T恤，紅色毛巾運動短褲，白拖鞋。

任何曾於前晚八時在康樂新村附近見到該名男童或能提供該名男童下落的人士，請立即致電警察熱線，五二七七一七七與警方聯絡。

據消息指出，梁童之父梁有，為一名三行工人，梁童為長子，尚有一對孖生幼妹，一家五口，住黃大仙康樂新村一間木屋。

前晚七時，其父放工回家晚膳，七時卅分，梁童外出到就近遊樂場玩耍，五十分鐘折回，推三輪車外出，聲言再到外面玩耍，其家人不以為意，因梁童常獨自外出。

兩小時後，未見踪影，家人到遊樂場找尋，只見其他小童，玩弄梁童三輪車，未見梁童。其家人因久住該區，對環境甚為熟悉，曾四出找尋，但一無所獲。

午夜時份，梁童失踪消息，傳遍木屋區，其中有一名鄰居，向其父表示，曾於晚上十時，見有一名年約二十餘歲作「鄉下人」打扮之男子，帶梁童沿龍翔道而行，當時以為梁童親友，帶往散步，未以為意。

其家人於是徹夜沿龍翔道找尋，但一無所獲，迄至昨晨七時卅分，即梁童失却所踪後十二小時，始到黃大仙警署報案。

據報，梁童患有腎病，需要每週洗腎一次，本週末為複診日期，且梁童因病須定時服藥，其家人咸望梁童，早日回家。（合）

涉嫌綁架王羽及恐嚇案
兩名被告所作口供
法官裁定可以呈堂
律師代首被告申請撤銷黑社會罪

（新亞社訊）涉嫌綁架王羽案，昨續解至滑地方法院審訊，昨日主審法官貝理裁定第四及第十被告所作之警誡口供均屬自願作出的，故此接納該兩份警誡口供作為呈堂證供一部份。全案證供未畢，押後今日續訊。

昨日辯方大律師麥基亦代首被告向法官請求撤銷其被控之身為新義安黑社會職員，控罪撤銷，大律師所持之理由為：首被告於七九年十月十一日在南九龍裁判署被控自稱為新義安黑社會歃血及非法集會罪名，控罪日期是在七九年六月十九日，當時首被告被指控為新義安之四二六紅棍，日來首被告承認非法集會罪名而其自稱黑社會職員罪名獲控方不提證供予令撤控，被告黑社會罪名獲得省釋。現在首被告又再次被控一項性質相同之罪名，不過控罪日期不同而矣，而控方之證供與上次亦大致相同，故此希望法官能將此申請接納。控辯雙方因而就此事展開爭辯，法官於今日聆聽控辯雙方爭辯後始作出決定。

恐嚇王羽案中被告：（一）冼惠泉，廿六歲，（二）向華盛，廿九歲，電影公司東主，（三）唐健強，廿歲，（四）陳國華，廿二歲，電影公司工人，（五）張玉坤，廿六歲，裁縫師，（六）李國良，廿三歲，律師樓職員，（七）鄧漢城，十八歲，（八）羅瑞安，十九歲，無業，（九）蘇留金，廿二歲，廚師，（十）由健全，廿四歲，油站工人，（十二）岑錦豐，二十歲，建築工人，（十三）曾峰，廿一歲，（十四）緣健明，廿歲，（十五）何家順，二十歲，（十六）運少強，廿歲，海員，（十七）羅金和，二十一歲，士多散工（十八）黃偉熙，廿歲，分別被控十八項罪名。

勞工處與消防處經會商後
兩部門決採行動
票控精工髮品廠
死者家屬亦已決定控告廠方

（特訊）勞工處及消防處已決定票控北角精工髮品廠。

該廠在本年一月廿日發生火警，事件中有十一名工人死亡。

勞工處將根據工廠及工業經營條例，向精工髮品廠發出十一張傳票，另方面，消防處亦將根據危險物品條例，發出兩張傳票。

勞工處一名發言人昨日指出，該處目前正搜集資料，並會在本週內向法庭申請簽發傳票。

另方面，十一名死者的家屬，目前正等候法援署的答覆，彼等曾於上週與該署人員接觸，要求給予援助，控告廠方疏忽引致工人喪生。

法援署目前正處理死因法庭文件，以便研究是否批准申請，不過，死亡工人的家屬已決定若法援署拒絕申請，他們亦會自聘律師進行民事訴訟。

上周四，一個死因研究法庭裁定該十一名工人死於意外。

律政署，勞工處及消防事務處人員於本周一進行會商，結果決定向精工髮品廠提出票控。

票控罪名將包括：阻塞走火通道，工場出口被封鎖，及無牌貯存易燃性物品等。

據悉：上述兩部門對精工髮品廠的票控訴訟，將需約一個月時間，安排在銅鑼灣法庭聆訊。

至於有關工人死亡的工傷賠償，已定於本年十一月開庭。（晴）

探員誤作小販被人打傷起誤會
警方與販管隊衝突
事件中小販探員隊員共傷五人

（特訊）旺角山東街通菜街於昨日下午五時許，一隊為數十五人之一般事務隊員（小販管理隊），指一名擺賣皮帶之小販，超越了其擺賣的位置，要將他拘捕，在糾纏中，小販被人毆打，於是拼命衝出重圍逃走，並一路大叫救命，適於此時有三名駐守旺角警署之探員經過，於是立即上前調查，被人誤會是其他小販，混亂中，一名探員被人打傷，後來探員立即表露身份，要將一干人等帶回警署調查時，對方有三人又稱被人打傷，事後大隊警員抵場，將一干人等帶回警署調查，受傷之小販李志行，廿二歲，及一名探員，三名一般事務隊員，一共五名傷者則送往醫院敷治後，再帶回警署。

據小販認可區之小販稱，當時有十五名一般事務隊員巡至山東街與通菜街交界處時，指一名賣皮帶小販擺得過開，超越了原來之攤位，要將他拘捕，該名賣皮帶小販則稱代人看檔，並稱前往找檔主，但不為所允，混亂中看見有人毆打皮帶小販，皮帶小販於逃走時大叫救命，驚動了在該處巡邏之三名探員，乃發生上述之毆打傷人事件，前後引致五人受傷，送院治療。

在該事件發生後，一般事務隊大表不滿，以他們執行職務而被拘捕，傳他們會開會商討對策，消息傳出他們認為如警方檢舉帶署之十五名隊員，他們將可能罷工，作為該事件之抗議。（合）

被帶往旺角警署之十五名一般事務管隊，在昨日深夜由市政事務署高級人員，以人事全部担保外出，但要在本月三十號返回旺角警署報到，目前該案已交由九龍警部方面調查。（合）

承認放貴利罪名
貸欵公司兩名股東
各被判入獄四個月
此為新法實施以來首宗有人判監

（港訊）警方發言人昨日強調將繼續採取嚴厲行動對付觸犯放債人條例之貸欵公司。

昨日有兩名貸欵公司合夥人向法庭承認以超過法例規定之利息貸欵，各被判入獄四個月，此次是自從該法例實施以來首宗案件有人被判入獄。

警方自今年三月接獲投訴後，即對位於軒尼詩道四百五十五至四百六十八號之恆發貸欵公司進行調查。

經深入調查後，警方三合會調查課人員在三月三十日突擊搜查該公司，檢獲一批銀行存摺，旅行證件及身份證。

於四月二十三日，警方再度搜查該公司時，拘捕該公司三名職員。

經律政司指示後，該公司之六名合夥人於五月被捕，全部九名被捕人士於七月九日根據放債人條例被共控違二十項罪名。

他們昨日在銅鑼灣裁判署提堂，其中兩名合夥人及三名職員承認各項控罪。

結果，兩名合夥人朱家寶（二十三歲）及陳廣池（四十二歲）各被判入獄四個月。

此外，兩人亦各被判入獄四個月。

此外，兩人亦各被罰欵三萬二千元，及吊銷貸欵牌照三年。

至於三名職員，年齡由十八歲至二十七歲不等，分別被判罰欵三千五百元，三千元及三千元。

案中另外四名被告則獲控方不提出證據起訴，當庭獲釋。

全港清潔運動
市局主席呼籲市民支持
——青年學生尤應參與

（特訊）市政局主席張有興昨日呼籲，社會上最具朝氣活力的學生與青年，支持將於十月舉行的清潔香港運動。（合）

張氏於市政局月會上透露：這個規模龐大的清潔運動，將在港九、新界各地展開；而市政局則透過「清潔香港委員會」，全力積極策動市民參與，務使港九十個市區，轉為更清潔、綠化的地區。

他說：「屆時市政局議員必須深入地區基層，以支持這項運動；並須參與民政處或區議會的工作，商討有關改善市區居住環境的事務。」

他又說，凡在本港居留滿七年或七年以上者，均屬香港本土人士，日後享有市政局及區議會的選舉權。這些香港本土人士，在支持清潔香港運動方面，固屬責無旁貸，還須悉力以赴。

張氏稱，對改善本港市民的居住環境來說，清潔的街道、清潔的酒樓、清潔的住屋，均有重大作用。市政局以及民政區委員會或區議會，在這方面担演重要的角色。

街市室內運動場
租費五至十五元

（港訊）市政局昨日通過一項動議，使市局出租街市大廈內之室內運動室時，得以另訂收費；並將出租室內運動場之現行收費，施用於街市大廈內之室內運動場。

該項有關訂一九八一年遊樂場（修訂）（第二號）附例之動議，係由康樂事務委員會副主席在市局月會上提出。

即將落成而附有室內運動設施之第一座街市大廈，為牛頭角街市大廈。

街市大廈內運動場之收費，與市局管理之現有室內運動場收費相同，每節收費由五元至十五元。

租用設於新街市大廈內兩個運動室之費用，為每節三元至十元。

街市大廈內兩個運動室每個面積一百七十七平方米，提供柔道、舞蹈、拳擊、劍擊、網球及其他康樂設施。

訂正 本報昨日第三張第四頁兩段新聞標題，因手民之誤互調錯刊，原標題應是「建築業噪音及安全，將進一步立法管制」。另一段是「有關減罪新研究，設計環境減少罪行。」謹此更正，並向讀者致歉。

疑因愛海翻波
飲滴露吞安眠藥
青年登天台自殺
母親發覺將之送院

（特訊）一名廿三歲男子，疑因感情受挫，昨午三時許登上砵蘭街一大廈天台飲滴露及服食安眠藥自殺，幸而被母親發覺及時，加以制止，並報警將之送院，目前情況普通。

企圖自殺男子姓邱，二十三歲，昨日下午四時三十分，邱攜同一樽滴露及八粒安眠藥丸，登上砵蘭街一九八號天台，服藥丸後再狂飲滴露，幸為暗中跟踪的母親目睹，即上前加以制止，並致電報警將之送院救治。

據悉：邱最近與女朋友發生爭執，終日愁眉不展，事發前其母已發覺他有異常行徑，故暗中尾隨，果發現他自殺。（合）

摩理臣山泳池
男童遇溺
返魂乏術

（特訊）一名男童，昨晨在灣仔摩理臣山泳池游泳時遇溺，救生員救出時施用人工呼吸急救，但已返魂乏術。

遇溺男童年約九歲，名李陽超，昨晨由其母親及一兄長帶領下，往摩理臣山游泳池游水，十時十分左右，救生員發覺有人在水六號泳池的大人池上載浮載沉，於是立刻下水拯救起，並當場施用人工呼吸搶救。

與此同時，一名女子向救生員報稱失去了兒子，經認人後，發覺遇溺人正是她的九歲大兒子李陽超。

遇溺者送往鄧肇堅醫院後證實不治。（合）

羅湖車站
招標清潔

（港訊）九廣鐵路局現正招商承辦供應勞工負責羅湖車站之清潔工作。該局發言人昨日稱，投標書必須書明政府物料供應處處長收，並於本月二十日星期一上午九時前，置於香港北角油街政府物料供應處總辦事處正門之投標箱內。欲投標者可向紅磡九龍車站閣樓，九廣鐵路局運輸及營業部洽詢詳情。

布袋雙屍案警方懸紅五萬緝兇外
死者家屬懸紅八萬
徵求消息緝捕兇手
警方兇殺組設熱線電話收集消息

（特訊）警方兇殺組已設立一熱線電話五－二七八二四三以收集有關本月較早時發生之雙屍案消息，案中兩名死者盧榮昌及李景偉之屍體於大埔被人發現。

除警方目前懸紅五萬元外，其中一名受害者盧榮昌之家人亦懸紅八萬元，給任何人士能提供消息而導致兇徒被捕及定罪者。

任何人士如能提供與該案有關之消息，請即致電該熱線。熱線電話每日二十四小時均有人接收消息。

兩名死者之屍體被人放置於帆布袋，在七月三日晚上十一時四十五分左右在大埔道十二咪釋樹灘附近之一處山邊被人發現。

驗屍結果顯示兩名受害者因窒息致死。（合）

中巴編更組副主任因貪污判監
控方申請充公欵項
證據不足被判敗訴

（新亞社訊）中巴編更組正副主任因貪污性收受司機金錢利益，作為給予他們工作上之方便報酬，六月廿九日在維多利亞地方法院認罪，黃桂洲法官判正主任黃永年入獄四年半，副主任黃國祥入獄四年，該案餘波未了。控方昨日再向主審法官申請充公一批為數九千九百元之欵項，該欵是在案發時，廉署人員在黃國祥家中搜到。

控方指該欵其中四百元，當時為廉署人員在次被告家中一個信封中搜到，上有兩個中巴司機之名字，疑與貪污有關，其餘九千五百元，當廉署人員搜查時，是放在一個櫃內，次被告之妻曾意圖有所遮掩，不欲被廉署人員搜查。

但法官聆訊案情後，認為控方沒有足夠證據支持上述欵項是貪污得來，乃拒絕控方之申請，判控方敗訴。

日產自動車株式會社推出全新得勝280E BROUGHAM豪華房車外型典雅高貴，別具大型豪華房車的穩重格調，加上車身特有金屬電鍍邊作腰綫，富麗輝煌，與其他豪華房車一比，氣派之華貴顯然更高一等，正是匹配紳商名流尊貴身份之理想座駕
既然號稱「BROUGHAM」，車廂設計當然極盡華麗：高級絲絨座椅配合精密隔聲設備，寧靜極至，乘坐感受特別舒適；駕駛儀錶板桃木花紋設計，倍增古典優雅氣息，而豪華設備應有盡有包括自動調節冷氣系統及自動調頻四聲道收音卡式機，並特設後座雙重豪華儀錶板，後座乘客亦可自行調校冷氣系統及收音選台享受更稱心；在晚上，與別不同的「浪漫燈飾系統」，更帶來柔和優美的情調。
機械性能方面，採用2800c.c. 六汽缸電子噴注引擎，勁力雄渾無比配合先進傑出的避震系統，乘坐最是寫意。

得勝DATSUN 280E

日 NISSAN 產 總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構 **合誠汽車有限公司**
香港禮頓道9-11號合誠汽車大廈 電話：5-7907766（10綫） 香港英皇道1025號惠安苑 電話：5-636151（6綫）
九龍柯士甸道118-120號 電話：3-688235（10綫） 九龍窩打老道70號H 電話：3-7145161（6綫）
新界元朗大馬路247號 電話：0-774191（6綫） 新界荃灣大河道45號 電話：0-434151（6綫）
星期日及公眾假期營業時間 上午10時30分至下午4時

地鐵車務職工不滿晉升制
下週起工業行動
首段行動按章工作在列車貼大字報
資方續拒談判三個月內將全面罷工
公司表示可調派人手提供正常服務

（特訊）由於地下鐵路車務部職工會不獲公司承認其代表地位，使其在爭取加薪及晉升機會時不得要領，該會決定於下週實行首階段工業行動，倘若資方仍拒絕談判，有關職工將於三個月內進行三級工業行動，直至最後的全面罷工為止。

該會昨日舉行緊急會員大會，一致通過上述議決，該會主席麥永富指出，工業行動首先以不影響乘客為原則，首段行動將是在列車上張貼大字報及採取按章工作，相信初步影響不會太嚴著。

另一方面，地下鐵路發言人則表示，公司已對勞方的建議加以考慮，而事實上，地鐵公司將於明年一月制訂一項新的職級制度。

他又相信，地鐵職工的工業行動不會造成太大影響，而在必要時，公司亦會調派人手協助工作，務使乘客獲得正常的服務。

此外，發言人又警告，公司可能會對參予工業行動的員工採取處分。

該職工會目前約有四百多名會員，是次糾紛主要是由於職方對公司的晉升制度感到不滿，同時並要求加薪百分之十五，但均無結果。

而公司方面，由於不承認該會在勞方的代表地位，使該會始終未能與資方直接談判有關事宜。

據麥永富稱，兩年來，公司並未就職工的工作表現及年資給予加薪，而過去兩年所加薪的百分之三十，只屬生活指數調整而已。

此外，職方又指責公司未有履行諾言，將有能力的一、二級人員晉升為三級員工。（佑）

圖示：八個職業司機團體代表昨日面見五位立法局議員，表示反對道路交通違例扣分制度。（本報記者攝）

反對交通違例扣分
廿餘團體週末會議
八個職業司機組織十代表晤議員求助
王澤長表示下週立法局研究各項建議

（特訊）八個職業司機組織十名代表，昨日前往行政立法兩局議員辦事處會晤五位立法局議員，要求取消動議中的交通違例扣分制度。

自上週三在立法局會議上首二讀該項一九八一道路交通（違例駕駛記分制度）法案，迎日來已受到本港十多個職業司機團體激烈反對，認為將會因而引致職業司機產生職業恐慌，由心理壓力所造成的違例事件必更多。

該八個職業司機團體包括：聯合汽車駕駛聯誼會，交通從業員協進會，新界的士職業司機服務中心，汽車駕駛教授商會，九龍汽車駕駛教師公會，港九新界公共小型巴士商會，新界營業汽車同業聯誼會及新界的士車主司機同業會。接見的五位立法局議員分別是王澤長、蘇國榮、王霖、胡鴻烈及張鑑泉。

據八個團體的發言人畢耀蟹表示：目前八個團體的職業司機大約有八千人，就今此次事件各團體的代表已議決由七月七日開始組織一個交通團體聯席會議，一致反對該項道路交通違例扣分制度。

會後立法局議員王澤長表示：將會就今此事件把週日來十多個團體所提出的建議綜合一致，在下週三的立法局會議上進行研究。

畢耀蟹指出，現行的交通法例，已有足夠權力對危險駕駛或醉酒駕駛者判罰停牌及入獄，實無須另訂扣分辦法的增加司機之精神負担。而此法例在未徵詢各階層人仕尤其是職業司機意見，未有深入了解實際情況而訂立實在有漠視民意之嫌。

他表示：目前本港估計有十五萬職業司機，扣分制度不單影響職業司機的就業和生活，亦將會引致不必要的警民衝突事件增加，甚至賄路，貪污等問題。

他建議港府先成立一個健全交通系統，才採取建議中的違例扣分制度，因為路面少而人多車多，人車爭路的事件無日無之，扣分制並不能減少路面的交通意外。

最後他表示：就今此事件，摩托車職工總會及港九廿多個交通團體，將於七月十八日下午二時假新世界中心海城大酒樓舉行一個聯合大會，堅決反對該項扣分制度，若商議有關日後採取的行動。（來）

黃大仙週日舉行 流行歌曲交流坊

（港訊）黃大仙民政處與香港電視廣播有限公司將於本月廿六日（星期日）舉辦黃大仙流行歌曲交流坊。該項活動並獲黃大仙區議會贊助。

黃大仙民政主任謝顯方昨日說：此交流坊乃一全新概念。當日將邀請二十位流行歌曲及民歌之業餘新秀參加一個午間大師班，接受從出流行歌手陳美齡小姐之指導，整個下午作練習及訓練。參加者繼於當晚在黃大仙遊樂場公開表演，公園露天劇場，憑票免費入場。該音樂會參加大師班之流行歌曲業餘歌唱者，當日之訓練及練習全部由職業歌手指導，並與隊長、指導者及其他參加者互相討論及研究，深信陳小姐之寶貴經驗及專業才能對參加者一定裨益良多。

木屋區清潔服務 市局年花數百萬
木屋居民流動性大政府收差餉困難
改善木屋區環境增潔淨人員添設備

（特訊）市政局為改善市區木屋區的清潔工作，正增聘潔淨人員一百廿八名，這方面的支出，全年約需三百萬元。環境衛生事務委員會主席黃夢花議員，昨日（星期二）在市局月會中回答馮慶麟議員問題時作上述表示。

他說，大體上，增聘之潔淨人員將被派遣前往現時人手不足的木屋區，進行地段清潔工作及提供其他潔淨服務；亦會被派往現時仍未有潔淨服務的木屋區，開始提供潔淨服務。

黃氏稱，市局並已批准多撥出五十八萬元，以應付今年在木屋區內提供廁所設施和垃圾桶的開銷。

他說：「預計明年提供這些設備時，需要再撥出六十一萬六千元。」

黃氏指出，由於地理關係，大多數木屋區的清潔工作較為困難，市局只能夠對問題作表面的探討，在諸多制肘下盡力而為。

「木屋區通常位於山坡上，進行清潔較覺困難，特別是在收集垃圾，廢物和（在一些地區）糞便方面。」

「此外，木屋區多數異常擠迫，每一塊可資利用的土地，均已挪作居住之用。結果，想找尋空地以興建正式的垃圾收集站和更加重要的沖廁所，可說是難乎其難。」

港九市政署去年會向市區內所有木屋區，進行一次全面調查。港島共有木屋區四十四處，九龍則有六十一處。調查的目的就在查明這項服務能否應付基本的需求，以及是否須予改善。

在很多人口較多的木屋區，均有提供基本潔淨服務，包括地段清潔、供應手廁，以及設置垃圾桶等。

馮氏又追問，政府每年耗用於各區木屋區的費用如此龐大，未知從木屋區所徵收之差餉數目如何？

黃氏稱：政府從未有向任何木屋或木屋區徵收任何差餉，皆因木屋區居民流動性大，徵收差餉事宜進行極之困難。

此外，市政局財務委員會主席雷士德指出：根本在官地上搭建木屋本身已是違法，而且彼等木屋又會經常改建，今日搭起，明天又會拆下重建，屋主亦會經常轉換，甚難管制，所以徵收差餉工作，實難於進行。

至於向木屋區居民收取清潔及衛生設備費用之可能性，黃氏指出：潔淨工作乃市政事務署之職責，假若市政局因木屋區居民毋須繳交清潔費項而停止日常工作，垃圾堆積及渠道污染帶來傳染病時，結果會是全港市民受害！

現在，本港每年花費於清理垃圾之開支為二億五千萬元，而用於木屋區則約三百萬元。

金鐘道人潮出現
九千大陸移民凌晨排隊辦延期居留
多名婦女受不住擠迫昏倒送院救治

（特訊）為數達九千名本港大陸移民，昨日凌晨開始在金鐘道人民入境事務處排隊等待辦理延期居留手續。

結果，有多名婦女因受不住擠迫以致昏倒，須由救護車送往醫院救治。約卅名衛隊員亦被召喚到場維持秩序。

據政府新聞處發言人解釋：是次出現擠迫的現象，主要是由於去年五月至八月期間，乃中國大陸非法移民逃亡潮的高峰，至今很多人剛好在港居留滿期一年，需要到入境事務處辦理有關手續，結果使金鐘道近日出現輪隊人潮。

由於有近萬人排隊等待辦理手續，昨晨場面一度陷於混亂，申請者由前日凌晨二時許即開始陸續抵達現場。人數最多時高達九千人，他們大都是持綠印身份證者，前往該處辦理延期手續，申領回港證和回港證續期等手續。

昨晨的派籌工作因人多關係亦比平日遲達一小時才能進行，更有人暈倒須由救傷車送院救治。

新聞處發言人指出，人民入境事務處每日為大陸移民辦理延期居留手續約五千多宗，至於是否會增加人手處理則須視乎申請人數是否增多而定。

今年年初開始直至七月十三日為止，人民入境事務處長已為廿二萬六千五百廿六名大陸移民辦理延期居留手續。

而人民入境事務處發言人亦表示，前日的人潮為七月以來辦理延期手續的最高峰。（婉）

為數達八千多名大陸移民昨日凌晨三時許開始擠迫在人民入境事務處金鐘道辦事處門前等待辦理延期手續。

黃大仙康樂及四喜新邨 增設兩條街喉改善供水

（港訊）黃大仙康樂及四喜新村之食水供應情況將於短期內獲顯著改善。

水務署將在該兩村內加設兩條街喉，供村民使用，安裝工程於本月中旬完竣。

黃大仙民政處發言人昨日稱：「目前該兩村只有一條街喉供二千名村民使用，加設兩條街喉後，村內供水情況得以顯著改善。」

發言人說，改善供水情況之計劃是應村民要求而實施，並由黃大仙民政處，水務署及其他政府部門通力合作下，得以順利進行。

郵票拍賣會中外人士老幼雲集
中國發行罕見郵票
小弟弟千八元購得

（特訊）一枚由中國在一八九七年發行的罕見郵票，竟由一名年僅十五歲的小弟弟，以港幣一千八百五十元購得。

昨日約有八十多位熱愛集郵的中外人士，參加概勿拍賣行所舉辦的郵票拍賣會。在整個拍賣會當中，最令人注意的就是那位年幼純何的小男孩。

何小弟外貌服飾並不出衆，頭髮蓬亂，據他表示：自他小學一年級時，他已有集郵的習慣，初時興趣並非十分濃厚，但後來由於哥哥往外國求學，時有各類型的郵票寄回給他，於是增加他對這嗜好的熱愛。

他又稱：現在已擁有七本郵票簿，以及許多起包的郵票，當中以英國及中國最多，有許多郵票還是市面上罕見的。

一個只有十五歲的小孩，竟能以千多元購買一枚郵票，實在是不大簡單的，原來何小弟平日購買郵票的費用部份是由父母資助，而部份則靠自己將零用錢儲蓄起來，可想而知，他對蒐集郵票是何等的狂熱。

該次拍賣的郵票共有一百二十六套，圖案設計很精美、別緻，除常見的四方形外，還有三角形、長方形及棱形等。在衆多郵票中，以中國、英國、香港為多，但也有其它地方，如紐西蘭、新畿內亞、加拿大、新南威爾斯、好望角、澳洲、印度、美國、法國及昆士蘭等。

參加這次拍賣會的人士，可說是男女老少均有，在八十多人當中，外籍男士居多，其次就是華籍男士；由於集郵並非是男士的專利品，所以亦有兩位女士參加，她們兩個對集郵的嗜好，也是非常狂熱的，因為她們頻頻地爭着搶買拍賣之郵票。

蒐集郵票，雖然是一種嗜好及作為一種消遣，但也須具有一些相關專業的知識。

一位姓李的熱愛者表示：郵票的珍貴並非是乎其出售價的平貴，而是在乎郵票的品相，圖案的設計，若郵票拍賣價高，但其設計不特別，又有破損，則該郵票便無價値。

他又說：「起初集郵時，為了提高蒐集的興趣，應該先收集一些有關花、鳥、雀或是專以國家為主的郵票，待興趣增濃後，便可搜集一些罕見圖案設計新穎的郵票。」（彌）

修頓實際場地面積 未因興建地鐵縮少
有蓋體育館在地鐵發展計劃重新設置
灣仔運動場不宜球賽表演練拳

（特訊）市政局將放寬租用灣仔運動場的限制，及在灣仔區進行多項文娛設施重新安排，務使修頓球場有蓋體育館因興建港島地鐵而遭拆卸後，該區文娛場所不致缺乏。

胡氏昨在市局月會回答陳聳川議員詢問時作出上述表示，陳議員提出之問題為鑑於灣仔修頓球場因興建地下鐵路等工程而縮少面積，市政局是否準備開放灣仔運動場，供學校、體育團體及市民作比賽、表演及練拳用途，以彌補場地的不足。

胡議員指出要運動場地保持高水平，又同時對其使用不加限制，實際上並不可行。

他說，雖然運動場是港島惟一符合國際標準的田徑場館，它並非僅供國際賽事使用。

「事實上，任何運動總會（包括一切屬會）的會員，皆可使用該場地。」

他續：「此外，康樂體育事務處亦有使用該運動場，為市民舉辦若干特殊訓練的計劃，該運動場乃設計為田徑場地，並不適宜小型足球、籃球、各項表演及練拳用途。「會有不少人建議將該場地完全公開，不限用途不限資格，對此要求似無必要。」另一方面，本局亦經常着意於盡量利用該運動場，在維持場地一流水準的範圍內，本局會組織該等活動。

談到失去的康樂場地，他說：「市政局只是暫時失去該場地的面積。」

小型足球場北面龍門柱後的小片空地一。因此他解釋，茶水亭須現正而拆卸。這項工程則將進行，而該茶水亭大概於適當時期重建。

他說，陳議員所指體育館是修頓球場之有蓋體育館，並非由市政局管理。這些建築物位於地下鐵路站之綜合發展計劃內，並將於短期內與附近之建築物一起拆卸。這些建築物包括該體育館在內之一切設施，將在新發展計劃中重新設置。

胡議員透露，市局已計劃興建一座新大樓，以取代現時之駱克道街市，費用估計為四千九百萬元。工程將於本年十一月開始興建，新大樓除設有街市外，更包括一個文娛中心及各類文娛設施，預料可於八三年落成啓用。

交諮會會議 發言甚自由
反兩巴加價中堅份子會議後稱
成員多屬外國人採用英語交談

（特訊）身為反兩巴加價聯合委員會中堅份子，最近獲委任為交通諮詢委員會委員的馮煒文，昨天首次出席交諮會每月例會。

會後，馮煒文表示會議發言相當自由。

馮氏剛準備離港赴海外工作，接獲政府通知被委任為交諮會委員。他經考慮後終於答應。

原來馮氏將於十一月辭去現時基督教協進會的宣教部執行幹事之職，轉往日內瓦總部的普世教會協會工作，明年二、三月間便開始在外地宣教工作。

不過，馮氏認為身為反兩巴加價運動的人士，應該作積極性參與改善政策，如拒絕便顯得對政府缺乏誠意，其次參與交諮會可直接了解該會實際工作情況及對政府的影響力，此外可代表市民向交諮會發言。因此他毅然接受政府的任命。

馮氏的任期是到明年三月，因此政府認為馮氏的新職對他並無影響。

馮氏談到昨日首次參加會議時，馮氏表示會中大家發言十分自由。他事先已知道昨日議程及參閱有關資料，所以會議進行十分順利，不過由於大部份成員都是外國人，故會議採用英語進行。

對於公共交通加價問題，馮氏的立場是：公共交通乃屬社會福利的一種，若無重大理由，絕不能隨意及經常加價。（言）

大廈設攔摜房 法例年內生效

（港訊）有關便利規定發展商在新建多層大廈內設立垃圾貯存設備之新法例，可望在十二個月後生效。

環境衛生事務委員會主席黃夢花議員，昨日在市局月會回答何楊展翹議員問題時作出上述透露。

黃氏說，市局建議政府硬性規定新建多層大廈須建有垃圾貯存室一事，現已有進展。

他表示，建築物條例執行處在與香港工程師學會及香港建築師學會商議後，已原則上同意市局所提建議。

他補充說：「政府已批准就此事制訂新法例，而制訂新法例有關的詳細指示，亦已送交環境司考慮。」

綠楊新邨第一期 申請一萬三千份 定明日舉行抽簽

（港訊）綠楊新邨第一期（K座及S座）共四百八十個單位於去週推出，以公開抽簽方法式發售。綠楊新邨聯營共收回一萬二千九百九十五份申請表格，並訂於明（十六）日舉行抽籤。

綠楊新邨為地下鐵路公司及香港大新有限公司、僑光置業有限公司、香港置地有限公司及恰和有限公司共同合作發展之商業及住宅屋邨計劃，位於地鐵荃灣車廠平台上。

綠楊新邨之發展計劃，共將興建四千個住宅單位，共有十七座，可樓高廿八層至卅層，可供二萬人居住。

該物業發展另包括一個面積達一萬四千平方米之現代化商場，將由地下鐵路公司管理。

設施包括一間戲院、一間醫療中心、為老人青年人而設的社區中心、兩間學校、警局、酒樓、超級市場及銀行等。在毗鄰綠楊新邨之荃灣車站頂將興建一市場。

綠楊新邨第二期之住宅單位將於短期內推出發售。

暑期速成中心補習班 F.3.F.5 特別補習班招生

暑期已到，莘莘學子將可享受一個悠長的假期，家長們更希望其子女能利用這個假期學習一些有益身心及對下學期學業有幫助的知識。速成商科語言學校有見及此，特於暑期開設一月速成各科補習班，內容有英、日會話，拼音，專業會話，國語，打字及數學物理等補習班。以上課程適合小學及中學程度學生選修。早更為六至十二歲兒童開設啓智兒童班，早、午、晚時間任擇。地址：彌敦道七一七號二樓（旺角道口地鐵站）或電：九五四一八七查詢。

建築振興新村工程招標通告

茲招標承投新界元朗D.D.120 第3876地段之振興新村之建築工程。該工程準於1981年10月動工1982年8月至1983年4月份分三期完成，包括興建98座三層高之鄉村式屋宇，及一所二層高之街坊會堂，連同排水系統及外部工程。投標資格只限工務司署註册建築工程承建商參加投標辦法：有意投標之承建商，需於1981年7月24日之前以掛號郵件致函香港德付道中317至321號啓德商業大廈1007室廉寶建築事務所，副本寄振興新村辦事處，否則將不獲邀參加投標。

振興新村籌建委員會辦事處

元朗娛樂場第五街142號電話0—768458　0—762571

九龍官塘巧明街一一九至一二一號年運工業大廈 召開業主大會通告

啓者茲遵照香港法例第三四四章多層大廈（業主組織法團）條例第五條第三款規定謹定一九八一年七月三十一日下午七時三十分假座九龍官塘鴻圖道三十號四樓寶冠酒樓召開業主大會討論下列各項事宜：

（一）成立本大廈業主立案法團

（二）選舉業主管理委員會主席，秘書及委員

（三）商討其他有關事宜

敬希各業主屆時出席或以書面委派代表出席共策進行為荷

一九八一年七月十五日

召集人　程振華　鄒學源　趙錦祥　鍾義榮　張偉存　宋叔立　張建亞

代表律師　羅文錦律師樓　啓

香島印染廠有限公司
於一九八一年七月十四日所發表業務公佈內容

本公司董事會宣佈截至一九八一年三月卅一日止之會計年度內除稅後溢利達港幣五百零二萬一千零六十四元，減除已發之中期派息港幣一百一十八萬八千元及加上去年盈餘滾存港幣五百七十九萬一千四百一十九元後純利達港幣九百六十二萬四千四百八十三元將撥作分派末期息之用。本年度每股盈利為港幣七角六分，上年度每股盈利則為港幣八角一分。

董事會將建議按照截至一九八一年八月廿一日止之股東登記名冊每股派發股息港幣二角二分。本公司將由一九八一年八月廿一日至九月七日，首尾兩天包括在內暫停辦理股票過戶手續。股息派發通知書將於週年普通股東大會結束後立即發出。

本年度之年報及截至一九八一年三月卅一日止之會計年度財務報表連同於一九八一年九月七日召開週年普通股東大會之通告一併於日內寄予各股東。

往美國升學佳晉

SULLIVAN JUNIOR COLLEGE OF BUSINESS KENTUCKY, U.S.A.
(Accredited by the Commission on Colleges Southern Association of Colleges and Schools)

今承美國商科大專委托在香港招收1981年9月份新生10名男女兼收須具中五程度以上會考四科以上合格及英文托福試合格

該學院有一流寄宿設備冷暖氣充足供應有最新型的IBM S 34 電腦供學生實習師資優良美國南部各大學皆承認可申請轉往就讀該學院設有以下各科以供專修：——

Business Accounting and Management, Computer Programing, Marketing, Medical Secretary and Word Proceessing.

詳情請電：5 435119

地　址：香港中環永吉街29-35號恆豐大厦1201室宇宙公司

拍賣大批炭膜電阻廣告

茲承貨主之委託定於一九八一年七月二十日（星期一）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍觀塘海濱道一六三號東亞倉庫有限公司內之炭膜電阻 CARBON FILM FIXED RESISTORS 1/4W (R-1) TOLERANCE ±5% 六十五盒共約七百八十六萬五千枚照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。

電話：五—二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年七月十五日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計　開

地段：九龍海地段第六十八號及其擴展部份及九龍內地段第八七二二號不可分割之三百六十九份之一份

座落：九龍奶路臣街一號及一號A至一號E及南頭街十五號至廿五號（單數）及塘尾道二號至十二號（雙數）派發大廈七字樓A座

年期：九龍海地段第六十八號批期為七十五年由一九〇〇年四月十八日起計期滿可再續七十五年，九龍內地段第八七二二號批期為一百五十年由一八九七年十一月八日起計

面積：約四百一十平方呎（祇供參考用）

每年地稅：港幣六百八十八元之三百六十九份之一份

此物業係根據現有租約及租住客應享用之權益連同出售欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師　香港雪廠街九號荷蘭行十樓　施文律師行　同啓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

攬勿兄弟拍賣行拍賣 WAN FU FINANCE COMPANY 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.289 OF 1981 準於一九八一年七月十六日即星期四日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 16TH JULY, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港洛克道（譯音）門牌一〇四號——一一〇號 GAYLORD COMMERCIAL BUILDING 十四字樓寫字樓C (OFFICE C) WAN FU FINANCE COMPANY (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬) 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 KWOK FU RESTAURANT 之冷氣系統及肉食雪櫃各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER F.C.J. ACTION NO.677 OF 1981 準於一九八一年七月十六日即星期四日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 16TH JULY, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界沙田 WO CHE ESTATE COMMERCIAL COMPLEX（禾輋邨商場）SHOP 29（舖位第二十九號）(KWOK FU RESTAURANT) (NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONING PLANTS & MEAT REFRIGERATORS 貨物性質——冷氣系統及肉食雪櫃)（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣織機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.304 OF 1981 準於一九八一年七月十五日即星期三日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 15TH JULY, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘偉業街（譯音）門牌一一六號天台 (YAU CHUNG, WONG SIK LIT & LAI KWAN SEIZED AT ROOF OF 116 WAI YIP ST., KWUN TONG, KLN.) (THE GOODS & CHATTELS OF YAU CHUNG, WONG SIK LIT & LAI KWAN) (NATURE OF GOODS—KNITTING MACHINES 貨物性質——織機)（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九八一年七月十五日

電話五—二三〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港最高法院雜案
一九八一年第三七〇宗

原告人：CHARLES C. CHEN

被告人：IRENE LAI, ALIAS LAI KWAI CHING

致被告人 IRENE LAI, ALIAS LAI KWAI CHING 最後所知地址為九龍長沙灣道十一號七樓

啓者：原告人 CHARLES C. CHEN 業於一九八一年三月十二日在香港最高法院申請論令：

㊀被告人未能清付向原告人所借之款項故論令被告人對於有關香港新界坑口二三三約第三十九，八十五，一〇八，一〇九，一一〇，一一一，一一七，一三四，一三五，一六五，一六八，一六九，一七〇，一七一，一七二，一七三，一七四，一七五，一七六及一七七號地段（以下簡稱上述按揭物業）之一切業權，一切利益及權益均受到終止：

㊁聲明被告人將上述按揭物業之一切利益及權益交付與原告人並原告人可享有上述按揭物業之一切業權及買贖權利，及

㊂堂費。

該案業於一九八一年六月九日由香港最高法院經歷司 MR. BLACKWELL 論令原告代表律師用下列代理方法投遞本案之申請書及 CHARLES C. CHEN 之誓章及該論令於本案之被告人 IRENE LAI, ALIAS LAI KWAI CHING：㊀將本案之申請書譯成中文刊登於本港華僑日報一日，及㊁將上述文件送往上述地址作為本案之合法投遞。被告人須於登報日起八天內親自或由其代表律師向香港最高法院投遞，倘逾期不投案，則原告人得向法院申請對本案進行缺席裁判。

一九八一年七月十五日

原告代表律師　傅德楨　李鳳翔　律師事務所　香港皇后大道中五十九至六十五號友聯銀行大廈八〇一室

雲來茶樓啓事

本樓股息每年均有派出但有部份股東因地址不詳以致無從派發茲特登報通知請於每日上午九時至下午四時請携同證件或先以電話三—八五二八一一式與本樓辦事人盧君或黎君聯絡為盼

上海街484號雲來樓

聞

先慈辛瑞芳於公元一九八一年七月十二日在英國西米杜息醫院魂歸天國遺體擇吉安葬倫敦墓地謹此訃聞

孝女　林明鐘

孝男　林明樂　林明慶

泣告

本港新聞

電腦辦出入境手續 新措施八三年實現
羅湖港澳碼頭管制站行將擴建 添檢查通道疏導不斷激增旅客

（特訊）署理首席入境事務主任梁銘彥昨日表示：爲應付日益劇增的旅客人數，及簡化工作程序，港府正積極研究使用電腦爲本港居民辦理出入境手續。此項計劃在三年內可實施。

梁銘彥說，當此項經已研究了一年的計劃實施後，由海陸空進出本港的本港居民，屆時將毋需填寫旅客抵港及離港申報表，因而大大節省辦理的時間和加強安全程度。

港府另一項重要措施，是重建各主要進出檢查站。預計八四年間，永久性的及規模較大的出入境管制站，將先後在羅湖及港澳碼頭啓用。

梁氏說：八〇年，經由海陸空進出本港的人數達二千一百二十萬人，其中經羅湖管制站的約七百萬，經機場的有六百八十萬，經港澳碼頭的有六百六十萬。

他說，同年訪港旅客約二百卅萬名，他們於購物及支付各種服務的金錢，估計達六十億六千萬港元。在這些旅客中，人民入境事務處藉着某些對個別旅客作進一步的調查之後，拒絕了九千五百五十一人進入本港，主要原因，是這些人動機不正確，想藉來港機會，而作非法的工作或居留。另一些則由於用僞造證件，罪犯等而被拒絕。

梁氏說：羅湖出入境管制站所受的工作壓力最大。在三年間，進出該站的旅客，由二百廿萬，增加到八〇年的七百萬，去年農曆年間，該站更創下了一日超過八萬名的新紀錄。爲改善現時的情況，一個有三十六條出入境檢查通道（相當於原有的兩倍）的臨時出入境總檢查站，將於一九八二年二月啓用，以及時應付下一個農曆新年人潮。

此外，興建有四十四個櫃台的永久及較大的出入境總檢查站的計劃，正在進行中，預計一九八四至八五年前將可啓用。

梁氏透露，由今年八月中起，在港澳碼頭的入境檢查站，將爲旅客提供廿四小時服務。此外，一座設備現代化的永久出入境檢查大廈，現正在興建中。預計八四年左右可啓用。

爲配合鐵路現代化，爲直通車服務的紅磡出入境檢查站設備，不久將會擴充及改善，檢查通道，由八二年一月起，亦將由現時的十條增加到十二條。

梁氏說，去年本港機場過境客，較七九年增加了百分之九，據民航處估計，到一九八五年時，機場出入境人數，將會由去年的六百八十萬激增到一千二百萬。（生）

童軍總會訂七大目標 推廣童軍運動
培育青少年更有進取心責任心 木屋安置區新市鎮爲發展重點

（特訊）香港童軍總會主席梁超文指出：居住在臨時安置區及木屋區的青少年缺乏足夠的康樂活動，他認爲有必要將童軍運動推展至此等地區，使他們能享受到更多活動。

梁超文昨日出席香港扶輪社午餐會時表示：該等青少年將仍有一段頗長時間居住在安置區及木屋區，他們只能享受到極少量之康樂活動及設施，因此童軍總會計劃將童軍訓練與活動推展至新近發展的地區，爲八至十六歲的青少年提供有意義的童軍運動。

他補充說：該會曾經以兩部小型客貨兩用車，作爲流動之青少年中心，分別爲四個臨時安置區的青少年提供圖書，康樂活動及設施等。

圖爲梁超文講述八十年代的童軍運動（本報記者攝）

同時，該會亦設立兩個基金，其一爲用以津貼或貸款予家貧的兒童，購置童軍制服及配件，另一爲用以聘請一些全新工作人員。

另一難題急待解決的，是在一些環境較差的區域成立童軍服務委員會較困難，因此梁氏希望有熱心之仕贊助，提供足夠活動與訓練。

他又透露該會在未來十年之首五年，計劃成立最少十個上述單位，每個單位將根據當地兒童年齡之分佈情形，招收三十至六十名青少年。假如有足夠經費，則增至弍十個或以上的單位。

此外，該會編擬一份「藍本」，列出各項在八十年代施行的主要方針，而在未來十年內，該會擬定的七項目標爲：

（一）利用童軍方法及訓練課程，培育本港更多青少年成爲在社會上有進取心，有責任感，及有貢獻之公民。

（二）在適當之督導，引領及訓練下，確保香港童軍運動各階層在工作之進行，技能之運用，及德性之培養，均能保持高度之水準。

（三）不斷強調本港童軍內各成員應徹底明瞭及奉行童軍誓詞，及規律，作爲個人行爲之準則。

（四）利用參與社區建設及其他形式之社區服務，在本港社會上担任積極性，建設性及有效之角色。

（五）透過成員交換計劃，互相合作，及國際性童軍活動之參與，在世界性童軍運動內担任積極性，建設性及有效之角色。

（六）運用更有效之管理制度，善用各項人力、設備、會址、財力及其他資源，爲本港青少年提供更佳之童軍活動。

（七）計劃及履行一切程序、步驟、使能促使本港童軍運動最終達致財政上自給自足之地步。（綺）

英工業聯會任命 葛立科爲港代表

（港訊）英國工業聯會（CBI）已任命香港總商會助理董事葛立科爲其香港代表。

葛立科繼總商會執行董事麥理覺而兼任英國工業聯會之代表。該會爲影響力極大及具權威性之英國工業組織，其會員多爲規模宏大的工商業機構，英國政府經常於影響工業發展之事務上諮詢其意見。

香港代表之主要工作爲匯報本港發展之資料，尤其是可供英國工業界參予之投資，及於該會會員訪港時予以協助。

同時，該會設立之留英獎學計劃，爲海外工程系畢業生提供在英各大業機構接受實習訓練的機會，在過數年內，已有三十多位本港工程人員獲益。

英國工業聯會最近任命香港總商會助理董事葛立科爲其香港代表。

徐淦爲「香港年鑑」撰文指出 香港在未來發展中 新界地位非常重要
新界六個新市鎮八十年代落成 人口將由一百餘萬增至二百六十餘萬 新市鎮發展應與社區建立配合

「在政府整體發展計劃中，新界所佔的地位非常重要，因爲惟有在新界區方能提供及拓展大量的土地，作爲住宅及工商業用途。政府要優先處理的問題，包括以儘快的速度，營建大量的公共屋宇，同時提供適用的土地給發展商興建各種不同類型的樓宇，以供住宅和工商業用途。在八十年代，新界共有六個新市鎮（包括荃灣、沙田、屯門、大埔、粉嶺與上水、元朗）及大埔、元朗兩個工業邨相繼落成。計劃中各新市鎮可容納的人口，將可達到弍百六十餘萬人；而在今年一月，各新市鎮的人口約數僅有一百零五萬三千人而已。」

上述消息乃副新界政務司徐淦先生應華僑日報之邀，爲一九八一「香港年鑑」撰文以「新界發展的前瞻」爲題，文中透露新界在未來發展中的重要性，同時列舉新市鎮應具的各種條件。在當局的計劃，八十年代新界人口將會增加一百五十餘萬人，單是沙田、將由十萬人增至六十萬，屯門將由十萬人增至五十餘萬，荃灣將由七十人增至一百萬。由於人口急劇增加，貨運和交通的壓力相應加重，政府一方面要盡量擴建公路網，在各交通要點，興建天橋，配合鐵路電氣化和地下鐵路的興建，盡力解決交通問題。另一方面，新市鎮在公共服務方面應該是多元化和盡量完善化。總之新市鎮的發展和社區建立的配合，乃是整個新界未來發展階段中最重要的關鍵。徐淦先生文中對新界目前及未來發展詳加分析，關心新界問題者不可不讀。

一九八一年第三十四回「香港年鑑」增加篇幅，內容豐富，參考資料齊全。評述香港一年來各方面的成就，由專業人士執筆的「香港全貌」，有卅多篇專文。其他日用參考知識有法規新編、香港稅務、交通要覽、街道指南、日用參考、居住須知、郵電便覽、商旅指南、人名辭典、醫療一覽、學校實錄、社團、工商名錄、大事寫真、各類圖表等十五大類。全書七百餘頁，精裝柯式印刷，每本售價叁拾元。華僑日報總社與中區、北角、九龍各辦事處、及港九各大書局均有發售。已訂閱者請前來取書。

維多利亞聯青社義映 籌募本年度服務經費
港督麥理浩夫人任贊助人

（特訊）維多利亞聯青社，爲籌募本年度社會服務經費，定期七月廿八日假座皇后戲院九時卅分義映名片SEED OF INNOCENCE，恭請港督麥理浩夫人爲贊助人。

推銷戲票及招攬場刊廣告等工作在積極進行中，深盼各界善長仁翁，鼎力至成。樓下座券撥出一部份紙售十元，在青年會德輔道中廿五號安樂園大廈十二樓市區會所，及窩打老道會所發售，歡迎青年朋友預購。

該社主辦樹頭砌及秀茂坪兩個聾人康樂中心，自一九七七年以來，造福聾人福利不少，爲響應國際傷殘年，又將於八月間主辦國際失聰青年營及全港失聰青年營於烏溪沙青年新村，同時亦繼續贊助民政署舉辦全港青年演講比賽。

三地產公司攜手 長沙建豪華住宅
整理地盤合約簽署

（港訊）香港置地有限公司、佳寧置業有限公司、益大地產有限公司昨日與南益建築有限公司簽署一份價值港幣三百六十六萬元之合約，在大嶼山長沙地段二三六整理一個地盤。

興建工程將於本月稍後時間開始，預期於一九八二年一月完成。該地段面向長沙海灘，面積達十二萬七千平方呎，將興建二十二間豪華住宅，料預期於一九八三年初完成。

該區風景秀麗，所建之豪華住宅多爲兩層高，面積由一千九百五十平方呎至三千平方呎。每間屋宇備有自己的車房、私家花園及中央冷氣系統。此外，該處並將建有游泳池。

在是次發展計劃中，置地公司擁有百分之五十權益，佳寧置業擁有百分之三十七點五權益，而益大地產則佔百分之十二點五。

圖（一）參加簽約的有：（站立者，從左起）南益董事陶祖顯，置地公司工程經理基里羅夫及工料估計助理總經理史偉遜。（坐者，從左起）南益常務董事葉書亞，置地公司工程總經理鮑威廉。

保障兒童身心健康 只准益智遊戲機 安裝在遊樂場內
市局已關注對青少年影響性

（港訊）市政局極之關注電子及電視遊戲機之受歡迎程度，以及其對青少年的影響。因此，只有提供有益身心的娛樂的遊戲機始獲市局批准安裝於遊樂場所內。

環境衛生事務委員會主席黃夢花議員，昨日在市政局月會回答陳普芬議員之問題時作出上述保證。

陳普芬議員提出之問題爲：本港的青少年及兒童越來越喜歡電子及電視遊戲機，其受歡迎程度令很多社會賢達担憂。究竟該等遊戲機是否合法？如果並非合法，那麼本局簽發牌照的樓宇的持牌人是否受香港法例第一三二章遊戲場所附例第十條（B）款所管制？

他說，市局已就自動遊戲機的分類問題，以及其是否適合一般青少年問題，與影視及娛樂事務管理處處長洽商。

依照現行發牌政策，視爲適合兒童之電視或其他電子遊戲機，可在得到影視及娛樂事務管理處處長及市局批准後，在根據遊樂場所附例規定獲發牌照的樓宇內裝設。

影視及娛樂事務管理處是自動遊戲機的發牌當局，而市局則負責發牌予遊樂場所。

黃議員指出，如果未經批准而擅自在遊樂場所安裝該等遊戲機，有關部門可根據遊樂場附例第十條（B）款及第七條（B）款之規定向違例者採取行動。

他解釋：「違反該附例第十條（B）款的人士將遭票控，至於違反第七條（B）款之規定者，其根據遊樂場所附例而簽發之牌照，如公衆桌球室牌照，公衆保齡球場牌照或公衆溜冰場牌照，公衆乒乓球室牌照，將有遭拒絕換領或吊銷之虞。」

此外，持牌條件亦規定不得將樓宇作別種商業用途，有關部門可就樓宇牌人違反上述持牌條件而採取行動。

黃氏稱：「如有此類違反情事，牌照亦可根據公衆衛生及市政條例第一二五條第（一）款（B）段之規定予以暫停，不准換領或吊銷。」

克服身體缺陷攀登險峰 傷殘者的傳奇經歷
「力爭上游」昨首映

（特訊）由新西蘭專員公署與香港復康聯會合辦之「力爭上游」首映會，昨日社聯大廈舉行。

「力爭上游」是一齣二十五分鐘的彩色電影，在一九七八年由新西蘭國立電影公司製作。新西蘭並特別安排該片播映，以紀念國際傷殘人士年。

該片講述一名患瘓瘸症的青年「貝志思」力爭上游，攀登位於北島中部，海拔九千二百呎的魯阿比胡山。儘管貝氏身體有缺陷，但是，他的意志與熱情，感動了戶外活動中心的會員和新西蘭著名爬山專家丁浩倫。

製片人強調：這齣電影並非是普通的登山紀錄片。電影是動人的，但並非傷感，它啓發觀衆思考一連串問題，包括責任感，雄心壯志，以及大衆對傷殘人士的態度。（德）

太平洋公關專業協會 上月成立現徵求會員

（特訊）爲推廣公共關係知識及促進人際關係而成立之太平洋公共關係專業協會，已於上月初正式成立，歡迎本港及太平洋區公共關係專業士女及有關行業人士加入。

該會首屆委員選出如下：會長黃賓森，副會長徐韶華，義務秘書潘德娟，義務司庫余學術組主席董梁康藍，國際關係小組主席李奕娟，公衆事務小組主席孟慶瑞，會員組主席麥鏘棠，宣傳組主席黃銘源，委員許瑞傑、李陳素娥，林鎔寬、黃世友、林澤鋼、黃志鑾及彭鍵欽。

該會在本年四月籌備期間即已邀請英國著名公關教育家謝法乾作專題演講，共有五十多位本港在職公關行政人員參加，成績相當美滿。

該會現正公開徵求會員，有意查詢者請電五－四三〇三六一或本港郵箱二五六五號。（天）

申請入英籍啓事

陳錫彬住香港九龍美孚新邨第九座A五樓。現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

申請入英籍啓事

啓者梁維德（LIANG WEI TEH）又名LEUNG WAI TAK住香港九龍美孚新邨百老匯街44號14樓B室現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

申請入英籍啓事

鍾志生（CHUNG CHEE SANG）又名鍾志生（CHUNG GEE SHING）現住香港九龍大埔道32號至36號都大大廈16樓E座現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署，將事實向布政司報告之此啓。

華資銀行聘請職員

英文中學畢業及已完成中六或以上學歷，打字每分鐘不少於三十字。中、英數成績優良者可獲優先錄用。

待遇：月薪壹千五百五拾元，並享有年終雙薪，優厚花紅，公積金及醫藥等福利。

應徵者須體健貌端，請附近照，詳履歷及電話號碼，函香港郵政總局郵箱叁三叁號。

香港維多利亞地方法院民事案
一九八〇年第七五八九宗

原告人：FUNG CHOI KWAN（馮才坤）
被告人：CHAN AH MING（陳亞明）

致被告人陳亞明香港仔黃竹坑邨第十座二樓一四五室。

啓者原告人已於香港維多利亞地方法院遞入傳票向上述被告人追討港幣壹萬九千四百三十元正及本案堂費。

茲奉香港維多利亞地方法院副經歷司MR. DEPUTY REGISTRAR C.W. CHAN於一九八一年五月五日諭令將本案傳票之副本送同該諭令之副本及五號A之表格（FORM 5A）以下列方式作爲有效及合法之傳遞與上述被告人：

（甲）將本案傳票之副本及諭令之副本及五號A之表格各一份送交香港香港仔黃竹坑邨第十座二樓一四五室之一位成年人；

（乙）將上述文件之副本各一份以預付郵費以掛號信件方式寄往香港香港仔黃竹坑邨第十座二樓一四五室；

（丙）將上述文件之副本各一份張貼於香港維多利亞地方法院之告示板上；

（丁）將本案傳票同該諭令之內容刊登在華僑日報一天。

被告人如欲答辯須於通告刊登之日起十四天內向香港維多利亞地方法院入稟答辯否則原告人將進行申請缺席裁判。

原告人代表律師張永賢律師行啓
香港中環德輔道中七十一號聯邦大廈三十樓三〇〇三至七室

一九八一年七月十五日

保良局徵聘職員

（一）兒童之家家長：年卅至五十歲已婚女性，中學會考最少五科合格，具照顧兒童經驗，負責主理興華邨小型兒童之家，夫婦皆須留宿，申請人丈夫須有正當職業，並能於公餘協助教導兒童。有津貼。女家長月薪由二〇三〇元分九次遞增至三六〇五元。

（二）替家長（半職）：年卅至五十歲女性，中學會考最少五科各格，具照顧兒童經驗，替代兒童之家家長之工作，需留宿，薪金按實際工作日數而定。

（三）社會工作員（非全職）：須持有英聯邦或美國大學社會工作學位，月薪二四〇〇元分十四次遞增至四六八六元。

（四）物理治療員：申請者須持有英聯邦註册治療師資格或完成理工學院三年受訓課程或同等資歷。月薪由三〇八〇元分六次遞增至四一七五元，起薪視資歷經驗而定。

（五）司機：年三十以上已婚男性須持有私家車及小型巴士駕駛執照，有五年駕駛經驗。月薪由一八一〇元分五次遞增至二〇三〇元。

應徵者請親繕履歷，附近照，地址，電話於八月十五日前寄香港禮頓道六十六號保良局主席收。信封請註明應徵職位名稱。

大信置業有限公司
股東特別大會通告

本公司謹定於一九八一年八月十二日上午十時正在香港金鐘道九十五號統一中心十三樓召開股東特別大會，以考慮及如認爲適當時，通過下列議案爲普通議案：

普通議案

「增加每股面額港幣一元之新股份七千萬股，使公司法定股本增至港幣一億二千萬元。」

承董事局命
秘書
大來管理有限公司謹啓

一九八一年七月十五日

附註：（一）凡有權出席上述大會投票之股東可委派其他代表出席及投票。任何人士若非本公司之股東，均不能接受委派爲代表出席及投票，除非該股東爲一機構團體，則有權委派其職員爲代表，此職員可不必爲本公司之股東。
（二）委派代表書必須於開會四十八小時前送達本公司註册辦事處，方爲有效。

香港最高法院
雜案
一九八一年第九一一宗雜案

有關
THE ANGLO—FRENCH LAND INVESTMENT COMPANY, LIMITED
及
香港法例第三十二章公司條例事項

啓者：一項申請書已於一九八一年七月八日入稟香港最高法院，呈請確認上述公司股本由港幣2,500,000 元減縮至港幣22,926.60元，其方式爲將尚未發行之股份予以註銷及將超出該公司所需之股本予以退還。

再者，該項申請已訂於一九八一年七月二十七日星期一上午九時三十分在香港維多利亞炮台徑最高法院由按察司鄺子明法官聆訊。

任何該公司之債權人或股東，倘欲反對須發確認上述公司減縮股本之命令，應在上述聆訊時間由本人親自或由律師代表出庭。

凡需上述申請書副本之人士，可向下列律師行繳付規定之費用領取申請副本一份。

上述該公司之代表律師
孖士打律師行啓
香港遮打道十六至二十號歷山大廈十二樓

日期：一九八一年七月十五日

老牌 白蘿仙 止咳療肺露

丹杜蓮 皮膚水·皮膚膏·皮膚粉 皮膚聖藥 各處有售

香港 中華大藥房 出品

美國食品特價週
中獎名單公佈

獎	姓名	抽獎券號碼
頭獎	Lo Kit Ching	540970
貳獎	陳錫禧	539134
叁獎	Riley	294216
四獎	阮潔雲	556764
伍獎	Kwok Wing Yin	020907
安慰獎	Grace Chow	077610
	Catherine Radcliffe	105933
	Au Tsui Ling	146959
	唐燕萍	248999
	葉賢明	433764
	李禮娟	441281
	伍麗鶴	441902
	M. Fujiwara	495746
	Lam Wai Ming	591020
	Gina Yung	593832

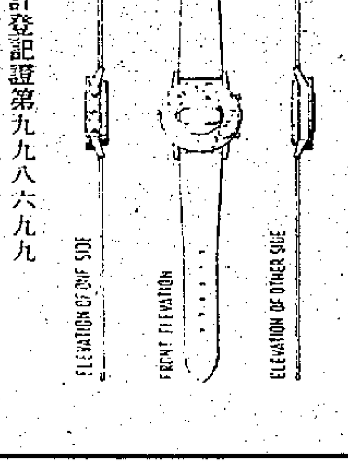
各中獎者請致電百佳超級市場5-787011內線231與劉潔芳小姐接洽，以便安排領獎。

百佳超級市場
保證滿意，如果貨不對辦，即刻攞番錢。

通告

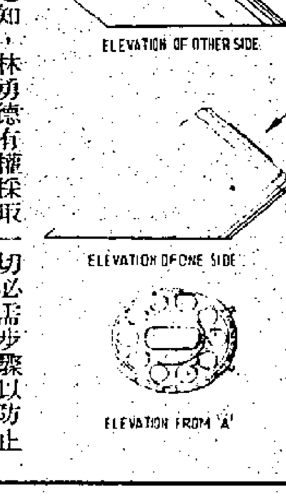
爲公告事查林勇德先生其地址爲九龍桂林街一六一號十一字樓C座乃下列所示商品設計圖樣之登記人，該登記乃根據一九四九年英國設計登記條例規定頒發設計版權登記。

A combined digital wrist watch, strap and thermometer.



英國設計登記證第九九八六九八

A combined digital clock and thermometer.



英國設計登記證第九九八六九九

爲此茲特公告週知，林勇德有權採取一切必需步驟以防止可能在本港發生之任何侵犯上述設計版權之事情，並可根據英國設計保障條例（香港法例第四十四章）之規定，向高等法院起訴，請求法院對侵犯林勇德此項設計版權之任何人等或公司法團頒發禁令，並着令該有關人等賠償損失及負担一切費用。

林勇德之委託律師 余會龍律師行
香港皇后大道中三十七號余道生行五〇六至九室

一九八一年七月十五日

聯益保險有限公司股東叙會通告

啓者本公司定期一九八一年七月十五日下午三時正在德輔道中一八一號康年銀行二樓開股東叙會爲省覽一九八〇年年結並公舉當年總理及定期派息希祈依時賁臨指示一切幸勿吝玉爲盼。

聯益保險有限公司啓

一九八一年七月八日

名店街
舖位招租

適合經營下列行業：男女服裝．童裝．體育用品．禮品．精品．工藝品．鐘錶．金筆火機．寢具毛巾．男女睡衣及其他各類高尚百貨。

洽租請電：五－二四九叁壹一

聯邦代理有限公司

高級家庭女教師兼褓姆

本港一富裕家庭誠聘家庭女教師兼褓姆管理兩個六歲及三歲女孩。每星期工作六天。每天由上午八時至下午八時。供應膳食及私家車接送。薪金優厚。

應徵者須具下列條件：
（一）精通中、英文，具中學畢業證書；
（二）有家庭教師及褓姆經驗者優先考慮；
（三）年齡在四十五歲以下，品格良好。

應徵者請詳具履歷、薪酬、電話號碼及近照一幅寄交香港郵政總局信箱八十九號。來函絕對保密，合則電話約見，不合則原件奉還。

本港新聞

房署限東頭邨露宿居民 須於週四答覆 願否遷圓洲角 否則當作放棄遷徙權利

（港訊）現仍在東頭邨外搬坐的馬仔坑剩餘住戶，需在星期四（七月十六日）下午五時前決定是否答應遷入沙田圓洲角。

房屋委員會發言人昨日說：「倘他們在限期內仍不表明是否預備遷入圓洲角，將假設他們對沙田的臨時房屋單位不感興趣，這項長期建議也將無效。」

發言人指出，房屋署並不願意採取這項步驟，但不能容許現時在東頭邨的情況拖延下去。

發言人表示：「這次的聲明是明確的。」

「差不多自一九七九年十月發生的馬仔坑大火後，這批人已採取一種反社會及頑抗的態度。」

「他們首先拒絕遷出用以暫時安置他們的學校及社區中心，後來由於部份橫頭磡臨時房屋區發生火警，令到該屋區可騰出地方讓他們暫時居住，此事件才得以解決。」

「每一戶人家在遷往橫頭磡之前已簽署一份保證書，表示在需要時，他們會遷往沙田居住，然而他們已違背此項保證。

「最近，當橫頭磡首期清拆行動開始時，他們再次簽署同意書，但他們亦將此推翻。」

「目下，他們自橫頭磡遷出後，已多次拒絕接納前往沙田的免費運輸服務及發動另一次靜坐，這次為東頭邨住戶帶來不便。」

「逾三千名馬仔坑大火的無家可歸災民，現已在圓洲角過着較為滿足的生活。

「對於此小部份住戶也不例外，他們需在星期四下午五時前決定是否接納入住圓洲角的最後建議。」

圖示：（左至右）副音樂總監（專業）汪酉三、愛華音響器材有限公司執行董事馮慶鏘、香港電台台長張敏儀及副音樂總監陸冠球在記者招待會上宣佈八一年全港青年音樂大賽之詳情。

全港青年音樂大賽 分四組限業餘人士參加 鼓勵編曲作曲表演藝術興趣

（特訊）本年度之全港青年音樂大賽由香港政府音樂事務統籌處及香港電台聯合主辦，愛華音響器材公司贊助。

音樂總監黃錢其濂女士昨日指出：舉辦是項音樂比賽的目的是為鼓勵本港青年業餘樂手在作曲，編曲及表演藝術方面的興趣。

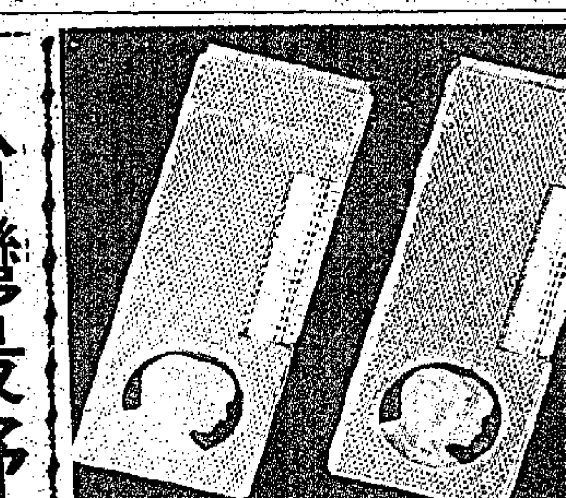
參加者可選擇下列任何一種項目，包括：（一）西洋音樂組——包括採用古典，正統輕音樂，或近代西洋音樂寫作技巧創作或重新改編自西洋器樂曲。（二）中國音樂組——包括採用有中國風味特色之寫作技巧創作或重新改編之樂曲，作品主要採用中國樂器演奏。（三）民歌組——主要包括重新改編自任何中西方民謠的作品。

任何參加比賽作品，表演時間不能超過六分鐘。該音樂大賽只接受本港業餘音樂家參加。根據賽會規定，本地業餘音樂家是不能以作曲或表演作為其主要收入來源。參加者需在本年十月十七日之前，不能超過三十歲。參賽者不限個人或團體，但參賽團體每組不能超過十二人。

「獎品方面，每一類音樂的優勝者將可獲五千元的「愛華三十週年紀念獎學金」，愛華音響器材公司執行董事馮慶鏘在會上指出「除了這三個大獎外，另有兩個特別大獎，最佳作品獎及最佳表演獎，各名將獲愛華戶外分件微型音響組合一套」。

青年音樂大賽將分初賽及決賽。決賽及頒獎典禮將於十月十七日假大專會堂舉行。屆時將邀請本港著名音樂家，和社會知名人士及政府官員擔任評判，並將邀請著名歌星客串演出助慶。入場券一律五元將於九月底開始在大會堂及香港各區各分區音樂中心發售。

報名表格及參加詳情現已在音統處統分區音樂中心愛華音響器材海運大廈陳列室，各區民政處及新界理民府派發，收件截止日期為九月十五日，參加表格及作品應直接交回音統處各分區音樂中心參加者可向下列各音樂中心查詢。（德）



登喜路公司在本港推出 英皇儲新婚紀念打火機

（特訊）登喜路公司最近在本港推出一批嵌有查理斯王子及戴安娜小姐新婚紀念章的打火機，這種新型的打火機分為鍍金和鍍銀兩類，總數只有一千個，由該公司該藝技工精心鑄造，供本港銷售數量不多，現時分別在工公司太子大廈及半島酒店的門市部展出。

鍍金的新花型打火機零售價每個二千零二十元，鍍銀者則為七百八十五元。

圖為登喜路紀念王儲新婚打火機。

圖示：目前鐵閘所用之廉價鎖（右）及堅固的高級鎖。

台灣最舒適豪華遊 華僑日報讀者七海寶島團七月廿四出發 本月十八截止報名

華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台灣八天環島最舒適豪華遊，行程悉心安排，節目多采多姿，極受歡迎，七月二十四日出發一團，祗餘下數個名額，定本月十八日截止報名，歡迎持有出入台證者參加。

台灣八天環島最舒適豪華遊享受豪華，確保團友入住台北最新落成豪華的來來大飯店。台北以外的地方亦住宿一流酒店。

來來大飯店是台灣國際級觀光旅館的皎皎者，建築宏偉壯觀，美侖美奐，設備豪華舒適，地點適中，交通方便，而且服務擅善盡美，旅客置身其中，直如身在皇宮，領略帝皇式享受。

而來來大飯店位於台北市東、西、南、北各區捷運大道的交界處，以及全國交通網的中心點；旅居來來大飯店，不論出外遊玩、觀光、娛樂、購物或與親友會晤，均倍感方便，實在是在台北旅遊最佳居停之所。

談到設備，來來大飯店更是應有盡有：飯店擁有八百個房間，分為九種不同型態，房中一切設備齊全，而且寬敞舒暢，為旅客提供最舒適之休憩之所；此外，飯店有十二處餐飲場所，會員俱樂部，健身房，游泳池，三溫暖浴室，室內網球場，遊樂室，商務服務中心，停車場，名店街，美容院，理髮廳，旅遊，航空，郵電中心，視聽設備等，而且全部電腦作業，實屬空前創舉。

台灣八天環島最舒適豪華遊，其他特點，包括採用日亞最新航綫，由港飛台北，沿途南下，然後由高雄返港，不必再乘車返台北才回香港，另外雙程航機往返花蓮，縮短行車十六小時，節省時間，並免長途坐車辛勞，行程安排從容不迫，節目豐富，享受豪華，物超所值，是最理想的遊玩方式。

該團定七月廿四日，八月七日出發。辦證需時，讀者請盡快報名。華僑日報讀者七海旅行團並有多綫台灣旅行團及台北自由假期團，查詢請撥H四一三〇八一，或親往香港中區德輔道中國際大廈一七〇二室報名索取說明書。

尚有本港新聞刊在三張二頁

公屋單位設備不妥 房署應負維修責任 評議會歸咎以貨就價材料質差 鐵閘容易被撬開屬於普遍現象

（特訊）本港建成的新屋邨無論在結構及設備上，均有不少缺點，如鐵閘易損壞，裂牆，水渠漏水等等。這都歸咎承建商以貨就價及房屋署失責。房屋署應盡速作出補救，市民入住新屋邨時，若有不妥，即刻投訴。

公共房屋政策評議會，就屯門友愛邨及大興邨頻遭爆竊事件，作上述聲明。

該會表示：目前不單在上述兩邨有因鐵閘不牢固而遭爆竊，其實很多在同期興建的新屋邨亦有同樣之情況。

該會昨午邀請記者到大坑東南山邨一單位作實地視察。該單位的推拉式摺閘在上鎖後，只要抓著鐵閘把手，雙手向上一托，閘鎖即被托開。

還有閘鎖容易壞，因為那是價值二元八角的廉價鎖。他提議在未來建設的新屋邨用一種值四十多元的堅固鎖。已入住的居民可在鐵閘開關扳手處鋼上鐵牌，扣住扳手，及上鎖，以策安全。

此外，新屋邨常出現的問題有：水渠漏水、洗手盆鬆脫、牆壁裂開等等。當居民要求房屋署負責維修時，該署表示除裂牆外，一切屬人為，要住戶自己處理。而修補裂牆還向住戶收取費用。

該會認為房署應保證屋邨建築材料及結構之質素，以確保居民之生命財產，而不應以貨就價，採用有問題或質素差的用料。當發現室內結構及門，鎖出現問題時，該署應負起補救責任。

該會提議居民入住新屋邨時，應檢查屋內情況，若有不妥，應立刻向房署投訴及要求修理。

目前該會正搜集有關新屋邨屋內結構問題的資料，以便向房署提出。居民可致電三——七二三九一六五提供意見。（萬）

市局夏令康樂體育活動 預計十萬青年參加 項目式式俱備並屬免費

（港訊）市政局今夏舉辦之體育活動，預計除觀衆外，參加的青年人將逾十萬。

康樂事務委員會副主席胡法光議員，昨日在市局月會回答劉文龍議員問題時表示，市局在每年六月至九月間，為兒童及青年人舉辦各項康樂活動。

他說：「這些動與靜的康樂活動，計有水上活動、隊際比賽及個人賽事等」。

隊際比賽方面，包括有四項小型足球錦標賽，一項兒童排球錦標賽及一項青年分區籃球聯賽。

至於個人項目方面，則有兩項羽毛球比賽、兩項劍擊比賽、一項乒乓球比賽、一項單車比賽、一項射箭比賽、一項跳彈網錦標賽及一項象棋錦標賽。

胡氏說，此外，還為傷殘人士舉辦一項保齡球大賽及兩項水運會。

他稱：「同時，市局還舉辦各項訓練課程，包括羽毛球，足球，壘球，田徑，游泳，水球及其他水上活動。」

他又表示，除上述體育活動外，市政局每年還舉辦一次大規模的夏日聯歡節。今年聯歡節的舉辦日期由七月十九日至八月三十日，參加人數將有八萬。

夏日聯歡節目共有六十六項，包括海上暢遊，萬人暢泳，合家歡，海上暢遊，兒童電影週，天文營，舞蹈及戲劇營，嘉年華會，仲夏夜音樂會，兒童聯歡會，青年舞會及音樂會。

除營活動及青年舞會外，全部節目皆屬免費。

大興邨問題鐵閘 房署已全部修理

（港訊）房屋署人員已完成修理大興邨一些單位有缺點的鐵閘，友愛及安定邨部份鐵閘亦正進行維修。

房屋署發言人昨日說極小量數目的鐵閘經發現有些微缺點，相信是部份工人疏忽所造成。

他說：「這些缺點易於修理，任何屋邨住戶如相信他們的鐵閘有問題，可通知有關屋邨辦事處，它會安排檢查，倘有需要並會進行維修。」

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

對高級程度會考中史試題有所闡釋

香港考試局科目主任梁操雅

逕啓者：有關貴報七月一日「一考生」來函，謹覆如下：

本年度高級程度會考中國歷史試卷三第18題「有言北宋太宗朝與遼之兩次戰爭，造成南弱北強之形勢。此說當否？試申述之。」乃引用史家之觀點，其中所言兩次戰爭，乃指高梁河之役及歧溝關之役。據宋史太宗本紀記載，宋遼於太宗朝之戰爭，非只兩次，且多於四次；而所以特及此兩役者，殆因此兩役乃其中最重要之決定性戰役，此為一般治宋史者所公認，且意乃欲考生對史實之分析及評價能力；事實上，坊間有關參考書所述之兩次、三次或四次戰役，均已包括此兩役在內。是以考生若能掌握有關史實，加以評論，當不會影響該題成績。此致華僑日報編輯。

一九八一年七月九日。

屯門友愛邨住屋環境與對外交通問題

志偉

編輯先生：屯門的友愛邨是政府的九個屋邨，可算是最新型的屋邨了。而房屋署對於建築屋邨的經驗當然不少，但我認為友愛邨的缺點仍多，有待改善。

諸如屋邨中的愛明樓及愛暉樓等數座大廈的大房經常出現漏水的現象，當下雨時，大房的窗門便有雨水滲入，而須經常抹水，弄得家人十分狼狽。雖然屋邨外用防風板設備的走廊平台的情況更令人難以想像。雖然辦事處會接到居民的投訴，但數月來並未有作出行動；現在風季已來臨，本人甚為担憂。

另一事項則顧及到大廈的清潔方面，本來大廈的清潔問題，應由住戶負大部份的責任，但少量的垃圾是難免的，而清潔公司的清潔工作不敢恭維，弄得滿地垃圾又不拾回，當次日洗地時，總是把水喉猛力的向地上射向，當洗完地時，少量垃圾通常會集中在去水渠口，那樣「積少成多」，恐怕渠口將會淤塞。

第三件希望社會人士注意的是友愛邨的巴士服務及收費，有五十二號及六十號巴士綫由友愛邨開出，五十二號往荃灣碼頭，六十號往長沙灣，假若居民欲到屯門市區多會乘五十二號的巴士，但不知原因，首先看看巴士單程收費表：六十號收二元，而五十二號收一元五角，而五十二號則區收六角，六十號則沒有分段。這樣說來若果欲到元朗或屯門市區則只能乘坐五十二號。但在巴士並沒有加價前，五十二號的分段只收三角，但加一次價後便收六角，那麼由屯門市區到荃灣碼頭只收九角是那麼便宜啊！真使人百思不得其解。至於說到要前往元朗，本來由屯門市區到元朗可乘搭六十一號及五十三號，五十號及六十八號，雖然有四條巴士綫前往元朗，但是四條巴士綫的總站也距離屯門市區很遠，所以到屯門市區時多是滿載乘客，前往元朗上車上班是十分傷腦筋的一回事，希望巴士公司能盡快開設一條巴士路綫，從友愛邨前往元朗。

志偉上。一九八一年七月八日。

東頭邨十七座 色魔肆虐 女童受辱

（特訊）一名九歲女童，於昨晚十時許在東頭邨十七座地下，被一名年約廿餘歲色魔，拖入地下女浴室嚴重非禮，色魔發洩獸慾後，即行逃遁，女童哭着返家，父母發覺報案，由警方召救傷車將之送往醫院檢驗，事後警方通緝一名年約廿至廿六歲肥身材，穿深色褲男子歸案。（合）

何文田南分區 週日海浴旅行

（港訊）九龍城民政處及何文田南分區委員會將於星期日（十九日）合辦海浴旅行活動，招待五百名愛民邨、何文田邨、山谷道邨及俊民苑之居民往春坎角海灘海浴。旅行回程時將舉行抽獎。參加劵已分發予南分區各互助委員會，歡迎居民往各互委會購買。

油塘何文田 暫停鹹水

（港訊）水務署宣佈：油塘區之地下水管工程需時，須於星期四（十六日）上午八時起，至翌日（星期五）午夜止，暫停鹹水供應四十小時，以便進行例行清潔工作。

此外，何文田部份樓宇將於星期五（十七日）上午九時至翌（星期六）日上午九時，暫停鹹水供應二十四小時，以便進行敷設水管工程。

停水樓宇位於愛民邨，何文田邨，山谷道邨，文運道，文福道，巴富街，石鼓街，敬德街，梭椏道，太平道，忠孝街，雅道，介乎太平道與窩打老道間之一段亞皆老街，及培正道。

送貨小工自首投案 打刦非禮入獄六年 冒警入公寓搜掠且非禮女事主

（特訊）送貨小工冒警進入公寓，用刀指嚇房內夫婦，肆意搜掠後，復對女事主上下其手橫加非禮。該案昨在高院刑庭審訊，兩罪被判入獄六年。

被告：何煒光，廿一歲，送貨工人，被控兩罪：（甲）一九七七年二月九日，在窩打老道一間公寓內，行刦十八歲夫婦現金一百一十八元，手表，墨水筆及金飾等物一批；（乙）同時同地，非禮上述女事主。

案由審訊專員何柏主審，被告承認罪名。

檢察官述案稱：事發當日被告與其餘四名男子冒認警察，進入窩打老道一間公寓查房，旋進入上述夫婦之房間，用利刀指嚇房內夫婦，並加以綑綁，各人在房內肆意搜掠，得手後還向女事主加以非禮。

各人事後逃去無踪。警方據報後展開偵查，迄七九年十一月始將其中四名刦匪拘捕，但被告則在逃未獲，該被捕四人經被法庭各判四六年在案。迄本年二月十六日，被告突然往警署投案自首，承認上述罪名。（均）

樂富義工服務 開拓者參閱書室 輔導學生功課

（特訊）一個由熱心於義務工作的青年組成之「開拓者參閱書室義工團」，可為居於樂富及其鄰近的同學，提供輔導性服務。

「開拓者參閱書室義工團」是一個政府註冊的社區義工服務團，在樂富十三座設立參閱書室，幫助及輔導附近各區學生在學習上所遇到的困難。

書室提供的服務包括熱綫電話服務，義務解答小一至中三同學的功課困難，提供中三至中七或以上的參考書籍，及舊書買賣服務。

去年度舊書買賣服務之收書日期為七月八日至二十八日，逢星期一至日，每日下午三時三十分至下午八時三十分，賣書日期為八月三日至八日，每日下午三時三十分至下午八時三十分。

任何人仕均可使用或協助該團所提供的服務，甚至各界給予各種性質的捐贈，如書籍或金錢等。（綺）

中大鑒於母語教學重要 成立中文教材發展委員會 全面統籌推動教材編纂 實際出版工作中大出版社負責

目前母語教學之重要性已引起本港各方面之深切關注，但全面推行母語教學亟需優良及合符現代標準之各科中文教材。香港中文大學有鑒於此，決定成立「中文教材發展委員會」，以推動及統籌一全面之中文教材編纂計劃，至實際出版工作，則將由中文大學出版社負責。

委員會由馬臨校長及利國偉博士任顧問，由劉殿爵教授任主席，委員包括資深教育界人士以及下列校外人士：教育署代表莫何婉穎女士，培正中學校長林英豪，培聖中學校長李晉鏗及庇理羅士女子中學教師會黎卿女士（即將內調教育署），並由盛汝謙博士出任秘書及執行委員會主席。

偉倫基金捐廿萬

該計劃已獲香港偉倫基金會捐贈二十萬元作為首兩年之籌劃經費，至直接與出版有關之各項經費將由中文大學出版社負担。

是項計劃之首期工作以編寫中學教材為重點。該委員會將按實際需要之緩急，積極邀聘大學內外專才，組成各科編撰小組及評審委員會，並提供充分之行政及技術支援，以使之建個健全組織及獲得優良條件，合力編訂一系列水準較高及適合本港需要之各級中文教材。預料兩三年後首批課本即可面市。

酒樓內遭人勒索 事發油蔴地萬壽宮 事主報警拘兩人

（特訊）昨晨在油蔴地發生一宗疑為恐嚇勒索之案件，兩名涉嫌男子先後被帶返警署。

昨晨十時許，有人向一巡邏警員投訴，稱在萬壽宮酒樓遭兩名男子恐嚇勒索。警員趕抵現場，將一名男子帶返警署，但另一年約三十五歲，身材肥矮之涉嫌男子卻逃去，並帶走疑為勒索所得之款項一萬元，警方稍後在彌敦道文明里截獲該名男子，搜出該筆款項，並將該男子帶回警署協助調查。（合）

太古皇家保險有限公司

“想成爲成功的廠家，我建議你信賴專業水平極高的太古皇家，處理一切保險事務。”

太古皇家提供專業意見，使閣下的事業得到保障。欲得迅速的服務、優厚的交易條件及相宜的保險費，請塡妥右表寄回。

寄：太古皇家保險有限公司
中環太古大厦四樓　電話：5-262361, 3-857116
請提供詳細資料，使本人的生意獲得最佳保障。
姓名：
地址：
電話：

TRI 208

PRIZE-WINNING EXAM. SUCCESS!

How much certainty is there that the student will return home fully qualified to start a worth-while career and with the ability to face the future with confidence and enthusiasm? We know that our Tutors are highly professional people who have been carefully selected because of their ability to teach. We know that our classrooms are superbly equipped with modern computer equipment and the very latest teaching aids. But for anyone who has not yet had an opportunity to experience the training, or to see our organisation at close hand, there can be only one 'acid test' — what sort of results do our students achieve?

In the year that has just ended our students were awarded the ONLY TWO MEDALS given by the Royal Society of Arts for Computer Examinations in 1980. But that is not all for 1980. In addition our organisation also trained the students who won the prize for the best RSA Computer Examination paper (The Coffin Award) and the Terry Wright Prize of the Association of Business Executives.

West London College and its associated Colleges specialise in intensive tuition for overseas students who wish to acquire recognised UK qualifications leading to a Professional Career or to University. We offer courses in Computers (We give you your own Computer to keep for ever), Business, Banking, Management, Accountancy, Marketing, Secretarial, Purchasing & Supply and English. Our college is the only one in Central London which has its own Hall of Residence. Fees from £1200 per year.

WRITE FOR FREE PROSPECTUS. If you have the GCE qualifications (or equivalent) or are willing to let us prepare you for them and are over 17 years of age, ask us to send you a free prospectus giving full details of careers examinations and opportunities.

WEST LONDON COLLEGE WLC
702 Century House, 100 Oxford St, London W1, England

本港新聞

大角咀分區委員會 選出小組委員 宣傳地方行政

（港訊）大角咀分區委員會協助推廣「地方行政」，前日在旺角民政處與行會議，商討工作及宣傳「地方行政」事，出席有政府機構代表及委員三十多人。

主席潘祥致詞，報告會務工作，議決成立「分區會地方行政宣傳工作小組」選出小組委員：潘祥，何廣雄，黃振華，邱國光，劉海，夏耀民，蘇才根，梁寶成，蔡遠明，龔浦，鄧策劃宣傳工作。其後並通過「地方行政」宣傳工作之計劃，方針及程序，首期採訪區內之業主立案法團，互助委員會，伸展至區內客聯誼會，各住宅單位與工廠大廈，邀請坊衆出席研討會，參觀宣傳幻燈片，將「地方行政」概念灌輸市民，使他們明白「地方行政」的意義及了解新制度與市民的關係，支持地方行政運動。

白田上邨14座互委會 新界旅行盡竟日歡

（特訊）石硤尾白田上邨第十四座互委會，本月十二日旅遊新界，居民參加者二百多人，往粉嶺平輋村渡會園遊覽，渡過愉快的週日。上午八時互委會主席吳俊英，陳强，方鶴林率領下，分四組乘旅遊車出發；互委會委員周文厚，鄧運瑛，林殷端，張鈿，趙安，李偉才，黃良潤，鍾培，劉志强，李秉衡，梁泉堂，劉有松，任醒末，何福生隨車照料，秩序良好。沿途派發飲品，

十時半抵目的地，隨舉行幸運抽獎，請南十區民政分處幹事徐德明，警察白田派出所警長黃沛棠頒獎，吳俊英，陳强，方鶴林三位主席致送錦旗與徐，黃兩長官及渡會園經理蒲福禮留念。午餐後自由活動，五時返石硤尾散隊。

工業關係協會 週年舞會聯歡

（港訊）香港工業關係協會於本月十一日假凱悅酒店舉行週年聯歡餐舞會，到會嘉賓三百餘人，並特邀請立法局議員孟家驊神父蒞臨參與盛會，首先由會長楊駿修向各會友及嘉賓致歡迎詞，繼由孟家驊神父致詞，詞多勉勵各會員爲人事管理、工業關係多所勞力，以貢獻社會，及對本會之工作與目標甚爲欣賞。繼而由餐舞會主席林紹强致謝詞，接着有聚餐，表演節目，抽獎及跳舞等多項豐富節目，極一時之盛。

該會是由各大工商機構之人事管理或工業關係工作者所組成。主旨爲（一）研究及推動專業的人事管理或工業關係工作。（二）促進建設性之勞資關係及工業安全措施。（三）提供專業訓練及（四）聯絡及促進人事管理工作者之感情及經驗交流。

飲食界創破天荒新貢獻 美麗宮駱駝龍蝦席面世

美麗宮酒樓一項突破性的推廣，就是一席實而不華的「駱駝龍蝦席」。「食在香港」，鮑參翅肚，品嘗者多，但一席具有蹺植海鮮的「駱駝龍蝦席」則更豐富營養，且爲飲食界一項嶄新貢獻。據稱：自推出「駱駝龍蝦席」後，訂座食家如潮湧至，彼此都以先嘗爲快，售價比普通的翅席還相宜，每席祇沽六百五十元。該酒樓總經理姚生素有飲食界「創新專家」之稱，而且一向都採薄利主義，旨在酬賓，但供應祇限八月底止，幸勿錯過。

野外旅行團 遊嘉道理園

野外旅行團七月十九日（星期日）舉辦「嘉道理農場花園」一遊覽，上午八時半九龍渡船街文華樓渣打銀行側乘專車直達林錦公路白牛石，漫步遊賞園內各勝景，林蔭大路小徑通走而不重複，蘭花谷內滿香幽逸，觀音頭上環峰棧道，視野奇佳，藍天白雲下全覽遠近美景，炎夏正盛，今回安排全遊園內水蓮、蘭花、彩虹及人工西瀑布，最後並參觀展覽廳。全日行程多少隨意，更可自選幽境徜徉攝影，園內特設旅遊專車自費乘車遊覽及登山。自攜午餐或光顧園內小食店均可。參加券十元。服務處：中環德輔道中二零六號信遠齋沖晒；旺角砵蘭街二六九號同德書報社。

香港管理專業協會 專欄解答

維持良好紀律幾項要訣

管理專業協會幹事台啓：本人爲一商行出入口部經理，最近部門新來了兩位職員負責檔案整理，他們頗能幹，但唯一美中不足處就是他們有遲到的習慣，致不時阻礙了部門工作的進行，於是我決定向上頭報告，扣他們薪金以示警誡。當他們知道我的決定後，都非常憤怒。我不想失去兩位有能力的職員，但我亦需考慮公司的紀律問題。在此情形下，幹事先生，你認爲我該怎樣辦？

司徒康立上

司徒先生：

首先多謝你的來信，信中所提及有關執行紀律的問題的確令不少管理員傷透腦筋。

維持紀律的最好方法，莫如養成員工自知自律，這樣可以避免强制執行紀律而產生惡感。

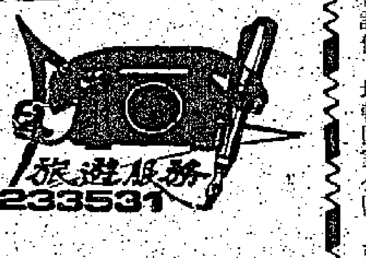
此外，管理員須採用嚴明的賞罰制度，以預防紀律受到破壞，一方面獎勵員工遵守紀律，另一方面，對於那些漠視紀律的員工，不得不予以懲戒和處分。管理員做到賞罰分明，紀律才得以維持。

在部屬有過失或行爲不符合公司規則時，管理員可以施行懲罰，例如記過、扣薪、短期停職、停止升職、降級及解僱等，視乎過失之輕重。這種紀律性的制裁是具有一種阻嚇性的作用，希望藉此改善員工將來的行爲。

但當執行處分時，有幾點我們必須注意。首先，管理員不可以單憑個人意氣用事，紀律命令本身必須事先清楚列明。司徒先生，你公司或部門可能有某些職員雖非常守時，但從未受過任何獎勵，或某些職員雖不時遲到，但由於工作能力强，從未受到警戒，故你兩位職員可能因爲無知或誤解而冒犯規則。

司徒先生當你決定執行處分時，應考慮到你是否已多次勸誡他們而無效，而懲戒的方式你是否已口頭通知犯規職員呢。應盡量使他們了解錯處，當口頭方式無效時，才考慮執行懲戒，這樣部屬才會心悅誠服。

督導員要首先處理自己部屬犯規事件。管理員當懲戒失效或事態較爲嚴重時，方可按照組織階層逐級向上司呈報。司徒先生，在你的情形下，你應先口頭懲誡犯規職員，解釋他們的錯處，同時令部門內其他職員清楚守時的重要，最重要就是賞罰分明，不可任意施恩或偏袒某一員工。當然，最積極的方法，莫如培養部屬自律精神，提高工作情緒，這是達致良好管理的一重要原則。



移民外地並不簡單

編輯先生：現有數問題請解答。一、持有香港英籍護照而在港出生，可否到日本或星加坡定居入籍？在當地找工作容易嗎？二、日本有沒有當地的華僑區，即「唐人街」？在那處？三、在美國供樓，可否得到居留入籍？

V君上

覆V君讀友：

（一）持香港英籍護照的香港出生英籍人士，要入籍其他國家，當然可以，但一定要符合當地的移民條件，待該國批准後才可以入籍。你想定居日本或新加坡，除非你有直系親屬是當地居民，或在新加坡有巨額投資，或當地有僱主招聘你，而又獲移民局批准，才可申請入籍。移民外地，並不簡單。

（二）日本沒有像美國或加拿大一些大城市般擁有唐人街。

（三）在美國買樓甚至投資，並不表示可以居留入籍。

編者

非濟簽證辦理需時

編輯先生：

你好，本人有幾個旅遊問題，請爲代解答。

（一）本人持CI想到非濟羣島旅行，不知在本港到何處辦理入境簽證手續？

（二）非濟羣島當地幣值與本港對比率？

（三）非濟距本港很遠，是否有直航班機，或要轉換航機才能到達？

（四）由本港到達非濟首府蘇瓦，來回機票港幣多少？

讀者區建華

覆區建華讀友：

（一）持英籍護照往非濟羣島旅遊，祇要出示來回機票，可免辦入境簽證手續。持CI者則需要入境簽證，辦理手續可由香港移民局代辦，地址是中區國際大廈十一樓，因爲移民局需要將資料寄往非濟待有關部門審核，需時很久，假如你急欲前往，可要求移民局以電報代你申請。

（二）非濟貨幣跟港幣的兌約是五港元兌非濟一元。

（三）非濟距離香港的確很遠，由香港前往非濟，沒有直航機。那督航空公司每週兩班香港至那督班機，由那督駁機可直達非濟，機票約四一六八港元（單程），澳航在雪梨亦有飛機前往非濟，票價約五五〇〇元（單程）。

編者

請讀者來函請寄中環砵甸乍街廿八號金明行五〇一室本報旅遊版。來函請直寫，並附真實姓名及地址。

南非遊踪（二）

曠野冒寒觀賞日出 森林探險緊張刺激

·方翎·

由香港及台灣旅遊業和報界從業員組成的南非觀光團在摩傘摩傘茅房外合攝

我們在南非古魯加國家公園的史高高沙營地住了一天，第二天就轉移陣地，到一個離史高高沙不遠的野生動物保護區「摩傘摩傘」（MALAMALA）那是全南非設在野生動物保護區中最具規模的私人營房，在約翰尼斯堡東北五十公里，在古魯加國家公園的西邊，離史高高沙營很近。史高高沙由國家管理，收費便宜，但講享受，則當然是私人經營的「摩傘摩傘」勝一籌。

那裏的「茅舍」有二十三間，可住五十六人。它的茅房在外型上跟國家公園的那一種差不多，但房內佈置及各項設備，均較國家公園的優勝許多，摩傘摩傘的那種，非常寬敞，鋪上厚厚的地毯，浴間是浴缸及花洒齊全；每間茅房外的小草坪上種着大樹，樹底放着一套法國式的花園枱椅，那樹蔭就是一把最佳的太陽傘。摩傘摩傘的茅房，皆面向空曠，視野無阻，大部份茅房都是向東或向西，即無論你住那一間，都可以欣賞到日出或日落的美麗景色。

在香港，我從未看過日出。在摩傘摩傘的那個清晨，我六時半便爬起床，冒着接近冰點的嚴寒氣溫，將毛衣、棉衣、乾濕褸全套在身上，坐到花園去看日出。南非的季節跟這兒剛好相反，香港六月是夏天，南非則是初冬。那兒的冬天日短夜長，太陽在下午五時多開始下山，五點四十五分天已昏暗，到了六點，已經黑如深夜，日與夜的溫度相差很大，正午時氣溫高達攝氏二十多度，一早一晚則祇剩幾度，夜深時更會跌破零度。看日落，是越看越冷，看日出，則是越看越溫暖，感受不同，看着太陽從地平綫的邊先露出一綫曙光，灰濛濛的天際逐漸被朝陽染上顏色，先是紅，跟着是帶金的紅，太陽升得越高，那抹紅就越淡薄，天大亮時，紅已盡去，這日出的紅，跟日落的紅不相像，日出的紅是微紅，一現即逝，日落的紅則持久一點，而且紅得濃艷，像紅，也像胭紅，平日在香港，從來不知道日出跟日落原來是有這樣大的分別，到了南非，才有機會細細欣賞這些景緻，直覺上日出是充滿希望的開始，日落則是一個終結，氣溫的攀升驟降更加深了這個感覺。我看日出，身旁放着一杯熱茶，冷得捱不過去時，呷一口濃茶，才有一絲暖意。不過因爲知道天光後會逐漸暖和起來，才有冒寒看日出的力量，換了是日落，可能會熬不住而半途放棄。

在衆茅房的中間，是一座長型的建築物，同樣是用茅草來搭屋頂，保持非洲風味。這建築分三部份，一端是起居間，另一端是餐廳，中間的走廊，闢出一角來做酒吧，外面是花園，由花園沿石級走下去，是露天泳池，要渡假，在摩傘摩傘是可以享受到很多的。摩傘摩傘的收費，單人日收一五五南非幣（合港幣約八百多元），十人以上的團體每人收費一二五元。這收費看似昂貴，細算之下，其實不貴，因爲它除了包括一日三餐、小吃、下午茶等外，還包括緊張刺激的森林探險，那是坐吉甫車在偌大的荒野追蹤觀賞野生動物的遊程，這比國家公園的方式刺激得多，因爲國家公園的旅遊車，是關上了所有窗戶的，我們祇可以隔窗觀獸，但坐吉甫車則直接得多，而且吉甫車是什麼路也可以走，爬山涉水，樣樣皆能，加上經驗豐富的導遊身旁攜着一枝來福槍，車尾坐着一個黑種大漢壓陣，單是這番光景已教人興奮。上車時，原以爲導遊身旁帶槍是增加聲勢，不會有用得着的時候，誰知出發不久便證明我是錯了，我們的觀獸團差點成了獵獅團，過程緊張刺激，詳情如何，留待下週再談。（未完待續）

坐吉甫車探險在南非十分流行

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

星藝旅行團 馬灣島訪古

星藝旅行團郊遊叙餐：上午八時半尖沙咀（海洋大廈對面）威威早餐九時在北京道口出發。車船聯接，暢遊馬灣島訪古，中國九龍海關遺址，張保仔藏身洞，鐵餸石奇景，實地瀏覽將來連接大嶼山大橋所在地，下午繼遊川龍行水道，妙高台，龍母廟探勝，中午假座東林念佛堂，上等齋筵，包括冷氣車遊覽，早、午兩餐及抽獎，車上有飲品供應，最宜闔宅老幼同遊，每券五十三元，（不用早餐祇收五十元），券站：香港大道中二〇三號，英記茶庄，北角海港道廿六號（北角碼頭對正）模型店。九龍旺角上海街六八二號鴻門水室，油蔴地彌敦道五二五號，寶寧大廈，A座一三〇三室（窩打老道入電梯按十三字）星藝電話三—三〇—七一二及三〇六七二〇（早晚通訊五—六一一〇三六莫先生）徵求業餘青年男女參加領隊工作，專代社團策劃郊遊，安排交通飲食，最有經驗。

金獅航委任營業部經理

英國金獅航空公司宣佈委任賈迪全爲駐港遠東營業部經理，即刻生效。

他將負責該公司在東方之營業，惟主要集中於泰國，菲律賓，日本及韓國等航綫之營業。

賈氏將向遠東總經理白敦報告營業情況，他乃繼任已被調任駐加納經理之梅理。

賈氏在遠東旅遊市場具豐富經驗，也曾在加航及菲律賓航任營業及市場等要職；加入金獅航前曾任國泰航駐英國營業經理。

花園城之話吉隆坡

吉隆坡爲馬來西亞之首都。一百年前，一個八十七人組成的探險隊由巴生河逆流而上，到達巴生河，續程前往安邦，發現了豐富的錫苗，於是佔有二四三平方畝的吉隆坡就誕生了。

吉隆坡摩立式的古名建築物，可稱宏偉壯麗，要算是火車局行政大廈，前雪蘭莪州秘書署大廈及其大鐘樓、國會大廈、國家回教堂及國家博物館，都能夠表現出馬來西亞文化集中地。

國家紀念碑爲一銅象雕塑。整個雕象，爲七座巨型銅象。在基座之側，橫躺著緊急法令時英勇爲國捐軀的保安隊員。紀念碑傲然地矗立於湖濱公園，充滿了一派莊嚴的氣氛。

國家畫廊位於安邦路東姑鴨都拉曼禮堂，薈集了許多馬來西亞著名的藝術作品，經年都有舉行展覽，讓遊客能一睹馬來西亞的文物。

武吉那那位於著名之本地風景區。海拔七五〇公呎，可乘吊車一覽馬來西亞的景色。

禮拜日市場，甘榜峇魯的禮拜日市場最爲吸引遊客，祇見許多擺設的攤位，買著各式各樣的本地產品，包括小食等。

其次更有著名的鄧普勒花園，從市區乘車，不超過一小時便可抵達公園。祇見到山泉瀑布，有如置身於世外桃園。此地是植物學家前來研究動植物的所在。

此外，令遊客留連忘返的地方有國家動物園、美馬高原。距離去吉隆坡七哩之處更有八打靈衛星市。而雲頂高原則位於馬來西亞之東西，海拔六〇〇〇呎。

在交通方面，吉隆坡的士很多。巴士服務亦如是，十分方便。旅遊發展局的免稅商店，設立在吉隆坡惹蘭安邦，外國遊客可購買酒及煙類。

八月是吉隆坡最熱鬧的時候，最惹人注目的是花車遊行及民族表演助慶。

泰航機員與空中小姐親切殷勤，十全十美！

你在踏足泰航往曼谷的A300型廣體客機的一刻開始，所受到的親切歡迎，令你有與衆不同的感受，樂不可支。

泰航的機員與空中小姐均經過特別訓練，深諳殷勤侍候搭客的藝術。

這種友善可人的藝術，自然流露——全是秉承泰國二千年來的優良文化傳統。

所以，無論你是安坐在頭等客位，抑或在經濟客位享受皇家風範侍應服務，泰航的機員都會令你的旅途樂趣盎然。

Thai 乘搭泰航 快捷舒適

香港德輔道中8-B新順利大厦 電話：5-242143 九龍半島酒店東翼 電話：3-699225

TRAVEL·HECNY TRAVEL·HECNY TRAVEL·HECNY

台灣

七天：$1980
八天：$2080
九天：$2180
逢星期六出發
四天自由團
機票連住宿
$880起

老號字 靠得住

泰國

五天：$1580
七天：$1780
逢星期三出發
四天渡假團
機票＋酒店
$1480起

日本亞細亞航空 JapanAsia Airways
日本航空 JAPAN AIR LINES

均輝有限公司

中區 香港德輔道中聯邦大厦地庫 TEL:5-255265(3Lines)
尖沙咀 九龍彌敦道9號均輝大厦二樓 TEL:3-670021(3Lines)
官塘 偉業街11號均輝貨運大厦 TEL:3-417221(3Lines)
澳門 澳門荷蘭園正街117號 TEL:83072 85481 3737

中區辦事處星期六、日、公衆假期照常辦工。

新界版

本港要保持現狀不變
臨空前時機
新界獅子會邀中大講師黃宏發演講
建議中國新界交界建立特區

（特訊）新界獅子會於昨下午八時假在香港酒店舉行第五屆首次例會，由副會長顧凌儒主持，與會有麥維武，黃品卓，馬錫坤，葉華，何雅炎，胡少石，吳燦林，黃俊威，廖正亞，李順根，張民表，崔保超，周家全，胡昌華，游福超，陳漢威，譚金發，崔國基，關耀材，蔡金發等多人。

例會請由香港中文大學政治與行政學系講師黃宏發，作專題演講，黃以「香港一九九七」為題發表演說：香港一九九七——這個問題，在最近半年內討論熱烈，發言踴躍，原因不外兩個：第一、中國的政局趨向穩定，而政策亦由偏激、急進，轉為冷靜，講求實用，謀求現代化。因此，香港若果想要保持現狀不變，希望中國對這個安排，明確表示態度，是時機的確空前，在香港歷史上是前所未有的；第二、一九九七年新界租約期滿的年份，距離現在只有十六年，香港人對於香港的未來命運難免担心；就算是不担心香港的政治前途，也會担心外商和其他港人不作長綫投資，甚至裹足不前，或更調走資金，因而影響，打擊香港的經濟前景。

他說：香港人如此熱烈討論這個前途問題，原因顯而易見。不過，中國當局如果真的希望保持有利的現況，繼續從香港賺取外匯，套取企業經驗，以香港作為橋樑，用以維繫——推進中國與西方各國的關係，就必須正視一九九七年新界租滿的問題。因為香港人民對現況不滿，最明顯不過就算不是不滿，也開始有所担心。香港政府和英國政府，作為香港利益的維護者，可能對現況並無不滿，但從英國外相賈寧頓訪華談到香港前途，和港督麥理浩說出鄧小平再三向香港投資者保證利益不會受損，可見香港政府和英國政府，對現目的安排，感覺有修改的必要。香港政府因為也要同英國政府交代，而英國政府要向英國人民交代，所以也要維護英國的利益。但要保障英國繼續得益，目前這個含糊的安排，也需要修改。所以，香港和英國代表了要求改變安排的一方，而中國政府，則代表了暫時無須改變安排的另一方。

若不能明確保證 需放出一些訊號

他指出中國若把新界租約延長至某一個年限，一方面不能肯定要多少年，才能令香港人和香港投資者放心而不會因此弄巧反拙；另一方面間接會被人誤解承認割讓了香港島和九龍半島的不平等條約而帶來政治尷尬。中國若果否定了一切不平等條約，重申對香港整體的主權，把香港繼續交由英國管理，年期多長，已是頭痛問題，香港人和投資者是否會因為中國重申主權，担心中國會隨時改變初衷，收回香港，因此而不放心投資，致令香港經濟崩潰，而中國無從得益。「十六年通知約滿」的安排，不但同樣不通，而且一旦通知十六年後收回，若保密工作妥當，得益者只是和政府關係密切的人，普通人民則被蒙騙，若果公開宣佈，則香港經濟亦立即開始走下坡，十六年後，中國收回一個怎樣的香港呢？

他說：這樣看來，似乎香港只有等待大限的來臨，而別無他法〜不過，明白了決策慣性的道理，也就可以由此推論出一個可行的解決方法。這個可行的解決方法。十分簡單，就是把「深圳特區香港化」。中國既然不能夠明確地依照藍圖去進行決策，就應該進行一些試探性的行動，中國既然不能夠明確地對看港作出法理上的保證，就應該以行動來放出一些「訊號」，表示中國樂意長期容許香港有經濟和政治的自由。當然，鄧小平的保證，也是一些訊號，但是口頭保證是不足夠，一定要加上合乎保證的具體行動。而這些具體行動，就是容許深圳特區享有像香港一樣的經濟和政治自由，採用同樣的經濟和政治制度，使到香港人民放心。因為到了一九九七年，大不了由深圳統治香港的新界，但一切都如舊。如果中國覺得這樣做仍然不夠明確，那麼，就要在制度上把深圳特區香港化進一步的落實。

他建議中國在與香港新界邊境相連的地方，大小並不重要，建立一個「特別的特區」，這可能是現在的深圳特區，可以加上蛇口特區，或可能只是中國和香港之間的一個細小旅遊區，這個特別的特區，與其他特區不同的地方在於交由一個管理局來治理，主權屬中國，但是在法律上，明文規定管理局在特區內有全權決定一切內務，管理局的決策人，由香港政府委任，一切內務完全依照香港的典範，一九九七的問題也就此解決。（木）

元朗炮仗坊小販 昨採抗議性擺賣
據說停業廿多天影響二千人
警隊昨候命今執任務

（特訊）寧靜了廿多天的元朗炮仗坊，昨天因有約五十檔小販捲土重來，使該段街道又平添熱鬧，構成熱鬧者，包括小販，行人，六十名市政署人員，便衣警探及廿多位新聞記者。

據小販代表說：自從本年六月廿二日遭市政署人員禁止開檔後，至今已廿多天，雖曾與元朗理民府，新界市政署，元朗警署，元朗市政署等首長會談，要求發牌及安置，但無結果，因官方主要說「我們是無牌小販」。

小販代表又說：由於停業了廿多天，當局又不答應我們的要求，使我們已陷入困境，例如欠交房租，水電費，子女教育費等，面臨借貸渡日，並指稱直接間接受生活影響者達二千人。

因此，上述小販於昨日中午開始，即採取「抗議性擺賣」。而回復在原日炮仗坊擺賣的小販檔，為數約五十檔左右。根據以前的紀錄，在上址擺賣者有二百二十餘檔。

元朗市政署人員昨午接獲上述消息後，立即增派六十名職員，分乘三輛大卡車，開赴炮仗坊候命，隨時準備執行掃蕩任務。另方面，請示新界市政署，該署隨即與有關方面交換意見，並知會警方，準備於稍後時間將採嚴厲掃蕩行動及檢控。

新界市政署發言人昨表示，該署將嚴厲檢舉元朗炮仗坊的無牌小販。

由於小販聲稱，他們會在（昨日）中午恢復擺賣，因此，市政署知會警方聯同當地小販管理隊一共六十多人，昨晨在炮仗坊巡視，將違例的小販拘捕。發言人稱，新界市政署由於接獲市民及其他部門的投訴指出炮仗坊一帶約有二百多個流動小販擺賣，影響市容衛生及阻塞交通，所以在上月一日開始進行掃蕩工作。他指出：元朗小販市場，已有二百多檔足夠應付區內市民的需要。

由於警方人員昨日調動大批人手往別區，故協助市政署人員執行任務稍感困難，乃準備於今晨將可臨場執行任務，但小販檔今天是否「照開」，則不得而知。

有關小販在炮仗坊擺賣問題，助理新界市政署長梁省德曾在元朗區議會中提出報告，出席的委員均全力表示支持，若干委員並前往炮仗坊巡視，表示欣慰。（君）

大埔暑期活動 定今晚開幕

（特訊）由大埔區青少年康樂聯會主辦之一九八一年度大埔區暑期康樂活動定於今（十五）日下午八時正假在大埔球場舉行開幕典禮，恭請大埔理民府羅家駿，沙田，大埔社區總福利主任張孫亮，大埔鄉事會署理主席張惠霖，西貢北約鄉事會主席黃俊威，張枝繁太平紳士，鄧若琛太平紳士，葉天養太平紳士蒞臨主禮。（木）

區議會贊助文娛會主辦 荃灣首次盛大舉行
中文益智圖書展覽
何冬青表示展出六千冊珍貴圖書

（特訊）一項為期長達八天的大規模圖書展覽，將於本月十六日至廿三日在荃灣大會堂文娛館舉行，負責主辦這項展覽的荃灣文娛促進委員會主席何冬青在介紹展覽內容時指出，此次展覽為該會繼本月五日閉幕之中華攝影學會名家名作聯展後之另一文化藝術活動，獲荃灣區議會及香港出版人發行人協會聯合贊助，並獲文化署荃灣公立圖書館協助，此項名為荃灣區第一屆中文益智圖書展覽，定於本月十六日下午二時卅分由荃灣理民府兼市鎮專員許舒博士及荃灣區議會文娛活動委員會主席陳浦芳太平紳士主持揭幕，荃灣文藝康樂協進會理事長卜少夫屆時陪同主禮。

何冬青宣稱：此次展出圖書有三千七百餘種，包括文學，藝術，自然科學，社會科學，宗教哲學，歷史，地理，語文，兒童圖書，醫藥衛生及科技叢書等共達六千餘冊之多，其中四庫全書，四部備要及四部叢刊等古籍，為本港歷屆書展所未曾見者，堪稱稀世奇珍，曠世之作，不僅為此次展覽之一大特色，亦足以顯示中國文化寶藏之豐富。

該書展純粹為展覽性質，全部圖書均為香港出版人發行人協會屬下會員商號出版及代理發行之健康益智讀物，暴力、黃色及政治宣傳書籍絕對禁止參展。香港出版人發行人協會理事長卜少夫說：該會為本港各大出版機構之聯合組織，舉辦圖書展覽，為該會主要會務活動。該會過去曾先後在香港大會堂舉辦或與其他文化團體合辦圖書展覽達十五屆之多。此外，並贊助元朗大會堂及社會福利署觀塘社區中心三次書展，深受青少年學生及各界人士歡迎。此次贊助荃灣文娛促進委員會主辦之圖書展覽為新界區同類展覽最大規模之首次，希望藉此引起新界眾多居民對中國文化之認識，進而培養閱讀興趣，從事學術研究。荃灣區第一屆中文益智圖書展覽於本月十六日下午二時半揭幕後隨即公開展覽，每日展出時間由上午十時至下午六時，直至七月廿三日下午四時閉幕，一連八天，預料將受到當地人士及教育界青少年學生之重視。（田）

沙田校際球類比賽 參加區際成績均佳
關祺泰鄭陸山劉漢傑陳偉吳燦林頒獎

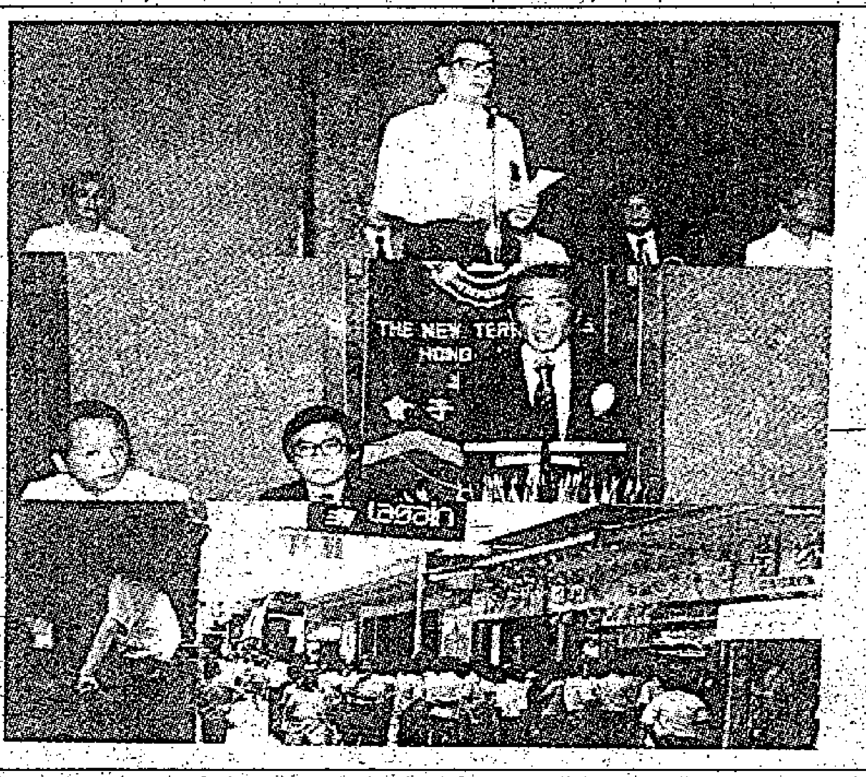
（特訊）新界學體會沙田分會於昨日假禾華社區會堂舉行一九八〇至八一年度校際球類比賽頒獎典禮，敦請新界東區署理高級教育主任關祺泰，沙田副理民府鄭陸山，沙田鄉事委員會副主席劉漢傑，沙田市中心區委員會會長陳偉分別頒發羽毛球，足球，籃球及乒乓球優勝獎品。嘉賓到有各社團首長，各校校長多人。

會長吳燦林致詞指出：過去一年該會舉辦的校際賽共有六項：（一）第三屆陸運會參加男女生共八五九人；（二）第三屆足球賽參加學生七十人；（三）第四屆乒乓球賽參加男女生七十三人；（四）第四屆籃球賽參加男女生一八一人；（五）第二屆羽毛球賽參加男女生四十二人；（六）第三屆水運會參加男女生一七〇人，合計共一三九五人。至於參加新界新區際賽同年度舉行亦同樣有六大項目其中陸運會本區男子乙組獲季軍，羽毛球男子單打獲季軍，足球獲亞軍，水運方面，男丙獲冠軍，男甲獲亞軍，男乙獲季軍，女甲獲季軍，尤其難得的游泳有兩項破大會紀錄。

綜合這一年內本會參加區內及區際比賽男女學生人數已約達一千六百人數，而成績方面頭差堪告慰。這方面的勞績，本人亦要多謝本會主席及各副主席，各位執行委員及區內各位校長各位老師，各位同學的共同努力。希望今後各位同工百尺竿頭更進一步，創造美好的成果。（木）

萬國寶通 委任司庫

萬國寶通銀行高級副總裁兼行長白禮士委任副總裁梁錦松君為該行司庫。一九七三年，梁君從港大畢業出來後便立刻加入萬國寶通銀行當行政實習員，七五年，轉往司庫部任助理經理兼助理交易員，兩年後，又升為交易主任。一九七九年，他給派去紐約担任一項新的任務，一九八〇年初又調回亞洲，出任星加坡萬國寶通銀行之司庫，今年五月，又正式被委任為香港萬國寶通銀行之司庫。



（一）香港中文大學講師黃宏發昨在新界獅子會講「香港一九九七」。（二）新界學體會沙田大會，一九八〇—八一年年度校際球類比賽頒獎。圖為會長吳燦林太平紳士致詞。（三）新界市政署人員，昨午齊集在元朗炮仗坊候命，等候執行任務。

區務委會就職指出 離島童軍不斷發展
霍小通陳浦芳張枝繁聯主禮
本年度活動計劃已展開

（特訊）香港童軍總會離島區區務委員會就職典禮暨童軍技能大賽，假長洲明愛聖保祿修學校先行，由離島理民府霍小通，童軍總會新界地域副主席陳浦芳，新界地域總監張枝繁聯袂主禮，到會觀禮之地方社團首長及各旅團童軍甚眾。

離島理民府霍小通在會中致詞指出：長洲童軍總部建立於一九五七年，時至一九六〇年，其名稱始改為童軍總部離島區分會。一九七七年，總部新址落成於長洲山頂，自此，離島區童軍的活動範圍更廣。到今天，離島區童軍共十五旅，約五百餘人，童軍領袖百多人，是令人鼓舞的，南丫島以及沙螺灣的學生加入了離島區童軍的行列。離島區童軍不單只活躍於童軍活動上，更經常參加社會服務，例如：離島區水陸運動會，公益金百萬行，撲滅罪行運動等，把平日訓練所得的技巧，運用於服務活動上，發揮童軍的品格。我很高興知道，除了即將舉行的技能比賽大會，今年度童軍的訓練課程，已經安排妥善。例如，獨木舟創作，基本童軍，領袖訓練，除長訓練等節目豐富。本人恭賀各位就職委員，一直熱成支持離島區童軍的活動和拓展的工作。

大會主席鄺炳有致詞表示：由一九三三年長洲官立中學張京柏校長首創香港童軍第八旅起計，離島童軍已經有四十九年歷史。在這悠長的歲月中，離島區童軍運動不斷發展。區會方面，由「長洲區」擴展為「離島區」，會務委員會由「長洲區委員會」擴展為「離島區務委員會」，隨新會址的落成，由「長洲童軍總部」擴展為「離島童軍總部」。童軍旅團數目，包括海童軍，現有十五旅，童軍十三旅，童軍領袖現有一百三十餘人，童軍人數達六百餘名。

一九八一——八二年度本區童軍活動計劃，包括已完成的，在進行中的，及行將舉辦的，計有領袖初級訓練班，先鋒工地訓練班，參觀電視台，成人救傷訓練班，小隊長訓練班，參觀消防訓練學校，參觀水警總部，渡假營，氣象觀察訓練班，香港童軍七十週年紀念營火會，歌唱比賽暨遊藝晚會，營火歌唱等十一項，其中，部份活動項目的經費將會來自離島區區議會。

隨由新界地域主席陳浦芳頒發委任書，新界地域總監張枝繁頒發童軍優異服務獎狀及優異服務章，獲獎狀者有何炳釗，袁文，楊永健，劉漢榮，香鳳儀，杜香山，謝國雄，獲獎章者有潘珊，鄧熾華，繼由該會副會長馮北泰，何潤林，鄭全貴，梁富安，何水根頒發童軍技能比賽各項優勝獎品，並由該會正副主席鄺炳由副主席楊培德致謝詞，即告禮成。

童軍技能比賽各項冠軍：童軍組戰車：公教海童軍第一旅，旗架扎作，新界海童軍第廿旅，幼童軍組袋鼠跳，第二旅張學義，障礙賽：第八旅冼國雄，龍舟競渡：離島第八旅A隊。（業）

荃灣錦全幼園 三十週年校慶 歡迎歷年校友參加

（特訊）荃灣錦全幼稚園定於今（十五）日下午二時卅分假座荃灣大會堂舉行三十週年校慶暨畢業典禮，該校校監龔雅賢及校長楊寶餘昨表示歡迎歷年各校友出席，共聚歡祝。典禮將敦請陳浦芳MBE太平紳士，梁省德太平紳士，楊彼得MBE，荃灣鄉事委員會主席陳流芳BH主禮。（田）

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五十位）每天收費六十元，三天起碼，最大限用（五十位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66, AL-77型 6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好　一致推崇
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈二樓
電話：5-229025

頭痛特效藥 拾年
祛風歸地丸
身體虛可加服「神龍丸」「腰腎大補丸」
名中醫陳貴若秘方
月事期內頭痛及更年期頭痛眉稜骨痛等
正頭痛，頭暈頭重，頭風脹痛
警香堂藥廠

意大利七彩噴水池
富貴風雅 藝術精品
港澳總代理：通惠電業公司

意大利酒吧組合
通用燈飾傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮 防髮落 去頭皮 止頭癢
批發處 香港維記洋行 H441938 411658 437242
總代理：鼓手牌 消毒藥水 清氣香餅 脫鐵銹水

最有效的宣傳手法
廣告鎖匙扣
無論閣下經營任何行業，亦不能缺少宣傳，貴公司每年想送贈品給顧客，費盡心思。如送刻有公司商號之匙扣，既實用，收效又大，顧客每天都記着你。
★本廠並有多名設計師專誠為各客戶服務。
如有意洽商請電：12-257321．12-257322．12-257323
永昌製品廠有限公司

旅遊介紹 專欄廣告 方便讀者 選擇旅遊 刊登廣告 收效最大

減肥 健美器材
中可減肥（特價酬賓85折）單車、美頓機、扒船機、德國（窈窕牌）減肥健美機、步行機、窈窕健美宅替你作肌肉運動使你身健等
$1200 $980 $780 $650
愛蓮行九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室香港威靈頓街45號（星期日休息）

大中工程公司 TEL：3-441601
忠誠為急需提高生產力之廠商效勞
五金噴油生產綫
吊式輸送帶　待噴油工件　自吸式噴油櫃　焗漆油爐

入得廚房
冷熱飲水機
「屈臣氏」蒸溜水
優雅高貴 自動調節 保用壹年
萬國鋼具傢俬公司

出得廳堂
安潔麗
不銹鋼產品
歷久如新 衛生方便 歡迎垂詢
電話：3-425527 3-434832

出售
元朗屏山廠房用地八萬餘呎
Jones Lang Wootton 仲量行
國際物業顧問．測計師．估價師．及拍賣師
3-7214241

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦
暑期渡假最佳選擇
台灣渡假團
出發日期：7月24日　8月7日
日本亞細亞航空·台北來來大飯店 鼎力贊助
遍遊台北、陽明山、故宮博物院、野柳、桃園、石門水庫、六福村、野生動物園、花蓮、阿眉族文化村並參觀阿眉族少女歌舞表演：太魯閣、天祥、台中、日月潭、溪頭、高雄、澄清湖、佛光山、墾丁公園、鵝鑾鼻等。
全程住宿最大最新　最豪華一流大酒店
台北住來來大飯店　十足兌現絕不取巧
採用日亞最新航綫　先飛台北高雄返港
雙程航機往返花蓮　縮短行車十六小時
行程安排從容不迫　舒適豪華超值享受
8天最舒適高級豪華遊　$2,050
7月24日團尚有餘額6名優待持証參加
9天環島（阿里山）$1,850-　逢星期六出發
7天環島（溪頭）$1680-　逢星期一出發
4天台北（自由團）$990起　天天出發
1 乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
2 早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
3 美麗華大飯店台北石門芝麻酒店任擇
4 專車接機由桃園中正機場至市區酒店
5 如需繼續留台機票可延期六十天有效
6 三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待
歡迎自持台証參加
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081 四線

凡於8月25日前報名參加百福任何旅行團，均可參加十萬元黃金大抽獎。
參加百福 信心十足
●美國西岸七天探親團 $5499
行程安排，既可探親，亦可順道觀光。
出發日期：25/7, 1/8, 8/8, 15/8, 5/9, 3/10, 24/12
●夏威夷羣島、美國西岸10天、13天豪華觀光團 $7299—$8799
遍遊各羣島及西岸各大城市，內容精選，住宿希爾頓、喜來登大酒店，包括著名大型"麗都"夜總會。
出發日期：25/7, 8/8, 5/9, 3/10, 14/11, 26/12
●美加西岸13天豪華遊覽團 $9290
行程舒適，住宿迪士尼樂園之鄰，可以有充份時間暢遊這個老少咸宜之樂園。住宿希爾頓、凱悅大酒店。
出發日期：29/7, 5/8, 17/8, 21/9, 26/10, 23/11, 21/12
●美加東西岸18天觀光團 $14790
遍遊檀香山、三藩市、洛杉磯、安娜咸、拉斯維加斯、紐約、華盛頓、溫哥華、多倫多各大名城，節目輕鬆。住宿：喜來登、希爾頓、凱悅、假日等集團大酒店。膳食一流。出發日期：20/7, 5/8, 21/9, 21/12
●意大利英國8天遊 $5990
到英國探親，公幹之餘，順道遊覽歐陸最具歷史性之羅馬名勝古蹟。出發日期：13/7, 27/7, 3/8, 24/8, 7/9, 12/10, 9/11, 21/12, 28/12
●中南歐12天海陸空聯遊 $7590
遍遊羅馬、倫敦、巴黎、阿姆斯特丹、布魯塞爾五個歐洲國家首都。出發日期：13/7, 27/7, 3/8, 24/8, 7/9, 12/10, 9/11, 21/12, 28/12
●中南歐19天超級豪華遊覽團 $10890
乘英航遍遊歐洲八國，行程新穎，全程住宿豪華大酒店，每天供全膳，參程內航機，省時舒適。簽證需時，報名從速。出發日期：23/7, 10/8, 14/9, 21/12
●澳洲8天遊覽團 $7890
遍遊澳洲五大城市——布里斯本、黃金海岸、雪梨、坎培拉、墨爾砵，節目豐富，全部採用內陸噴射客機往返。出發日期：25/7, 15/8
歐洲遊覽團
*名額有限．報名從速
*代理各大航空公司美、加、歐洲遊覽團
百福旅遊有限公司 Citizens Travel Agency Ltd
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓　電話：5-259241/10 5-250361/10線
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114　電話：3-670091至3

工人世界

學校暑假現已開始 工友早晚搭車較易

公共交通工具少了一批學生 若干路綫大巴小巴往來方便

在假期中，一羣工友討論交通問題。時間：一九八一年七月十二日下午。地點：九龍區一間茶樓酒家。人物：湯一志、黃昌、甘澧、韓士標、冼柏。

湯一志：這些年以來，本地的陸地交通工具，確有不少的改進。

冼柏：你咁講法，似乎很籠統，你所指的改進，是交通方便了，搭車容易了，行車快捷了，抑或是收費「轉進」了。（按：轉進是指增加言）。要講得一清二楚，才好回答。

黃昌：不錯，講嘢要有層次，有對象，不能籠統，以我們所知，車輛的種類確增加了不少，照理，交通工具一多，人們的往返，應得到較大的方便和慳省時間，但事實上並不完全如此。鯉魚門至官塘，也如東區一樣，早上塞車。

甘澧：當然，人口密度高，道路不足，行車的時間受阻，由快變慢，原因在此。但必須補充一句：而要視時間而定，除早上和黃昏的時間外，其他時間，交通現狀會有所改變的，乘搭任何類型的車輛，比前容易則是事實。

有地下火車行走之地區 陸上交通確已比前便利

韓士標：無可否認的，凡有地下車行走之地區，交通確方便了很多。例如：由觀塘往中區，付出三元二角的車資，半小時便可到達。搭隧巴呢？付出二元車資，如沿途順利，三十七分鐘至四十分鐘可到目的地，碰到乘客上落多，塞車，五十分鐘不奇，搭地下火車者可能要罰企，但有冷氣；搭隧巴，人擠時，換擠換鐵，在所難免，兩者之間，時間、收費、舒適，就有了比較矣。

冼柏：我是老香港，搭電車居多，收費廉——三毫一次，行車速度雖緩，勝在穩陣。如非趕時間，搭牠有何不好？工餘晚上，乘牠往返一次，瀏覽市區夜景兼納涼，值回票價多多矣。

韓士標：你老兄有閒情逸緻去懷舊，不免有此想法。（頓了一頓）。電車從一九〇八年投入服務，開始迄今，已七十多年了，它可以說是本港用機械代替人力的交通工具的開山祖，過去大半個世紀以來，牠對港區交通曾作出很大的貢獻。這刻雖「老爺」了，但在本港的交通史上，仍佔光輝的一頁。

有競爭可發生改善作用 港九兩地的士穿梭往來

黃昌：你有否察覺到：近來搭大巴，比過去容易呢？

湯一志：分區而言，也許，投入行走的大巴多了，以及從海上移入的難民遠托異國去了，自然，亦與地下火車投入服務，有很大的關係。還有，近日學校開始放暑假，巴士上少了一批學生乘客，已不保往日擠擁。

甘澧：由於競爭性強，大吃小在所難免，地下火車勝在快，巴士勝在收費稍廉，乘客可視需要而作出抉擇，巴士多了是事實，小巴爲了求存，不少降價。例如：地下火車收二元二角的路程，牠祇收一元五角。在尾站那一段路上，收費五毛，比大巴收費還廉，這是我們一向所罕見的。

韓士標：計程車呢？因港九兩地地面遼濶，當然也有其所需的乘客，不過拒載的事件，近來卻少聽聞了。

黃昌：多了競爭，確可起改善作用。一些人嘆息：「天之驕子的黃金時代一去不復返了」。但作爲市民的我們，付出應付的代價，不受到「苛索」，而可搭到可往地區的車，卻是相當公平的。

冼伯：你的話卻說出了我們的心聲。港區地下火車向東西兩區同時伸展，毫無疑問，將來在交通上可起改善作用呀。（阿清）

工福電話諮詢服務

灌輸工友生活知識 協助解決難題

工業福音團契正舉辦一項電話諮詢服務。爲工友解決日常遇到的各種難題。據該團契工人服務組幹事江懸瑩透露，上項活動，自本年一月中開始，自舉辦以來，工友反應非常熱烈，顯示出實有此類服務之需要。

江懸瑩指出，工福熱綫諮詢服務，內容是透過電話諮詢，給予工友有關勞資糾紛，身體健康常識，信仰及法律等方面的指導。如果有需要，工業福音團契會安排面談作較深入的輔導。

據指出，該會輔導人員，包括有護士及法律等職業人士。

據了解，香港這個社會，一切講求效率，生活節奏快，大部份人的精神都大爲緊張，所以培養一個強健的體魄，對要應付日常工作，至爲重要。

衛生常識 至於一般工廠工人每天要從事刻板式的工作，況且工作環境亦未必理想，所以心力極易疲乏，而這些關乎人心情及健康等問題，亦很急切有待解決。

據指出，工福熱綫諮詢服務，就是要在工作及居住環境未能獲得改善之前，協助工友加深認識自身健康衞生的常識，從而能夠預防疾病，增進健康。

據舉例指出「此類指導包括：如何防止傷風，避免腰痠背痛之方法，怎樣睡覺會較「甜」，保護視力之道，如何保持腸胃暢通，及保持身心愉快的方法。

法律問題 另外，如月經疼痛的原因，痴肥的害處，高血壓，心臟病的成因與預防等等的問題，亦包括在內。

另方面，工友每天都可能會遭遇到一些自己無法解決的法律問題，這些問題可能包括被追加租，被迫遷，家人被警察拘捕時申請保釋的手續，申請意外賠償的手續，追償的方法，追討工資的途徑，以及另外一些涉及到勞工法律的問題，而工福熱綫諮詢服務的人員亦會一一提供指導。

目前該服務每週舉行三晚，時間是星期一、三及四晚上六時卅分至九時。

上項服務，一概不收費用，而所有個案資料將絕對保密。

熱綫電話號碼：三—七八〇三二一一。（晴）

九巴鼓勵員工 對乘客有禮貌

九龍巴士對員工服務態度相當重視，在最近的一期「九巴半月刊」中，亦以鼓勵員工要有禮貌照顧乘客爲重點，特別引述新加坡每年推行禮貌運動，認爲香港值得效法。

據指出：星洲一年一度之反對不良態度運動，又告展開，口號是「使禮貌成爲我們生活的方式」。星洲總理李光耀已限令其國人到一九九〇年消除星洲社會行爲粗魯不文的一面。

向星洲學習 其始，該項禮貌運動主要是對待外國遊客，但其後發揚。另方面，又提及新加坡學生經常有秩序地排隊上車的良好表現，爲此感到高興。

九巴工友一山君，也發表他投身於公共交通事業的感想。

他說：我們進身於公共事業——特別是九巴員工，每天所接觸到的諸式人等不下數千，三教九流，良莠不齊。倘在這芸芸數千人中，我們本着自己是一個公共從業員的職責，不論是甚麼人，一律以禮貌相待，但是我們應該用甚麼態度對待他們呢？在這人生歷程中，是一個重要的問題，茲列舉如次。

（一）禮貌——人與人之間，尤其是初次會面，若能以禮相待，不但更能友善，更給人一個良好印象，對人對事，都是有益無損。

（二）親誠相處 要坦——俗語云：「家和萬事興」，家裏口不停」，無論是一個家庭，一個團體，一個國家，一定要團結才有前途，如果能做到這一點，這就要看人與人之間能否親善相處。首先要破除虛僞，大家坦誠相處，其次，不要驕傲，假如你對人驕傲，別人只有對你敵視，弄巧反拙。再其次，切勿自滿，所謂「滿招損，謙受益」，大家應了解這一點。最後，切勿自高自大，一個自視過高的人，別人一定不會真誠地指出他的錯處，這樣一來，對你自己當然沒有好結果。

（三）忍耐——所謂「百忍成金」，我們對於有限度而不過於超越常理的事，應予忍耐。據說，孔夫子的學生子路，有一次在郊外迷失了道路，問一個正在田中工作的農夫，但農夫因忙於工作而沒有回答他，他就站在田邊等着，一直等到那農夫工作完畢，農夫才對子路說：「年人，你真能忍耐，不過現在已日落西山了，你今晚就住在我家吧！」從這一段故事，我證明一個能忍耐的人，到處受人敬仰。

（四）謙讓——禮讓是人之美德，故公司提倡禮貌運動。所謂：敬人者，人亦敬之，愛人者，人亦愛之。」若你以這樣的態度待人，別人亦將會以同一態度對待你。謙的方面，亦應認識到「滿招損，謙受益」的原則。

這位工友最後認爲，上述各點，如果均能做到，則下一屆的「模範××」非你莫屬，請各位叔叔共勉之！（燦）

天氣酷熱 工友保健 居室衞生 宜即改善

炎炎夏日，在酷熱的工作間操作的工友，皮膚敏感的工友，因不耐痕癢，用手指甲去抓，弄到皮膚斑駁有異色，相當的難看。更有一些不知自愛的人，爲了貪圖個人的方便，在公衆浴盆中浸洗，這種做法，應要戒除，否則傳染了他人，自己也問心難安呀，弄到長時間的渾身不舒服了。

其次，因熱而生痱子工友亦很常見。如所知，成年人的皮膚，大約有二百五十萬個汗腺，負担排汗，調節體溫，若在空氣比較漸濕的熱天，皮膚上的汗不易蒸發，汗孔受阻，不能排泄，滲入其他組織，便發生疱疹，而大衆所稱的痱子了。

一般說來，生痱子最見的地方，以背胸，兩側腹，頸額，關節曲面處居多。產生之後，若出汗不停，痱子會續生的兩三天便會脫落，若用手甲抓破。（按：若用手指甲有碳碳質，挺易使傷口發炎）。因細菌的感染，便會擴大發炎

工友如因工作出汗過多，用濕水和鹼性較輕的肥皂洗操，勤換衣服，勿在太陽之下照晒太久，就不可免爲這種小毛病所侵擾了。

還有，工友在炎夏中，如欲保健，除了小心飲食之外，還要注意保持居室衞生。（建桂）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

總經理助理 香港仔。男女均可，中六以上，年廿八以上，懂速記及打字，獨立處理來往信件。月薪三〇〇〇至四〇〇〇元。

會計文員 香港仔。男女均可，獨立處理全盤數，五年以上經驗。月薪二〇〇〇元。

五金打磨 官塘。男性，具有關經驗。日薪六五元。

收數主任 旺角。男性，中五以上程度，三至四年收數經驗。月薪二〇〇〇元。

司機 中區。男性，年廿五至四十，懂英語，三至五年經驗。月薪二四〇〇元。

女傭 北角。女性，年六十以下，一切家務。月薪一五〇〇元。

會計文員 灣仔。女性，中五，中級簿記，五年經驗。月薪二〇〇〇元。

接待員兼電話生 中區。女性，中五，四科合格。月薪一五〇〇至一六〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間，攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大厦地下　電話：五—二七〇二七六

（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大厦地下　電話：五—七一三五一

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下　電話：五—五七〇二〇一

（四）香港黃竹坑邨福利大厦地下　電話：五—五二〇一三一

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓　電話：三—六九五五二五

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下　電話：三—九三六一七五

（七）九龍深水埗元洲街郵局大厦二樓　電話：三—七〇〇二九三

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下　電話：三—六五六二五〇

（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓　電話：三—四二四二五一

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大厦地下　電話：三—二六五一二一

（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下　電話：一二—四二〇一五四

（十二）新界屯門德政園三十一號地下　電話：一二—八一九三〇〇

（十三）新界大埔廣福道五十二號地下　電話：一二—六六五一八三

教育署勞工協會 舉行暑期叙餐聯歡

香港教育署暨津補私學校勞工協會，定七月十八日（星期六）假座九龍彌敦道煌酒樓二樓，舉行暑期叙餐聯歡晚會，是晚設遊戲抽獎助慶，歡迎教署官津補私學校職工及家屬踴躍參加。購票請電該會（三—六四七〇五五）查詢。

在職青年 乒乓球賽

爲提供在職青年餘暇，康樂活動，聖公會聖十架堂社會服務中心，於七月舉行第八屆「十架杯」全港青少年單打乒乓球賽。

該比賽將於七月廿五日（星期三）晚上八時，在該中心禮堂舉行揭發，七月廿六（星期日）下午二時在該中心開始比賽。（晴）

伍興瑞麟集團董事袁毅權稱 港製美髮電器頭飾用品 趨向高品質多元化發展

據伍興瑞麟五金製造廠集團執行董事袁毅權君於接受訪問時表示，近年港製家庭電器，美容護髮用具等趨向電器化發展，尤以美髮器及頭飾用品，年來有很大突破，設計不斷創新，迎合潮流，品質規格均能符合歐美先進國家安全標準，產銷量按年增加，深受各地人士歡迎。袁氏說，近年由於世界經濟衰退，消費力下降，利率高漲，各業出口貿易放緩，而本港美容電器頭飾用品製造業產銷所受影響極大，接單普遍減少，經營倍感困難，加上生產成本大幅上升，競爭劇烈，利潤相當微薄。袁氏稱，爲應付當前形勢，今後廠商應注重設計新品種，提高品質，達到產品多元化方針，從而吸引海外買家採購。

伍興瑞麟五金製造廠，爲本港一家歷史悠久，規模宏大之美容美髮電器及頭飾用品製造商，創業卅一年來，致力發展高級實用品爲主，產品行銷海外，譽馨卓著，奠定穩固基礎，業務鼎盛，最近爲配合發展，投入巨資，增添自置萬餘呎新廠房，并有分廠，面積總數達三萬餘呎，設備現代化！擴充生產。據袁氏稱，該公司發展過程分四個階段，早期專業製造塑膠花，錶帶及人造首飾用品等等。其後不斷拓展，近年則積極製造高級美容護髮電器和頭飾用品爲主，產品行銷歐美，澳洲，非洲等地市場，銷量甚大。并投資置有各種自動化機械，努力創新設計製造高級護髮美髮電器產品，如捲髮，恤髮器，吹風筒，膠梳等等，採用原料以塑膠五金爲基礎，不斷推陳出新，配合時代潮流趨向，質量達到最高標準，就以近期該廠製造成功之電梳美髮器，設計精密，外型美觀實用，採用塑膠和鋁質金屬高級原料製造，於梳理頭髮時有吹髮功能，使頭髮更貼服，倍添儀容，使用方便，新產品剛於月前推出，歐美各地市場反應甚佳，接入訂單數量可觀。

最後據袁氏宣稱，港製美髮電器近年產銷蓬勃，爲增強對外競爭力量，製造商應着重努力創新，改良製造技術，提高質素，這是唯一應走路綫，當世界經濟好轉時，本港必能佔優越地位，前景才有可爲云。

附圖：伍興瑞麟五金製造廠執行董事袁毅權

本港新聞

關懷老人住居困難 亞洲婦女協進會 籌建「頤養之家」

今晚在利舞台義映籌款

（港訊）老人問題爲時下最嚴重的社會問題，香港地少人多，居住地方難於解決，老人的住居問題，受到極大的壓力，亞洲婦女協進會有見及此，舉辦頤老中心，爲老人提供康樂活動，現又籌建「頤養之家」，護理安老院，將於今（十五）日下午九時三十分，假利舞台戲院舉行「頤養之家」首映教育名片「天地一孤雛」籌款，請社會福利署九龍專員顧楊彥慈主禮，入場券全部由會員分配，留下小部份今晚在票房發售，方便熱心人士蒞場欣賞。

籌建委員會成員：主席林漢英，副主席：李孫文英、徐余梅霞。名譽委員：李陳少梅、何周亦萍、楊劉玉嬌、李嘉倫、MRS. PADMA H. HARILELE、鄭宗宏、陳潤瓊、范秦齡、余鄭惠寶、簡關淑仁、何王素芸、曾李玉珍、董馬敏華、謝李黛男、梁李玉英。委員：梁區佩賢、劉胡玉娥、王羅靜賢、關陶惠珍、盧洪潔明、盧戴卉芬、徐梁蔡芯、張林秀玲、楊燕卿、周世聰、李卓玉英、古甘惠芳、樊林美美、趙慶運平、布蘇婉蘭、吳張曉霞、鄭朱惠珍、林區燕玉、鍾蔣國馨。

旺角區同鄉會宗親會 辦兩項暑期活動 推廣宣傳地方行政

（國際社）旺角區同鄉會宗親會昨假龍華酒樓舉行聯誼會議，輪值由儒良同鄉會主持，出席有旺角民政主任孔郭惠清，聯絡主任關慧貞及各同鄉會宗親會首長胡兆泉、陳漢祺、陳漢宗、劉志民、伍振操、陳行禮、吳作權、張舜凡、蕭康、陳靜林、胡明傑、胡孟剛、胡沃欽、林九思、陳德才、周德邦、胡珠、胡良偉、梁作民、榮森、廖啟言、胡棟、胡瑞運、李法韓、梁子珍、胡寅琪、何錦泉、余欽泉等。

主席胡兆泉致開會詞，各部門代表報告工作後，議決通過舉辦兩項活動：（一）參與旺角區青少年康樂聯會主辦之青少年同樂；（二）八月份舉辦「海浴暢遊」，招待青少年遊覽淺水灣，即席選出籌備委員會主席：儒良同鄉會胡兆泉、副主席：平安同鄉會，速灘余氏宗親會及四十個同鄉會宗親會。

最後由旺角民政主任孔郭惠清主講「地方行政」，郭主任指出：自從「地方行政」的模式發表後，經過數月來的研究檢討及計劃，本區現已辦理座談會及探訪，就以旺角五分區來說，已紛紛舉屋開宣傳活動，藉以使區內居民對地方行政有更深的瞭解及加强聯系，從而引起居民對地方行政的興趣及鼓勵他們登記爲選民，旺角區同鄉會在旺角區有數十個之多，而會員分佈港九新界，希望各會能編製會員住址分區表，以作爲發動選民登記之參考資料，對推廣「地方行政」是有很大的幫助。

郭主任又强調：政府推行此項計劃之最主要目的，是使區內事務得到更快捷的處理及鼓勵市民參與地方施政，而在實行行政地區化的措施中，地區代表將有更大的權力去發表居民的心聲及提供意見。

旺角區同鄉會宗親會會議選出暑期活動籌備委員會，胡兆泉主席致詞。

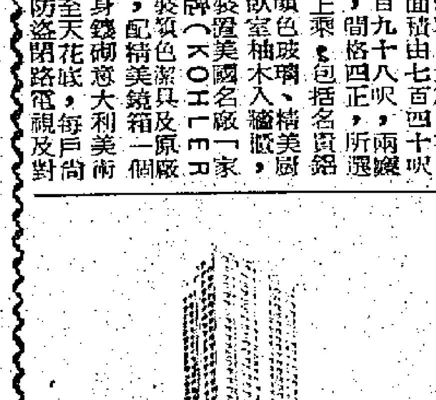
南獅子山高尚住宅 秀芳花園即將發售

風景怡人的獅子山下，一幢華麗的高尚住宅大廈——「秀芳花園」，即將於本週四推出發售。

該由合和屋宇有限公司代理之大廈座落於蒲崗邨道，倚山面海，位置特佳，環境優美，旺中帶靜，道路四通八達，巴士總站及地下鐵路站位於毗鄰，公園及娛樂場所近在咫尺，彌增居家康泰安寧，附近商店，銀行及戲院林立，又有著名學府多間，對子女就學，遊興購物，均便利非常，誠爲置業人士之理想居停。

秀芳花園樓高四十一層，設計新穎，格調高雅大方，地下爲商場，二樓至六樓爲停車場，七樓以上全爲住宅單位，面積由七百四十呎至七百九十八呎，兩廳三房，間格四正，所選材料上乘，包括名貴鋁窗及顏色玻璃、精美廚櫃、臥室柚木入牆櫃，浴室裝置美國名廠「家麗」牌（KOHLER）套裝顏色潔具及原廠配件，配精美鏡箱一個，牆身鑲砌意大利美術磁片至天花底，每戶尚裝有防盜閉路電視及對講機，以保障住客安全。據悉，該大廈石屎工程現已完成，目前正加緊室內裝修，預計將於本年底即可入伙。

查合和屋宇有限公司歷來推出之樓宇，由於外觀壯麗，材料上乘，故深受各界人士歡迎。秀芳花園爲近年在新蒲崗、黃大仙區推出之罕有高尚樓宇之一，發售時勢將搶手，有意置業者宜及早駕臨香港皇后大道東二〇六號該公司選購或致電五—七四〇三六五垂詢。



圖爲南獅子山秀芳花園。

請購備

1981 香港年鑑

全書分十五類 內容包羅萬有

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一〇號 電話五—弍二九〇八一

中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七

北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三

旺角辦事處上海街四九七號 電話三—八四〇七九四

油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

△下列各處皆有代售△

香港區：

世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
文海圖書公司 天樂里七號
藝美圖書公司 霎東街九號A
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
藝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
淳華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：

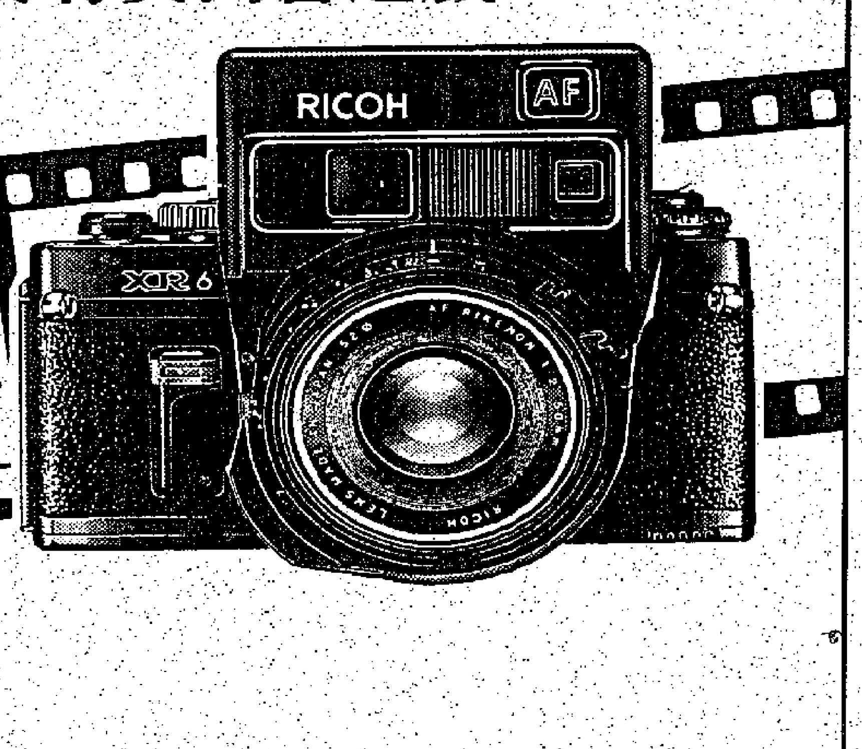
辰衝圖書公司 尖沙咀彌敦道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
文華書局 花園街七十三號
友聯圖書公司 奶路臣街七十號A
恒達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20—22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

彩色華僑 麗確相機

聯合主辦

麗確攝影新科技有獎問答遊戲

獎品豐富，參加辦法容易
詳情請參閱本期彩色華僑



麗確攝影新科技
首創單鏡反光相機
自動對焦系統。

麗確 XR-6 AF
是一般攝影人仕
夢寐以求的最佳相機。

封面專題　港島南區發展一日千里
揭開亂倫者的秘密　鷄尾酒會宴客
中國時裝・優美別緻　電視節目表
輕鬆簡單隆重　林國雄有個心願
曾楚霖靠"佢"爲生　迷人的演唱
莊文清不出風頭不爭名　兒童週刊
鮮奶油楊梅蛋糕（食經）
夏威夷扒龍船（旅遊之頁）
香港音專・清華書院音樂會聽後評
五十鈴・比薩（試車報告）

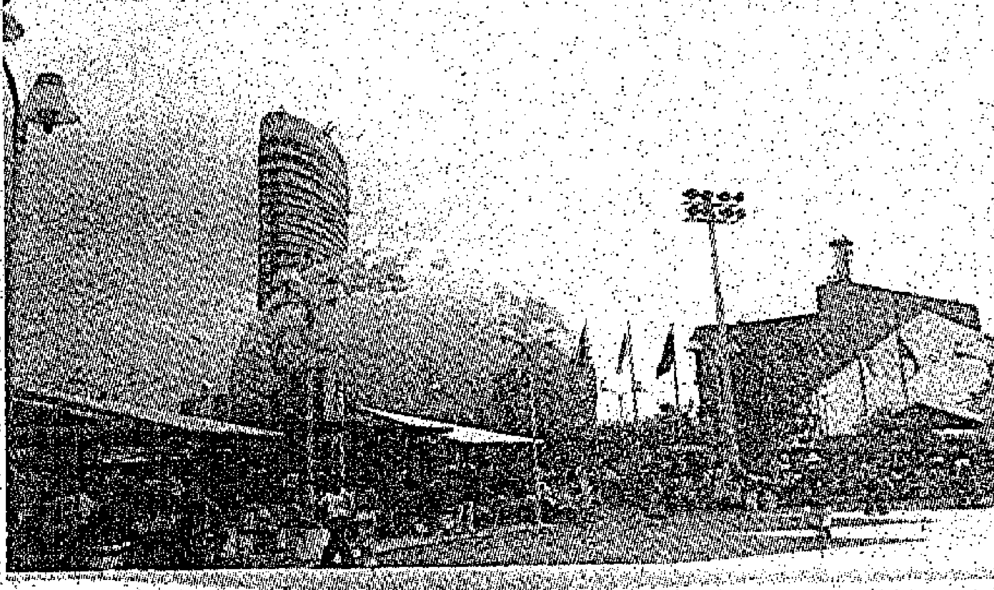
旅遊
TRAVEL PAGE

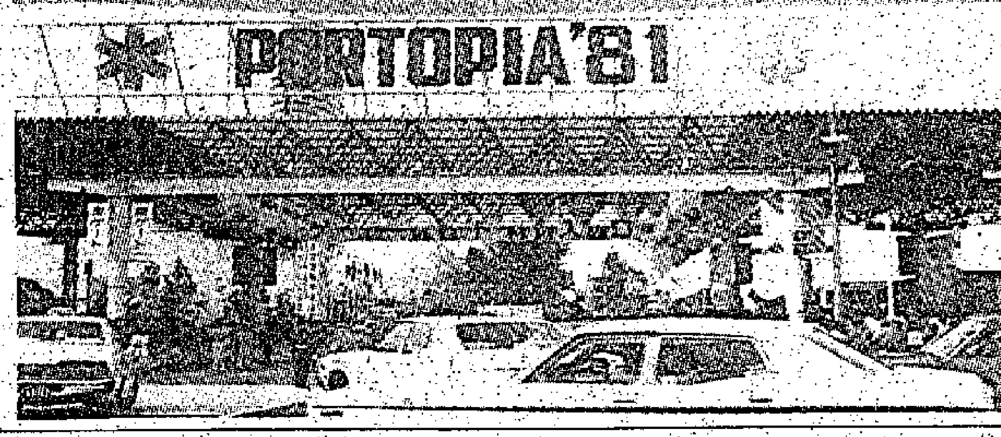
逢星期三出版

日本神戶博覽會見聞錄

神往已久之神戶博覽會，終能一償所願遊了日半，雖未能盡窺全豹，但已覺見聞頗多。六月二十一日參加完「佳寧玫瑰號」下水禮，從九州大分飄內機場乘全日空飛往大阪。航機因濃霧關係延誤了大半小時，抵大阪後即乘計程車往東急酒店，匆匆吃過午餐就往附近的梅田尺（車站）。乘阪急特急（高速）電車往神戶，成人每位二百一十日圓，小童一百一十日圓，中途只停兩站，三十分鐘便抵達神戶三山六。按照路牌指示，若人潮走向另一座特為神戶新交通系統而設的車站，乘搭電腦控制無人駕駛電動火車往會場，有行人天橋運接，車費成人一百六十日圓，小童半價。當日適逢星期日，沿途人潮擁擠，但交通無阻，新交通系統不但行車穩定，且速度甚高，由三山六至會場市民廣場站中央入口處只需十分鐘。車廂比一般電動火車稍窄而短，每邊兩排座位僅可乘坐二十人，其餘必須站立，據悉每卡可容四十五人，每列共六卡。其最大特點除了無人駕駛外，高壓電源由路軌兩旁供應，車輪是採用橡膠輪胎，在昇高的寬闊道軌上奔馳，沿途寧靜無聲。車站設計安全舒適，四邊是封閉式，全部空氣調節，雖有窗口可望外邊景色，但將乘客與路軌隔離，自動門在列車停定後才開啟，且對正車門，全無誤差，可見日本人在電腦應用方面的成就。

中央入口處前面是一個行人廣場，上面有售票亭，成人入場券每位二千圓，小童僅收四百圓，廣場左面還有一個金字塔形的噴水池，入口處左面是一座神戶國際交流會館，內設國際會議中心，神戶博覽會的辦事處也設在裏面。右邊是標緻壯觀的神戶酒店，高三十二層約一百一十二公尺，是對稱圓形建築物，乃目前西日本最高，面向神戶的一邊裝有透明外牆升降機，神戶海港一覽無涯。酒店設備包括五百五十間客房及各式宴會娛樂設備，且全部房間均是向外，更添附美情調。展覽期間已被全部訂滿，又設有團體折扣優待。





進門後是一處美侖美奐的市民廣場，四邊有架空行人通道，可直通車站及酒店。左邊一列是會場服務中心，門前有幾位穿白地藍邊制服的女接待員，站在櫃枱前，笑容可掬地向遊客解答有關問題。後面又有迷路兒童認領室，遺物認領室，郵局，銀行，和醫療中心，並有雨傘，輪椅及嬰兒車等免費借出。

對正着市民廣場的就是主題館，以人類未來海洋文化都市為主題，一進去即被一座像直豎玉米的圓柱體吸引住了，原來是二十六公尺高由許多個電視螢光幕環繞而成的展品，是人類未來接收世界各地各類資料的「家庭情報電視系統」，英文名字叫HI－OVIS（HIGHLY-INTERACTIVE OPTICAL VISUAL INFORMATION SYSTEM），在場館的另一面是用六十四個該系統電視螢光幕組成的大螢幕，有時畫面連接起來組成全發效果，有時以不同形式分劃或組合，構成千變萬化映像。配合兩邊的投映機，將前面舞台上藝員投映出來。以全新視聽效果表現人類與海洋的長遠關係。原來這種電視系統是採用最新光纖維傳遞訊息，以光波代替現有無線電波，將雜音及失真減至最低，目前仍在試驗階段，尚有技術問題須待解決。

主題館後面的三和館與美容館都以外型吸引了我，三和館像潛水艇，四面有水[illegible]，看到門前的人龍，已知內容一定精彩。幸好離港前已向日本觀光振興會取得一紙探訪介紹函，才能免排隊入場。進門後見到一個半圓形劇場，正前面是一個三合一的弧形大銀幕，將會放映一套長十五分鐘的海底歷險紀錄片，除了畫面，音響具立體感外，又會有地動、閃光等現場效果。（未完待續）

千島之國漫遊

由七千一百零七個大小不同島嶼組成的菲律賓，海岸綫之總和是美國的兩倍。菲律賓有兩大島，就是呂宋和民答那峨島，在亞熱帶氣候的島國，有人口四千七百多萬，到處是沙灘，樹木或美麗的珊瑚，充滿亞熱帶神秘而濃烈的熱情。

菲島於一五二一年由西班牙人麥哲倫發現，但其島上歷史卻遠超這個年代，島上發現遠達那洞穴民族，估計該民族於公元二千二百年已在該島上生活。

菲律賓一直被西班牙人統治了三個半世紀，一七六二年至六四曾被英國一度占據，其後由美國人接管，美國對這個島國影響頗深，當地人比諭：「四百年在修道院，然後五十年在荷李活」。一九四一年，日本侵佔菲律賓，美國放棄了這位亞洲小兄弟。三年之後，麥克阿瑟將軍實現他的諾言，光復菲律賓，直至一九四六年宣佈獨立成為西太洋區的國家。

今天菲島成為一多姿多彩的地方，到處可見到「JEEPNEY」小咭普車穿梭往來，是最普及的交通工具。英語也成為流通的語言之一，遊人來到菲島多沒有語言之隔膜。馬尼拉是菲律賓的首都，亦是一切經濟，政治的中心，馬尼拉的人口約有七百萬。著名的馬尼拉灣時常都可以觀看到日落奇景，著名的聖地牙哥古城有一個恬靜的公園，也是著名的名勝，此外，市內另一古蹟是建於一五九九年的聖奧加斯汀大教堂，歷史悠久，宏偉莊嚴。至於遊人如鯽的RIZAL PARK國父公園，附近酒店林立，小型旅店亦有不少，娛樂場所，夜總會，餐廳舉目皆是。離公園不遠的海旁，座落一宏偉新穎的建築物！菲律賓文化中心，裏面有劇院，畫廊，博物院，文化中心與菲律賓會議中心毗鄰，是亞洲設備最現代化的會議舉行地方。

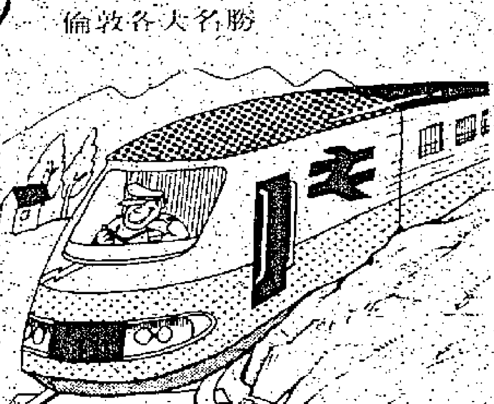
距離機場不遠是菲律賓文化村，又名千島縮影，遊客在這裏可以了解各種菲島文化傳統，聞名的百勝灘距馬尼拉只有兩小時車程，激流奔放，乘船沿溪澗而下，驚險刺激，其樂無窮。除馬尼拉之外，北部首府碧瑤也是必遊之地，那裏氣候較涼，四季如春，是理想的渡假勝地，而另一個位於南部的小島CEBU，也是值得尋幽探秘的地方。事實上，要覽盡菲國風光還可乘搭遊覽船觀看美麗的珊瑚礁，無論你去到那裏，你都會聽到熱情的「MABUHAY」，意思是歡迎你！

多逛幾處，多遊幾遍，不用多花金錢

不限里數特廉証
縱橫英國任消遙

「倫敦地鐵巴士証」
GO-AS-YOU-PLEASE
- 不限次數乘搭倫敦市內巴士及地鐵
- 有效日期由三天至十四天（HK$105.00起）
- 另加HK$26.00更可享受「倫敦縱橫遊」：乘坐別具風格的通頂"紅巴士"遍遊倫敦各大名勝

「英國火車証」
BRITRAIL PASS
- 不限次數乘搭火車遍遊英國
- 有效日期由八天至一月（HK$460.00起）
- 另加酒店住宿劵（包括早餐，£11.50），便可享受一個火車漫遊假期



詳程請詢各大旅行社或
總代理
英迅達有限公司
DESTINATION BRITAIN LTD
九龍星光行823室 電話：3-678780
香港高士打道捷利商業大廈 電話：5-283416

菲島的土風舞

大馬旅遊發展

四個重大的馬來西亞旅遊區已正式開幕，華有開丹的凱悅酒店、地中海俱樂部、東海岸的丹莊渡假村和關頭亞邦。除了這四個主要地方外，還有浮羅交怡島，該項投資共化費三千七百萬元馬幣。預定在一九八五年完成。浮羅交怡的鄉村俱樂部也會由馬來西亞旅遊局投資四百四十萬元馬幣來擴充。此外更有邦咯島，花費則高達二億七百六十萬元馬幣，有高爾夫球場等。

沙巴和沙勞越也正在進行計劃興建博物館、遊客中心、酒店等。而沙巴的凱悅酒店更會進行裝修，而新的酒店如香格里拉亦會很快完成。而沙勞越亦會興建一座露天博物館，和擴充假日酒店等。

最主要的吉隆坡機場也會投資二億元馬幣，而其它機場也會投資四億元馬幣作擴充。此項規模巨大的投資計劃將使馬來西亞成為最完美的旅遊地方。

馬尼拉的吉甫花車，是菲律賓的特色。

新航假期服務優良
夏威夷團普受歡迎

新航美洲假期及新航夏威夷八一各團，深受旅遊人士歡迎，八一年出發各團，反應極為熱烈。新航美洲假期是由新加坡航空公司直接主辦，乘搭新航最新七四七超級B型豪華廣體噴射客機，直飛檀香山，享受新航工作人員無微不至之優良服務，經驗導遊，在整個旅程中，詳盡介紹當地美景名勝，交通服務，盡善盡美，乘坐豪華旅遊專車，住宿豪華高貴酒店，全程多數膳食，供應中菜，暢遊夏威夷、羅省、迪士尼樂園、環球片場、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華、華盛頓、大西洋賭城、紐約、多倫多等地。各團分別是美洲西岸八天觀光團，美洲西岸十天豪華團，美洲西岸加拿大十式天豪華團，美洲東岸加拿大十天豪華團，美洲東岸加拿大十七天豪華團。此外，新航夏威夷八一的各團，暢遊夏威夷大島，茂宜島及歐湖島。各團分別是夏威夷七天列島聯遊，夏威夷檀香山七天豪華遊，夏威夷美洲西岸十四天豪華遊。

空姐手記
星洲與香港的比較
·江鳳·

記得當年中學預科考畢業試時，教人民經濟地理的老師，出了一條比較新加坡、香港兩地經濟發展的題目，自己答得如何，現在已經忘記了，但是這條題目所取得的十五分救命分，（免我肥佬之虞），則印像深刻，想我答得不差吧！

今日再來一個比較，不過不再是從經濟角度了，而是輕鬆地講講生活點滴。

先來看機場，香港計劃興建的赤鱲角機場還未成事，即使議案通過，建築藍圖批出，即日動土，最快也要六年時間才完成第一期工程；但是新加坡的樟宜國際機場（CHANGI），已於七月一日正式啟用了，這個機場耗資逾億，歷六年才建成，可在同一時間停泊三十架超級客機，是東南亞目前設備最完善的機場之一，比起我們的啓德機場，相距甚遠。

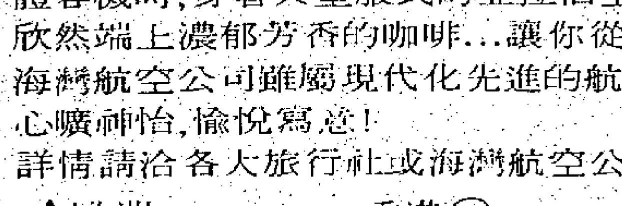
樟宜機場，設在近郊，距市中心區，以超級公路連接，約四十分鐘的車程，公路兩旁，植上樹木，青葱林蔭，又種有園圃，鮮花朶朶綻開，每隔三數丈豎立電燈桿，也經過天然美化和修飾，一些熱帶植物攀援而上，光從這條公路，就可以看出當局為綠化新加坡，的確是下了不少工夫。而啓德機場設在市肺，交通情況大家有目共睹，不提也罷，論大致於市中心區石屎森林的發展進度，則新加坡給比下去了，論大廈高度，密度，外型設計，香港無不領先一籌，我們目前流行的玻璃幕牆，在新加坡一幢也看不到。

再講到市容，到過新加坡的人士都會大讚那裏的街道乾淨整潔，我絕對同意，在行人道上走，除了間中有片片的落葉，因為馬路上植有樹木，看不見有紙屑垃圾。然而香港也不見得很髒，一九七二年的清潔香港運動到今日仍然奏效。或者會有人反對，不過我仍然覺得如是。

「熱誠好客」是亞拉伯民族數百年來傳統文化之一部份，當閣下步上海灣航空公司寬敞舒適的豪華三星廣體客機時，穿著典型服式的亞拉伯空姐即會為你奉上新鮮美味的"阿曼"紅棗；隨之，並以精雕細鏤的銅壺，欣然端上濃郁芳香的咖啡…讓你從容不迫地體會我們款款盛情！

海灣航空公司雖屬現代化先進的航空機構，但我們依然保留以禮侍奉的最優美傳統，搭乘「海灣」，心曠神怡，愉悅寫意！

詳情請洽各大旅行社或海灣航空公司。



طيران الخليج
GULF AIR
選搭「金膀飛鷹」…遨遊巴林，翱翔萬里！

海灣航空公司香港辦事處：香港太古大廈805室 電話：5-251125/6/7　總代理：國泰航空公司24小時訂位服務 電話：5-640123

GA 4188

佳寧旅業
首創旅遊企業化　進入電腦新紀元
佳寧集團

健的旅行團

日本$2988起
特級豪華團八天$2988九天$3088乘最新747珍寶
逢星期三、六、日上午出發，晚上返港。
全港獨有「雙島團」日本和路迪士尼樂園。遍遊本州風景名勝及「美加多」夜總會節目。住太陽城太子、假日及東急等五星級大酒店。

菲律賓$1588起
七天特級豪華團　每週十團出發
遍遊馬尼拉市區及近郊名勝，碧瑤、神秘隱谷、百勝灘，乘「富麗號」遊艇欣賞日落景色，MABUHAY及「愛加多」夜總會等。住麗晶、拉瑪達、菲律賓鄉村及艾蘭迪亞宮等五星級大酒店。

清邁$1988起
八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團
乘泰航逢星期日直航清邁，晚機返港。
住清邁大皇宮、曼谷新麗澤及芭堤雅亞洲等一流大酒店，節目豐富包括七次夜總會，精美膳食最適合香港人口味。

泰國$1688起
八天曼谷、芭堤雅、桂河橋特級豪華團
逢星期一、四、六下午出發，中午返港，足七晚行程。
住新麗澤、亞洲及芭堤雅皇宮等一流大酒店。
特選九天特級豪華團
逢星期二、四、六、日下午出發，中午返港。住宿三晚芭堤雅，增遊「東芭文化村」節目。

韓日$3588起
九天特級豪華團逢星期二、日出發
特選十天特級豪華團$3733起逢星期四出發。
行程遊覽名勝最多，絕無走馬看花之感。
遍遊韓國漢城、民俗村、自然農園、華克山莊及日本全本州名勝古蹟。住漢城凱悅、喜來登、日本太陽城太子、假日及東急等五星級大酒店。

台灣$1688起
足九天環島特級豪華團　天天出發
花蓮－台北乘國內機，著名「豪華」夜總會節目。
遍遊台北、花蓮、橫貫公路、台中、日月潭、梁頭、高雄、墾丁公園、野生動物園等。住希爾頓、石門之旅、高雄華園等一流大飯店。

富麗旅行團

日本神戶博$2633起
六天特級富麗團，乘英航747珍寶客機
逢星期日直飛大阪，專程遊覽「神戶博覽會」。
遍遊本州風景名勝及「子彈車」節目，回程東京返港，省時舒適，購物時間充裕。住東急、假日、及京王等五星級大酒店。

菲律賓碧桃源$1733
七天特級富麗團　每週十團出發
專程遊覽人間仙境「碧桃源」，乘遊馬尼拉、碧瑤、百勝灘、神秘隱谷、蘇島樂園等地名勝。乘「富麗號」遊艇欣賞日落景色。住麗晶、拉瑪達、艾蘭迪亞宮、碧瑤花園及碧桃源等五星級大酒店。

清邁內陸機$2233
八天清邁、曼谷、芭堤雅特級富麗團
逢星期四乘泰航直航清邁，內陸機往曼谷。
行程最舒適，清邁住三晚，多次夜總會，膳食最豐富。住清邁大皇宮、曼谷麗晶及芭堤雅麗晶等一流大酒店。

美國$6833起
九天西岸特級富麗團
遍遊洛杉磯、迪士尼樂園、環球片場、聖地牙哥、天皇娜、拉斯維加斯、三藩市等地。住希爾頓、假日等一流大酒店。「參加美國團贈送佳寧手錶」
十四天夏威夷群島美西岸特級富麗團
機票一年期，回程可停檀香山、漢城、大阪或台北。

集團經營　直接主辦　超值享受　有口皆碑
採用本集團屬下各地酒店及遊覽車
歡迎查詢‧獨立組團‧世界各地任君選擇
★中環皇后大道中連卡佛大廈16字樓 ☎5-212215 5-255387
★中環夏愨道美國銀行中心地下商場 ☎5-232171（前金門大廈）
★尖沙咀星光行1122室（星光行樓上）☎3-7216181 3-662668
★尖沙咀加拿分道京華銀行大廈地下 ☎3-7215461（河內道口）
★美孚新邨永安百貨公司三樓 ☎3-7442282
加強機票服務：各營業部增設票務專員
熱線查詢電話：5－232171
假日及公眾假期照常辦公

北歐航加強服務

北歐航空公司最近再推出一項服務新猷，為乘客提供最完善的訂票服務。

北歐航公司最近與美國兩家航空公司──美國航空公司及聯合航空達成協議，將三家公司之世界性訂票電腦系統串連起來，互相交流資料，為彼此的乘客提供最完善的訂票服務。

美國航空公司及聯合航空公司兩公司經營美國國內綫班機達到九成以上，而北歐航則是北歐航綫最齊備的公司。

三家公司的電腦串連後，訂位及票務辦事處分佈世界各地，為數逾八千家。這些辦事處包括彼此航空公司之辦事處，旅行社，工商業及政府辦事處等，均可藉着電腦串連的操作，互相交流資料，屆時北歐航將可為乘客提供有關旅程最新的資料，並可為乘客找出乘坐這三家航空公司屬下班機由一地至別一地方之最佳的路綫和時間表，同時一切訂票服務，只須瞬息間即可完成。

米市淡中加價
大陸絲苗四種調高
每担起四元至六元
二三盆吸納縮 天熱影響實銷平淡

（特訊）昨（十四）日米市，交投很靜。入口米商十家開盤，提沽食米廿三款，只得四款有成交，澳洲米佔八百四十小包，泰國米佔一百七十中包，中國大陸米佔一百一十中包。

據米業人士指出：中國大陸四種絲苗米由前（十三）日起，將價格調升，洪字絲苗每担升六元，由一百八十九元調升為一百九十五元。金稻絲苗每担亦升六元，由二百一十元調升為二百一十六元。格字絲苗每担升四元，由一百八十八元調升為一百九十二元。廣字絲苗每担亦升四元，由一百八十七元調升為一百九十一元。

但在價格調升之前，二、三盤商購入候寄米數量相當，況且現在天氣酷熱，食米消費量減少，兩週前泰國米加價後交投已經轉慢，現在中國大陸米加價後亦是如此。

事實上，現在存倉食米既然高過正常水平，候寄米亦多。根據工商署統計，截至本月七日為止，存倉的基本量七萬四千六百三十噸，包括候寄米一萬二千三百九十五噸，另外有特別額二千〇三噸。而在基本存倉米當中，泰國米佔三萬七千四百九十六噸，中國大陸米佔三萬一千六百〇六噸，澳洲米佔四千九百九十噸，其他地區米佔五百卅八噸。同時在七萬四千六百三十噸基本存倉米中，米碎佔一萬〇八百六十六噸。

成盤紀錄：澳洲膠袋金冠絲苗每担二百卅一元，洲國紅菊花新香米二百二十元，中國大陸天字絲苗一百九十七元。

銀根鬆動助長外匯炒風
美滙越五七關
其它主要外匯多跌港匯指數續降
同業拆息雖升仍能扳上十厘以上
歐元亞元利息跌後不大幅度回升

（特訊）銀根鬆動，有助美滙炒風增強，昨日港市美滙反覆升越五點七港元水平，其他主要外匯則多報下跌。銀行同業仍未能扳回十厘關上。歐洲美元利率跌後回升，亞洲美元利率亦稍報高。

據金融業消息報道：昨（十三）日，業內美電以五點六八至五點六九之間開做，最高成五點七二點三〇至五點七二點六〇，最低成五點七一點〇至五點七一點五〇，午後則在五點七一至五點七二之間反覆上落，終以五點六九點〇至五點七〇點一〇比上日收市急升四點一〇港元。英鎊成一〇點五八五，升〇點一七港元。馬克成二點三二點八〇，跌一點四〇港元。日元成二點四六點八〇，跌一點六〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四七八點五，升一點九五港元。每百澳洲元兌六六一點一五，跌一點〇五港元。每百瑞士法郎兌二七六點三〇，跌〇點五〇港元。每百星加坡元兌二七一點八〇，升一點八〇港元。港匯指數跌〇點一而為八十八點五。

外匯業人士指出：由於港元頭寸的鬆弛，是美匯的炒風，此為做成昨日美匯反覆趨高的主因。另方面，美國最近一週貨幣供應雖下降，但市場短期利率並未如期下降，而聯邦基金利率則仍維持在十八厘，加上六月份零售額上升百分一點二，均為刺激美元上升的外來因素。至於英鎊的持續下跌，主要是英國各地城市暴動不斷蔓延，同時，該國五月份工業生產下跌百分〇點八，反映英國經濟情況欠佳，遂使英鎊受到打擊。

銀行同業拆借活動，交投暢活，尤以一個月至三個月期拆借最多，因為長錢拆借息口受到即期拆息銳跌的影響而被扯低，吸引外商銀行貸入即長期運用。事實上，以昨日一個月期業內拆息十六厘三七五，比對接受存款公司的一個月期存款利息十六厘八七五還要低些。

昨（十三）日，業內廿四小時通知拆息成十四厘至十四厘二五，下跌二厘，隔晚錢則以十三厘七五至十四厘開成，隨即下降至十厘許，最低時拆五至六厘，收市為九厘，比上日下跌二又四分三厘。長錢一個月期拆十六厘三七五，跌八分三厘，兩個月期拆十六厘三七五，跌八分一厘，三個月期拆十六厘半，跌八分三厘，六個月期拆十六厘六二五，跌八分一厘。

業內人士表示：業內短期拆息於前日跌至十厘關下，昨日雖回升二厘多，但仍未扳回十厘關上，主要仍是某地產公司上市大量超額認購資金大量由包銷商流出市場拆放，造成銀根驟然大鬆，拆息遂被壓至年來最低水平。

歐洲美元利率，一個月期十八厘，升八分一厘，三個月期十七厘七五，無升跌，六個月期十七厘二二五，升十六分三厘，九個月期十六厘三七五，升八分一厘，十二個月期十六厘三七五，升八分三厘。

亞洲美元利率，一個月期十八厘一八七五，升十六分一厘，三個月期十八厘，無升跌，六個月期十七厘半，升八分一厘，兩個月期十八厘一八七五，升十六分一厘。

（特訊）外電消息稱：美國財長里根認為，由於美國利率高昂，使到美國的經濟正在放緩，同時他認為，美國的利率於本周可能會回降。

財長里根在電視節目中稱，當金融市場瞭解到，政府要遏制通貨膨脹的承諾「今次是真實無假的」，美國的利率可能於本星期會開始下降。他又補充說，優惠利率可能會由不尋常的廿厘半高水平回落。

此地經濟分析家認為，美國通脹率雖已放緩，但為了支持美元，美國利率短期下降的可能性似乎仍不很大。

英國四大銀行（栢克萊、密蘭、萊斯和西敏寺國民銀行）今年上半年的利潤預料將略降，反映出減息後的銀根緊縮及成本不斷上漲。

英國統計局數字顯示，美國工業生產繼四月份下降百分之零點四，至五月份暫時下降了百分零點八，企於百分之八點零的水平，低於一九八零年五月。

李利預測中心說，一九八一年至八六年英國生產增長平均將是每年百分之零點八，低於一九八零年為止的六年內百分之一點一的平均增長率。明年零售物價指數增幅，只會短暫地降至百分之十下面，全年平均增幅接近百分之十一。

再度瀕臨二千七百關口
港金跌幅增大
收市價二七四九跌七十六元，波幅廿元，八月期金結算價四一一．五跌一一．五美元，飾金價改低。

（特訊）本港金價昨（十四）日跌幅增大，九九金報低七十六元，八月期金跌十一．五美元，飾黃金價改低。

週一歐美金價齊齊回跌，倫敦以每盎斯四一四美元收市，低過上週五的四一九．五美元。紐約金價以四一六美元開市，但在美國利率與美元回漲下，跌至四〇七美元收市，較前低出一二美元。

金商稱：美國總統列根將在渥太華的七國經濟高峰會議上向歐洲和日本盟國解釋美國的高利率政策，顯示美國的利率短期間的確難以大幅回落。另方面，美國六月份零售額上升，增加美國利率保持高攀的機會。

金商表示，美元的堅穩對金價造成沉重的壓力。另方面，近日世界石油價格紛紛下降，對金市更為長遠的不利因素。上週下半週金價連天反彈，事實上並無特別好消息，純是趁低吸納及補倉支持所致，而在各項利淡因素的影響下，金價終於不支再跌。

昨日九九金價開市二七六〇，較前市收市報低六十五元，亦為全日之最高價，上午最低二七四〇，收市二七四九，下午開市二七四七，稍後跌落二七四七，再升上二七五六，最後以二七四九收市，較前日收市價跌七十六元，全日最高二七六〇，最低二七四〇，波幅二十元，公價定二七五〇，低息五元。

期金方面，全日共成交一六四手，值七百二十萬美元，八月期貨開市買賣價四一九及四〇九，最高四一一．五，最低四〇七，收市買賣價四一一．五及四一〇，結算價四一一．五，較前日跌一一．五美元。十月結算價四二二．五，跌一一．五。十二月四三〇．五，跌一五．五。明年二月四三九，跌一七。四月四四九，跌一八。六月四六二．五，跌一四．五。

飾黃金價每兩二千九百六十元，跌八十元，飾白金價每兩三千零八十元，跌七十元。

期豆交投旺
全日共成一千八百七十二手，造價除七月份下跌外，其餘各月份造價企穩。

（特訊）昨（十四）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成一千八百七十二手，較上日減少五百零九手，造價除七月份回跌外，其餘各月份造價企穩。

七月份大豆合約開市價報一二七點四元，收市一二六點六元，共成一百零九手，八月份開市一三三元，收市一三二點六元，共成一百手，九月份開市一三一點八元，收市一三一點二元，共成八十二手，十月份開市一三二點六元，收市一三二點二元，共成一百二十六手，十一月份開市一三二點二元，收市一三二點四元，共成三百四十九手，十二月份開市一三三點二元，收市一三三點四元，共成一千一百零六手。

本港白銀價格繼續下跌
每十安士收市價僅五百元，預料短期間難以振作，倫敦二週開市價亦報低。

（特訊）昨（十四）日本港金銀貿易場白銀期貨收市價每十安士為五百元，較前日跌十六元。

週二倫敦白銀現貨開市價每安士八．七美元，跌〇．三三。而週一收市價曾扳上九．〇二的水平。

金融界人士說，最近一段時期，白銀價格一直下跌的主要原因是：美國政府擬出售其存白銀的計劃已越來越具體化，本月初有道報道美國國會的削減開支經濟政策中，就包括一項出售白銀的議案，計劃在未來三年內，出售一億零五百萬安士白銀，其中第一批將在今年十月一日起拍出四千六百五十三萬七千安士；第二、第三批則將於明年及後年的十月一日，分別出售四千四百萬及一千三百萬安士。於市場的白銀價開設再告低跌。

再一個促使銀價下跌的因素是：美元劇漲，黃金劇跌所影響。因為在美元貨幣強勢聲中，人們要求買金買銀保值的興趣不大，甚致有所回吐，於是金價、銀價相繼下跌，也互相扯低。

還有一點利淡因素是銀行利率的長期盤踞高位，影響投資人士的下注。有人並認為在高利率的刺激下，通貨膨脹已有所緩和，這對一般貨金屬價自然有所壓抑。

前些時曾傳美國的亨特兄弟準備抛售存銀，結果未見有行動。如果上述傳說成為事實，銀價的下跌程度還不止如此地步。

東京美匯市價急升 突衝破二三〇大關
收市成二三〇點一〇日元，全日總成交超逾十二億美元

（特訊）東京七月十四日電：美元在東京外匯市場衝破二三〇日元大關。

美元開市時為二二九．一〇日元，隨後在二二八．九五至二三一．一五日元之間波動，收市為二三〇．一〇，比上日收市二二七．七五，銳升二．三五日元。

全日總成交十二億六千九百萬美元，比上日的十億六千九百萬為多。

外匯經紀稱：美元創升至今年最高水平乃由於美國六月份零售值上升了百分一點二的刺激。

因獲利回吐
東京股市回挫
跌四四點九 成交三億股

（特訊）東京七月十四日電：由於出現獲利性的回吐，東京股市回挫。東京股市平均指數下跌四四．九〇而為七八七八．九六，新市場指數跌二．八五而為五九二．二五。

市場消息稱：證券業及遠東股份走勢疲軟。市況交投平穩，全日總成交三億股。

部份股票收市價如下：平和不動產三三〇二，東京海上七三五，日本郵船二八七，東麗三五九，武田藥品九〇一，富士銀行一九〇，日本石油八〇四，松下電器一七九〇，三井物產三二一，日電器八九二，三菱重工二七，豐田自一四五〇。

金融界人士表示，從目前的情況來看，銀價在短期內仍然難以振作，因不利因素仍然甚多。

美國運通委任要員

美國運通公司宣佈委任馬廣文為該公司公共事務及通信部副總裁。

有一百三十一年歷史的美國運通公司資產超過二百二十億美元，提供旅遊、保險、經紀、通訊和銀行等服務。

馬廣文在一九七九年加入美國運通任編輯部董事，該部稍後被改稱為通信部。在美國運通任職之前，馬廣文是在美國電話電報公司及其它公司任公司公關要職。

他在律加士大學獲得文學上學位，其後攻讀於哥倫比亞大學，並獲理科碩士學位。是美國公關協會的會員。

國際股市金融行情

一九八一年七月十四日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市 ＋4.40（536.50）
午市 －0.80（531.30）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

滙豐	H.K.$	16.90	17.05
怡和	H.K.$	25.35	25.45
和黃	H.K.$	23.00	23.10
會德豐	H.K.$	8.65	8.75
置地	H.K.$	12.46	12.64

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 －7.42（956.92）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 －44.90（7878.96）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. －10.00（403.00）
尾盤 U.S. －10.5（402.25）

美元開市價格：		
法蘭克福	2.4492	馬克
倫敦	1.8560	美元
東京	229.10	日元
巴黎	休業	法郎

更多汽車部件 用杜邦塑料

杜邦公司宣佈，該公司生產之「新特」工程塑料在汽車製造業又有新突破。

用「新特」工程塑料及混合玻璃纖維製成之水箱，在美國及歐洲經十二年之研究及發展之後，最近開始由一九八一年福特雅士及另外一種車款採用。

福特試驗室之試驗顯示上述水箱較普通銅箱更加耐用，汽車行駛數百萬英里之後顯示上述水箱之功能超過普通水箱，另外一種試驗則用機器將該種水箱扭曲十萬次，結果水箱保持完整無缺。

杜邦生產之「新特」一超級韌性尼龍則用於製造積架Ｖ十二型引擎之散熱扇。散熱扇經過每分鐘轉數高達九千次之破壞性試驗之後情況良好，試驗係在攝氏四十至一百二十度之溫度下進行。

積架汽車公司說，之所以採上述原料製造散熱扇是在於該工程塑料韌性高，性能穩定及耐油質，另外，散熱扇更加耐用，另外，散熱扇亦易於生產。

積架Ｖ十二型引擎現以該種扇為標準扇，此外ＸＪ六型引擎亦將使用該散熱扇。

天氣酷熱果市暢爽
荔枝接近完場 泰國龍眼運到
近日西瓜及檸檬價格急升，萍果則回跌兩成。金山橙、車厘子、布冧、提子、啤梨供量不多，價格高企。

（特訊）近日天氣酷熱，鮮果市道頗暢。泰國龍眼已開始上市，西瓜價格扳升。

天氣頗為炎熱，市民對鮮果需求殷切，鮮果市道甚好。曾經大行其道的荔枝，現已接近末造，約在一個星期內便會完場。近日除荔枝市道較佳外，西瓜亦頗為搶手，價扳上二百元以上，為今年來之最高價。

此外，檸檬價格大升亦頗惹人注目。美國黑提子、蜜瓜、車厘子及布冧有新貨運到，萍果亦增加，價格下跌二成，惟金山橙則頗為堅穩。此外，泰國龍眼已來貨三天，每天約有四十籮。

荔枝供量越來越少，大部份均來自廣州地區，而且以糯米糍居多。昨日每担成價最高五百四十元，普通貨五百元至四百八十元。懷枝每担成二百元，普通貨一百六十元。

台灣西瓜每天有二千籮到港，較去年同期大減，昨日大盤每担一百九十元，拆價二百一十元。由於台灣西瓜升價，大陸西瓜亦扳高，江西貨每担一百一十元，梧州一百二十元，湖南九十元。

金山橙供量甚疏，因成本太高入口商訂貨縮減，八十八裝靚貨每盒成一百零五元至一百元，普通貨九十元，一一三裝靚貨每盒成九十五元，普通貨八十五元，一三八裝則多成七十二元。

美國萍果供量增加，天熱不利貨銷，價格回落，靚貨中裝每盒成一百一十元至一百元，普通貨分成九十五元至七十元不等。紐西蘭萍果多成八十五元至八十元，青果則成一百零五元。

檸檬價格再度上升，每盒最高成一百四十元，普通貨成一百二十元。啤梨價格堅穩，每盒成一百三十元至一百二十元，美國黑提飛機運到，二十三磅裝高成二百二十元，車厘子貨仍少，但價格已下降，每盒成一百四十元至一百五十元，布冧亦少貨，價格仍高，每盒一百八十元至一百七十元，美國蜜瓜又有貨到，五個裝成價七十五元，普通貨六十五元。

泰國龍眼已於三天前開始運港，每天到有三十至四十籮，每担八百元至七百五十元，預料三、四天後到量會增加。

多種纖維協定談判開始舉行
港紡織衣業相信難獲結果
官方和廠商盼望今年年底前解決，以免重蹈一九七七年的覆轍。

（特訊）多種纖維協定談判，昨（十四）日開始在日內瓦舉行，為期十天，但本港紡織製衣業界認為今次的談判尚未易獲得結果，可能繼續拖延，不過，本港官方及廠商都希望在今年年底前解決，否則拖至明年將會枝節橫生，對本港是不利的。

昨（十四）據紡織製衣業人士指出：多種纖維協定談判，雖然昨（十四）日開始在日內瓦召開，為期十天，但由於進口國家仍然存在一些歧見，除了美國態度尚未明朗之外，共同市場成員的英國、法國、義大利希望採取更嚴格限制紡織品入口措施，同時要把香港、台灣、南韓列為新的工業化地區，削減三個地區的出口配額，而將之轉給予其他發展中的國家。但西德、荷蘭、丹麥則主張紡織品貿易多一些自由，不同意加強限制。在共市國家意見未獲一致之前，實在是今回談判的障礙。不過，本港官方和廠商都希望在今年底前解決，倘恐拖延至明年，將會枝節橫生，因為本港對美國和共同市場的紡織品雙邊協定到一九八二年底滿期，而多種纖維協定則在今年底滿期。

又據本港駐日內瓦參贊周德熙在目前返港表示：由於大部份紡織品出口地區（包括香港）與美國及共市之雙邊協議將於明年底期滿，為着避免七七年多纖維協定與雙邊協議同時進行談判而使出口地區陷入不利處境的歷史重演，出口地區已達致共同立場，要求多纖維協定之存廢問題在今年之內解決，不接受美國及共市可能提出暫延一年，明年續談之建議。

他又稱：在對外貿易政策上，本港有自行處理之權，因此，在國際關稅與貿易總協定的條款下，本港代表可以在多纖協定談判桌上，代表香港利益發言，而非由英國代表發言。

他並談及一九七七年的續約談判過程，因多纖協定在七七年底期滿，而出口地區與共市的雙邊協定也該同時期滿，因此在談判多纖協定時，共市以雙邊協議作恐嚇，說不理會多纖協定多邊談判的結果怎樣，雙邊協議一定要依它們的主意，否則它們不簽署多纖協定，實施單方面進口限制。

當時共市廿多個地區在布魯塞爾進行雙邊談判，出口地區因給分散開來，實力極弱。而香港、南韓、印度等不可能接受它們於七八年實施單方面進口限制，因如此一來，工業界將完全不知前景如何，因此無法不追吃虧簽署了雙邊協議，給削減了配額，在此情況下，「合理偏離」條款亦沒有用，因此才簽署多纖協定。

由於當時大部份出口地區都是被迫簽署的，所以近一年多以來它們表現得相當團結，因為明白到七七年給共市分化，個別擊破，現在起團結來增強談判實力。另外，大家也覺得上次共市的做法極不合理。出口地區認為，正式地說，多纖協定本身已是違背關貿協定的原則（詳情後文解釋），進口國家根本無權限制入口。

他繼續指出：這次有一點對發展中地區有利，因為它們大部份與美國及共市的雙邊協議都要到八二年底才期滿，而多纖協定則在今年年底期滿，因此我們要在未來數個月談妥多纖協定，才不致變重壓力齊來。

根據多纖協定條例，在去年十二月就應開始談判，但進口國家卻一直拖延，開會時不談，今年五月開會，談不出甚麼，現在（七月）又將開會，如果它們再說仍未定下政策（如共市從未能達致共同政策），出口國家將提出抗議。因為歐洲在八月間是假期，到九月才談就只有數個月時間，拖至明年，就會歷史重演。因此我們其中一個目的是要迫使進口國家在未來幾個月內積極談判，多纖協定前途如何，都要有個結論，不能拖至明年。

以目前來說，如果今年無法談妥，相信出口地區絕對不會考慮把多纖協定暫時延長一年再談判。

如果進口國家想繼續像七七年那樣胡為，削減配額，談不攏的危機極大。當然出口地區不希望出現無協定的混亂情況，但如果進口國家的政策太極端，大部分出口地區是無法接受的，香港單獨接受也無用。我們已在日內瓦、華盛頓都已表明這個立場。

期棉價下跌
近期合約跌幅較明顯，市況仍淡，全日共成八十七手。

（特訊）昨（十四）日香港商品交易所原棉期貨交投增加，惟市況仍淡，全日共成八十七手，較上日增加二十七手，造價軟順，尤以近期合約跌勢較明顯，市場無特別消息入市，六月底至七月初中共取消十五萬包美棉訂單，對市道的影響相信已失。投資者買賣興趣不大，市場上多數做套頭買賣。

商品交易所發表昨日收市價為：七月份八〇點八五美仙，共成四十三手，十月份七七點〇八美仙，共成十三手，十二月份七六點四美仙，共成四手，三月份七七點七九美仙，共成十三手，五月份七八點二二美仙，共成十四手。

本港主要外匯市價
美元躍升英鎊急跌 日元企穩澳加幣揚

（特訊）本港各主要外匯昨（十四）日市價，美元躍升，英鎊急跌，日元企穩，澳加幣微揚。

美元每百滙價五七〇．〇港元，較上日升四．五元；英鎊滙價一〇．六九，跌一．〇五角；西德馬克每百滙價二三六．四五，升二角；瑞士法郎每百滙價二七六．三五，跌一．六五元；澳洲幣每百滙價六六一．一五，升二．八五元；加幣每百滙價四七八．八五，升一．九五元；日元每萬滙價二五一．四五，升一角；鈔價方面美元每百兌五六八．七港元，較上日升四．六元；英鎊兌一〇．七，跌一仙；西德馬克每百兌二三三，升一．五元；瑞士法郎每百兌二七一．八，跌二角；澳洲幣每百兌六四九，升五．五元；加幣每百兌四七三．五，升六．五元；日元每萬兌二四六．五，跌一元。

生猪成量減
天氣酷熱，肉食求量少，影響生猪銷量見滯，貨價處低位牛皮。總成量達七千九百餘頭。

（特訊）天氣酷熱，肉食求量減少影響生猪銷量見滯，造成交量減，貨價處於低位牛皮。港九生猪昨（十四）日總成量達七千九百六十四頭，其中大陸大猪佔六千二百六十七頭，燒豬六百五十頭，猪花二百四十二頭，分別來自河南、湖南、湖北、江西、上海、浙江、廣東、北海、海口等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，存欄尚有五百頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒豬六百五十頭，尚有存欄四百五十頭，最高成五百元，普通貨成四百六十元，尾盤成四百元，本地生猪八百九十五頭，大猪佔四十頭，最高成五百二十元，普通貨成五百元，尾盤成四百一十元，燒種最高成五百六十元至五百八十元，普通貨成五百元至五百四十元，尾盤成四百四十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千一百六十七頭，最高成四百三十元，最低成三百六十元，猪花二百四十二頭，成四百五十元，本地生猪三十頭，成四百七十元至四百八十元。

微型電腦尖端產品
安利士電腦上市獲工商好評

總代理統一電腦公司董事經理李應湖指出：香港電腦市場中，很難找到一部這樣相宜而有龐大記憶系統及多種高級電腦語言之多種用途電腦。大型電腦一般超過五十萬元，安利士只需三分一價錢，更可獲更佳的效果。

（特訊）一部既節省地方而功能足可與中型電腦媲美的「安利士」（ONYX）微型電腦現已在港上市，引起工商各業一致好評，被譽為目前市面微型電腦中的尖端產品。它體積僅為十七乘廿二吋乘八吋，長闊度恰如一頁中文報紙同樣大小，在目前香港寸土尺金的環境，確是一項相當重要的設計。

在這細小的容積內，包括有硬磁碟、中央控制記憶系統、磁帶副貯藏系統等主要部份，而硬磁碟的功能已相等於八十隻普通大型軟碟，足可與一部中型電腦比較。

「安利士」微型電腦系統除體積較小，驚人記憶系統和操作簡易的優點外，更無需特別冷氣，去保持機器正常運行，而且不需要特別電源，可以說，設計已到達盡善盡美的境界。

這部設計精良、功能卓越的微型電腦，售價並不昂貴，真可說是一部超值的產品。據香港總代理統一電腦有限公司董事經理李應湖先生指出：現時香港電腦市場中，很難找到一部這樣相宜而有同樣龐大記憶系統及多種高級電腦語言之多種用途電腦。

李先生表示，具有同樣功能的較大型電腦，一般價值超過五十萬元，但「安利士」只需要三分一的價錢，便可獲得更佳的效果。

「安利士」電腦是採用最先進16 BIT Z 8002為其中央控制系統，配備有一千萬至八乘四千萬字母之硬磁儲存系統，還有一個一千二百萬字母之磁帶，可裝配八個終端機，讓八個使用者同一時間作不同使用用途，快速印字機及字粒印字機均可接駁到「安利士」電腦上。

軟件配備有最先進之標準電腦語言，可用PASCAL COBOL FORTRAN BASIC 等多種電腦語言操作，適合各行工商業的需要，為你解決所有的商業行政和文書工作，例如在同一時間監管存貨控制程序和計算及處理發薪支票程序，另一方面可以應付任何資料要求，紀錄客戶未付賬單等等。

「安利士」電腦尤其適合於各專業性行業的獨有需要，如建築工程管理及設計，股票及投資公司，處理股票、期貨、認股權證、債券等業務，為顧客提供最佳而最有效的服務。

「安利士」電腦有兩種不同的型號，C8001/MU 系統是一個八位超級多用戶微型電腦系統，配有卓越表現的硬碟驅動，高級設計的單板處理器，及高質的盒式磁帶驅動。

這系統將同時支持一系列的標準外部裝置，包括RS232C 終端機，串行及平行印字機，及標準的調製器解調裝置，可連同 OASIS或CP/M 或 MP/M操作系統一併使用。此外，又可選用多種的工業標準語言軟件。

另一款C8002是部十六位廣泛用途電腦。它包括有十六位處理器，軟件配用最先進之UNIX控制系統，可擴充記憶（256KBYTE至1MBYTE），WINCHESTER 磁碟盒式磁帶驅動是其中一部高效率裝置。

八吋固定磁碟驅動記憶容量為一千萬字節或四千萬字節。所有磁碟零件在一密封空間內操作，不受外間環境污染，減少保養的需要。

表現優良的閉環式伺服促動器機械裝置使到單軌尋找在八微秒內完成，平均存取時間爲三十五微秒及平均旋轉等待時間爲八點三微秒。

聯同在驅動內的是一張控制卡，其處理指令及狀態詢問及控制圓柱位置，從驅動器合大量至儲存控制器的數據傳輸經由 DMA完成，其速度每秒超過六十四萬字節。

「安利士」電腦系統簡單，彈性強及容易使用。它還具備有以下的各項特點：

自動修改；容許原整元件獨立程序的發展。例如：所有ONYX用途可使其輸出直接輸至磁碟存儲器，印字機或終端機。

自動硬體鎖；硬體強編碼及數據的分隔。

處理管理結構可按單獨用戶需要（終端機）定多重的序（工作）同時操作。

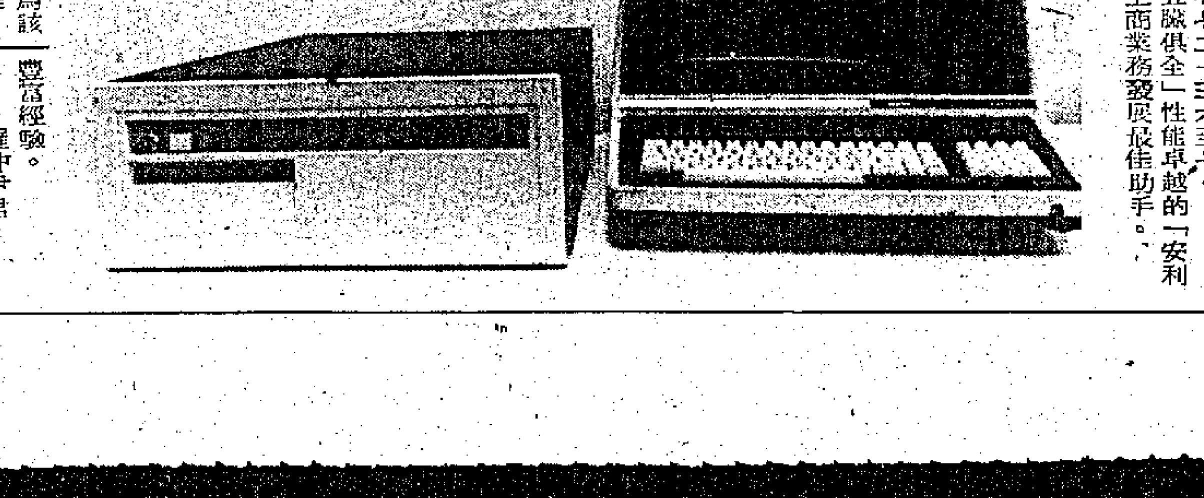
彈性及強力指令語言能將任何程序作為指令看待。

簡單及複雜的編目系統將用樹了式結構說明及具彈性，高效率磁碟地址方法。

當然，體積輕巧及適宜在任何室內（攝氏十度至四十度，濕度爲百分二十至八十）情況下順利操作的優點，更是「安利士」電腦系統廣受工商界歡迎的另一項特質。

「安利士」電腦系統香港總代理統一電腦有限公司位於銅鑼灣怡和街一至三號銅鑼灣商業大廈廿一樓，電話——七七二——三六至七。

「麻雀雖小，五臟俱全」性能卓越的「安利士」電腦系統，是工商業務發展最佳助手。



京華銀行擢升要員

（特訊）香港京華銀行總經理屈偉堅宣佈：擢升紀世駿及楊榮燊為經理職位，並聘任梁柏耀為西區分行經理。

紀世駿君擢升為筲箕灣分行經理，紀君由一九六一年加入京華銀行服務，曾在會計部門工作，及任多間分行主管。

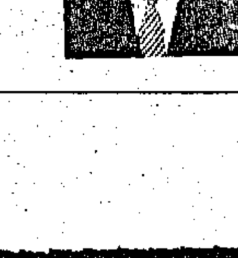
楊榮燊君擢升為外匯部經理，由一九七五年加入京華銀行服務，曾任九龍分行經理，由七八年開始主管外匯部。

梁柏耀君受聘為西區分行經理，梁君在銀行界有十五年之銀行工作經驗，在加入京華銀行之前，曾在法國國家巴黎銀行任各部門要職。

新鴻基保險委市場經理

新鴻基保險有限公司宣佈委任羅仲尹為該公司之高級市場經理。

羅君為香港大學社會科學學士，畢業後即服務於怡和保險有限公司，稍後被委任為市務經理及九龍分行經理。未加入新鴻基集團前任職保宜保險有限公司。羅君對保險業務具豐富經驗。



．羅仲尹君，

香港金融行情表

一九八一年（七月十四日）

九九金每司兩（最高）二七六〇．〇〇（最低）二七四一．〇〇（收市）二七四九．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五六九．五〇
美單	一〇〇	五六八．八〇
美鈔	一〇〇	五六八．三〇
英鎊	一〇	一〇五．三〇
加拿大圓	一〇〇	四七一．五〇
法國法郎	一〇〇	九六．七〇
瑞士法郎	一〇〇	二七二．〇〇
西德馬克	一〇〇	二三二．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．二〇
荷蘭盾	一〇〇	二〇九．〇〇
澳洲圓	一〇〇	六四五．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四．六三
菲律賓披索	一〇〇	六八．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七八．〇〇
坡圓	一〇〇	二六一．五〇
台灣圓	一〇〇	一四．五〇
泰國銖	一〇〇	二六．三〇
印度勞啤	一〇〇	五二．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇．〇〇
捱韓紙	一〇〇〇	八．〇〇

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及授信財務
廿四小時通知	15.75%	十八個月	14.25%
兩星期	16.75%	兩年	14%
一個月	16.875%	三年	12%
二個月	16.875%	四年	11%
三個月	16.875%	五年	11%
六個月	16.5%		
十二個月	15.25%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐授信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7908221・3-959614
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）

二個月 18.50%

港幣存款利率

存款期	年息
廿四小時通知	16.50%
二星期	18.00%
一個月	18.00%
三個月	18.50%
六個月	17.50%
一年	16.50%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款

總行：中環置地廣場告羅士打大厦17字　電話：5-266415

梳士巴利街分行	☎5-7902669	登打士街分行	☎3-315285
筲箕灣道分行	5-766045	青山道分行	3-7445416
銅鑼灣分行	5-766045	油麻地分行	3-677048
灣仔分行	5-746245	土瓜灣分行	3-657061
皇后大道東分行	（第26間新分行）	尖沙咀分行	3-698395
北角分行	5-700371	九龍城分行	3-824893
筲箕灣分行	5-670461	深水埗分行	3-815391
上環分行	5-403149	屯門分行	0-812901
中區分行	5-266908	荃灣分行	0-434187
西環分行	5-479148	元朗分行	0-762146
香港仔分行	5-538231	葵涌分行	0-200121
官塘分行	3-440264	大埔分行	0-665207
新蒲崗分行	3-283175	證券部	☎5-266900
旺角分行	3-940253	成運部	☎5-213123

新鴻基財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	15.000%	三個月	16.500%
一個月	16.500%	六個月	16.250%
二個月	16.500%	一年	15.500%

（最低存款額 HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關
「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	香港海富中心3樓	5-8225522
西區分行	德輔道西50號榮裕大厦1字	5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號美璧大厦地下	5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下	5-661011
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
佐敦道分行	彌敦道嘉式大厦12字	3-301348
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
美孚新邨分行	蘭秀道26號B地下	3-7429911
官塘分行	康寧道9號晨光大厦8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大厦地下	0-790236

有關美元存款利率
歡迎隨時致電查詢

道亨銀行

各分行
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
一個月	17.000%
二個月	17.000%
三個月	17.000%
六個月	16.500%
一年	15.000%

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢

司庫部
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
廿四小時通知	15.250%
七日	16.250%
十四日	16.250%
一個月	17.125%
二個月	17.125%

最低存款額港幣五拾萬元
詳情請致電5-444054何棹祺先生查詢

建利銀行國際集團成員

華僑經濟

大陸生牛供不應求
供應時多時少平均未足需求
牛價亦攀升至高水平，需求殷切，以目前牛價而言，牛商普遍蝕皮費，短期此情況再無改善，零售價將調整。

（特訊）近日大陸生牛供港時多時少，但平均量則不敷需求，以致生牛盤價再度攀升，需求亦見殷切，原因是牛商存牛甚疏有關，以目前牛價而言，牛商普遍要蝕皮費，短期內生牛供應形勢再無改善，零售價調升在所難免。

據牛商消息稱：風訊過後大陸生牛來供頗為波動，供應時多時少，即使供應多時，通常只及正常需求量，因此一旦疏供，牛價便拔俏上升，事實上，現時牛商塞不多已無存牛，因此生牛疏到，而客路廣的牛商便被逼出高價購牛，在此情況下，目前生牛價已升至相當高水平，一般牛商根本難言盈利，蝕皮費已是肯定的，部份工資負担大的牛商，更要蝕本。以現時生牛供量而言，即使願出高價，但供應仍未足。

牛商表示：日來山東生牛每担平均成價高達九百元，普通生牛一般亦成七百五十元左右或以上，即使品質甚劣的生牛，每担亦成六百五十元以上，需求尚且頗為殷切，價格亦見波動。

牛商指出：現時為瓜菜供應青黃不接時間，且售價亦高，此外魚類售價一般亦較去年同期為高，在這種情況下，牛肉需求較正常畧多，可是現時生牛供應不足，對銷市影響非輕，尤以批發給飲食業的鮮牛肉，牛商多未能按需求比例交貨，同時成本貴，即使足供需求，牛商亦無利可圖，如這種情況短期內無改善，零售價再度調整是難免的了。

徵求碎股 匯豐 和黃 及各類碎股
德輔道中216號三昌大廈402室
電話：五一四三四八七一，五一四四九七八七

紐約股市大牛皮
金融供應有減降勢

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

尾市疲弱，股價仍能上升，不過除却被收購的股票之外，大市則是牛皮，杜瓊斯工業股指數下跌一‧三三，收市於九五四‧三四，但其他指數上升，而上升股票稍為佔多，成交減少至三八‧一六百萬股，上週五，三九‧九五百萬股，分析家稱投資者仍然注視利率的趨勢，等待短期利率有大幅度下降的明顯跡象。

分析家稱，金融供應數字，使股市受到鼓舞，為人密切注視的M一B在意料中減少十三億元，這次下降係近來金融供應放緩的持續，這進一步支持儲備局可能已略為放寬金融政策這個看法，不過，利率自然未有下降的明確跡象，一位分析家稱，利率將會下降多快和多大仍然使人感到懷疑。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九五四點叁四，下跌一點叁三，鐵路股收市於四〇四點式九，上升〇點五三，工用事業股收市於一〇七點六八，上升〇點〇四。

當日交投的股票有一八六七種，上升的股票有七四叁種，下跌的佔七二〇種，無變化的有四〇四種，創本年度新高價的有一三種，新低價的有式一種。

全日交投共三千八百一十萬股。

港匯指數

（特訊）一九八一年七月十三日（星期二）港元實際匯兌率指數八十八點五，下跌〇點一。

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構

港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	16.625%
兩個月	16.500%
三個月	16.500%
六個月	16.500%
一年	15.250%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

國家投資財務(香港)有限公司
（政府註册接受存款公司）

港幣存款利率行情

期限	利率(年息)	期限	利率(年息)
廿四小時	15.750%	三個月	17.250%
一星期	16.750%	六個月	16.750%
一個月	17.000%	一年	15.875%
二個月	17.000%		

（最低存款額HK$50,000.00）
利率可能略有調整，請與本公司聯絡。
地址：香港皇后大道中29號華人行15樓 電話：5-250041‧5-257017

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	15.750%	—	三個月	16.875%	17.7500%
兩星期	16.750%	—	六個月	16.500%	17.2500%
一個月	16.875%	18.1250%	一年	15.250%	16.2500%
二個月	16.875%	17.8750%	兩年	14.000%	15.6250%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大厦五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大厦三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60—64號榮裕商業大厦五樓	電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2—20號恒隆中心1803—5室	電話：5-766206
北角辦事處	北角英皇道449—455號二樓	電話：5-626248
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大厦二十樓	電話：3-854027-9

工商界好消息！
美國希萊貼現服務網遍及世界各地
促進工商業發展，提供以下服務：

- 押滙服務
- 期票，發票貼現
- 出口保險貼現
- 新舊機器按揭

HELLER INTERNATIONAL NETWORK
HELLER FACTORING (HONG KONG) LIMITED
美國希萊工商貼現有限公司
香港中環干諾道中康樂大厦三四一〇室
341·0 Connaught Centre, Hong Kong
Telephone: 5-250385

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	16.875%
二個月	16.875%
三個月	16.875%
六個月	16.500%
一年	15.250%
一年半	14.250%
二年	14.000%
三年	12.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	16.00%	三個月	17.00%
一個月	17.00%	六個月	16.50%
兩個月	17.00%	一年	16.00%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成為新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

渣打財務集團
港幣存款利率行情

渣打存款業務有限公司

24小時通知	15.750%	3個月	16.875%
1個月	16.875%	6個月	16.500%
2個月	16.875%	1年	15.250%

渣打財務(香港)有限公司

18個月	14.250%	4年	11.000%
2年	14.000%	5年	11.000%
3年	12.000%		

最低存款額$50,000
存款可經渣打銀行任何分行或駕臨
中環德輔道中4-4a號渣打銀行大厦四樓
上列公司辦理
查詢電話：5-255413

港九各大旅行社聯合廣告

金門旅遊 3-319151
平價機票市場

台北	$640	東京	$990
曼谷	$900	星馬泰	$1,600
倫敦	$2,150	韓日台	$1,530
澳洲	$1,530	美國	$1,580
大坂	$1,350	菲律賓	$1,100

旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323—951635
十十回國觀禮貴賓團
十月二日出發全程十四天 $2,390
十月八日出發全程八天 $1,590
參觀70週年大閱兵遍遊全島風光請早報名
代理美妙假期台北4日3晚華人房：來來690 嘉年華390 福君270 財神640 一樂園390 康龍240 國聯390 金堡270 太平洋240
專業台証$160 九天包出 兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光

桂林、陽朔、從化（逢星期三、日）	五天	$1350/$1480
星湖、西樵、從化、廣州（逢星期三）	五天	$680
廣州、從化週末團（逢星期五）	三天	$395
華東精選團八天（逢星期日）		$2680
北京蒙古特價團十二天 10/20/30/7 5/8		$2680
北京、華東豪華團 24/7 8/8 28/8	十五天	$4590

查詢請電：3-322620

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半
行程輕鬆 五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山 住圓山
②澄清湖—延平郡王祠—溪頭 住溪光樓
③大學池—日月潭—八卦山—台中 住全國
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村 住花蓮翰
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動 夜機返港
逢週二出發 祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新麗大樓地下4號

康年
＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種(國際)旅行社聯營
台灣 旅團總滙 天天出發
七天$1490 九天$1690
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
香港德輔道中24號香劇興銀行大厦1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大厦716室
台灣專線
八天超級豪華團 $1888
八天阿里山團 $1998
全部雙程國內機
住希爾頓、日月潭觀光、圓山、阿里山賓館、全國等大酒店。
台証十工本費祇收$99

漢誠遊覽社 K—883071 H—438231
慶祝雙十國慶暢遊阿里山
12天 $1750 14天 $1890
住圓山、希爾頓
出發：10月2, 8, 日 截止日期：7月20日
節目之豐，精彩絕倫，舉辦國慶聯歡晚宴及欣賞祖國海陸空三軍精湛表演
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李椿大厦512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567

新航美洲 夏威夷 英航歐洲 $3988起 代訂酒店	台灣環島遊 九天 $1688 逢週四、六、日出發 住圓山、希爾頓、內陸機	泰國 芭堤雅 七天 $1588 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証二天	星馬 雲頂高原 七天 特價團 $2388 逢三、六、日出發

專辦台十天快証$180，代理各地廉價機票，特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號隆山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

泰國芭堤雅六天	$1488
台灣週日環島七天	$1680
菲島六天特級團	$1699
韓國四天豪華團	$1990
日本本州八天	$3190
星馬泰十一天	$3288
新航美洲假期	$5389起
新航歐洲假期	$5990起

代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層(吳冠登)主理

永安
總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631

西歐七國十七天豪華團	$9980	7月19,24,26,31日 8月2,9日
東歐中東十六天豪華團	$9380	7月19,26日 8月9日
美加東岸十五天豪華團	$9880	8月9日
美加西岸十三天豪華團	$8980	7月17,21,28日 8月1,4,8,15,
日本本州八天豪華團	$3080	逢星期六、日出發
日本九州八天豪華團	$3380	逢星期六、日出發
台灣環島九天豪華團	$1780	逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團	$1590	7月22,25,28, 31日
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1550	逢星期二五、六出發
泰馬星十二天渡假團	$3380	7月16,21,26,31日 8月6,10日

香港德輔道中48至52號裕昌大厦401~403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大厦5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$798	台灣九天	$1690
東京四天	$1645	日本八天	$3190
韓國四天	$1590	韓日七天	$3380
泰國五天	$1350	星馬泰十二天	$3588
夏威夷七天	$3989	菲律賓六天	$1599
美國西岸八天	$5689	沖繩島五天	$2399

香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5-410883-6 5-421734

台灣七天見聞遊	$1750	逢星期六出發
台灣九天見聞遊	$1990	逢星期六出發
馬星七天見聞遊	$2650	逢星期六出發
日本本州七天見聞遊	$3490	4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊	$3980	4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊	$1750起	逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊	$1399	逢星期六出發
西北美加精華遊	$3595起	3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊	$6695起	逢星期六出發
新航澳紐精華遊	$4480起	4月17日 5月25日

精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿　馬　堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

香港華商旅遊協會會員
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室
電話：5-458384 5-452370

國聯旅運有限公司 UTI TRAVEL LIMITED
香港德輔道中60號萬宜大厦520室
5-234047-8-254663
代辦台證及各地廉價機票

馬(檳城)星泰
暢遊吉隆坡‧雲頂‧檳城‧怡保‧新加坡‧牛車水‧曼谷‧水上市場‧玫瑰花園‧古城‧佛寺‧芭堤雅‧珊瑚島等。
十天超值豪華遊$3090 報名携同此稿只收$2890
＊乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
＊成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
＊全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
＊專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
＊出發日期：17/6, 24/6, 1/7, 8/7, 15/7, 22/7, 29/7, 5/8 12/8。
HATA BONDED 保障
馬星檳城七天 $2288
報名時携同此稿減收$100元

股市成交價目表（七月十四日 星期二）

香港會成交：95,360,000元 遠東會成交：286,790,000元
金銀會成交：196,170,000元 九龍會成交：520,000元

四會成交總額：578,840,000

恒生指數：1779.37跌1.70 遠東指數：9129.31跌17.19
金指數 1488.26跌2.34銀指數 2052.41跌0.58金銀指數 1585.46跌1.86

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	149.00	149.00	146.00	147.00	147.00	148.00
匯豐銀行	17.20	17.20	16.90	17.00	17.10	17.10
海外信託	7.10	7.30	7.05	7.30	7.25	7.30
友聯銀行	13.50	13.80	13.30	13.50	13.50	13.40
東亞銀行	80.00	80.00	78.00	78.00	78.00	78.50
永隆銀行	127.00	127.00	125.00	126.00	127.00	126.00
嘉華銀行	4.70	4.80	4.70	4.70	4.725	4.80
工商銀行	5.85	5.95	5.80	5.90	5.85	5.95
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	57.5%	57.5%	57.0%	—	57.0%	57.0%
港燈債券9.25%	60.5%	61.0%	60.1%	—	61.0%	60.1%
港燈認股權證	10.20	10.30	10.10	10.20	10.20	10.10
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	31.00	31.50	31.00	31.00	31.50	31.50
怡和認股權證92	5.65	5.75	5.55	5.70	5.75	5.70
（二）公用類						
九燈	14.20	14.30	14.10	14.30	14.10	14.20
港燈集團	6.65	6.70	6.60	6.60	6.65	6.60
中華煤氣	34.00	34.25	33.50	—	34.25	34.00
電話公司	26.40	26.50	26.00	26.40	26.20	26.30
油蔴地小輪	6.95	7.10	6.90	7.00	7.10	6.95
九龍巴士	15.60	15.60	15.00	—	15.50	15.00
中華巴士	32.75	33.00	32.50	32.75	32.75	33.00
（三）工商企業類						
安達臣大亞	8.90	9.20	8.75	9.10	9.20	9.20
隧道公司	9.30	9.60	9.30	—	9.50	9.60
青洲英坭	75.50	75.50	74.50	75.50	75.00	75.50
恆隆	35.50	35.50	35.00	35.00	35.00	35.00
和寶	1.90	1.95	1.90	—	1.90	1.95
永安公司	11.00	11.00	10.80	10.90	11.00	10.90
和記黃埔	22.50	23.20	22.50	23.00	23.20	23.20
怡和	25.40	25.60	25.20	25.50	25.50	25.50
立興	6.10	6.30	5.95	6.25	6.20	6.20
生力啤酒	7.80	7.80	7.75	—	7.80	7.75
瑞興公司	4.30	4.30	4.30	4.30	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	8.35	8.40	8.30	8.30	8.40	8.35
屈臣氏	23.00	23.50	23.00	—	23.50	23.50
會德豐A	8.70	8.80	8.65	8.80	8.80	8.75
信德	3.50	3.60	3.35	3.40	3.50	3.45
仁孚企業	2.55	2.65	2.525	2.575	2.65	2.625
太古洋行A	18.80	18.90	18.70	18.80	18.80	18.80
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
潮化大同	11.80	12.00	11.70	11.80	12.00	11.80
莊士集團	3.00	3.00	2.85	2.90	2.925	2.90
運卡佛A	10.70	10.80	10.50	10.60	10.60	10.60
鱷魚恤	6.30	6.40	6.30	—	6.40	6.40
利豐	3.725	3.725	3.60	—	3.725	3.60
（四）地產建築類						
廖創興置業	6.40	6.40	6.30	6.40	6.30	6.30
長江實業	32.50	33.00	32.50	33.00	32.75	32.75
啟德置業	4.70	4.80	4.70	—	4.80	—
利興發展	8.50	8.50	8.45	8.50	8.45	—
新昌地產	1.18	1.20	1.18	1.18	1.19	1.18
嘉年地產	3.20	3.25	3.15	3.20	3.225	3.175
置地公司	12.10	12.10	11.90	12.10	12.10	12.00
信託公司A	10.60	10.70	10.50	10.50	10.60	10.50
合和實業	20.70	20.70	20.60	20.70	20.70	20.70
新昌集團(除各項)	3.60	3.65	3.60	3.60	3.60	3.60
四海地產	3.10	3.15	3.00	3.10	3.00	3.15
保華	5.55	5.60	5.50	5.60	5.55	5.55
海南	4.90	4.925	4.90	4.90	4.90	4.925
聯邦A	8.30	8.45	8.20	8.30	8.30	8.30
新鴻基地產	19.10	19.30	19.00	19.10	19.20	19.20
大寶	6.80	7.00	6.80	6.95	7.00	7.00
泰盛發展	6.05	6.20	6.05	6.15	6.15	6.15
新世界	7.20	7.30	7.15	7.25	7.30	7.30
啟明建業	2.625	2.80	2.625	—	2.80	2.80
鷹君	3.825	3.825	3.75	3.80	3.80	3.80
大昌地產	6.55	6.65	6.55	6.60	6.65	6.65
大新公和	8.10	8.20	8.00	8.10	8.15	8.15
亞細安(除權)	0.32	0.33	0.31	—	0.33	0.325
建煌新記	1.81	1.81	1.76	1.76	1.80	1.80
國際城市	1.60	1.61	1.58	1.61	1.61	1.61
大生地產	5.85	5.90	5.80	5.85	5.85	5.85
明輝發展	5.00	5.10	5.00	—	5.00	5.10
佳寧(除各項)	8.60	8.65	8.30	8.50	8.50	8.45
益大	7.60	7.70	7.50	7.60	7.65	7.65
華光地產	3.675	3.70	3.625	3.65	3.65	3.65
海港工程	1.28	1.30	1.28	1.28	1.28	—
志正國際	3.35	3.375	3.325	—	3.35	3.375
僑聯地產	3.475	3.55	3.45	3.50	3.55	3.525
利安	3.10	3.20	3.10	—	3.20	3.20
太古地產	14.60	14.70	14.50	14.70	14.60	14.60
兆安	6.30	6.65	6.20	—	6.65	6.60
周生生	4.70	4.80	4.60	—	4.75	4.70
好世界投資	4.10	4.30	4.00	4.10	4.125	4.10
富輝	3.30	3.30	3.30	—	3.30	—
協成行	3.875	3.875	3.875	—	3.875	3.875
萬邦投資	21.80	21.80	21.30	—	21.70	21.80
亨隆	5.40	5.40	5.35	5.40	5.40	5.40
世界發展	3.975	4.00	3.90	3.925	3.925	3.90
恆生工業	2.10	2.10	2.025	2.10	2.10	2.10
新城市地產	2.30	2.325	2.275	2.30	2.30	2.30
信和置業	1.65	1.68	1.62	1.65	1.68	1.63
遠東發展	6.85	6.95	6.75	6.85	6.90	6.90
統一機構	6.80	6.80	6.60	6.80	6.80	6.60
金山地產	4.20	4.25	4.15	—	4.15	4.20
永泰發展	11.80	12.10	11.70	—	11.90	12.00
華信地產	2.80	2.90	2.70	—	2.80	—
（五）倉塢類						
九龍倉	8.40	8.50	8.30	8.40	8.40	8.40
安全貨倉	6.70	6.70	6.70	—	6.70	6.70
中華造船廠	3.75	3.85	3.75	—	3.85	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	11.70	11.80	11.50	11.60	11.70	11.70
海港企業	79.50	80.00	79.00	80.00	79.00	79.00
大酒店	53.00	53.50	53.00	53.00	53.00	53.00
美麗華	51.00	54.00	51.00	53.00	52.50	53.00
百樂	4.30	4.30	4.20	—	4.25	4.25
遠東酒店	2.60	2.65	2.575	2.60	2.65	2.65
富豪酒店	1.79	1.79	1.77	1.77	1.78	1.79
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	32.00	32.00	32.00	—	—	32.00
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	9.00	9.00	9.00	9.00	—	—
南聯實業	4.825	4.85	4.75	4.80	4.825	4.80
長江製衣	12.30	12.30	12.20	—	12.20	12.30
（八）航業類						
會德豐船A	5.55	5.55	5.45	5.43	5.55	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40
東方貨櫃	3.20	3.30	3.20	3.30	3.25	3.275
華光航業	3.70	3.70	3.65	—	3.65	3.70
隆豐國際	4.475	4.55	4.45	4.55	4.525	4.50
（九）投資類						
聯合企業	10.00	10.10	9.65	10.00	10.00	10.00
怡和證券	20.30	20.40	20.20	20.20	20.30	20.20
森那美	12.20	12.20	12.20	12.20	—	—
新鴻基證券	5.60	5.70	5.60	5.65	5.65	5.65
（十）其他						
菲立斯礦(除各項)	—	—	—	—	—	—
邵氏	14.30	14.30	14.00	—	14.00	14.10
星島報業	9.30	9.30	9.20	9.20	9.20	9.20
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	8.20	8.40	8.15	8.35	8.35	8.35
紅寶石	3.10	3.10	3.10	—	—	3.10
港機工程	8.45	8.45	8.45	—	8.45	—
新鴻基財務	7.00	7.00	6.95	7.00	7.00	7.00
茂昌眼鏡	3.525	3.65	3.525	—	3.55	3.55

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.88	1.88	1.88	1.88
新安	1.85	1.85	1.85	1.85
永達利	1.27	1.28	1.27	1.28
偉益	1.52	1.55	1.52	1.55
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

港股大市轉呈反覆 指數下降不足兩點

午前拋售壓力甚強，午後止跌回堅，收市指數報一七七九點三七，實跌一點七。全日開做五億七千八百萬元，略為減少。

（特訊）昨（十四）日香港股市轉呈反覆，收市之恆生指數回降不足兩點，交易數值亦比前日稍有減少。整日大市之走勢頗感悶縮，在上午開市之最初階段，交投較感緩慢，一般股市人士普遍採取觀望態度，係由於前日市價升而復跌影響而各種股票做價則屬於午度回堅，上午十一時之恆生指數尚微報升○點○六，稍後賣盤壓力突告增強，做價低跌轉明顯，上午收市之恆生指數低降十三點四八之多，午後復市仍感受賣家沽售之壓力，做價仍續低降，只是跌勢轉為和緩，但近收市，買家吸購意態轉濃，做價迅即扯升。從大市之走勢，可反映市道之反覆善變。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為五億七千八百四十萬元，比前日交易數值減少六千二百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔九千五百三十六萬元，遠東交易所佔二億八千六百七十九萬元，金銀交易所佔一億九千六百一十七萬元，九龍交易所佔五十二萬元。至於指數方面，據恆生指數上午收市為一七六七・六九，比前日收市指數跌一三・四八，下午收市指數回升至一七七九・三七，仍比前日收市指數微跌一・七○。遠東指數收市為九一二九・三一，比前日收市指數跌一七・一九。遠東分類指數中工商企業、投資及航業類微報升外；其他各類俱見報低，金銀綜合指數為一五八五・四六，比前日收市指數跌一・八六，金指數為一四八八・二六，比前日收市指數跌二・三四。銀指數為二○五二・四一，比前日收市指數跌○・五八。在遠東交易所有成交之一百六十項股票中，上升者有六十六項，下降者有五十五項，無變動者有三十九項。

據中華娛樂董事局昨日宣佈中期息每股二角，截止過戶日期為八月廿四日至九月五日。各項股票做價反覆中有些彈升勢頗勁，國際城市昨日由於有大宗交易，故成交總數量頗大，開市後做價一度低降至一元五角八分，收市價回升為一元六角一分，比前日之收市價高二分，以收市價與前日各該項收市價比較上升較明顯者計為安泰毛織升一角半，聯合企業升三角半，安達臣大亞升五角，和記黃埔升六角，立興升四角，信和置業升三分，兆安地產升四角半，大寶升二角，屈臣氏升六角及會德豐船務N升二角半等。做價低跌較明顯者計東亞銀行跌二元，電話公司跌三角，好世界投資跌三角七分半，萬邦投資跌八角，信德跌四角，太古洋行A跌三角及太古地產跌三角等。一般僅呈現輕微的榮辱。

歐洲金融市開 美匯大力反彈 黃金白銀齊跌

倫敦英鎊兌美元跌至近三年來最低水平。法國國慶金融市場休業。白銀跌至九美元關下

（特訊）倫敦七月十四日電：由於美國的息價仍然持穩，使美元在歐洲各金融中心開市時大幅度彈升。黃金價與白銀價齊跌。

英國各地的暴亂事件使一般擔心英國的經濟會再受震動而導致英鎊對美元的比值下跌至近三年來最低水平。

黃金開市價，蘇黎世每安士報四○三・五○美元，比上日收市價下跌十美元，倫敦每安士報四○三・二五，下跌一○・七五美元。

蘇黎世一黃金經紀稱：金價下挫乃由於包括蘇聯在內的黃金生產國增加售金的影響。金利息仍偏高。

瑞士的外匯經紀則稱：由於一般預期美國的利息會下跌，使美元兌率過去幾日間被抑至較低水平，但此一預期被美國聯邦基金利率而打破，美元相應對各主要歐洲貨幣作大幅度的調升。

美元由二・○七八五升至二・○九○七瑞士法郎，法蘭克福美元開市時由二・四二六○升至二・四四九二馬克，布魯塞爾美元開市時由四一・四四一・○○比利時法郎，米蘭美元亦由一二○八・五五升至一二一九・八七里拉。倫敦英鎊下跌至一九七八年六月以來的最低水平，開市時由隔晚的一・八八二○跌至一・八五六○美元。

國際柏克萊銀行一經紀稱：除一般擔心英國各城市持續暴亂可能再度引起英國的經濟新的不安，使英鎊受抑外，美元利率高也繼續有吸引力。

巴黎金融市場因法國國慶日休業。倫敦白銀開市價每安士為八・七○美元，比上日收市價九・○三，下跌了○・三三美元。

近半月來天氣炎熱 砂糖銷量轉增

國際糖價續升刺激 幼砂糖粗砂糖貨疎價堅挺

（特訊）國際糖價繼續上升，對本港糖市已有刺激，雖然南韓幼砂兩艘輪船運到後，幼砂供應轉增，但價格回升後仍然堅挺，中國大陸粗砂糖亦藉貨疏而價格繼續扳硬。

據糖業人士指出：近月來天氣炎熱，汽水銷量增加，砂糖銷量自然受到一定影響。在過去兩個月間，糖市疲慢，港商緊縮訂購，致令幼砂糖及粗砂糖到量均告減少。越南幼砂糖近期是否有大量運到？仍是言人人殊。趁近日國際糖價穩上升，本港市場糖市亦呼應趨高。

南韓幼砂糖，雖由兩艘輪船運到，但價格升後仍堅，碼頭交收每担一百八十元及一百八十二元。

日本幼砂糖，下週初方有運到，但未有買盤。棉白砂糖現貨有些沽出，每担一百九十五元，七至八月付船期貨成一百九十二元。

中國大陸榴花粗砂糖，供應仍緊，小量沽出每噸三千一百八十元及三千二百元。

國際糖價，繼續上升。倫敦（十三日）原糖現貨每噸二百廿五鎊，升六鎊。八月期貨每噸二百廿一鎊，升四鎊。十月期貨每噸二百廿一鎊五五，升四鎊三○。十二月期貨每噸二百二十一鎊二五，升四鎊。紐約（十三日）原糖九月期貨每磅十七點四○美分，升點三五美分。十月期貨每磅十七點七○美分，升點七○美分。一月期貨每磅十七點四○美分，升點五○美分。

美國高利率影響下 失業人數將增加

據美國漢華實業銀行在紐約出版之「金融周刊」稱，在高利率影響下，美國失業人數即將增加。由於工業生產下降，零售業尤其汽車銷售量之萎退以及新住宅樓宇建築之滯呆，已令許多僱主開始削減職員。不少工業上月份已開始減少每周工作時間，如農業外之其他生產領域每周工作時間平均為三十五點三小時，即減少十分之一小時及十分之三小時不等。製造業之加班時間平均每周減少三小時。過去兩個月內，建築業工人每周之工作時間平均已削減百分之七。底特律汽車製造業之失業工人已達數千人，失業率高達百分之十三左右，為全國平均失業率之一倍。

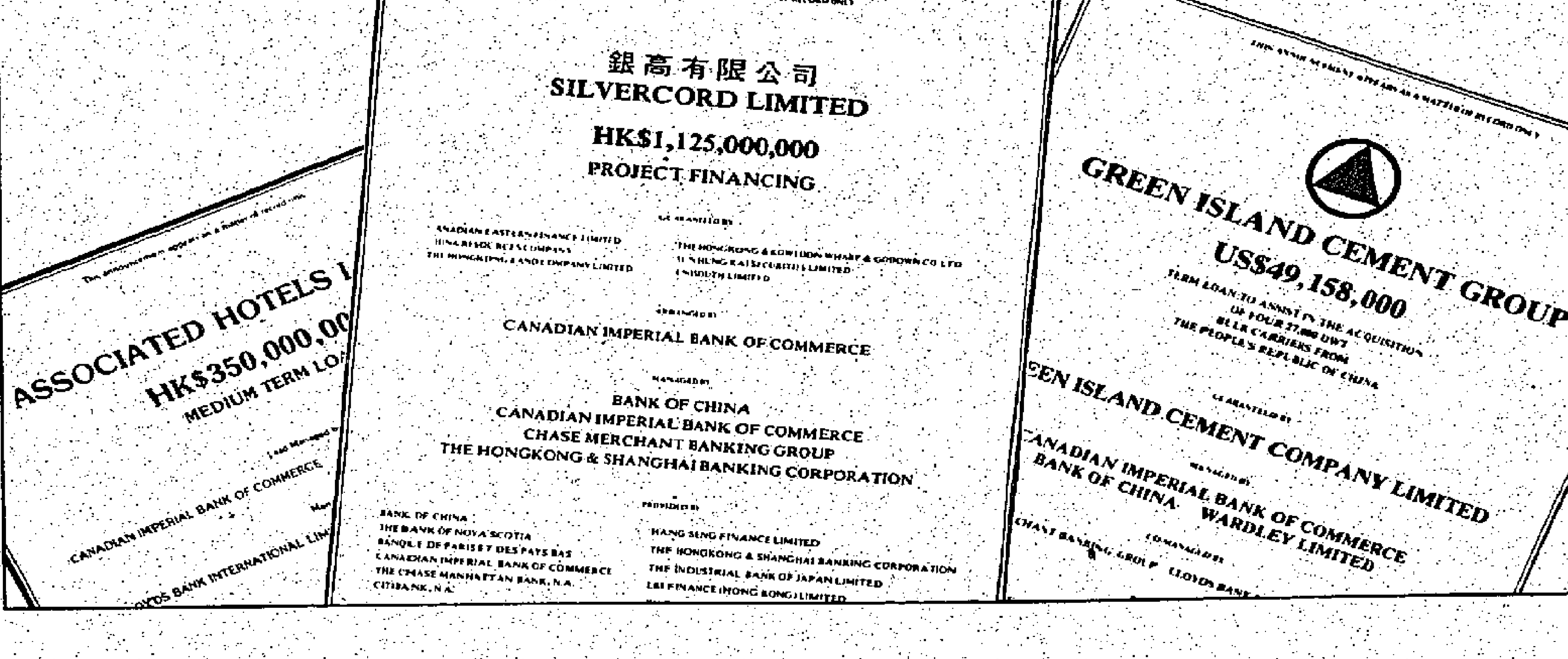
前星貨幣局長 財務公司董事

前新加坡貨幣局局長伊利沙伯森女士近已被委任為MERCANTILE HOUSE HOLDINGS LTD董事，上述消息係由該公司地區董事杜敏在新加坡宣佈。森女士將駐在新加坡並負責該公司在亞太區之業務擴展工作。杜氏將於八二年初返回倫敦。

該公司為控股公司，主要業務包括財務及期貨，業務遍佈世界各地。

該公司主要分公司包括馬素（新加坡）有限公司，馬素（香港）有限公司及在雪梨之馬素有限公司，業務包括國際貨幣交換及經紀等，另一間屬下公司即CLOAK LANE COMMODITIES (HONG KONG) LTD，更是香港期貨交易所會員。

閣下可能忽畧之金融力量？



加拿大帝國商業銀行是世界五十大銀行之一，資產逾五佰五十億元，其中放欵達三佰四十億元，分行遍佈世界各地。加拿大帝國商業銀行非但規模龐大，其他的因素如迅速籌集巨額貸欵，充份認識本港金融及經濟狀況及在提供國際財務服務所具備之靈活能力，均值得閣下在尋求財務協助時考慮。無論閣下身處何地，需要何種金融服務，加拿大帝國商業銀行為閣下不可忽略之銀行。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

總行：COMMERCE COURT, TORONTO, CANADA M5L 1A2.
香港分行：香港皇后大道中29號，華人行19樓
星加坡分行：TOWER 1401, DBS BUILDING, 6 SHENTON WAY.

松下電器半年度 盈利創出有史新高紀錄 達七六三億日元

（特訊）松下電器公司宣佈，在一九八一年五月二十日為止的過去半年中，該公司盈利為歷來最高水平。

在一九八一年生效的較高盈利稅之下，松下母公司在上述期內純利達到三百九十五億日元，較一九八○年上半期的三百五十一億日元增加百分之十三，母公司的營業額亦由一九八○年同期的九千四百七十五億日元增至一兆一千零八十七億日元，增長率百分之十七。

每股純利為二十七點八七日元，而一九八○年上半年為二十九點四，反映出一九八○年十一月十日新增了六千萬股，以及同年十一月二十日每十股送一股之後的結果。

松下電器母公司在一九八一年首六月的盈利達到七百六十三億日元，較一九八○年同期的六百五十四億日元增百分之十七。

該公司稱，此一創紀錄結果乃係以提高產品水平為目的所進行將組織強化而獲致的。為求保持公司的領導地位以及增長，更不停地進行研究發展與其他資本性的開支。

松下電器母公司現時的主要生產綫是集中在VHS錄影系統。該公司的出口數字達三千二百七十六億日元，增長率高達百分之六十七，亦是以VHS產品為主。其他的音響、電視機、迷你組合等亦在國際市場上賺取大量外匯。

在國內市場上，該公司亦增長了百分之四而達至七千八百一十六億日元。

該公司現時預計一九八一年全年的營業額將達二兆三千一百億日元，盈利將為一千六百二十億日元。

公司董事會，一九八一年八月一日每股派發紅利五日元予五月二十日前登記的股票持有人。

食料雜貨供源轉疎 淡月價却提升

杬仁餅家預早購入 金針菜上升三成多

（特訊）雜貨市，在暑季中雖屬季節性淡月，但最近很多品種供源轉疎，價格在淡月中提升，成為特殊現象。

欖仁來貨很少，餅家預早購入貯入凍房，準備供製造中秋月餅用料，西山欖白，價格彪升，每担成一千四百元，比去年同期高百分之廿七。

多菇日本產品來貨轉疎，上菇價格扳高，上級花並菇每担一萬四千元，中上花並菇一萬二千七百元至一萬三千元，厚菇一萬一千元至一萬一千五百元。中級及中下級菇價穩而銷情轉爽，上並菇九千六百元，中並菇七千八百五十元至八千元，下並菇五千七百元至六千四百元。

雞腰果貨源亦短，價格高企，中國大陸二百四十粒規格每担二千六百二十元，三百二十粒規格每担二千四百六十元。

金針菜更為疎俏，價格晁揚，湖南二級貨每担一千二百五十元，大包庄統級貨一千二百元比今年初漲了三分之一。

澳洲貿易指南 助商界發展外貿

港澳洲商署供參閱

本港澳洲商務專員公署現置有一本全新印製之「澳洲貿易指南」，為本港商界人士提供詳盡之澳洲產品資料。

駐港澳洲商務專員馬立勳表示，該指南是由澳洲貿易出版權威EXPORTAD PTY LTD印製，並經澳洲貿易資源部及澳洲商務專員審核，其內容分門別類介紹運銷世界各地之澳洲產品及其製造商。

本港商界人士，不論入口商，分銷商或零售商，均可由此獲悉有關澳洲製造商之各類產品的性能，規格，用途，保養，保證及或代理之最新及最準確資料。

該指南上之澳洲製造商，包括各行各業產品例如有工業用金屬品，膠，漆油，陶瓷製品，建造材料；家庭用之家具，電器用品，安全設施；汽車業之零件；食品業之罐頭及加工機械，乳酪食品，與及礦質及化學物品等。

該指南將每半年修訂最新資料一次，本港商界人士可往本港澳洲商業專員公署康樂大廈辦事處參看，或由七月十四——十六日往本港希爾頓酒店「澳洲建造材料展覽」會場閱覽。

意大利股市重開 二綫做價跌兩成

當局放寬資金供應

（米蘭訊）意大利財長德烈達說，上週停開的股市，七月十三日經已復開。上週由於買家瘋狂拋售，迫使意大利股市自一九一七年首次停開。

意大利國家證券委員會與中央銀行官員舉行會議後，同意採取新措施，包括放寬銀行投資基金會、儲蓄互助社及保險公司投資股市的限制，使市場較少倚賴投機性買賣。

政府同時建議私人投資者的稅項，以配合較早時公佈的改制聲明。

意大利股市復開時做價再下挫，上週四意大利股市會停開兩天。快意車廠股票下挫幅度達百分之六點四，蒙地戴遜下挫百分之三點五，皮拉里亦下挫百分之五點三。至第於二綫股票，普遍下跌逾百分之二十。交投不大，買賣家均靜觀政府對七月帳項採取新措施所帶來的影響。

意大利政府頒佈的財務法案，已放寬了限制基金會投資的限制，同時容許銀行及信貸基金會將大筆資金在股市運用。

摩洛哥買原糖 期糖造價繼續上升

市況穩好，全日共成八百六十二手。

（特訊）昨（十四）日香港商品交易所原糖期貨市況穩好，全日共成八百六十二手，較上日減少六百二十三手，期現貨價續升，現貨價報一七點五美仙，上升十六點，市場消息有：一、摩洛哥宣佈將在七月十六日，標買一萬二千噸包庄原糖，要求在明年二月中旬交貨。二、傳巴西上週末賣出十萬噸食糖，可惜未有證實。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份一七點六五美仙，共成七手，十月份一八點○四美仙，共成三十九手，一月份一八點一美仙，共成十五手，三月份一八點三四美仙，共成二百三十一手，五月份一八點三五美仙，共成三百一十七手，七月份一八點四五美仙，共成二百五十三手。

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	16.875%
二個月	16.875%
三個月	16.875%
六個月	16.500%
一年	15.500%
一年半	14.250%
兩年	14.250%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存欵部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341	旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261	大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231	深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115	新蒲崗分行：3-270145

地產與樓房

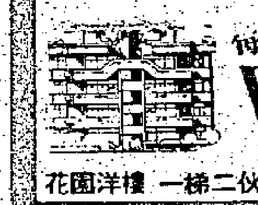
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

地下廠房☆特價租售
葵涌區 梨木道32—50 金運工業大廈
第二座D地下，約3750呎
每呎售580元樓高12呎
交通便利，工源充足，落貨方便
另大貨車車位約售十萬元
◁歡迎電詢3—7414081-4溫洽▷

天廚中心 第一期
九龍北帝街/木廠街
招租
地點適中 交通方便
設計新穎 七月入伙
適合：銀行酒樓商場寫字樓
航空貨倉乾倉
請電：3—7130221梁先生洽

距廣州十英里
廣州市郊番禺市橋
超值樓宇 五年分期 華僑新邨 月供樓百 年尾入伙



每間只售港幣 **四萬餘元**起
開頤發展有限公司
花園洋樓 一梯二伙 ☎ 3-844305 321198
歡迎招待業主實地參觀

「廣生行大廈」CD座
999年期 灣仔道188號 歡迎駕臨參觀

K	507	方呎	西南	53萬餘元起
L	528	方呎	中層	55萬餘元起
M	622	方呎	向南對馬場	65萬餘元起
N	465	方呎	高層海景	43萬餘元起
O	499	方呎	向南對馬場	53萬餘元起
P	515	方呎	向南對馬場	55萬餘元起
Q	482	方呎	高層海景	44萬餘元起
R	606	方呎	向南對馬場	64萬餘元起
S	559	方呎	高層海景	59萬餘元起
T	504	方呎	東南對馬場	54萬餘元起

洽購處：「廣生行有限公司」
德輔道中250號 電話5—435214

海景高級寫字樓
全層租售
海洋廣場
中央冷氣，高級設備，即可入伙
面積由1077至22,000呎
位於尖沙咀新世界酒店對面
香格里拉酒店隔壁
電話3—300231 3—300430

洋樓 寫字樓 **出租**
九龍 **福桃樓** 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍 **俊福樓** 山林道1號住宅800餘呎商業1500餘呎
九龍 **俊三樓** 柯士甸道住宅 800尺兩房一廳
香港 **文華商業** 麼利臣山道高層 890呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

富偉商業大廈
德輔道中140—142號國際大廈對面全海景茶色玻璃，全新樓宇面積800呎、每呎售價2,388元租15元。業主自讓免佣有意請
電5—421321 5—421426
南洲發展有限公司

新蒲崗廠王
大有街華興工業大廈
工源足交通便，有貨梯五部客梯二部，貨運起卸場地寬敞，運輸便捷，萬餘呎廉售500萬自讓免佣
辦公時間電K—451411許洽

官塘地下廉租
興業街4號地下約7500呎
樓高15½呎。適合空運陳列汽車各業近地鐵及碼頭
四通八達地點一流
電5_498213 5_498189洽

租・售 元朗 建業街及新街
三面大單邊 **聯發洋樓** 即買即住
伙伙向南 閉路電視 高級鋁窗
兩梯四伙 對講電話 顏色浴缸
旺舖樓高20呎・一樓商場
接洽處：
香港房屋管理有限公司
5—225546,420180
地盤：12—777023（假日照常）

---

kwikset **k** *locksets*
美國凱式牌門鎖

品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

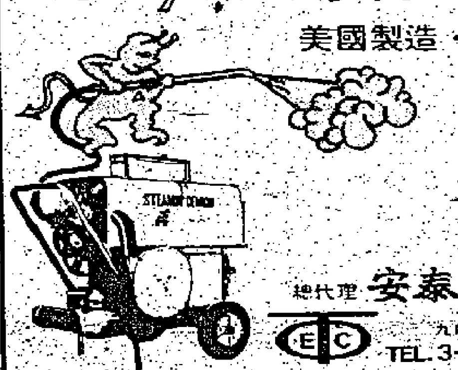
金發德投資有限公司
⑤407294 ⑤407931

跑馬地榮文樓	600呎	吉售	65萬
南豐新邨	474呎	吉售	41萬
鰂魚涌旺舖	1050呎	吉售	150萬
太古青松閣	1132呎	吉售	109萬
筲箕灣嘉裕大廈	630呎	廉售	51萬6
創業中心(三期)	417呎	廉售	42萬2
華富閣	450呎	吉售	35萬
珍寶閣	485呎	吉售	35萬
德福花園	568呎	廉售	42萬
得寶花園	528呎	廉讓 首	4萬5

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

高息賽西湖樓
中層全海景連有蓋車位1,260呎現年收租126,000元82年1月期滿可續租或收回誠為投資良機只售190萬元
電5—421321 5—421426洽
南洲發展有限公司

Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機



適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

招租
荃灣周氏商業中心
八百至三千呎，每呎10.5元
・鄰近碼頭，巴士總站，地鐵站
・中央冷暖氣系統
・24小時保安設施
請於辦公時間電0—430038 0—430131洽

尖沙咀 麼地道
2200呎交吉
海景大廈
十二樓
電話：3—846061洽掮免

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖尚餘數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室3-679081
地盤電話12-777568(假日照常)

鰂魚涌廠廈地下
萬餘呎廉租
樓高廿呎貨櫃直達
適合貨倉輕重工業
有意請電5—455852吳洽

九龍新寫字樓
砵蘭街10—16號・近窩打老道地鐵站
只餘兩伙1134呎
原價~~$1130,000.-~~
清貨平售：$860,000.-
速電：5-410683，5-410696洽

鍾意恒勝中心出售
葵涌近地鐵及貨櫃碼頭高級設備工業廠房或商業寫字樓兩用均可
有意請電0—405391魏洽

高級寫字樓平租
尖沙咀金馬商業大廈高層2489呎
每呎廉租10元近地鐵交通便
日電：K687338 K692155
晚電：K674303

超値旺舖出售
九龍馬頭涌道特大舖位1,200呎舖面寬十五尺餘，面積方正，實用，前有大馬路，後有通道，兩廁，適合各行，廉價出售
掮免有意者請電3—369747日夜均可

官塘廠房吉售
創業街8樓全層面積16000呎柱位少光綫足冷氣設備合各行業售價每呎330元業主自讓免佣詳情
請電3—417301內綫276羅洽

青山道地王旺舖廉租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電③699431洽

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

油蔴地上海街全幢售
196—198相連6層高商住樓宇二幢，地下舖位交吉，近佐敦道可拆建，直接業主經紀免問有意電③699431洽

42層高成基商業中心
高級寫字樓出售 每呎1,150元
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

深水埗 順寧道工業大廈地下旺舖廉租
順寧道265及271至277相連舖位由1,300至7,800呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431洽

元朗屯門舖位商場租售
屯門花園（近高速公路邊）二樓商場12271呎連地下3000呎舖位G407呎H400呎U514呎V369呎
元朗教育路順發樓旺舖多間
（嘉城酒樓斜對面）B.E.F.H.J.K.L.M.N.Q.R.S.
栢雨花園700呎三房二廳連車位
請電0—812822

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大廈2500呎或1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

紅磡義達大廈廉租
中層5700—12700呎適合珠寶電子製衣業寫字間，陳列室兼貨倉，交通利便近海底隧道，機場，渡海小輪，管理完善
洽租請電：3—330221分機128或152號

九龍通州街254號二樓
向海 **商業單位530呎租售**
電話：5—250630

上環旺舖租售
普慶坊22—34號太慶大廈地下
旺舖由370呎至580呎已有入伙紙
錦茂企業有限公司 5—236049
德輔道中60號萬宜大廈1101室

尖沙咀 **高級寫字樓** 出租
美麗華酒店側近彌敦道有裝修冷氣八綫電話二千五百呎適宜金融股票出入口公司 租每呎10元經紀免問
電K677026

南盧大厦 青山道元洲街334號
地下旺舖 二千餘尺 招租
適合銀行 餐廳 快餐 超級市場
合各行業歡迎參觀
電話3—600486 張小姐洽

青山道地王超値商場
青山道9號富臨門商場閣樓（近嘉頓酒樓）大小單位百餘呎，售價十萬餘元，合時裝，精品飾物，化裝禮品店。
電3—785527

廟街舊樓全幢出售
近佐敦道四層高戰前舊樓地盆面積630呎不交吉售375萬毗隣四座物業亦具重建潛力
請洽匯基地產公司H216126

中區寫字樓廉租
永吉街21—27號誠興商業大廈
A座面積498呎月租$4500
電5—8255244恆生銀行信託部

南盧大厦
青山道元洲街334號發祥街交界
現成樓宇 理想住宅 式房一廳
三百餘尺 每呎祇售 八百餘元
欲購請速 以免向隅
電話K—600486 張小姐洽

西環旺舖租售
山市街1號A卑路乍街口太生大廈
樓底19'6"高約4,000呎已有入伙紙
錦茂企業有限公司 5—236049
德輔道中60號萬宜大廈1101室

尖沙咀
複式高級商業住宅租售
漆咸道近東區商業中心最宜大機構代表住地
0—667613郭

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	駱克街文苑公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	怡東街九號A地下
筲箕灣	金山泉地產公司	太安樓地下商場A12號
油蔴地分處：		佐敦道44號左邊地下
何文田	恆達圖書唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	友誼書局	紅磡蕪湖街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正原公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衛光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗邨第四座21-22號

截稿時間：每日下午五時正

中區海景寫字樓
嘉安大廈望港澳碼頭向海寫字樓1000方呎連裝修適合貿易公司洋行及各行業吉售百餘萬元辦公時間電H—458534蔣小姐洽

大埔 **汀角道** 全幢別墅
1100呎車直到小花園 靚68萬
龍騰閣附近別墅中層背山面海多果樹車位38萬
銅鑼灣禮頓大廈三千餘呎另千餘呎合多種用途
銅鑼灣東角道置安650呎
北角雲景道萬德閣1221
北角雲景道摩天2280海
北角麗宮大廈千餘呎平
北角鴻福700高涼期長
太安樓370合小家庭
太古城6百7呎面約減
上碧瑤灣1020山景高南
愉景灣713海高50餘萬
天美 ⑤7952728 ⑤7907114

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A-2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處 六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

官塘廠房招租
鴻圖道地下二三樓連閣樓面積共3萬餘呎合陳列室貨倉工場免佣詳情
請電3—417301內綫276羅洽

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

升讀資助中四機會更大
八十年代中期再增
數額增至四分之叁

首屆初中成績評核法結果廿八公佈
李越挺再反對用「中三淘汰試稱謂」

教育署助理署長（策劃與建校）李越挺昨日稱：本港在一九七一年提供的資助中四學位比例爲百分之二十，至一九八一年已增至約百分之六十，而至八十年代中期更將增至百分之七十五。

當時他在三育中學聯合畢業禮上致詞時稱：「這是一項驚人的成就，而許多鄰近香港之地區都未能達到。」

李氏說，就這項發展而言，我認爲初中成績評核辦法並不應被冠以「中三淘汰試」之名。

他回想在撰寫一九七八年教育白皮書時曾需作決定高中教育不應局限於學術性的教育，而應採取多元化去包括在其他類型的教育機構，如工業學院的技術性課程。

李氏說：「鑑於本港高中教育採取多元化，而目前各類教育仍未有足夠學位供學生自由選擇，因而有需要訂出一項程序選擇最適當的學生去攻讀各類不同的課程。初中成績評核辦法遂應此而生。」

在未來而言，教育署將會繼續留意擴展高中教育計劃的進展，該署將特別顧慮到學生對各類型的教育的需求，以決定在一九七八年白皮書所提出各類學位間之比例是否需要相應作出調整。

第一屆初中成績評核辦法的結果將於本月二十八日公佈，而中三結業生將可獲悉是否獲派資助中四學位。（註：此項消息，早於七月八日由本報獨家報導。）

假如學生未獲分配學位，教育署將會爲他們提供其他教育途徑的資料，例如工業學院、警察少年訓練學校、官立夜中學、及提供高中教育的私立學校。

李氏說：「教育署希望各校長，就業輔導教師，及班主任均會爲學生提出深造及就業指導。」

學生除向學校查詢之外，並可向下列機構索取有關資料：

（甲）私立獨立中學 該等中學之名單，可到下列地方查詢：

（一）教育署總部，香港銅鑼灣希慎道利園大廈四樓，電話：五—七七八三一一。

（二）教育署分區辦事處 ①九龍地域，九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署七及八樓。②新界地域，九龍馬頭角道一號馬頭角道政府合署五及六樓。③各區民政處辦事處 ④新界各理民府辦事處

（乙）學徒訓練計劃 詢問處：勞工處訓練局事務科。香港灣仔軒尼詩道一號睦信樓十三樓，電話：五—二七二三〇四。

（丙）工業學院 詢問處：（一）香港灣仔愛羣道六號（電話：五—七四五三三一）。摩理臣山工業學院。（二）葵涌工業學院。九龍葵涌興盛道二十號（電話：〇—二四六二一二）。（三）觀塘工業學院。九龍塘曉明街二十五號（電話：三—四一四三三一）。（四）黃克競工業學院。九龍長沙灣荔枝角道七〇二號（電話：三—六一五一六一）。

（丁）警察少年訓練校 詢問處：新界粉嶺芬園。電話：〇—〇九〇六二八一。

（戊）官立夜中學 詢問處：教育署成人教育組。九龍馬頭角道一號馬頭角道政府合署樓。電話：三—七一二三〇八一一。此外，教育署就業輔導主任梁浩榮（電話：五—七七八三一一內綫二三九）亦將提供各項資料。

初中學位分派結果
八萬五千餘小六生
全部獲派中一學位
考生可回原就讀小學查詢派位結果
應依照首次註冊期往獲派中學報到

教育署發言人昨日稱，一九八一年度初中學位分配當已完竣，全部參加派位辦法之學生共八萬五千三百六十七名均獲派官立，資助或私立中學之中一學位。所有獲派之學位均爲三年學位。

派位結果將於今日（星期三）分發與各參加小學。學生應依照其原來就讀之小學所規定之程序回校查詢派位結果，並應携同其「小六學生證」回校以便貼上個別派位證。（註：此項消息早在七月十日由本報獨家報導。）

所有學生應依照第一次註冊期限所指定之日期及時間前往獲派之中學報到。有關各中學報到資料已送交各學校。

不在首次註冊 作放棄學位論

各中學之第一次註冊期限爲本年七月廿二及廿三日，倘若學生不於第一次註冊期限內報到者，則作放棄所派學位論。故任何學生或其家長如有特別困難未能於第一次註冊期限內向獲派之中學報到時，務請於本年七月廿三日前與教育署中學學位分配組聯絡，以便作出適當安排。

第二次註冊期限（即本年七月卅及卅一日）乃主要爲最近由於遷離原有學校網而需要申請轉校之學生而設。此等學生或其家長應與新居所屬之學校網分區委員會秘書聯絡。倘該有關之分區委員會秘書認爲申請理由充份，當可考慮批准，並設法協助轉校。此外，學生或其家長亦可直接向其新居所屬學校網內之中學申請，但中學校長亦需先得其分區委員會秘書同意始能收錄此等學生。

如遇颱風襲港 留意電台報章

在兩次註冊日期內如遇颱風襲港，而天文台懸掛八號或以上之風球，則請各學校校長及學生家長留意電台、電視台或報章有關之特別報告。

如各學生或家長對所派學位仍有疑問，可向教育司署中學學位分配組查詢，各分區委員會秘書之姓名，辦公室地點與電話號碼及中學學位分配組之辦公地點與電話號碼詳見附表。

（甲）各分區委員會秘書一覽表

學校網	秘書姓名	辦公室地址	電話號碼
香港 1	劉碧鑾小姐	香港希慎道利園大廈四樓	五—七九〇八二三五
2	劉志堅先生		五—七九〇八四二三
3	陸兆幹先生		五—七九〇八四二三
4	梁可風先生		五—七九〇八二三五
九龍 1	林區月晶女士	九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署七樓及八樓	總機三—八八四一一一 內綫二六四
2	廖祖燊先生		二六三
3	關李志梅女士		二七五
4	黃高美雲女士		二六二
5	黎劉瑞娟女士		二七三
6	招炳坤先生		二八八
7	麥尚雄先生		二五二
8	林朱德媛女士		二五六
9	陳務登先生		二九八
10	麥容光先生		二九七
11	余汝玉先生		二五三
新界 1	黃鈺瓊小姐	九龍馬頭角道一號馬頭角政府合署五樓及六樓	三—七一四五九五三
2	鍾佛照先生		三—七一四五九四三
3	戴澤釗先生		三—七一四五九四三
4	鄭文耀先生		三—七一一四七五〇
5	曾繼强先生		三—七一二七八四八
6	關祺燊先生		三—七一五〇四四
7	區鉠華先生		三—七一五二四二〇
8	李慶輝先生		三—七一三九九四九
9	劉英頎先生		三—七一三三七九五

（乙）中學學位分配組 香港灣仔金鐘道維多利亞兵房「AA」座三樓。

電話號碼：五—二七二〇一三，五—二七二〇一七，五—二七二〇三四，五—二七二〇五一，五—二七二〇五四

應對政府施壓力 向社會惡勢力挑戰
嚴加取締不良媒介
上智書院校長劉玫瑰修女力申

爲賽血會上智書院假座九龍明愛中心禮堂舉行第十三屆畢業典禮，香港天主教教育委員會主席霍理義神父主禮。賽血會會長蘇術慧修女頒獎學金。校長劉玫瑰修女致詞，報告本年度校務概況。學生演出餘慶節目。

劉玫瑰修女致詞謂：

生活在高度競爭性的社會，學童自小便被培養與別人競爭，戰倒對手方有成功的機會。

父母期望過高

雖然，今日他們擁有的物質比我們多，但他們面對的痛苦亦百倍於我們。其中，他們所受的壓力是多方面的，比如：父母過高的期望，來自教育制度的考試壓力等等。加上今日文明社會，過份强調物質享受與奢華，鄙棄勤勞苦幹，與及狂熱的投機僥倖活動。

改變價值觀念

這些，使到學生們飽受抑壓、誘惑，甚至整體的價值觀念亦隨之改變。無論我們在校內如何教導、糾正，可是社會的導力却是相反的。意識，究竟何去何從？

渲染色情暴力

再者，現代大衆傳播媒介普及，而它們的宗旨和所渲染的，只是道德淪亡，色情暴力的泛濫，在在足以毀滅青年的純真天性，錯誤形成不正確的人生觀。

既然我們了解今日年青人成長的環境，那麼我們便須同心協力，向頑强的社會惡勢力挑戰，爲他們造就一個理想的環境，我們可以向政府施加壓力，要求報刊、電視、電影加强監管。

正確原則標準

劉玫瑰修女又勉各同學涉足社會，應該以正確的原則標準爲指引，適當運用知識和判別善惡，隨時學習，幫助別人，服務別人；記着，當面對困難，我們永遠在等待着協助和支持你的。

香港童青會主辦 暑期康樂活動
鼓勵青少年善用餘暇

香港童青會爲鼓勵青少年參加有益身心之悟閒活動，使彼等在悠長的暑期中享受康樂活動的樂趣，本年度將安排一系列暑期活動，該會經費主要來自區內及社會熱心人仕之捐款，部分則由香港皇家賽馬會暑期活動基金撥款津貼，本年度暑期活動編定如下：

獨木舟班 共分十期舉行，分別爲七月五日，七月十六日，七月廿二日，七月廿五日至廿六日，八月八日至九日，八月十五日，八月十六日，八月二十日及八月三十日，每期二十名，每位收費十五元。

林務工作營 七月六至十一日假新界川龍舉行，名額爲二十名。

海洋奇趣 七月十七日舉行，歡迎西貢區內年齡在八至十二歲兒童參加，每位收費二元正。

參觀少年警察校 七月十八日舉行，歡迎年齡在八至十二歲兒童參加，每位收費一元正。

兒童夏令會 七月二十八日至卅一日假西貢北港澳新聯學校舉行，每位收費一元正，歡迎年齡在六至十二歲兒童參加，名額爲一百名。

兒童遊戲日 八月一日假西貢舉行，歡迎年齡在八至十二歲兒童參加，每位收費五角。

宗城一日遊 八月二日假宗城舉行，歡迎年齡在八至十四歲兒童參加，每位收費四元，名額爲四十五名。

假日試騎樂 八月三日假沙田九龍騎術學校舉行，歡迎年齡在十七至廿三歲青年參加，每位收費三十元。

傷健渡假營 爲響應國際傷殘人仕年而舉行之渡假營於八月十四至十五日假香港扶林麥理浩夫人中心舉行，歡迎年齡在八至十五歲之傷健青少年參加，每位收費十七元。

鄉村兒童日營 八月四日至八月八日，假新界西貢坑口大埔仔廣培學校舉行，歡迎年齡在六至十二歲兒童參加，全期每位收費二元正。

義工渡假營 八月廿二日至廿三日假北潭涌保良局渡假營舉行，歡迎年齡在十七至廿四歲青年參加，每位收費二十元，凡有義工服務經驗之青年皆歡迎。

除上述活動外，該會於暑期間並舉辦旅行、燒烤、遊河電影晚會、棋類比賽，球類比賽及競技項目等，凡對上述活動有興趣者，可親自到新界西貢普通道一號，或附近同郵信封寄上址，或九龍中央郵箱二八九三號香港童青會索取章程與報名表格，倘有任何垂詢可致電「三一二八一三〇三」該會辦事處。（成）

培中英文書院
（本校向爲政府選派三年及五年學位中學）
招考：下年度中一至中五（FORM 1-5）男女新生
考期：七月十七日（星期五）上午九時半
校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）
電話：H二四〇五六四

創校二十年
諸貝爾中英文日·夜書院
招男女生
試期：七月廿日
設獎助學金 全年獎一千元 全年助五百元
正校：九龍界限街一〇七號火車橋附近 電話：3-370815 3-371904
中、英文中學F.1至F.6（中一至中六）校監兼校長：梁德參

ST. CATHERINE S GIRLS' COLLEGE（政府派位免費學校，申請從速。）
聖加大利女書院
●招考F.1至F.5會考班F.6（中大·倫大·台大·留學）文理商科女生●
學位有限新生及轉校生速報名
◁凡欲轉讀本校者，希即申請。代辦轉校呈報免費手續。▷
試期：①深水埗校——七月十六日③九龍塘校——七月十七日
校址：（A）深水埗北河街165至167號全座（近元洲街郵局後面）（B）九龍塘金巴倫道55號全座（猛打老道九龍塘會後面）
歡迎來校或致電話查詢：K616110 K616209 K378422
校車接送 歡迎轉校學生代辦免費手續
●全校冷氣設備●校長：梁麗娜 校監：梁德參

中華基督徒播道會屬校
培基英文書院 聖路加書院 聯合招生
（一）班級：F.1至F.4 政府派位中學（可代F.1至F.3派位生辦理轉校轉網手續）中大預科班 文理組·倫大預科班（會考放榜後辦理）
（二）學制：F.3以上分文、理、商三組。
（三）考試日期：報名時通知（F.1學生祗須面試）
（四）校址：（培基）——九龍太子道375號全座。電話：三—七一三〇九一〇·三—七一三三三四九
（聖路加）——深水埗大埔道244—248號全座。電話：三—八六二二八二至三·三—八六六八八八
（五）特點：①全部自置獨立校舍，課室冷氣設備。②商科班設有打字室。③師資優良，管教嚴謹，校風淳樸。

利瑪竇書院
一九八一至八二年度 新生入學通告
本書院各屬校現已開始辦理新生入學申請。
中一新生：本書院爲政府派位中學，凡獲政府派位之升中生，無論派予本校，或欲轉讀本校者，須於教育署通告指定之日期到本校辦理入學手續。
中學其他班級及小學部：其中若干班級有少數學位供新生投考，有關詳情，請向本校校務處查詢。
大學預科部：本校大學預科部辦理高級程度（理組）、高級程度（數理組）、高等程度（理組）、高等程度（文組）、倫大（文組）等課程。考生須於會考放榜後攜同會考成績証明書親自到本校辦理申請並接受面試。
校址：
深水埗分校：基隆街184至190號（電話：3-811429）
尖沙咀分校：山林道5號及18號（電話：3-691812）
牛頭角分校：牛頭角道新九龍地段53號（淘化大同側鄰）（電話：3-7584883）
西營盤分校：第三街103號（電話：5-402724）
華富分校：華富道55號（電話：5-513035）

劍橋商學書院主辦
中學會考輔導課程
科目：英文、數學、附加數學
開課日期：七月二十日
地址：彌敦道七一九號（旺角道口）銀都商業大厦三樓（撥三字）
電話：3-963113

香港清華書院
一、招考系班：
（一）本科：四年制大專各系：文史、外文、音樂、藝術、社教、社工、經濟、商管、會計等學系一年級新生及二、三年級轉學生。
（二）大學先修班：（1）港大班、（2）中大班、（3）特別班。
（三）短期專修課程：（1）商科語言班、（2）音樂班、（3）藝術班。
二、報名：即日起每日上午十時至晚九時。（星期日及例假休息）
三、考試日期：校內公佈
四、本校設有多種獎助學金額凡品學優良者均可申請。
五、校址：九龍佐敦道炮台街11—17號常安大厦一、二樓 電話：K—八八一弍一六；K—三一二六九八。
監督兼院長：盧仁達

樹仁學院
新生入學通告
本校一九八一年度新生入學考試準於八月二日全日舉行，試場分設在灣仔萬茂里廿三號校本部、灣仔峽道七號樹仁中學部、及跑馬地成和道八十一號原址，各考生務須按所派試場對號入座應試，切勿混亂自誤。
本校現仍接受下列各系入學申請，考試前一日截止。
中國文學系、英國語文學系、歷史學系、經濟學系、會計學系、法商學系、工商管理學系、法政學系、新聞學系、社會學系、輔導學系、社會工作學系。
考生報名時須携備中四、中五、中六成績、會考証書、中大港大或倫大入學試成績原本備查。
獲錄取新生及轉學生即可申請港府免息貸款。
校址 灣仔萬茂里二十三號 電話 五—二七四〇一一·三（三綫）

珠海書院招生
一、招考系班：
（一）研究所：中國文學、歷史、經濟（分經濟、工商管理二組）三研究所研究生，中國歷史研究所高級班研究生。
（二）本科：文史、英文、社會教育、社會學與社會工作、新聞、經濟（分經濟、國際貿易二組）、會計銀行、工商管理、化學、生物、土木工程、建築工程十二學系一年級新生及二、三年級轉學生。
（三）先修班日夜文、理組新生。
二、報名日期：即日起至考試前二日止。
三、考試日期：（一）本科及先修班：（甲）筆試——七月二十六日上午九時起，一天考完。（乙）口試——於筆試時通知。（二）研究所：見研究所招生簡章。
四、本校設有多種獎助學金額，凡品學優良而家境困難者於入學時均可申請。
校址：亞皆老街115號 電話711986 711694 簡章備索

元朗崇仁英文書院
招生通告
△本校爲政府選派學位中學，全校冷氣設備▽
凡獲政府派位之學生，如欲轉讀本校者，均可代辦轉校轉網手續。
班級：英文部：F.1—F.5會考班。（重讀生優先取錄）F.6中大預科班（祗收英中畢業生）
中文部：A：中六台大預科班。B：中一——中五
報名：即日開始，考試日期：報名時通知
校址：元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）詢問電話 0——777222
名譽董事長：何鼎民 校監兼校長：黃酬
本校誠聘各科經驗教師，請履歷函寄本校

COGNITIO EVENING MATRICULATION INSTITUTE
文理預科夜校
有關1981—82學年通告
新生報名、註册：七月十六日開始
辦公時間：星期一至五：2.30—4.30 P.M. 7.00—8.30 P.M. 星期六：7.00—8.30 P.M.
課程：本校開設下列課程：
（一）香港高級程度會考（港大入學試）文理各科
（二）香港高等程度會考（中大入學試）文理各科
（三）倫大普通教育文憑試高級程度及普通程度文理各科
開課日期：高級程度科目：八月四日（星期二）
高等程度、高級程度第一年、普通程度科目：九月三日（星期四）
校址：九龍新蒲崗景福街96號
電話：K231743

ST. MARGARET'S GIRLS' COLLEGE
聖瑪加利女書院
本校招收派往其他學校而欲轉讀本校之中一新生，有關轉校轉網手續，可於即日起到本校查詢
中二至中五各級有小部份學額接受申請。
校址：香港：薄扶林道保德街33至39號。 5——472665
堅道97號。 5——253163
九龍：太子道348至352號。 3——835252
荔枝角道99至101號（近太子道交界處）。 3——966675
葵涌：興芳道高芳街地段（葵芳運動場側）。 0——256138

新亞研究所招生
一、本所招收有志研習下列各專門學科之研究生與高級研究生：中國哲學、中國歷史、中國文字與文學。
二、報考資格：（一）研究生：大學或獨立學院、或專上學院畢業。（二）高級研究生：大學或獨立學院之研究院、所畢業。具備有關中國文學、或史學、或哲學之碩士學位者。
三、研習年限：（一）研究生：二年。（二）高級研究生：二年得延長四年。
四、報名：（一）研究生：七月十三日起至七月廿三日止。（二）高級研究生：七月十三日開始申請，至九月十五日截止。
五、考試：（一）研究生：七月廿五日至廿七日。（二）高級研究生：由所個別通知。
六、地點：九龍農圃道六號本所（請由天光道校門進入）。
七、助學金：家境清貧學生，得申請助學金，最高額：研究生每年港幣六千八百元，高級研究生每年港幣一萬元。
（簡章備索）
所長：孫國棟

伯裘英文書院
元朗·大埔 各分校招各級男女生 大埔校附設幼稚園
F.1—F.3派位生可獲政府免費學位。F.4設文，理，商，F.5重讀生及F.6中大預科於會考放榜後辦理。
校址：錦田：錦田大馬路 電話：〇—七六〇六二三
元朗：元朗康樂路一三二地段 電話：〇—七七九五六一
洪水橋：洪水橋青山道德慶大廈 電話：〇—七七五六一三
大埔：新界大埔墟運頭角
夜校：元朗，大埔夜英專及夜英中各級招生同時辦理
「誠聘日、夜校各級文，理，會計，打字，美術，體育，音樂教師，有意附履歷，電話，寄元朗校址」。
校長：譚萬鈞

基恩幼稚園招生
本校招收幼兒班（兩歲半起）中班及高班各級新生，校車接送。
校址：九龍美孚新村百老匯街130B（第八期）平台。

利用工餘時間 完成中學全科課程
達成英文夜中學 招生
班級：FORM 1 — FORM 6
報名：即日開始（星期一至六下午七時至九時卅分）
考試：報名時通知面試日期
開課：八月五日下午七時正
校址：灣仔萬茂里21號（即舊稱大佛口）
電話：五—二七六〇二四，五—二七四二八五（下午六時卅分起用）
日間詢問電話：三—六八一七四九 五—七五三六四八
簡章備索

華僑教育

今後小學教育 致力改進質素

三院屬下十三小學聯合畢業 李越挺主禮主席呂志和透露新計劃

政府短期內發表的小學教育及學前服務白皮書，將會是注重於改進小學教育在「質」方面的發展。

東華三院屬下十三間小學昨日假大專會堂舉行聯合畢業禮，教育署助理署長李越挺親臨主禮，除了勉勵一千五百多名小學畢業生要把握機會充實自己外，李越挺助理署長更對本港教育未來前景作出上述承諾，並表示一九八一年將會是本港小學教育發展史上另一個里程碑。

即將發表白皮書

李越挺表示：去年政府發表小學教育及學前服務綠皮書後，無論反應熱烈，政府已詳加考慮所收集的意見和建議，並於短期內發表白皮書，其中多項建議將致力於教育在「質」方面的改進。

另一方面，東華三院主席呂志和在致詞時，透露三院在教育服務的最新發展。

新辦屯門小學

呂志和表示：為配合政府的教育發展計劃，東華三院的學校網已推廣至新界各地區，目前本院有中學七間，幼稚園兩間，小學上下午校十三間。而九月份新學年開始，三院位于屯門的辛亥年總理中學及東華三院鄧肇堅小學正式開辦，以應付該區中小學學位的迫切需求。

中度弱智學校

此外，一間為中度弱智兒童而設的香港學校，亦於新學年在香港仔黃竹坑開始上課，至於沙田的邱金元職業先修學校，正積極籌劃，計劃於八二年內啟用。

張黃韻瑤主任

另一方面，東華三院學務部主任張黃韻瑤在校務報告中，對現行小學教育制度面臨的困難，提出意見。她表示：目前最令小學校長，甚至中學校長們關注的問題，是小學中、英、數等基本學科的成績日漸下降。

張黃韻瑤指出這個現象的形成，是因自一九七八年學能測驗代替升中試後，一大堆學生往往被迫面對推理課程與日漸失去學習基本知識的興趣，尤其是英文一科，因為不列入學能測驗範圍內，學生的英文程度下降更見顯注。

檢討中學派位

她認為檢討中學學位分配辦法工作小組報告書中的建議，若果配合得宜，未嘗不是一個可行的辦法。是以課程為重心的中英、數三科的測驗來代替能力測驗，將中、英、數三科的成績，測驗內容根據學生在五年級下學期及六年級的成績比較平，是評核各校的成績，以較公平的升中試前途，至於小學生分配的方法。

生車篇　出路　阿濃

「屋頂霧鮮奶」的幾場兒童戲拍得精彩極了。那小尼姑，那大陸來的兩兄妹，那野性的女街童，甚至那寶香口膠的弱智兒童，都十分令人好感。

導演單慧珠女士是拍兒童片的高手，「小時候」至今仍使人懷念。惟有喜愛兒童的藝術工作者，才處處溫情流露，把孩子們描寫得這般惹人憐愛。

這齣戲的鏡頭，正對着社會的黑暗面，到處是污濁的臭水，惡毒的膿瘡。戲裏面的社會工作者楊光（與陽光諧音）在濃重的黑暗裏痛感自己無能為力，只能做些「補鑊」的工作，可是補了這裏，那裏又穿。就在這些濁水毒氣之中，孩子們像一朵朵鮮嫩的花，掙扎地生長着。他們之中有些遭到摧殘，有些正等待着不可知的命運，看了令人心中惻然不安。

這齣戲寫明是「兒童不宜」，正說明了我們的社會也是「兒童不宜」。兒童不宜的戲可以不帶孩子去看，兒童不宜的社會，我們總不能把孩子與之隔絕。為了下一代，出路只有一個：改革我們的社會！

樹仁 美國阿拉巴馬大學合辦 社工碩士課程 促進文化交流

梁文建力申社工負重 胡鴻烈簡述創辦目的

社會工作碩士課程（MSW）、由樹仁學院與美國阿拉巴馬大學聯合舉辦，昨（七月十三）日行開學禮，並正式開課，而揭開港美高等學府合作的新頁。

開學禮由教育署副署長梁文建主持。梁氏在致詞中，對諸學員工作不忘求學的努力不懈精神甚為嘉許，而對樹仁學院致力促進中美文化交流的貢獻尤為讚賞。

本港首創的「MSW」課程開學禮，於昨在跑馬地成和道樹仁學院原校址舉行，首由校監胡鴻烈博士簡述創辦目的，乃為樹仁畢業生，及本港社工界在職人員渴望海外進修者提供接受研究院研讀機會。因鑒於此類現職人員既不能放棄本身工作，而又渴望吸收嶄新的社會工作專業教育高深理論與技巧，以更新與充實本身學識技能，俾提高工作效果與服務士氣，故於一年前與該國大學磋商，終獲成功，由該大學每年選派著名學者專家來港講學，使上述社工人員能利用工餘進修之心願得以實現，作為樹仁學院對本港社工教育一點貢獻。

梁文建副教育署長在致詞中亦強調：在當前青少年犯案受社會關注之情形下，社會工作人員責任艱重而能不忘進修的積極進取精神實屬難能，而樹仁學院能提供此項進修機會予彼等以滿足其需要尤為可貴，並預祝此項課程的成功。

香港社會服務聯會總幹事許賢發以嘉賓身份致詞，對此項課程給予甚高之評價，並對各進修學員語多鼓舞。眾多之志願福利機構主管，及灣仔區社會福利處分區福利主任等均有出席參加開幕盛典。

今年首度推出之碩士課程共兩科，計為：

一、不同文化背景社會工作之研討。

二、社會工作者的未來：社會的與科技的發展及其對人民和社會的影響之研究。人民和社會的影響之研究。

每科均三學分，各學員均分別向阿拉巴馬大學研究院及阿拉巴馬大學社會工作學院註冊，由主講教授商非立博士詳細講解註冊程序後開課。據悉：每科原定名額三十，後因申請者要求擴充至卅五名，現已額滿。惟仍有甚多申請者以名額所限而未能接納。

抱先憂後樂精神 立造福人羣宏願

聯大書院畢業朱夢麐訓勉

聯大書院第二十五屆畢業典禮，昨假香港藝術中心壽臣劇場舉行，到有校董、校長、教授、嘉賓、黃麟書、胡家健、黎嘉潮、朱夢麐、黃同仇、羅時憲、朱光振、丘秋德、李伯鳴、金國柱、李少華、羅君實、關應堯、唐綽明、李嘏廷、黃振權、英磊、歐寶琉等數百人。

黃麟書授憑致訓

校監朱夢麐致詞，以「抱先憂後樂的精神」，「立造福人羣的宏願」，勉各畢業同學，繼請中國文化協會主任委員黃麟書授憑並致訓詞，最後由畢業同學代表致謝詞，及致送母校紀念品。

本屆畢業生計有社教系陸貞、江燕寬、新聞系黃台鏘、何子鴻、工管系吳秋霞、廖美寶、鄭仙花、陳錦強、鄭炳華、土木工程系容宇輝、伍英洪、關卧合、林天華、章國意、建築系明切、何慶初等。

高級程度會考成績 明日分發參加學生

成績等級詳列通知書將不公佈報章

香港考試局秘書宣佈，本年度香港高級程度會考之成績將於七月十六日（星期四）分發給各參加會考學校及自修生。考生各科所考獲之成績等級將詳列於個別考生會考成績通知書內。由於學校考生之個別成績通知書將直接通知學校及自修生，故將不另函分發報章公佈。

學校考生之個別成績通知書將於七月十六日（星期四）上午由學校派員到考試局辦事處領取，各學校考生可於當日稍後時間向學校查詢領取其成績通知及有關香港大學入學申請事宜。

自修生之成績通知將由郵遞寄發，考生可望於七月十六日（星期四）或最遲於七月十八日（星期六）收到。如自修生於七月十八日仍未接獲上述之成績通知者，可於七月二十日（星期一）到九龍東道政府合署十一樓香港考試局辦事處或撥電話三——六九八七三一或三——六八〇三六三查詢。

符合香港大學入學資格之自修生可向香港大學校本部大樓詢問處索取入學申請表格。

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce & Careers

商科、英語、電腦
暑期及七月份課程招生

一、暑期課程（七月二十日開課）

1.暑期商業全科班　7.暑期英語會話班
2.暑期秘書全科班　8.暑期英文全科班
3.暑期電腦學全科班　9.暑期英語拚音班
4.暑期電腦入門及操作班　10.暑期日文班
5.暑期會考補習班　11.暑期法文班
6.暑期英文文法及寫作班　12.暑期國語班

二、一年制商科全科證書課程（七月十五日開課）

1.秘書全科班　5.銀行學全科班
2.行政秘書全科班　6.工商管理全科班
3.會計全科班　7.商業學全科班
4.高級會計全科班　8.法律學全科班

三、商科選修課程（七月十五日開課）

初級簿記	打字	香港稅例	銀行實務	商業書信
中級簿記	電機打字	商業法律	工商管理	商用英語
高級會計	視覺打字	公司法	人事管理	行政英語
成本會計	Telex	契約法	市場學	秘書英語
統計學	速記理論	商用電腦	CIF	讀寫英語
經濟學	速記速度	商用統計	黃金期貨	股市投資

四、英語課程（七月二十日開課）

1.英語會話班（分初中高級）　6.GCE英文班
2.英語拚音班　7.商業英語
3.英文文法及寫作班（分初中高級）　8.行政英語
4.英文全科班（分初中高級）　9.秘書英語
5.會考英文班　10.讀寫英語

五、語文課程（七月二十日開課）

1.日文班・2.德文班・3.法文班・4.國語班

六、電腦學課程（七月十八日開課）

設置IBM System 34電腦及多部Vector Graphic微型電腦供實習
1.二年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會試）
2.一年制商用電腦學證書班
3.半年制微型電腦學證書班
4.電腦選修科
Computer Concepts, Computer in Bus. Studies, BASIC, COBOL, FORTRAN, RPG 11, PASCAL

校址：
九龍亞皆老街校長道29—33號　3—7110224—6
旺角彌敦道719號銀都大廈一、二樓　3—951494 920801
油麻地彌敦道483號二至七樓　3—321262 7125200
太子道大南街18號（新觀酒樓對面）　3—967433 948090
太子道214號（女子夜校）　3—803441 7140301
官塘裕民坊輔仁街90號（銀都戲院側）　3—423025
荃灣路德圍40號（民天酒樓背後）　0—438219 445386
葵涌青山道屏風徑（富麗華酒樓側）　0—432143 427286

簡章備索　即日開始報名

香港商業專科學校
一九八一至八二年度日校全科招生通告

招生班別

（一）中四商科班
科目：英文、數學、中文、會計、經濟、打字、商業及速記
投考資格：中三肄業
備考：1983年英文中學會考，倫敦商會及必文考試學會。

（二）商科證書班
科目：簿記會計，速記，打字，視聽打字，商業英文，商業信札，進出口文件及計價，辦公室實務及商業
入學資格：中五畢業
備考：倫敦商會及必文考試學會。

（三）會計全科班
科目：簿記會計，經濟，法律概論，商業通訊，統計學，公司法，成本會計，審計學及稅法
入學資格：中學會考合格
備考：倫敦商會，GCE及專業會計師試。
備註：凡學生依本校規定修業期滿，成績合格者，可免考英國，AIA，ABE，IAA，SCCA等專業學會試。
校址：香港北角英皇道一二九號　五——七八一九一
九龍尖沙咀柯士甸道八十一號　三——六七二三五三四

元朗中山紀念書院 招生

（一）政府派位中學
（二）自置校舍，中央系統冷氣
（三）F/M6報考中文大學及台灣各大學入學試

班級：F1—F6　中一至中六　F/M4及F/M5　分文、理、商組
報名：即日開始（每日上午九時至下午五時）
考試：報名時通知
校址：元朗鑿壕路八十七號地段　電話：○—七七八七○
元朗安寧路五十九號　電話：○—七七四二六六

董事長：徐月階　校長：陳應瀚
校監：區瑞章　副校長：徐傳文

本校誠聘各科經驗教師，請將履歷函寄本校

華僑日報教育版「中學會考專欄」

明德社主理暑期進修班

崇理英文書院　九龍慈雲山蒲崗村道145號

上課日期：一九八一年七月二十七日（星期一）至八月二十六日
整個課程每週上課兩次，課室冷氣設備。
交通：①3C巴士直達，2F，5C巴士總站步行三分鐘
②黃大仙地鐵站步行十分鐘
班別：
（1）1982年中學會考補習班：（適合中四升中五學生）
英文　新數學　（逢星期一、四上午上課）
物理　附加數學　（逢星期二、五上午上課）
化學　（逢星期三、六上午上課）
學費：每科七十元正（包括講義）
（2）中學各級暑期進修班：
課程包括：英文、數學兩科
（1）F3升F4班
（2）F2升F3班（專為1982年「初中成績評核試」而設）
（3）F1升F2班
（4）P6升F1班（專為小六畢業生而設，數學講授英數初階）
學費：全期一百二十元（包括講義）
報名手續：每日上午九時至下午五時（星期六下午休息）
攜同相片兩張連同學費，到崇理英文書院辦理入學手續。
備註：如因額滿或未經取錄者，將憑收據退回全期學費
詢問電話：（1）明德社：5—728154（辦公時間內）
（2）崇德書院：3—270997（9：00A.M.—5：00P.M.）

聖類斯校友會中學
招收文理組男女生

班級：（一）中一至中五班
（二）高等程度班（HL）
（三）高級程度（F6、F7）班（AL）
（四）倫大F5、F7班（G.C.E.）
報名時間：上午九時至下午五時
考試：一九八一年七月廿一日（F1—F4）
（註：F5（重讀生）及F6.F7各班須憑公開考試成績到校報名及由校方安排面試）
校址：香港洛克道237號
電話：5—720256，5—720413
校監：田惠民神父
校長：李昭中先生
副校長：鄧兆江先生
副校長：區啓光先生

同濟中學
招收男女生

本校為政府選定之初中三年免費中學
敦聘聖類斯校友會中學管理
班級：英文部及中文部中一至中六各班
報名：即日開始每日上午九時至下午五時
考試：一九八一年七月廿一日
校址：灣仔堅尼地道十五號A
（或大道東船街上厚豐里6號）
電話：5—270617　5—276558

德善英文書院
招生通告

本校為教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）
班級：F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請）
F6（預科班）會考成績公佈次日帶同成績單，原校成績表到本校，登記辦理
報名：即日開始（請帶照片兩張）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）
2E、10、13D、16、18、37、44A、51、72、87號巴士總站，交通方便
電話：3-964621　3-964519

香港大學文理學士主辦　九龍油麻地南京街卅號　電話K八五七七八七・八八九九一二

博允英文中學
（本校早經政府選定為三年免費補助中學）
政府派位轉讀生可攜同證件到本校辦理入學手續，學費全免。
班級：中一（F.1）至中五（F.5）

博允預科夜校
（一）預科：港大高班（八月五日開課）倫大初班（九月三日開課）
（二）夜中學：中一至中五會考班（八月五日開課）
（三）夜英專：初學班至會考班（八月五日開課）

美孚新邨 馬頭圍 聖德肋撒書院
招生公告

本校為政府選派三年補助學位中學F.1——F.3學費全免轉網新生本校可代辦手續
本校學制完備，班級由小學部至大學預科班，家長毋須顧慮子弟升中派位及F.3淘汰試威脅

美孚中小學部：
班制：英文小學P.1——P.6（上午男女校）
英文中學F.1——F.5及F.6中大班（上午全女校，下午男女校）
校址：美孚新邨第一期百老匯街23A——L號
電話：K——7415494　K——7415470

馬頭圍中學部：
班制：英文中學F.1——F.5會考班（上午全女校，下午男女校）
校址：土瓜灣譚公道16——26號（近馬頭圍道珠江戲院）
電話：K——7118068　K——7118488

CENTRAL ONTARIO COLLEGE 安大略學院

●現接受FORM 3或以上學歷學生申請八二年一月班。
●設十一、十二、十三班文理商科課程。
●位於多倫多市中心，前為政府學校，校園佔地廿餘萬呎，環境優美。
●協助學生辦理學生簽證和其他手續。
●專人指導美、加升讀大學、居住及生活問題。
●備有美、加升學資料，歡迎查詢。
香港註冊處：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心12樓1208室
電話：3-322630，3-322639
辦公時間：星期一至五（上午十時至下午六時）
星期六（上午九時至下午一時）

珠海英中文中學招生

招考學級：
中文部——中三至中五（會考班）中六（中大及台大預科班）
英文部——F.3至F.5（會考班）F.6（中大及台大預科班）
報名日期：即日起至考試前一日截止
考試日期：七月十七日（星期五）上午九時
報名手續：報名時須攜備相片兩張報名費三元
報名地點：本校三樓校務處
校址：九龍亞皆老街115號　電話：三——七一一六〇三五
凡中四、中五、中六年級在學學生，其學行成績良好或家境環境欠佳者，本校均可代為申請校外獎助學金。（獎學金每學年港幣壹千元助學金每學年港幣伍百元）

加拿大哥倫比亞中學
COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA HAMILTON ONTARIO

八二年一月份海外新生現已開始接受報名申請

★本校招收十一・十二・十三班及英語課程進修班。畢業生可直接升入加拿大著名大學
★本校特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
★有專員負責協助註冊及申請入境證，附設新型學生宿舍，設備完善，有舍監管理
（章程及申請表格可向香港海外辦事處索取）
地址：洛克道五十三號占飛商業大廈六A座
電話：五——二七六九八〇・五——二七八二五九・
（星期六全日照常辦公）（逢週末放影教育電影）
360 MOHAWK ROAD WEST
HAMILTON, ONTARIO
CANADA L9C 1W6
TEL：416—383—1626

聖璐琦男女英文書院
招生

為使青少年學生更能適應急劇變遷之社會，本校將於新學期開始推行下列措施：
一、F.1至F.3成績較差學生，得申請進入全日上課班（學費與半日制同，不另收費舊生與新生均可自由報名，額滿即止）。
二、本校將與大規模之社會工作機構合作，為學生及其家庭解決各種問題，引導青少年學生走上正途。
三、由八月初開始，新生與舊生均可自由參加免收費用之假期補習班。
班級：F.1——F.5
報名：由即日開始申請，請携派位證或成績表
地址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自設標準校舍電話：5-272553，5-272563
（本校為接受政府派位學校，在H.K.2及N.T.9網內，可為轉校轉網學生代辦手續）
校監兼校長
李福柱

瑪利亞預科書院正分校招生

簡章備索即寄・電話：3——616809　3——611819　3——616555
正校校址：深水埗長沙灣青山道339——345號恆生銀行大廈（近元洲邨）全校冷暖氣設備。
分校校址：元洲街231——237號　電話3——866771　3——861365
招收班級：港大預科F.6——F.7，文，理，工，商，法，社，醫七組。中大預科F.6文，理，商三組。
G.C.E.Classes: Engineering, Building, Business, Commercial, Pure Science, Electronics, Law, Economics, Social Science, Design, Administration F4& F5文，理，工，商亦同時招生

英國大學預科班（G.C.E. one year course）（A.m. P.m. & Even.）		港大班H.K.U.（F.6,F7）（A.m.,P.m. & Even.）	中大班C.U.H.K（A.m.,P.m. & Even.）
Subjects for both 'A & 'O' Levels	Electronics	Use of English	English Language
English Language	Physics	Principles of Accounts	Chinese Language
General Principles of Law	Chemistry	Economics	Physics
Constitutional Law	Biology	Business Studies	Chemistry
Government & Politics	Logic	Psychology	Biology
Economics	Law	Physics	Mathematics
Accounting	Statistics	Chemistry	Higher Mathematics
Business Studies	Pure Maths	Biology	Economics
Surveying	Applied Maths	Pure Mathematics	History
Building Construction	Further Maths	Applied Mathematics	Geography
Building Drawing	Engineering Science	History	Chinese History
Sociology	Mathematics	Geography	E.P.A.
Japanese	Public & Social Adm.	Chinese History	Arts
Art (Painting)	Engineering Draw	Chinese Language	Principles of Accounts
Design			Business Studies
Photography			
Art & Crafts			
Geography			

崇文英文書院

政府派位初中三年免費
別校轉學生轉報可獲准
招F.1—F.5男女新生
報考：考生須携備成績證及相片
試期：7月25日（星期六）上午九時
校址：北角七姊妹道281號
（由英皇道886號側巷入）
電話：5—613351

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRIC. & CERTIFICATE EXAM. SECTION

新法夜校預科及會考專修部 招生

Registration Time: 2:00—9:00 (Mon.—Sat.)
Courses Offered: Science & Arts
F.5, F.6 G.C.E. O.L.,
F.6 C.U. Higher Level, F.6 H.K.U.
F.7 G.C.E. A.L., F.7 H.K.U. A.L.
Address: 219 Prince Edward Road, Kowloon.
TEL: 3—7119206—7

夜校英專部新學年度
新生亦同時接受報名

鐘聲慈善社中學 招生

政府津貼
班級：F.2，F.3及F.5（英中會考班）
學費：F.2——F.3學堂費全免
F.5學費六十元，堂費五元（設減免費學額）
學額：各級共約卅名
報名：填寫報名表，繳交吋半照片二張（報名費三元）
考試日期：七月廿三日（星期四）
校址：香港西環城多利道五十五號
電話：五——八七一〇四七　校監：葉志光

康樂家庭

青少年偷竊罪行 六年來增加三倍

警方自一九六三年開始對年輕初犯推行「青少年保障計劃」希望給予他們改過自新機會以免一失足成千古恨！

在一些超級市場裏，顧客常見類似以下的警告：「高買非高招！失手招來恥笑！」據超級市場和百貨公司的經理人說，犯「高買」和偷竊罪行的多數是無知的青少年。有些甚至穿着校服。

警方紀錄近年來犯「高買」和偷竊罪行的青少年數字如下：七五年（二百四十九名），七六年（三百九十六名），七七年（五百三十二名），七八年（七百六十四名），七九年（五百二十五名），八〇年（七百四十九名）。

從上述數字顯示，六年來犯這種罪行的青少年增加三倍。警方青少年及失踪人口聯絡主任黃景業總督察在接受記者採訪上項問題時，特別向青少年朋友呼籲：「不要因爲一時貪玩，或者要滿足自己的英雄感而輕易以身試法。請先想想那是否值得？如果一旦被人發覺，或被警方拘捕，不但身爲父母者感到蒙恥，而你的同學朋友也會因此對你失去信心，甚至影响友誼！」

犯上述罪行的青少年，警方如何處理？黃景業總督察透露：對於年輕的初犯，由一九六三年開始，警方推行「青少年保障計劃」，希望給予他們改過自新的機會，以免一失足成千古恨，影响終身幸福。

此計劃獲得律政司批准，年齡在十六歲以下，行爲偏差的青年，可以另一處理方式代替檢控。通常實行此計劃之前，須考慮如下事項：

（一）該名青少年未超過十六歲；

（二）該名青少年是否初犯；

（三）該名青少年是否認罪；

（四）所犯的是否輕微罪行；

（五）投訴人是否同意不起訴該名青少年；

（六）青少年的父母或監護人是否同意不檢控其子女，並同意警方地區特別小組人員在兩年內，或該名青少年滿十六歲前，定期到其家中探訪；

（七）其他有關方面，如保險公司等，是否同意該青年或少年不被起訴。

該項計劃，只能由警司級或以上的警務人員，在適當情況下，運用其權力，對青年不加檢控，而在其父母或監護人面前，警誡該名青年。

青少年受警誡後，便交由地區特別小組監管，小組工作由多名男、女警務人員執行，負責者爲一位督察級人員。在監管期間，督務人員定期探訪該青少年，留意其行爲表現，探訪次數由每星期、兩星期至每月一次不等。須由負責人員視乎罪行的嚴重程度，以及青少年在監管期間的表現而定。

黃景業總督察並謂：此計劃在實行以來，收到極大的功效，只得百分之二比率再犯事。最後，他強調此項計劃目的是給與輕微罪行初犯者一個自新的機會，並不是保障青少年朋友去犯法！（文）

（警方青少年及失踪人口聯絡主任黃景業總督察接受記者訪問時攝）

兒童活動交流日 少年互助廣智遊

暑期活動多姿采

女青柏所青年工作及社區服務部爲你提供

香港基督教女青年會柏顧爾斯會所青年工作及社區服務部在暑假期間舉辦多項不同類型的活動及訓練班，提供青少年豐富康樂秩序，使能善用餘暇，學習技能。活動項目包括：

（一）大自然挑戰——分課程及野外實習兩部份，內容有獨木舟，射擊，射箭，夜行，定向追踪，遠足，野火會等。參加者需能參與全部課程及接受面試，費用四十元，日期七月廿七至卅一日及八月十日至十四日，年齡十六歲以上男女均可。

（二）野外訓練班——內容包括野外學習課程，獨木舟，攀石等。分課程及野外活動兩部份，日期爲七月廿七日至卅一日及八月二日，十六日。十六歲以上男女均可參加。

（三）少年訪員——內容包括參觀機構，如水警部，太空館，鐘表廠，郊野活動如香港地質及自然之探討，適合中一，中二學生參加，日期爲七月廿日至八月卅日內。

（四）少年樂日營——在粉嶺浸會園舉行，內容包括營藝，野外常識，急救常識，集體遊戲，適合中一、中二同學參加，日期爲七月廿三至廿四日。

（五）少年廣智遊——內容包括電影，座談會，戶外旅行烏溪沙青年新村，人際關係遊戲及康樂活動，適合中一、中二同學，日期爲八月一日及二日。

（六）少年互助營——地點爲大嶼山散石灣青年營，內容有集體活動，合作比賽，晚會等。適合十二至十五歲少年朋友，日期爲八月廿一至廿二日。

（七）夕陽會——日期爲八月十四日，公開給各青少年男女參加，地點爲戶外，每位收費十元，內容包括詩歌，遊戲，短講及晚膳等，時間爲下午三時至晚上八時，名額九十人。

（八）羽毛球比賽——日期爲八月三日及廿一日，分有男、女單打、雙打、混合雙打五項比賽，獎品豐富，歡迎全港青少年報名參加。

在兒童活動方面有：（一）兒童活動交流日，日期爲八月廿二日（星期六）下午舉行，內容有兒童畫展，兒童芭蕾舞，土風舞，兒歌唱，話劇等表演，免費入場。

（二）兒童郊遊樂園，地點大帽山郊野公園，日期爲八月十六日，費用二十元，歡迎六至八歲小朋友參加。

（三）兒童旅行日，日期爲八月十五日，收費每位二十元，內容包括燒烤，集體遊戲等，歡迎八至十二歲男女參加。

至於訓練班方面計有中國舞蹈基本訓練班、交際舞班、兒童芭蕾舞班、羽毛球班、兒童繪畫班、兒童國語班、青年國語班、國畫班、中五英文班、中一至中四補習班。

又該會於八月四日晚，舉辦「戀愛面面觀」座談會，目的希望參加者對戀愛有較正確之認識，座談會內容包括有幻燈片放映，專題講座，討論及茶點，費用全免，歡迎十六至二十歲青年男女參加，截止報名爲七月卅日。對上述一切活動如有任何查詢，可往九龍窩打老道山文福道該會，或電：三一七一三二九二一一，內綫二一一或一一四。

夜闖鳳凰觀日出

朋友，你對行山有興趣嗎？你能面對考驗、辛苦、毅力、勇和困難而找尋其中之樂趣嗎？香港仔社區中心自務會社，龍隆社協辦之「夜闖鳳凰觀日出」，項目活動歡迎你能分享。

舉辦之目的，乃爲南區的青年朋友提供有益身心之戶外康樂活動，因而對行山產生興趣。

只要你能具備以下之條件：（A）凡滿十五至二十五歲之朋友（B）身體健康均可參加。

費用：會員拾元正，非會員拾二元正，交通費自備。

名額二十名，截止報名日期爲七月二十九日，出發日期八月八、九日。

報名查詢可到香港仔大道一八〇號B，香港仔社區服務中心，或致電五：五三八〇三五詢問。

△每週一青▽ 配音新秀蔡惠萍

配音工作難度極高，反應要敏捷，聲音要清晰。更要集中精神才能避免「NG」。

粵語配音電影和粵語配音片集是香港在戲劇藝術上的一種特產。爲香港適應本港百分之九十八華人觀衆，使他們不用看字幕而能清楚了解外國影片的內容，增加欣賞趣味，於是將片中對白譯成廣東話，改由配音員用粵語演出，這樣的配音方法，目前正大受香港觀衆歡迎。然而一套粵語配音片集，在對白方面要能保留原來演員的語氣，神韻和風格，則全靠配音員的高度播音技巧了！

今天我們要介紹一位擔任配音工作的新秀，蔡惠萍。她是麗的電視廣播有限公司配音組藝員，被公司認爲是一個具有潛質的新人。

相信大家都看過「麗的」播放著名日本女星山口百惠演出的粵語配音片集吧。替山口百惠配音的，就是蔡惠萍了，她的表現怎麼樣？

蔡惠萍說：「當公司初次分配這樣吃重的角色給我擔任時，真的膽戰心驚，幸好第一輯「絕唱」，女主角內心表情多而對白較小，所以幸運地有一個好的開始。」

她和藹，態度自然又健談，記者問她怎樣成爲一位配音藝員時。她說：「我是在一九七六年由於興趣關係投考麗的電視藝員訓練班，被取錄後經過一年有關話劇、舞蹈、歌唱、司儀等的訓練課程。七七年受訓期滿，畢業後同學們開始各展所長。好像馬敏兒、萬梓良等，他們是和我同一屆，現在幕前演出很成功。有些同學擔任助導，而我呢？公司方面認爲我聲音清晰，反應敏捷，於是栽培我在幕後配音。」

如今蔡惠萍在配音工作上也有出色的表現了，其實要做一個配音藝員委實不容易，她的難度要比幕前演出的多上好幾倍。當你看配音片集時，相信都會覺得配音對白和演員說話的口形，一開一合配得天衣無縫，而且語氣和演員表情又是一致的。担任配音的「難」，也就難在這裏。

蔡惠萍回憶最初學配音，只是從旁觀看都要看一個月，後來才開聲試一、兩句對白，那時候真的緊張得很。談到她現在的工作情況，她說每天早上九時上班，配一個半小時劇本最低限度要兩小時。配音組共有幾十位同事，大家工作分配得很平均，大概下午六時左右就可以收工。

他們在工作時很認真，配音前先看一次影片和對白，排練一次，就正式錄音。配音時必須要集中精神才可以避免「NG」。蔡惠萍表示，青年朋友如果認爲自己有靈活的頭腦，眼睛看字快，耳朵聽得清，說話又流利，加上記憶力不錯，就可以嘗試做個配音藝員。每年麗的電視台都招考新藝員，有興趣者不妨一試！（文）

（正在進行配音工作的蔡惠萍）

悠悠夏日如何渡過？

一年一度的暑假，又快將來臨了。爲了使區內華僑學生能在這悠長的假期中得以舒展身心，並善用餘暇，該中心特別在這期間安排一連串富娛樂性及有益身心之活動。這些活動種類繁多，除了有青年領袖訓練課程，團勁營外，更有各期兒童康樂週，越野大搜索等項目外，更有各期兒童康樂週，兒童卡通大會串，橋牌比賽，海上釣魚樂，至於戶外活動則有仲夏夜嘉年華會，除了以上各項活動外，亦有參觀香港飛機工程公司，香港商業電台等參觀性活動。

由於活動項目繁多，不能盡錄，如欲知詳情或報名參加者，可到康華街該中心地下辦事處或電三一二五一五三查詢。

社會與家庭

婚姻講座

·朱浩然·

我會經說過，家庭是社會組織的結合，相等於人體組織的細胞，其間關係極爲密切，息息相關的。因爲我們是家庭成員之一，也是社會的一份子。所以，家庭是否幸福？夫婦間是否如水乳交融？生活是否愉快？對你的事業都有一定的影响。

你雖出來工作，講句漂亮活，就是對社會作出貢獻；狹義點說，就是你自己事業的建樹。但無論怎樣，私生活與你的事業，其間有着密切的關係。舉個例說，假如你婚姻生活相當愉快，夫婦間情同膠漆，被此關切無間，任何一方都能互相尊重，又能充分諒解，甘苦與共，絕無嫌怨，則你在外邊工作，不只無後顧之憂，也會雄心萬丈，追就你事業的光明前途，使事業有所成，妻兒也大感慰藉，生活享受，自然也有好一點。

對社會的關係，正因爲你專心於事業，有良好表現，對社會從接相間接都會作出良好貢獻，則社會之安定與繁榮有利總焉。

反之，假如夫婦不和，或未能充分合作，不能造就家庭幸福，這樣一來，不祇你自己私生活不能納於愉悅之境，由於你的情緒抑鬱，思慮無以自解，正是心亂如麻，對事業恐不免大受影响，可能變得頹廢，也可能常出錯，就算有難得的機會降臨你的頭上，也不會把握着，或不曉得善爲運用，陷於失敗的田地。此種例子，以往和現在真不少。

從事實告訴我們，由於不少家庭因夫婦不和，或做丈夫的不忠於妻子，又或做妻子的不善於持家，特別是終日的於竹戰，做丈夫往外邊終日辛勞之餘，回到家裏得不到溫暖，子女們也變成疏於管教和缺之母愛，致美好的家庭變成散沙一般，甚至釀成悲慘劇。那麼，對外間事業的影响是重大的，往往在受到此種情緒困擾之餘，事業遭受的損失，是無可估計的。雖然這種損失是你自己，但同樣，事業失敗，對社會影响也不少。

基於上述，願大家重視家庭幸福。

兒童天地

第（五六九九期）

畫畫看

試把上圖的小朋友繪在下圖的方格內，然後填上顏色。（毛毛）

游泳要成人作伴

小朋友：最近由於不少弄潮兒在沙灘上遇險，其中還有溺斃的慘事，所以，當局特別呼籲市民游泳要當心，切勿因爲一時大意誤了生命，希望每一位到海灘或游泳池去游泳的人不可忽視。

小朋友，現在是暑假，如果你喜歡游泳的話，一定會趁着空閒，每天或每週去游泳的。就是不懂游泳的小朋友，也會去習泳呢。可是，你們不要忘記了游泳的安全，以前我曾經告訴你們有關游泳時的安全知識，所以現在只要提醒你們注意，切勿因一時得意忘形，就越游越開，所謂欺山莫欺水，不可不慎。

還有一點我要提的，便是千萬不要獨個兒，或者跟隨小朋友去游泳，最好是有家長帶同，並且有精於游泳的成年人一同才好。因爲你們年紀小，不懂事，泳術又不好，有許多還不懂游泳的，如果只是和一些同年紀的小朋友去，那就會很危險，如果成人同去，他們就可以照顧你們，告訴你們怎麼是危險的，不應該去做的，而且他們還會指導你們怎樣游泳呢。所以，爲着你本身安全，你朋友的安全，切勿獨個兒去，不找成人作伴，那就自討苦吃！

△唐姨姨▽

·生活故事· 奇異的鳥

·小冰·

佐治叔叔是在村莊裏負責派信的郵差，每天都帶着一大袋郵件，騎上單車，勤勞地替村民服務。

一天早上，他帶着愉快的心情，從郵局拿了信件，正想騎上單車開工去。那天天朗氣清，佐治叔叔抬頭看看晴朗的天空，呼吸一口新鮮空氣，就在那一刹那間，一隻奇怪的大鳥在他頭頂上盤旋，使佐治叔叔大吃一驚！他定神看看，只見那隻大鳥有一雙又紅又黑的大翅膀，白色的長頸和紅色的長脚。那隻大鳥飛翔的姿態是頸和脚伸長成一直綫的。不一會兒，牠就飛過了，消失在那海洋的東面。

佐治叔叔呆了一陣，搖了搖頭，他望一下四周圍是否有人同時看見那隻奇怪，不明來歷的大鳥。但似乎沒有一個人看到。

因爲肉食店的老板正和他的顧客在店門前談話，兩個小孩聚精會神地欣賞糖果店陳列的糖果。郵局經理正從郵局匆匆忙忙趨着走出來手裏拿着一束郵件。見到佐治叔叔很高興地說：「幸好你還未開單車，這是急件，請你馬上先送去！」

佐治叔叔說：「經理，剛才你有沒有看過一隻奇怪的大鳥？」

經理回答說：「什麼大鳥？難道是天鵝在空中飛過嗎？」

肉食店的女顧客聽到他們在談論奇怪的大鳥，於是答他們說：「也許是白鷺吧！」

「可是這隻鳥是紅黑色的，飛起來頭脚都伸直，不會是白鷺。」佐治叔叔說。

「那一定是隻鸛鳥了。」肉店老板說。

「鸛鳥是長嘴的，但這隻鳥不是。」佐治叔叔有點生氣。

郵局經理說：「佐治叔叔昨天晚上一定睡得不好，今早起來有點眼花！那裏有什麼奇怪的大鳥？還是趕快送信吧！」

衆人都笑了，佐治叔叔有些不服氣，騎上單車飛走駛去了。就在那時候，一個頭戴皮帽紅黑的大鬍子駛着一輛汽車到來！把一張海報交給郵局經理說：「請快快把它貼上。」說完就走了。

經理把海報打開，來人看了都感到驚訝！海報的內容是：一幅彩色大鳥的圖片，樣子和佐治叔叔所描述的一樣；上面還寫上：「懸賞！珍禽走失！任何人得知該鳥下落，將會獲得賞金，請與野生動物園聯絡。」

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

小常識

一個人不呼吸爲什麼會死？

人本來是依靠食物爲生，食物在胃裏完成最後的消化工作後，就送給腸，腸吸收了食物的養份，通過血管和淋巴腺，把養份送到身體各部份，這種養份，就是人體的燃料，依靠燃料發出能量，使我們活動，工作和思想。但是燃料發出能必需有一個過程好它必須氧化，而我們身體內部是沒有充分的氧，這就只好從大氣裏來吸取了。人吸入氧氣之後，必須經過負責運輸的血，血液除了把養料供應各部份細胞外，同時又把養料變成「能」之後所排出的二氧化、帶走。就是這樣的「一呼一吸，把血液裏的二氧化」呼了出來，又把氧氣吸進去，人才能夠活下來。（毛毛）

華僑文化

香港兒童畫苑學生作品聯展

在大會堂八樓明起連展三天

張葵、羅麗珠主持之香港般含道兒童畫苑主辦學生作品聯展，將於明（十六）日起，一連三天，在香港大會堂高座展覽館舉行。參展作品，凡數百幀。中學組以素描、木炭、水彩、油畫爲主；兒童組更多姿多采，將他們內心世界表現得淋漓盡至。

屆時，敦請星島晚報總編輯M·B·E·唐碧川先生主持揭幕，香港美術會會長陳福善先生、香港中醫院院長韋基司先生主持剪綵，並邀請藝術，教育界前輩蒞臨指導，更歡迎各界人仕及小朋友參觀云。

出品人名單如下：（中學組）張頌琪、林馥芬、鄭雅儀、吳國光、朱子珩、郭敏華、黃偉峰、鄭炳功、徐嘉麗、謝日偉、區淑儀。（兒童組）李德光、陳嘉言、陳嘉敏、楊智勇、楊智謙、潘施思、潘施賢、游徽恩、游愷恩、吳少珊、吳少婷、姚翁華、姚滿華、鄧溥曦、鄧溥亮、吳家駒、吳家驊、孫宇光、孫宇文、陳家歡、李鈞恒、鄺浩堅、葉鉅鈞、盧頴欣、鄺以旋、冼佩珍、吳樹賢、張頌詩、黃國維、謝藹詩、金秀荃、陳錦華、范采宜、陳穎思、徐曉璇、鄧慧賢、陳宇琪、陳瀚楓、梁峰、梁大偉、梁旭明、梁勉行、吳曉雯、李樂熙、李仰璽、李業弘、戴鈫璇、何潔萍、曾海柔、何其燊、許宗宇、彭耀輝、楊汝蕎、黃冠偉、梁唐樂、譚文璁、陳竹筠、陳碧珊、張葱儀。

馬思帆兒畫展略述

許鶴卿

畫藝之精，在於運筆與用墨。運筆有輕重緩急；用墨有濃淡厚薄。至於構圖設色，亦非常重要，均須配合得宜，方能顯出其氣勢格調，蘊涵其高雅風韻，使畫中增多激灑空靈之趣味。

馬思帆兒會謂余曰：「筆融而能蒼，墨活而能沉。神韻氣質，蘊藏於筆墨中，洵稱繪事能品：可見馬兄對於畫技之巧妙組織：實中求虛，或虛中求實；密中求疏，或疏中求密。胸懷丘壑，均能使烟雲變化，氣韻生動，恰到好處。而人物之神采綫條，尤爲美麗特出。此非僅其天份高，實亦專心於藝故也。

馬兄襟懷暢朗，心氣和平，待人接物，謙謙一如古君子；且能毅力，不問寒暑，染翰揮毫，未曾或輟，積卷日富，故擬將其得意近作公展，以供衆覽。

馬兄告余：經定本月廿三至廿五日，一連三天，在香港大會堂高座八樓舉行第三次個展。士別三日，刮目相看。其作畫功力之深厚，當可想象得之。囑爲序言，謹援述所見以告同好，幸勿交臂失之。

黃兆顯 師生書法聯展 各界反應良佳

香港書畫名家黃兆顯，近曾假大會堂八樓，與其高足舉行三天書法聯展。以作品展出者，除黃氏外，有其門人胡詠琳、香文洪、黃淑顏、陳銚鴻、陳惠國、陳培初、王璭、黃寶亭、江偉明、容超然、李毓明、李幸星、張麗端、劉麗娟、黎達榮、蕭秉基及劉大恒等十七人。展出書體計有：甲骨、鐘鼎、石鼓、篆、隸、竹木簡冊、楷、行及草書等凡五十餘家。馬王堆及帛書，亦在臨展中，可謂洋洋大觀。查黃氏之先考蘭芳草堂主人黃煒姓名亦耳熟能詳，爲省港名之收藏家；故於其兒時對各朝書畫家之作品，已耳濡目染，於經韓昌院文學院時，得金石巨擘馮康侯老師之浸潤，從此於金石碑版無不悉心研習。黃氏十餘歲時，即隨已故書家區建公老師習書法；其後，更萃礪於香唐宋明諸家帖學，存粗主粗，遂窺取神，可謂自成一家。其弟子亦頗能各具所長，以傳其學。黃氏於一九六五年，即任香港大學中文學會之書法班導師，亦爲最近數年港大國學會學生會及成人教育中心九龍部之書法班導師，故桃李頗衆。據稱：黃氏去年十一月，曾爲美國加州大學狄維斯（DAVIS）分校所邀，展出其書畫作品。該批作品，將於本年九月，移往美國中部OKLAHOMA州著名藝術館（GROVER CLEVELAND ARTS INSTITUTE）繼續展出；而此次之展出者爲其新作者云。

（書畫家黃兆顯陪同市政局主席張有興先生參觀書法展覽）

楊善深的墨韻

劉春草

哲年客居美國的時候，應紐約文藝報界的邀請，雅聚于唐人街酒樓；同席中還有幾位來自台灣師大藝術系的教授顧炳星，梁中秀等。

在談話中，不覺談到文學與藝術；再縮小範圍，談到近代的新國畫人物中，便特別說到楊善深的人和畫。大家都同一的結論：善深的畫藝，足以影響近代的中國畫。他是一位動蕩的藝術工作者，不斷的創新。今日的我，改變了昨日的我。在六十年代的楊善深，祇是普通的楊善深。而踏上近年，善深先生的畫，頃檀畫壇了。年來的畫，比前期的畫，成熟的創作，足以開闢宗派，另有一番墨韻。

回頭說：在國畫的畫史裏，中國的藝術光芒於唐宋；但到了明清兩代，祇尚臨摹仿古，四王以下，陳陳相因，了無生氣。自嶺南畫系人興起，以師法自然，面對時代，創立了新的國畫，人或稱之日折衷派，載巧色彩上，脫離前人的範圍。奇峰先生的雄偉，劍父先生的蒼勁，樹人夫子的清新使國畫添了許多色彩。既往矣，二高一陳之後，賽宇知名的趙少昂花鳥獨步畫苑；關山月的山水另闢途徑；而楊善深的走獸畫，尤爲傑良了。

在嶺南畫系中，色彩用墨已是已盡其極；但深度的研究，尚缺什麼。這答案可以在善深畫裏看到：是墨韻。所以我前段已說過，六十年代的楊善深，祇管通的楊善深；而踏進近年，他深鍇下創立了自己的風格，表現了新的墨韻。

談到墨：在傳統的畫家所表現的墨，是歷代文人畫家聊寫胸中逸氣而已。在無色彩的墨上，濃淡焦乾宿，畫成了一幅黑色的畫，形態上是空虛的。善深的走獸畫，極力用水墨從形象表現出來。公雞、牛、羊、猴，都可以從墨色呈現各種動物的神態。長長的筆到沒有墨的沙筆中，也能在沙筆表現出來，是真的蛇，活的蛇，有墨韻的蛇。不到你不佩服他的繪藝。

古代的評畫者說：畫畫但有記載者說：畫畫難上描畫的，是常見的東西；因爲常見的物品之稍有形象的錯，畫虎不成反類犬。中羊狗的口鼻，一望而知；故走獸畫，必要在素描下很大的工力，了解動物，才能從簡單的筆墨表達出來。

善深先生的走獸畫以外，他的乾筆墨寫生山水，亦是獨特的，一般畫人多以鉛筆打稿後再渲染而成。楊先生的乾墨寫生，古拙有味之至。國內黃山桂林等名勝，都能在他簡練的筆觸描出來了。

善深長者與我數十年相交如一日，雖然我客居南洋二十餘年；但暇日過香港，攜手登臨於高山，浴泳乎深海，甚覺相得。常在一日不覺疲倦，把畫好的畫陳放欣賞，甚覺興趣渤然。

最近香港市政局主辦他的畫展於香港大會堂，這點是愛嗜藝術同道所樂聞的，故書而撰此文，並預祝其成功。春草記于婆羅神山市。

楊善深劉春草合作「梅竹圖」。

劉少蓀國畫暨攝影展覽

在大會堂今屆最後一天

劉少蓀國畫暨攝影展覽，假香港大會堂八樓展覽以來，昨爲第二日展出。蒞臨欣賞者衆；尤以攝影界、書畫界同道中人衆多，對劉氏之藝事推許備致。蓋其花鳥山水，固是得自名師之傳授；但能跳出藩籬而其有自己面目，斯爲難能可貴，由於天賦與學力二者兼之而後得也。至於攝影：其取景構圖，及光學陰陽向背，手法俱臻上乘，成數截止。展出期今日爲最後一天，欲欣賞其真藝事者，望速移玉，敬迎參觀云。致送花籃名單：飛帆工業公司、飛帆工業（星加坡）私人有限公司、榮昌洋行、ABS公司、飛力電子公司、（遠東）公司、張鑑詒、梁燕玉、蔣偉杰、蔣國忠、劉秉章、趙世光、（香港）公司、大澤商會、永隆銀行、廣風學社、梁子江、梁大雄、三聯絲印公司、梁漢聲、黃漢弼、陸觀鋇、胡子安、周偉仁、東鋒公司、黃文達、陳榮錫、黃鑑、郭文輝、陳德業、張潔雯、游永燦、張秋、特麗彩色冲印公司、李炳洪、何志良、香港大學攝影學會、何柏鴻、東山實業公司、演質公司、豐和電路公司、張啓新夫婦、張仲明、黃恒豐公司、陳德輝、志燦、鄭國鴻、南星顧料公司、譚焱、李錦強、聯發行王澤明、徐玉泉、鄭榮昌、劉少凡、張平、黎太、吳太、梁素瓊、陳麗瓊、關淑英、陳寵章、招國翔、林珊珊、黃昭美、黃吉玲、鄒標、邱東海、羅杰英、李錦沛、李文照、譚娟、馮貽燕、譚國鈞、陳海、區惠、鄭光琛、鄧君瑜、車可則、梁漢錫、楊正之、陳嘉言、曾熙、何樹森、陳恩、李光、李新、陳少谷、陳瑞榮、麥順好、朱婉琨、朱麗玲、周玉玲、吳漢儀、鄭碧蓮、林燕娟、吳劉鳳明、李兆鴻、黎瑞英、黎錦坤、羅醉山、江務進、呂蝶蝶、鍾殿廷、東國漢、惠、黃美玻、高綺蓮、鄧秉榕、朱忠顧、莫世祥、鄺霈、陳立峰、羅天和、葉永蔚、譚寧、秦松堤、張玲、張玉麟、鄭樹芬夫婦、何錦森、陳明琛、司徒眾才、張娟娜、張鵬新、張穎新、德新印務公司黃建偉、邢貴祥、歐志強、羅三珠等。

戲劇匯演一九八一

本月廿六至八月七日晚 香港大會堂劇院演出

「戲劇匯演一九八一」由市政局主辦的，已在五月九日截止報名。參加中學組廿七個，公開組則有卅二個團體，經審核後，選出了十五間中學和十四個團體。準備透過這項活動，鼓勵話劇愛好者積極參加活動，而最重要的是提供一個觀摩和交流的機會。是次匯演，劇目種類很多，而中學組和公開組，亦各具特色。七月廿六演出：偷雨（第四幕），路，蚪。廿七日劇目爲：像，找到了，戰火之下。廿八日上演：忽略，誤會，幽會。廿九日的節目包括：生還者，見識見識，紅樓夢（第三幕）。夢幻劇，再見秀雲，教頭之女婿，將於七月卅日演出。八月一日則有：第五類檔案，心經，偶像，無路可出。八月二日上演話劇包括：夭桑姿，花盆的小女孩，頭一個造酒者，咖啡店的一夜。而世界末日的婚禮，市外，誰之過，則安排在八月五日。綜合該項戲劇匯演的則是八月七日之：理水，最後一片落葉。夜七時半，在大會堂劇院演出。門券已在大會堂公售，中學組門票分三元和五元，公開組門票則分五元和十元。

沈從文編著藝術鉅著「中國古代服飾研究」

定九月出版優待預約

基沈從文編著的藝術鉅著「中國古代服飾研究」，今起接受預訂。這部由商務港出版的鉅著，八開本，五百廿頁，文字一七四篇，共廿五萬字，圖片七百幅（彩圖佔一百幅）本書對上起殷周，下至明清、三千多年間中國歷史上不同時代，不同階層服飾制度的發展，沿革及當時社會物質生活意識形態的種種關聯，作了深入的探討。編著者沈從文是名作家。本書編輯體例，以圖爲主，按年代先後排列。二百幅主圖，對圖解說。同體例，作者對這批圖稿，用不同體例，適當引申文獻，進行綜合分析比較，文列舉插圖作爲旁證。

全書特點：一、這是第一部系統地研究中國古代服飾的專著，是簡明的中國服飾文化史。二、資料豐富，大量出土、傳世的文物圖像精選其中，十分珍貴。三、本書撰述多發明創見，提出許多新問題，新見解。四、寫學術價值，對文史研究，考古斷代，古典文學注釋，古代生活觀察，都有參考價值。五、具實用價值，可供各方面借鑑及收藏。精裝本定價港幣五百元，預約優待，實收四百元。另有錦緞豪華本三百本，每本編號，並由作者親筆簽名，外加織錦匣包裝，港幣八百元。預約即起至八月底止。九月出版。

海運·百樂·華盛頓·總統·金冠

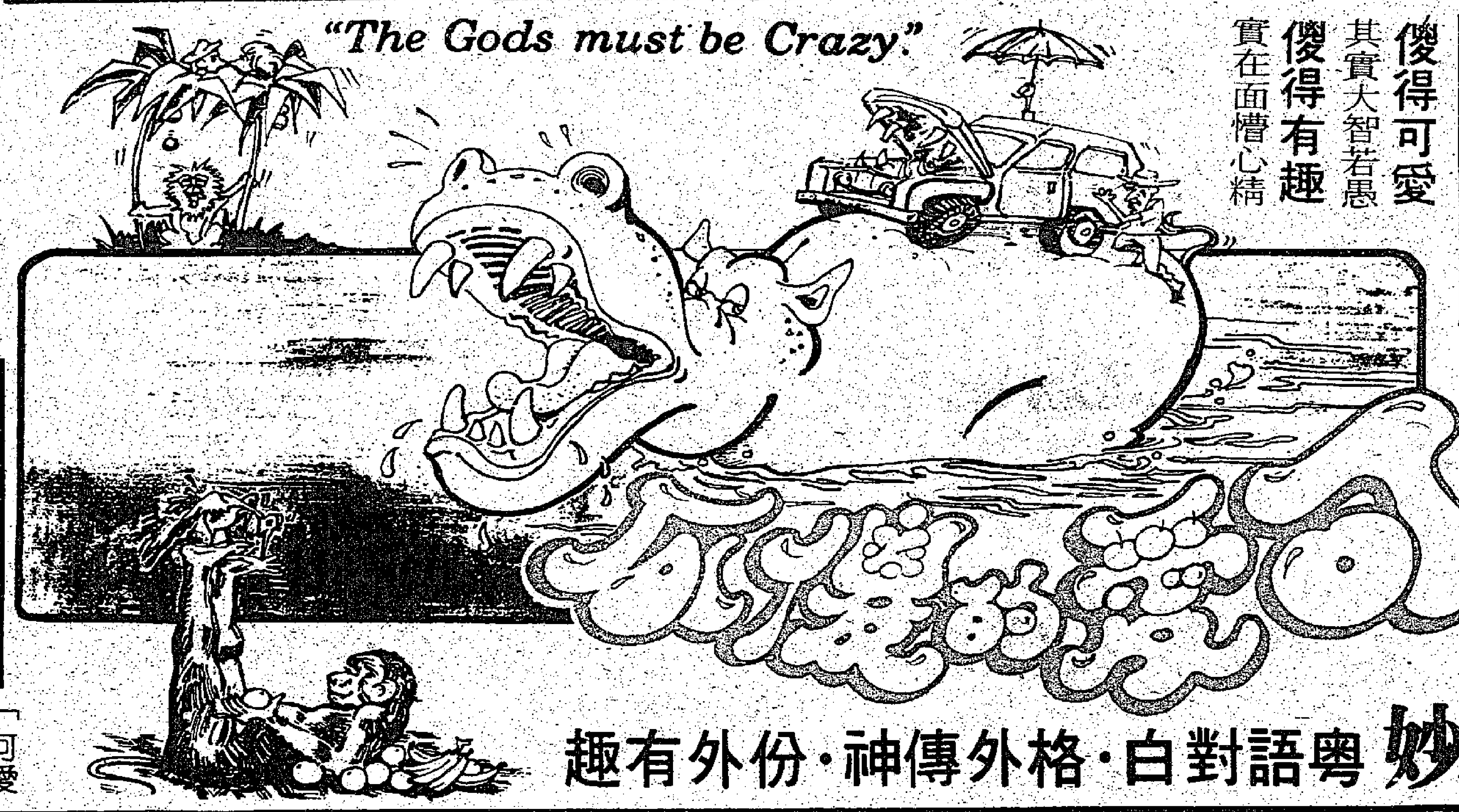
今起預售三天

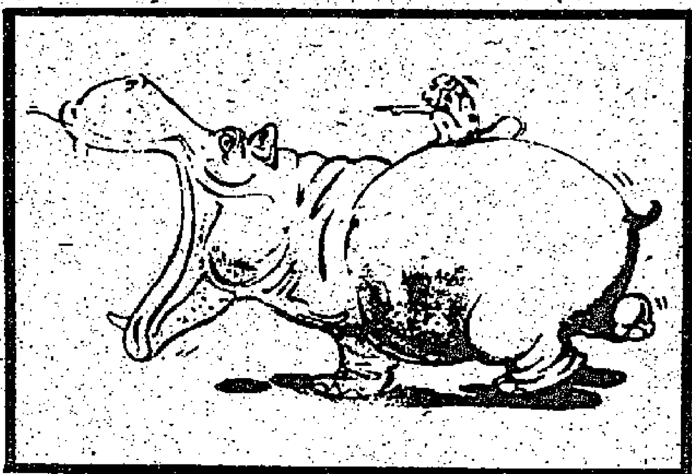
"The Gods must be Crazy."

傻得可愛 其實大智若愚
傻得有趣 實在面懵心精

天上跌落空瓶 傻瓜視為至寶 點知惹來禍事 攪到神佛滿天

製片導演 占美烏伊斯 又一傑作





「可愛」片集 一部比一部精彩
「可愛」片集 一部比一部好笑
「可愛」片集 一部比一部神奇

占美烏伊斯的影片從沒一部不賣座！

「可愛的動物」、「可愛的人生」後更精彩的一部！

趣、笑、妙 粵語對白·格外傳神·份外有趣

帝國·后帝（牛頭角·香港仔）
最後五場 忌廉溝鮮奶
明映 王澤原著 七彩卡通 老夫子

寶華（大埔）·美華（新蒲崗） 3-211655
今天五場 你直溫銀衝愛 心透情慕破心
天真有牙
胡燕妮 盧海鵬 鄭則仕領銜演
繼錫你後又一部一晒
今早 呂四娘闖少林
午夜 聖院春心

五場獻映 歐洲公司大膽色情狂熱電影
色情夜生活 不宜兒童
艾曼女主演 妞拉莎金羅主演
今早 決鬥龍門關
四點 大盜智多星

豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169
大滿！今天五場 請早
歐洲公司色情電影
演出樂界體女世特
EROTICA
生活慘綫香色美儀 表演受人外宜兒不宜
更勝「癲馬夜總會」！！

大華·新光 H632959
映期無多 欲看從速
瑞士風味最剌激作品
第一Q 女校
茱莉丹莉 佐瑪蓮 麗嘉 三星主演 兒童不宜
下期 鐵金剛大破死光城

最後五場 立洲貢獻 最味 謀殺之電影
色香味謀殺案
明天早場：思凡
明天獻映 三毛流浪記

利舞台·倫敦·影都
大滿五場 一部有味的香謀殺劇 不宜兒童
積琪貝茜領銜主演 薛高佐治 摩利羅拔
洲立發行
色香味謀殺案
懸疑得意口碑轟傳

總統·華盛頓
今天獻映 傻得可愛 傻得有趣 粵語對白 老少咸宜
"The Gods must be Crazy"
華盛頓今午夜場 三山五嶽龍虎門

金冠·華都（荃灣） 12-402109
五場獻映 好笑妙好 粵語對白 老少咸宜
可愛的傻瓜
今早場：兵來將擋

最後五場 火爆激烈電影
特警猛男
令你驚心動魄
明日獻映 三毛流浪記

域多利 12-812795
最後今天 你直溫銀衝愛 心透情慕破心
天真有牙
明天正場 七彩卡通 老夫子
今早 發窮惡

麗聲（旺角）·國都（北角）
影評大讚 午夜加場 立人公司出品 金公司發行
天真有牙
特別介紹：少年林青霞——黃儀貞 少年沈殿霞——黃君舜
陳寶洋 胡燕妮 鄭英傑 盧海鵬 尹子維 鄭則仕 主演
週末午夜場！鬼馬智多星

金門（紅磡）·民樂（尖沙咀）
影評大讚 民樂午夜加場 立人公司出品 金公司發行
天真有牙
特別介紹：少年林青霞——黃儀貞 少年沈殿霞——黃君舜
陳寶洋 胡燕妮 鄭英傑 盧海鵬 尹子維 鄭則仕 主演
週末午夜場！鬼馬智多星

樂聲（深水埗）·國泰（灣仔）
影評大讚 今天五場 立人公司出品 金公司發行
天真有牙
特別介紹：少年林青霞——黃儀貞 少年沈殿霞——黃君舜
陳寶洋 胡燕妮 鄭英傑 盧海鵬 尹子維 鄭則仕 主演
週末午夜場！鬼馬智多星

紐約·凱聲
第四週 五場映 12點 兩點半 五點四 七點半 九點八
超人續集 SUPERMAN II
閣府統請 老幼歡迎
基化夫·李杜 瑪賓·赫 蘇珊娜·賓 原人再度合演
三太霸殿白總統宮闈，恐怖超級威力

紅磡（黃埔新邨） K636388
最後五場 忌廉溝鮮奶 不宜兒童
明天 卡通 老夫子
十點半 銀姑 午夜場 卡通 老夫子

國際 K820749
最後五場 黃儀貞 黃君舜 陳寶洋
天真有牙
明天 卡通 老夫子
十點半 救世者

新都·快樂 H773496 K666148
連日爆滿 今天五場 狄龍驚片
鬼聲長嘯 鬼氣襲人
鬼聲嘯嘯
離奇結局不可思議
今早場 新都 英雄識英雄 快樂 性的問題

國寶（深水埗）·南昌 K208917
今五場 天真有牙
最後今天 忌廉溝鮮奶
明天：老夫子

新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116
狂滿 今天五場 狄龍驚片
鬼聲長嘯 鬼氣襲人
鬼聲嘯嘯
驚怕懸疑離奇結局不可思議

龍華·恒星·油麻地·福星
今天五場
天真有牙
今早 龍虎門 ...

金茂坪（觀塘）·華富閣（香港仔）
五場獻映 天真有牙
胡燕妮 盧海鵬 鄭則仕 領銜主演
五場獻映 龍虎少爺
劉家輝 傅聲 張展鵬 領銜主演 導演：劉家榮

碧麗宮·京都 5-722883
最後今天四場 品出司公球環
縮水老婆
明天獻映 小爵爺
今天四場 必看佳片 請即訂座
萬世師表
主演 奧德麗·夏萍

南華·南洋 5-737388 3-881755
大滿最后五場
雜嘜敢死隊
今早 販人口 明天盛大獻映 三毛流浪記
四點場 花心小子 午夜場 撈家撈女

皇后·皇都·嘉禾
最後今天
忌廉溝鮮奶
明天獻映：老夫子

環球·宇宙
最後五場 龍虎少爺
今日五場 特警猛男
明日獻映 飛屍 週末午夜場 書劍恩仇錄

麗華 3-921958·珍寶 3-206506
未看速看 最後今五場
忌廉溝鮮奶
明天盛大映 七彩卡通 老夫子
麗華今早場 大控訴

海運·百樂 K678091
今天五場 可愛一部比一部精彩
"The Gods must be Crazy"
粵語對白格外傳神份外有趣
海運午夜場：誓不兩立

普慶·明珠 H704646
第三週映加四點二
和狄尼朽作 路士不之！
全新印本 老幼咸宜
雪姑七友 Snow White
有史以來最成功的長篇卡通！
明珠午夜場：面具

翡翠·文華·亞洲·蘭宮·順利·娛樂·寶聲·明月·黃金
賣座電影今天五場
執到寶 去尋寶 呢一句 佢恨到
龍虎少爺
劉家榮 劉家輝 張展鵬 傅聲

好評如潮不可不看
放映時間 12點半 兩點半 五點四 七點半 九點八
越映越旺
龍虎少爺

珠江 3-7123941·銀都 3-891187
最後六場（今加四點場）
和狄尼朽作 路士不之！
雪姑七友
明起日映 天每獻四場
最後今天
占士高 安東尼 尼昆 蓮茜 韋納
〈領銜主演〉
雜嘜敢死隊
今天早場 忠義門
明天獻映：三毛流浪記

韓國 日本 美加日 縱橫遊

Package Tours

韓國四天豪華團
$1,990

逢星期六乘大韓航空豪華珍寶客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。

1 香港—漢城—太平洋夜總會—華克山莊
2 漢城市內觀光—民俗村
3 臨津閣—自然農園
4 漢城—香港

住宿：喜來登，凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

機票+酒店 四天三晚

日本 天天出發 **$1,990**

韓國 逢星期六出發 **$1,990**

代訂廣體豪華客機
代訂豪華客房　七十二小時前預定

住宿酒店：
東京　太陽城太子酒店／新宿太子酒店
大阪　新阪急酒店
韓國　凱悅大酒店

西北本州八天遊
$3,190

逢星期五乘西北航空豪華珍寶客機出發。早機去，晚機返，十足行程。

1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京市內觀光—富士急遊樂場—山中湖
3 富士山—冰穴—白絲瀑布—大石寺—大阪
4 大阪—奈良—京都—名古屋
5 名古屋—箱根—東京
6 東京—日光—東京
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港

住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店

西北航空公司鼎力贊助 3-692288

日本韓國八天遊
$3,480

逢星期六乘大韓航空豪華客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。

1 香港—大阪—萬國博會場
2 大阪—奈良—京都—名古屋
3 名古屋—白絲瀑布—冰穴—山中湖
4 富士山—箱根—東京市內觀光
5 東京—日光—東京
6 東京—漢城
7 漢城市內觀光—自然農園
8 漢城—香港

住宿：大阪新阪急，名古屋名鉄格蘭，山中湖，東京太陽城太子酒店，喜來登，漢城凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

華航日本高級遊
$3,290

逢星期六乘華航豪華客機出發，早機去，晚機返，持有台証者回程可順道停台北。

1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京—日光—東京
3 東京—箱根—名古屋
4 名古屋—奈良—京都—大阪
5 大阪城—白絲瀑布—冰穴—山中湖
6 富士山五合目—富士急遊樂場—東京市內觀光
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港

住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店

中華航空鼎力贊助 5-243011

美/加/日縱橫遊
$8,990 美加日十四天
$8,390 美日十二天
$6,990 美日九天

全程直航西北豪華客機。

首創最新行程，遍遊美國西岸、檀香山、洛杉磯、廸士尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場、聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京各大城市及名勝風光。

出發日期：
81年：27/7, 3/8, 10/8, 17/8, 24/8, 7/9, 21/9, 13/10, 16/11, 14/12, 25/12
82年：24/1, 26/1, 28/1, 2/2, 16/2

西北航空公司贊助 3-692288

漢誠
3-885382 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團(阿里山)
四天 $1288　七天 $1450　九天 $1588
住圓山，希爾頓
出發：逢星期日
(新增：機票十三晚酒店十接送＝790)

曼谷、芭堤雅六天 $1490起 逢星期六出發
星馬雲頂高原八天 $2280 逢星期三、六出發

中國特選

江南假期九天 $2990
遍遊上海、杭州、蘇州、南京、無錫
(逢星期三、六出發)
廣西假期—四天直航團 $1390
五天直航團 $1490
八天豪華團 $2190
遍遊桂林、陽朔、柳州、南寧
(逢星期三、六出發)
全程飛機、住宿一級涉資賓館、空氣調節

查詢電話5-232055

請向各大旅行社接洽

星馬 旅行社有限公司
5-434681-3　5-430044
德輔道中141號國際大廈1601室

星馬(檳城)七天 $2290
逢星期三、六出發(星航早機)
吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘搭直升機遊覽雲頂高原
新加坡、聖陶沙島、花葩山、太平湖、怡保
吉隆坡、黑風洞、霹靂洞、清溪寺、雲頂高原
檳城、馬六甲、蛇廟、馬國山、極樂寺。
一流大酒店・豪華夜總會

星馬泰特快簽証・平價機票

大埔海域 旅遊公司
TEL. 12-678212 12-673330

台灣8天超級豪華團	$1950
日本瀨戶內海7天遊	$3550
日韓8天豪華團	$3480
馬、星、泰11天豪華團	$3790
菲律賓6天豪華團	$1699
美洲西岸及夏威夷14天	$8589

代售各國廉價機票及簽證，歡迎垂詢

新界大埔廣福里五號地下 寶華戲院側

CIC 吉時吉 中國遊覽團

—：廣東特選團：—
廣州、從化三天遊 (星期五) $420
廣、佛、西樵、星五天 (星期六) $595
廣、從、佛、星、西樵六天 (星期五) $720
$195 惠州西湖二天 星期六出發

江南八天豪華團直航 $2888・桂林五天豪華團 $1488

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K—694971-4　K—695545-8

中外 旅行社 3-699327

蘇聯・奧國 埃及・希臘

各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票

WTS 獲加 旅遊有限公司
3-948142

台北華麗大飯店(三晚四日)單人房		330
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司
H-739228-9
H-8911325

美國夏威夷八天團	$5699
美國西岸十一天團	$7099
美加十三天團	$8699
台灣九天團	$1860
曼谷七天團	$1590
(特快台證9天出)	$150

代理各國廉價機票
歡迎電索行程參閱

軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業
5-255388 3-662668

健的旅行團
日本全本州八天 $2988
泰國八天 $1588 九天 $1688
清邁全泰國八天 $2088
菲律賓碧瑤七天 $1388
韓日全本州九天 $3488
台灣環島九天 $1688/1788

富麗旅行團
日本神戶博六天 $2533
清邁(內陸機)八天 $2233
菲律賓碧桃源七天 $1533
美國西岸九天 $6833
夏威夷西岸十四天 $9633
假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京

七天航空團 $2290 逢星期二出發
六天直航團 $3188 16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東 $3890 16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7

九龍旺角亞皆老街33號恒生銀行大廈1102室

豐利 5-215191

澳洲八天觀光團	$5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
紐西蘭8天豪華團	$9380
紐西蘭、菲濟島11天遊	$12800
美加西岸10/12天遊	$8390
日本本州7天遊	$2990
泰國芭堤雅6天	$1440
菲律賓7天特選	$1570

代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

雅信旅遊
☎：3-817220 3-819826

桂林五天直航團 $1499
出發日期：6月17, 21, 25, 29日
7月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31日
8月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日

桂林四天精華遊 $1180
出發日期：6月18, 24日
7月2, 6, 8, 12, 16, 20, 22, 26日
8月2, 6, 10, 12, 16, 20, 24, 26日

司諾
3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

理想假期全台灣環島8天豪華團	$1690起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤8島7天豪華團	$1599起逢星期三四六日
泰國清邁曼谷芭堤雅8天豪華團	$1798起逢星期二四六日
新航星馬(檳城)7天豪華遊覽團	$2288起逢星期一三六日
新航星馬泰檳城12天豪華遊覽團	$3490起逢星期三四六日
西北日本(本州)八天豪華遊覽團	$3190起逢星期一四五六
韓國日本(本州)八天縱橫遊覽團	$3480起逢星期四六日
韓國板門店仁川4天豪華遊覽團	$1690起逢星期一三五六
日航天地日本瀨戶內海七天遊覽	$3550起逢星期一五六日
法航歐洲精華遊13天中南歐遊覽	$7995起逢星期一三六
新航假期美國西岸8天豪華遊覽	$5689起逢星期三四六日
新航夏威夷假期7天渡假逍遙遊	$3989每天均可出發

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓
5-412988 5-409213 5-446955 5-409895

桂林五天直航團 $1499
本團特點：全程採用豪華遊覽車，膳宿於丹桂飯店雙人豪華冷氣套房
出發日期：7月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31日
8月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日
9月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29日

專售英美加學生移民機票

深圳小梅沙渡假園 空調房 $190 露營 $130
設備：實彈射擊、射箭、煙花、騎馬、單車等

德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

---

ots 海外旅遊機構
5-246196 5-233847

※暑期酬賓，各綫減價 $100—$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室

中大旅遊
H-431331-3

中山、石景山兩天
水翼船往返 $350
逢星期六
住冷氣雙人房

桂林、陽朔五天
直航機往返 $1490
7月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31日
8月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日

西樵、星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州六天
逢星期二　直通車來回　$850

寶通旅運
3-910377 3-969861

星馬豪華團 八天 $2288 逢星期三出發
台灣豪華團 八天 $1650 逢週三、六出發
台灣廿貴賓團 十一天 $1780 包個證 27/7 截止
韓國豪華團 四天 $1990 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊
香港德輔道西60—64號榮裕商業大廈1003室
5489123　5489124

潮汕車線旅遊探親團 七天 $650 八天 $720 火車／旅遊車 逢星期日
住宿汕頭及汕頭僑社，遍遊潮地名勝，潮劇欣賞及參觀工藝館
暑期康體旅遊團
廣州三天(跳傘、射擊、夜遊珠江、沙河粉宴) $380
逢暑日之星期五、六出發　火車往／星湖輪返
西樵水庫週末露營團 $95　宿營團 $145(住冷氣營屋)
小梅沙海浴場週末天半團　露營團 $130　宿營 $190
星期一至五自組十五人以上　$110　$160
北京暑期經濟九天團　全程火車　住宿招待所 $1250
出發：7月1, 8, 21, 25, 29日　8月1, 6, 13, 18, 22日
東北十五天避暑遊覽團　8月3日出發 $4985
遍遊哈爾濱、吉林、長春、瀋陽、大連等地
順德、西樵、中山三天　7月26日　水翼船 $385

安恒旅遊
3-938220 3-938229

北京 六天 $3188 七天 $2290 逢星期二出發
桂林 A五天 $1480 逢星期三日出發　B五天 $1350 (飛機往返)

上海，杭州，蘇州，南京，無錫	$2990
廣州、從化三天	$395
廣州、星湖、從化五天	$680
廣州、湯泉二天	$260

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4

台證 只收工本費 $35
特快十天出證
特平台北來回機票 $650

旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司
5-259241(10線 3-670091(3線

美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

遨遊萬里

北京暑期特價團	9天	$1250	7月18, 21, 25, 29　8月1, 6, 13, 18, 22
北京一地	10天	$1598	7月20, 27　8月1, 11
北京、青島、濟南、泰山、曲阜、南京	12天	$3750	7月18, 27　8月4, 10
桂林直飛豪華團	4天	$1380	5月29日起每四天均有團出發
深圳小梅沙渡假團天半		$140	逢星期六出發

代訂中國航空公司機票，直接出票，快捷妥當

多來美旅運
3-673107-0　5-216131　假日照常

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司
5-276455 5-283059

絲綢之路15天精選 (四程飛機)	$5690
西安、成都、重慶、長江三峽、宜昌、武漢12天酬賓團 (二程飛機)	$3920
昆明、成都、西安10天豪華遊 (全程飛機)	$3890
西安、華山8天逍遙遊 (二程飛機)	$2790
北京、上海、杭州12天飛機團	$3690
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 (一程飛機)	$2450
星湖、從化、廣州5天遊	$620
廣州、韶關、丹霞山、南華寺5天遊 (直通車往返)	$722

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾
H-433384 H-442777 K-301988

西星肇廣
樵湖慶州
四天豪華遊 $550
逢星期五出發
(港穗冷氣直通車來回)

---

dta 多明尼加旅運公司
5-772013 5-7908531

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
每週十團出發

軒尼詩道458-468號全聯商業中心大廈1903

中国精華遊
3-309259 5-407741

—韶關專綫—

四天韶關、丹霞山、南華寺
逢星期四出發 $499
七天坪石、韶關、丹霞山、獅子岩、南華寺
7月10, 15, 20, 25, 30日
8月5, 10, 15, 20日 $699

住宿韓家山園林別墅
贈送穿山甲大補酒乙支

旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全
5-222822 5-222851 5-222300 3-307100

首創：
泰國武術名勝六日遊
遍遊泰國各名勝及芭堤雅
安排參觀泰國一流水準泰拳決賽及訓練場所
8月1日出發　主辦一團 $1590

中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明 旅運企業有限公司
3-7215277(4線)

十十國慶回國觀禮祝賀團十四天
出發日期：十月三日、四日 $1990
參觀70週年海陸空三軍閱兵典禮遍遊全島風光

台證十機票十酒店三晚 $890

台北	600	英國	998	溫哥華	1590
東京	980	美國	980	多倫多	1850
星馬	1350	澳洲	1580	紐約	1850
泰國	870	韓日台	1550	法國	1750

尖沙咀金馬倫道29號A四樓(三字)

康豐
5-257148-9-0 5-224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送

特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

唐鴻工筆花鳥欣賞會

惠蘭

本港新進工筆花鳥畫家唐乙鳳小姐最近在北京、南京、四川等地舉行畫展，獲得極大成功，她雖然很年輕，但筆底功力卻已不凡，人們看了她的畫，不禁要追問：誰是她的老師？高徒之上必有名師。呵！原來是唐鴻教授，那就不奇怪了。

多年前，第一次看到唐鴻教授的大作，是在「唐鴻師生畫展」裏，他那精密細緻、設色濃艷而典雅的宋院體花鳥畫，配上宋徽宗壯佳的「瘦金體」書法，予人深刻印象。也思像着這位畫家必是清瘦儒雅，文質彬彬。

不久之後，在一次宴會裏有幸遇到了唐鴻教授，原來他身材魁梧，談吐爽朗，是一位標準的北方大漢呢。

唐教授從小生長在北京，九歲開始學習繪畫，十一歲上便獲得了北京市展美譽獎。接着拜在已故名工筆花鳥畫家于非闇先生門下，成為入室弟子；十五歲進了「故宮國畫研究所」；十八歲入「北京美術學院」深造。同時以「江山無盡圖」一幅傑作參加全國美展而獲獎。一九五七年來港定居，任職美國領事館，工餘時間無一天不畫畫。

唐鴻教授任教中文大學藝術系亦已達十年，也有好些青年登門求教拜他為師，培養了不少工筆花鳥青年畫家。

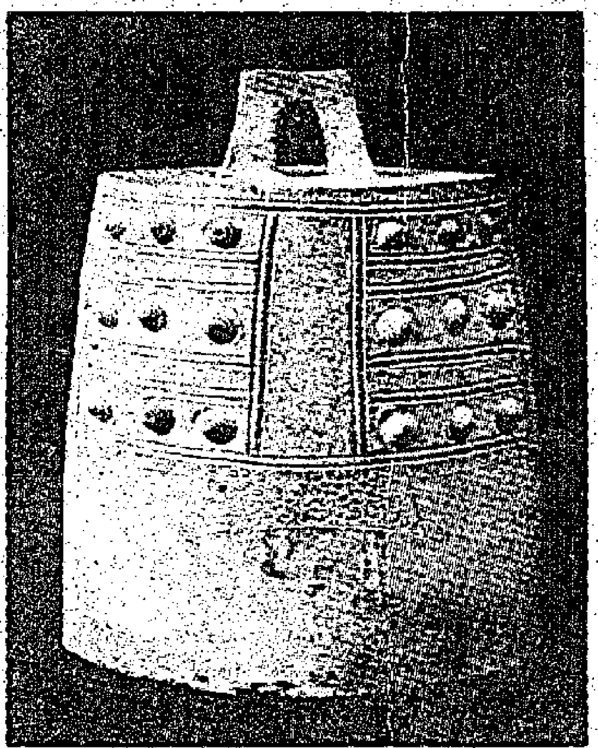
可惜，「院派花鳥」在今天幾成絕藝，尤其在工作緊張、生活節奏快速的香港，與凝神屏氣、心情閒適的工筆畫絕不調和，盡管還唐教授獨力散播種子，使宋院體花鳥畫後繼有人，發揚光大，恐怕還免不了「漸趨式微」呢。中國內地情形又如何？唐教授說：

「在中國，老一輩有名的工筆畫家，現在也都六十多歲了，不免眼力昏花，體力不支，只得轉而作半工筆半寫意畫，至於年輕一代，誰還肯下苦功、一絲不苟地作院體花鳥畫呢？」言下頗為院體花鳥失傳之環而悵惘、落漠。

「現在我的眼力還很好」五十多歲的唐教授說：「我準備兩三年之後就退休，專心畫畫。」

唐教授定於本月十日至十二日在大會堂高座展覽廳舉辦宋院工筆花鳥個人畫展，可惜寫本文之時，畫展還未開，而當本文見報之時，畫展已經結束，但願愛好唐鴻先生作品的朋友並未錯過機會，則必然獲益良多了。

棣棠雙禽——唐鴻教授筆



乳釘雲紋陶鐘（高16.7米）

（戰國（公元前四七五——公元前二二一））

鐘乃古代樂器之一，其奏法是以不同大小的鐘編成一組，敲擊以成音。古代的鐘多用青銅製成，至於陶製者，則為陪葬用品。一組陶鐘在一九四六年在河北省易縣燕下都十六號墓出土。圖中的陶鐘是戰國期間仿銅器的作品。（市政局新增藏品）

鎏金飛鶴祥雲銅香爐

「大明宣德年製」銘。明，十六世紀。高：6.9厘米（新藏品）

市政局主辦各項美術展覽

一　楊善深的藝術

大會堂高座十二樓至七月十九日

楊善深（一九一二年生），廣東赤溪人。為本港飲譽中外之國畫家。他早年曾遊學日本京都。一九三八年歸國，致力於畫藝，曾與嶺南名家高劍父、陳樹人遊，並與合力組織畫社、畫展等。楊氏擅畫動物、翎毛、花卉、山水等。筆力雄健，構圖獨特，極具個人面目，今次展覽將介紹其不同時期所創作的書畫共七十一件，同場亦展出楊氏手繪的瓷器及常用印章。

二　香港藝術一九七〇——八〇

大會堂高座十二樓

七月卅一日至九月六日

這個由市政局主辦的展覽展出本館自一九七〇年至一九八〇年所收藏的現代藝術品中精選之香港藝術家作品，包括水墨畫、西畫、版畫、雕塑、書法、素描及拼貼等。其中有已具國際藝術地位之藝術家及較年青一代的創作，藉以反映出過去十年香港藝壇的進展，及香港藝術家努力的成果。

三　中國古物展覽

大會堂高座十一樓

至十月

是次展覽將展出本館所藏之中國古物，包括青銅器、陶瓷、漆器、竹器、琺瑯器、廣彩器、鼻煙壺及其他工藝品，藉以介紹各時代之不同形制及反映出各項工藝之獨有風格及其技術特徵。

巡迴展覽

一　後期印象主義：高更
薄扶林圖書館：七月一日至七月十五日
油蔴地圖書館：八月一日至八月十五日

二　種棉及棉紡
窩打老道圖書館：七月一日至七月十五日
薄扶林圖書館：八月一日至八月十五日

三　保羅·克利
深水埗圖書館：七月一日至七月十五日
窩打老道圖書館：八月一日至八月十五日

四　後期印象主義：盛尚
坪石圖書館：七月一日至七月十五日
美孚圖書館：八月一日至八月十五日

五　馬克·夏卡耳
官塘圖書館：七月一日至七月十五日
坪石圖書館：八月一日至八月十五日

六　辛利·馬蒂斯
灣仔圖書館：七月一日至七月十五日
官塘圖書館：八月一日至八月十五日

七　高空攝影海報
屯門圖書館：五月七日至七月廿三日
荃灣圖書館：七月廿四日至九月廿四日

八　人物海報
荃灣圖書館：五月七日至七月廿三日
葵涌圖書館：七月廿四日至九月廿四日

九　建築海報——第一輯
葵涌圖書館：五月七日至七月廿三日
沙田圖書館：七月廿四日至九月廿四日

十　建築海報——第二輯
沙田圖書館：五月七日至七月廿三日
大埔圖書館：七月廿四日至九月廿四日

十一　建築海報——第三輯
大埔圖書館：五月七日至七月廿三日
上水圖書館：七月廿四日至九月廿四日

十二　雕刻海報
上水圖書館：五月七日至七月廿三日
元朗圖書館：七月廿四日至九月廿四日

十三　油畫海報
元朗圖書館：五月七日至七月廿三日
屯門圖書館：七月廿四日至九月廿四日

法國國慶展

香港藝術中心與法國駐港總領事館聯合舉辦「法國國慶展」，定本月十日下午五時半假藝術中心五樓包兆龍畫廊舉行預展，畫展由十一日展出至二十一日止。歡迎參觀。

金東方任教浸會校外課程

本港畫家金東方女士應浸會學院校外進修部之邀，擔任夏季課程「速寫畫」班。自本週起逢星期五下午七時至九時，在窩打老道浸會學院上課，全程二十小時，學費一百六十元。

速寫課程按教學計劃可以使初入門者先掌握基本技法繼而達到熟練程度，能夠對正在活動中的人物迅速捕捉動態，為將來創作其他畫種奠定基礎。

有志者可電三——三八四五五一浸會學院陸慶奇先生問詢。

美人名將，絕艷驚才

記格林威治博物館幾幅名畫

李國輝　寄自英國

六月的倫敦，竟然寒意逼人，比香港的冬天還冷，連天下雨，難得有晴朗的一日，今天居然陽光遍地，想想不宜錯過，於是到格林威治去，一來看看那世界著名的天文台，二來也好觀看海事博物館中（MARITIME MUSEUM）所收藏的藝術品。

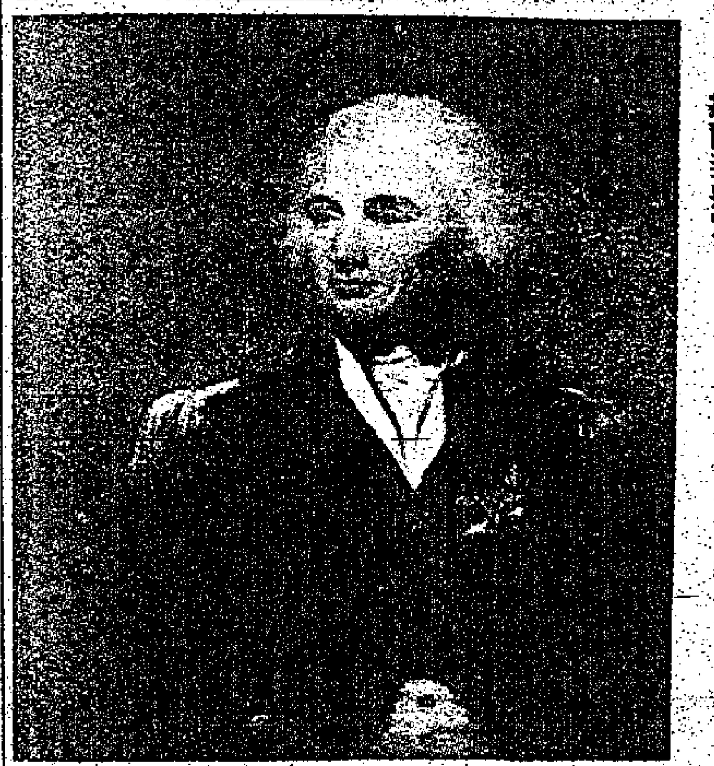
格林威治本是舊遊之地。我對天文一竅不通，裏面雖有豐富的歷史性天文學設備，也不過如走馬看花。只有對那中西兩半球的分界綫，較有興趣，把雙足分踏在東西兩半球分界綫兩邊，便是橫跨兩面世界。天文館的建築，原是出自大建築家華倫（CHRISTOPHER WREN）之手，他以建築倫敦的聖保羅大教堂，在十七世紀佔重要的一席。

海事博物館中，自然以船艦的模型圖畫居多，大不列顛帝國的海軍，曾經有輝煌的一葉。如今雖然像個破落戶，猶有不少人對它不勝懷念，博物館內的陳列品，倒也豐富到令那些人感到滿足，在藝術品方面，也有一些值得仔細觀賞的名畫。

威廉·端納（J.M.W. TURNER）有一幅頗大的壁畫般油畫，題名叫「一八〇五年十月廿一日特拉科加之勝利」，端納是十九世紀美術史上一個重要人物，他的畫數量雖多，難得的是幅幅精彩，這幅描寫英法海戰的巨作，確也能扣人心弦，在炮火連天之下，有的巨艦是將沉未沉之間，無數乘船逃生的士兵，擠命擠上小舟逃去中央的大船上，而波濤洶湧，正在吞噬艦隻和生命，這是一場英法的生死決鬥，指揮英國海軍作戰的，便是當場殉國的納爾遜（HORATIO NELSON）將軍，他英勇過人，曾經在坦尼列夫一役海戰中，失去右臂，不料此次他卻為國捐軀。現在倫敦的特拉科加廣場，他的銅像高聳，下面有四隻銅獅，多少遊人敬仰。而在這博物館有幾幅他的肖像，我以為（附圖）這幅最好。「這幅肖像，充份表現出[illegible]的大將風度，[illegible]白色頭髮，微微笑容從海濤的騰層、和堅定的目光透出一種堅毅的性格而右手已經失去，記得我在戰前，還是十來歲的少年，看過一部電影，叫「戰雲鵑血」。主演的是鼎鼎大名的費雯麗和李思烈侯活，便是說納爾遜和漢彌頓夫人（LADY HAMILTON）的一段情史，那時覺得侯活所飾演的納爾遜，溫文儒雅，弱不禁風，與心目中英國的海軍大將，通常是滿面于思的完全不是味道。而且這段悽乎國敦的愛情當時真覺得是渥脹。後來在戰後，讀了最近曾來港訪問的社會學家費孝通在大公報寫的連載專欄「重訪英倫」。有一篇敘述納爾遜和漢彌頓夫人一段纏綿悱惻的愛情，才改變了我對這兩人的看法，現在博物館，我更找到了漢彌頓夫人一幅非常美麗的肖像，（如附圖）。這幅畫是她在畫家林尼（G.ROMNEY）的畫室當模特兒時，一七八二年至八四年間的肖像，還未嫁給漢彌頓公爵。非常艷麗動人。她一生充滿傳奇色彩。出身貧家年青時曾墮落青樓，後來在林片處當模特兒，到了貴為公爵夫人的時候，卻又和納爾遜暗渡陳倉，卒之晚年潦倒，在貧民窟中逝世。死後遺骸於何處，都無從稽考。這一代名花，給保守的英國人認為是紅顏禍水，費孝通用帶有濃厚感情的筆下描述她和納爾遜的戀情，令我歷數十年而能忘懷，看見了這幅肖像，也不禁為之神往。

美人名將，相見恨晚，紅爾遜的一生，與我國的周瑜相似，他在尼羅河一役，把拿破崙海軍，消滅大部還與赤壁鏖兵，不分上下，不幸在特拉科加一役中喪生，使漢彌頓夫人被摒出淪落，為納爾所生的私生子女，一個早夭，一個也不知所終，徒然留下一段千秋佳話，使我，使我這個遙遠來觀的過客，不禁感慨系之。

漢彌敦夫人　佐治·羅姆奈作



納爾遜將軍　亞伯特作

台灣中船公司研製成功 耐蝕性不銹鋼 科技重大突破

為製造推進器及舵軸套重要材料

（特訊）台灣中船公司，最近利用該廠現有蒸爐設備能力及自產壓鑄，造出一種新型高硬度、高延伸力及耐蝕性的「不銹鋼」，可用作造船的推進器及舵軸套之材料。

中船公司高雄總廠鑑於近年來能源危機嚴重，黃金與石油價格暴漲，金屬材料價格提高，故研究出這種不銹鋼。

據中船公司稱：這個研製工作，是全廠人員悉力以赴，才獲這個重大突破。

不銹鋼之耐性可以說是因節省之多寡而改變的。因為研究成功，今後之「陸政耐蝕不銹鋼鑄件」等皆可收回自製，並可節省一大筆外匯支出。

這種鋼的研製成功，可推動國內精密的工業及倡導工業升級，是一種新材料及技術發展成功之模範。它可望將來代替「錳青銅」及「鋁青銅」，如科學工業不銹鋼，製紙工業、螺絲、船舶工業之推進器、舵軸鋼套等耐蝕機械零件等，皆可合意地應用。

英偉雅士下週訪非日 利來得將環歐遊 世界之虎週五到

（本報訊）東洋船務有限公司代理之英偉雅士（DYNAMIC ACE）號貨櫃輪，將於本月廿日（星期一）由美國到達本港，碇泊在現代櫓起卸貨物，即日啟航，直放日本及馬尼拉。

寶隆洋行代理之利來得（NL.DEJIMA）號貨櫃輪，於本月十七日（星期五）由日本到來，停泊在國際二號櫓上落貨，即日開往歐洲之馬賽、熱那亞、巴羅隆拿、鹿特丹、倫敦、阿姆斯特丹、安特惠普、哈佛爾、不來梅、哥本哈根及斯哥哥爾摩等地。

美國海陸聯運有限公司旗下之世界之虎（WORLD TIGER）號貨櫃輪，將在本月十七日（星期五）從新加坡抵達本港，碇泊在海陸櫓起卸貨物，翌日（十八日）開行，前赴泰國梭谷及新加坡。

巴薩倫那丸訂十九抵埗 新海和將往印尼 百保泰下週進口

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之巴薩倫那丸（BARCELONA MARU）號貨櫃輪，在本月十九日（星期日）由東非抵港，碇泊在A號泡上落貨，翌日（廿日）開行，直放東非之路易士港、大馬達維港、貝拉及馬比度。

聯航船務有限公司代理之新海和（NEW HERO）號貨輪，將於本月廿日（星期一）從印尼到達香江，停泊在B號泡起卸貨物於本月廿五日（星期六）啟航，前往印尼耶加達、三寶瓏及泗水。

百保利輪船公司代理之百保泰（BARBER TAIF）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期二）由美洲抵達，碇泊在國際四號櫓上落貨，即日駛往美洲之科倫、巴爾馬城、紐約、波士頓、滿地可、三藩市及委內瑞拉開波。

韓國造船廠獲巨額貸款

（港訊）大韓造船公社最近獲得三千一百萬美元貸款，並已於日前在港簽字。貸款係由美國安銀行、陶氏財務有限公司及米特蘭銀行等提供。

此乃韓國造船廠首次獲得海外貸款，貸款將用於進口材料及設備，以滿足該造船廠未來之擴充計劃。

是次貸款由漢城信託銀行提供，貸款五年付清，頭兩年為寬限期，利率較倫敦銀行同業拆息高九厘五。

名古屋丸廿三赴星洲

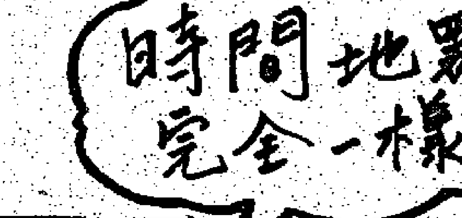
（本報訊）海外聯合海運有限公司代理之名古屋丸（NAGOYA MARU）號貨輪，將在本月廿二日（星期三）由新加坡到達本港，停泊在B號泡起卸貨物，翌日（廿三日）開船，直航新加坡。

嘉航將游加勒比 海國訂明天進口 山雅士下旬經星洲來

（本報訊）嘉慶航業（香港）有限公司代理之嘉航（CHAR HANG）號貨櫃輪，於本月廿三日（星期四）由加勒比海到港，停泊在A號泡上落貨，翌日（廿四日）啟航直往加勒比海之西班牙港及聖多明高。

永裕航業有限公司代理海國（HAI KUO）號貨輪，將於本月十六日（星期四）從基隆抵達本港，碇泊在B號泡起卸貨物，本月十八日（星期六）開船，前往台灣基隆。

大源船務有限公司代理之山雅士（SANVASS）號貨輪，於本月廿二日（星期三）從新加坡抵達本港，碇泊在B號泡起卸貨物，本月廿四日（星期五）啟程前往新加坡及巴生港。



每星期！

逢星期日
由歐洲抵達。
往歐洲
逢星期四
截止收貨。

迅航
一級運輸服務

EAC SHIPPING
總代理：寶隆洋行 香港康樂大廈19樓 電話：5-223016.
澳門代理：興記行 澳門[illegible]11-13號 電話：3482, 2493.

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃）

船名	月	日期
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.84)	七月	三十日抵港 三十日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.22)	七月	廿一日抵港 廿一日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.16)	七月	廿五日抵港 廿五日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG-KONG ACE" (VOY.12)	七月	廿七日抵港 廿七日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.16)	七月	三十日抵港 三十日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.63)	八月	三日抵港 三日開行

★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜(十天抵達)，適文．科威特

船名	月	日期
先達康年輪 M.S. "STRATHCONON" (VOY.6/147)	七月	廿五日抵港 廿六日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.13/149)	八月	八日抵港 八日開行
先達康年輪 M.S. "STRATHCONON" (07/151)	八月	卅一日抵港 卅一日開行

☆兼收刁拜散裝貨櫃
備貨日期：收貨船到前二天下午五時
貨箱船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480915. ③481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫ 268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋

船名	月	日期
日伸輪 M.S.NISSHIN(VOY.1)	七月	廿七日到港 廿八日開行
順興輪 M.S."CRYSTAL STAR (VOY.7)	七月	廿七日到港 廿八日開行
海松輪 M.S. "OCEAN PINE" (VOY.10)	八月	四日抵港 五日開行

星馬線
直航：星加坡。

船名	月	日期
依莉莎星 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.9)	七月	二十日抵港 廿一日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。
貴客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號弍樓 電話：7618, 83815

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

永和 EASTERN HARMONY 船泊A37號泡 即日開 往：汶萊巴泰食、伊蓋給、卡拉俄。
加賀丸 KAGA MARU（全貨櫃船） 七月十八日裝貨開往：遮打。
印度丸 INDUS MARU 七月十九日到 二十日開 往：喀拉蚩、MINA QABOOS、木得阿巴斯。
巴薩倫那丸 BARCELONA MARU 七月十九日到 二十日開 往：路易士港、留尼汪島、大馬達威、貝拉、馬甫杜。
阿波羅峰 APOLLO PEAK 七月廿日到 廿一日開 往：布宜諾斯艾利斯、亞松森、滿的威頓、山渡士、里約熱內盧。
亞洲雅士 ASIA ACE 七月廿日下午五時截貨 廿一日到 往：美國及加拿大。
CALY 七月廿一日到 廿二日開 往：阿丁、吉布的、蘇丹港、遮打、阿卡巴。
TIBATI 七月廿二日到 廿三日開 往：遮打、荷韃達、阿卡巴。
S.A. VERGELEGEN 七月廿三到 廿四日開 往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
UNITED SEA ANGEL 七月廿七日到廿八日開 往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）、泰巴沙、坦加、達斯陳拉姆。
海能 OCEAN ENERGY 七月廿九日到 三十日開 往：泰德港、比利尤斯、貝魯特、亞歷山大。（班加西由比利尤斯轉，拉塔基亞由貝魯特轉）
海合 OCEAN ESPOIR 七月卅日到 卅一日開 往洛比托、阿別讓、索羅門、阿巴巴、夏恩港、泰馬、騰美、科多納。
NAN HWA 七月三十日到 卅一日開 往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）、開普敦、伊利沙白港。
阿爾卑斯丸 ALPS MARU 八月七日到 八日開 往：可倫坡、仰光、CHALNA。
加拉加斯丸 CARACAS MARU 八月九日到 十日開 往：吉大港、加爾各答。
快輪 A VESSEL 八月七日到 八日開往：的黎波里、阿爾及爾、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭卡。
快輪 A VESSEL 八月八日到 九日開 往：蒙巴沙、坦加、達巴蘭拉姆。
快輪 A VESSEL 八月八日到 九日開往：阿別讓、巴、杜阿拉、馬塔地、索羅門、泰馬、騰美、科多納、阿巴。
快輪 A VESSEL 八月十一日到 十二日開往那瓜拉、拉擺俄、亞周安、亞多明各、阿卡普爾科、曼薩尼羅、危地拉馬、阿卡珍那、弗塔阿勒那斯、瑪瑪斯由神戶轉）
總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏愨道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五——二九三一一〇（十一綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲馬賽定期航綫
M.S. SULU CAREER 江亞快輪
七月十七日落貨 七月十八日開行
直航：MARSEILLES, HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg, Lehavre With Transhipment At Antwerp
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8 (8 Line)
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口 SULU CAREER 江亞快輪 七月十七日到港 請收貨人駕臨 辦理船邊提貨手續

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
安多法加斯他	ANTOFAGASTA	基隆	十五	天祥
三光	SANKO SCORPIC	日本	十五	天祥
天翔	SKY HOVER	天津	十五	輝騰
飛航雅士	CLIPPER ACE	美加	十五	中央
山灣	MOUNTS BAY	高雄	十五	太古
光明	BRIGHT	日本	十五	海聯
先達飛力	STRATHE TTRICT	阿拉伯灣	十五	太古
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	紐西蘭	十五	太古
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十五	太古
佳嘉斯	GHIKAS	基隆	十五	日郵
	MIRIAM	日本	十五	日郵
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	日本	十五	展達
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	十五	總統
東京丸	TOKYO MARU	印尼	十五	日郵
福他馬尼拉	FROTAMANILA	新加坡	十五	美邦
華利祖	VALLEJO	基隆	十五	天祥
馬士基翻桃	MAERSK PINTO	印尼	十五	馬士基
黃金山	HUANGJINSHAN	大連	十五	華夏
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	十五	東宇
雅緻	THALASSINI AVGI	基隆	十五	日郵
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	十五	香島
嘉康	CHAR KANG	台灣	十五	嘉慶
嘉林亞馬瑪	GALLEON AQUAMARINE	馬尼拉	十五	海豐
季候風	MAL.MONSOON	澳洲	十五	百保利
大同	TA TUNG	高雄	十五	東海
羅裘士	KHUD ROMAS	歐洲	十五	華林
木星	JUPITER	基隆	十五	港興
大西洋水平綫	ATLANTIC HORIZON	基隆	十六	天祥
銀湖	SILVER LAKE	日本	十六	大源
亞迪利亞	CATILEYA ACE	印尼	十六	亞利來
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	十六	福來
加高	CHACO	南美	十六	太古
牙買加	JAMAICA FAREWELL	基隆	十六	日郵
愛美奧利	ERMIONI	基隆	十六	日郵
	GARSA LIMA	日本	十六	日郵
金輝	GOLD GLORY	日本	十六	東祥
曙日	ALDEBARAN	基隆	十六	福來
百必達	AND.PARAMITA	日本	十六	亞利來
阿爾泰丸	ALTAI MARU	新加坡	十六	大三
長剛	EVER VALOR	高雄	十六	利達
興華	HSING HWA	高雄	十六	海豐
岩代丸	IWASHIRO MARU	新加坡	十六	日郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	十六	馬士基
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	十六	總統
榮山丸	EIZAN MARU	日本	十六	天祥
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十六	川崎
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	印尼	十六	馬士基
新金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	十六	太平
長運	EVER LUCKY	歐洲	十六	利達
大西洋	ATLANTIC	日本	十六	日郵
海擴	GLORIA EXPRESS	印尼	十六	海洋
杜魯門總統	P.TRUMAN	美加	十六	總統
海國	HAI KUO	基隆	十六	永裕
金星	VENUS	日本	十六	美邦
第八磯宗丸	GISO MARU 8	新加坡	十六	海聯
貿易貨櫃	TRADE COTAINER	基隆	十六	海豐
達文	UNION DARWIN	台灣	十六	安興
金錢泉	JIN XIAN QUAN	青島	十六	華夏
海強	HAI CHIANG	高雄	十七	永裕
嘉娜拉河	RIVER GURARA	基隆	十七	太古
福他德班	FROTADURBN	新加坡	十七	美邦
時威	SIT TWAY	仰光	十七	新興行
金巴林	GOLDEN BAHRAIN	遮打	十七	嘉聯
利來得	NL.DEJIMA	日本	十七	寶隆
波羅士島	POROS ISLAND	日本	十七	川崎
哥倫比亞丸	COLOMBIA MARU	日本	十七	川崎
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	十七	馬士基
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	十七	撓成
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	十七	大三
金非	GOLD AFRICA	南非	十七	新興
施雪玉加	NL.SCHELDE	新加坡	十七	渣華
泰國寶	THAI PAILIN	曼谷	十七	港郵
大嶼島	LANTAO ISLAND	新加坡	十七	香島
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	十七	海聯
日多夫斯基	MEK.ZHELTOVSKY	蘇聯	十七	華林
江亞	SULU CAREER	歐洲	十七	汎洋
依利莎星	ELYSIAN STAR	日本	十八	中央
白河口	BAIHEKOU	上海	十八	新僑
依沙蘭高	ISLA SALANGO	高雄	十八	撓成
天馬星	TIMMAR STAR	日本	十八	天祥
歌利亞夫斯基	I.KOTLYAREVSKIY	日本	十八	華林
宜蘭	YELAN	地中海	十八	利達
新滿地可	ZIM MONTREAL	澳洲	十八	新興行
海春	HAI CHUN	高雄基隆	十八	永裕
海皇黃玉	N.TOPAZ	馬尼拉	十八	太平
愛高羅路	ERCOLE LAURO	地中海	十八	日郵
海平普城	SEAPAC PRINCETO	美加	十八	利洲
陶南二號	DONAM 2	釜山	十八	港興
瑪璽娜	SL.MARINER	美加	十八	海陸
達拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十八	麥逵初
燕山	YANSHAN	上海	十八	怡和
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十八	海昌
銀星	SILVER STAR	釜山	十八	新興
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	十八	新興
東方商人	ORT.MERCHANT	基隆	十八	港郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十九	海豐
美加美	DINA	曼谷	十九	振盛行
陶南七號	DONAM 7	釜山	十九	港興
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	科倫坡	十九	大三
橡木	OAKWOOD	日本	十九	東亞
溫珍	WONJIN	台灣	十九	聚敦
富山	TOYAMA	日本	十九	寶隆
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	日本	十九	馬士基
美麗安	MERIAN	基隆	十九	天祥
光大	KWANG TA	高雄	十九	永裕
江戶丸	EDO MARU	日本	十九	天祥
宇部	UBE	日本	十九	東源
玉林	YU LIN	黃埔	十九	海豐
百利怡美利	PATEVERETT	日本	十九	福來
印度丸	INDUS MARU	阿拉伯灣	十九	大三
美國靈貓	AM.LYNX	美國	十九	美輪
加賀丸	KAGA MARU	遮打	十九	大三
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十九	海豐
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	十九	東源
東方武士	ORT.KNIGHT	美加	十九	利達
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十九	利達
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	二十	百保利
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	二十	大三
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	二十	大三
新海利	NEW HERO	印尼	二十	聯航
亞洲之星	ALPHA ASIA	南非	二十	仕嘉

今日空郵（星期三）　截郵時間

馬尼拉　上午十一時

菲律賓、澳洲、汶萊、新加坡、印尼、沙勞越、泰國、寮國、越南、刁拜、埃及、科威特、叙利亞、卡塔爾、約旦、伊拉克　中午十二時

印度、西德、奧地利、伊朗、尼泊爾、阿富汗、紐西蘭、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、也門、阿曼阿拉伯共和國、意大利、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、法國、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、安的列斯羣島、蘇理南、尼日利亞、南非、肯雅、加納、墨西哥、牙買加、哥斯達尼加、莫三鼻給、扎伊爾、千里達、坦桑尼亞、日本　下午五時

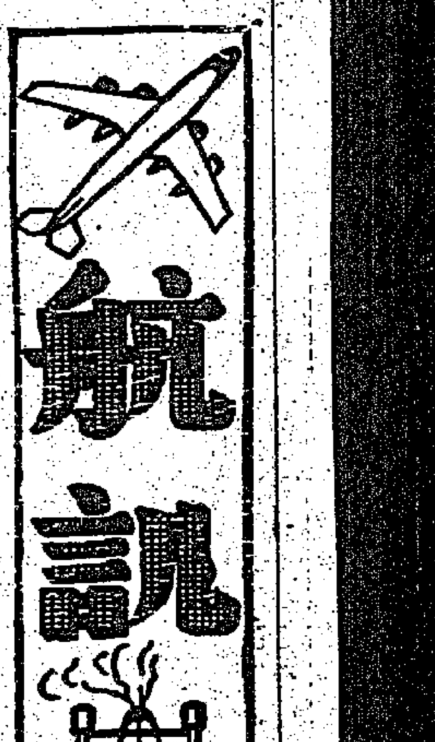
南韓、巴西、夏威夷、馬里安納羣島、美國　下午六時

今日平郵

美國、哥倫比亞、牙買加、夏威夷、蘇理南、秘魯、千里達、委內瑞拉、尼加拉瓜、圭阿那、智利、墨西哥、海地、巴哈馬、菲律賓、台灣　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
季候風	MAL.MONSOON	紐約美大西洋	十五	百保利
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	十五	海陸
皮雅士總統	PRES.PIERCE	西北太平洋	十五	總統
長剛	EVER VALOR	洛杉磯紐約	十六	利達
新金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國西岸	十六	太平
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南非	十六	美邦
華利祖	VALLEJO	秘魯	十六	天祥
安途加士達	ANTOFAGASTA	智利	十六	川崎
加高	CHACO	南美	十七	太古
曙日	ALDEBARAN	巴西	十七	福來
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	十七	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	紐約美國東岸	十七	馬士基
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	十八	撓成
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯	十八	新興
波羅士島	POROS ISLAND	加勒比海	十八	川崎
美麗安	MERIAN	巴西	十九	天祥
美國靈貓	AM.LYNX	加州紐約	十九	美輪
瑪達娜	SL.MARINER	西南太平洋	十九	海陸
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西雅圖溫哥華	十九	港郵
福他德班	FROTADURBAN	南美	十九	美邦
東方武士	ORT.KNIGHT	加州紐約	二十	港郵
日光島	SUNSHINE ISLAND	加州	二十	香島
依莎蘭高	ISLA SALANGO	南美	二十	撓成
百保泰	BARBER TAIF	拉丁美洲	廿一	百保利
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	廿一	大三
渣華名古屋	NL.NAGOYA	中南美	廿一	渣華
巴巴馬利娜	BARBARA MARRIANA	南美	廿一	福來
勝來	SINALOA	加州西北太平洋	廿一	寶隆
遠東貿易	F.E.TRADER	美國西岸	廿一	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿一	山下
約翰碧琪	JOHN BAKKE	西北太平洋	廿一	寶隆
百保泰	BARBER TAIF	加州紐約	廿一	百保利
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	廿二	海陸
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	廿三	川崎
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國西岸	廿三	港恒
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	廿四	總統
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國東岸	廿四	馬士基
歐洲綫				
山灣	MOUNTS BAY	歐洲	十五	太古
奧西仙士基	T.OCIOSZYNSKI	歐洲	十五	天祥
挑戰者	UNIQUE CHALLENGE	地中海	十六	丞德
嘉康	CHAR KANG	地中海	十六	嘉慶
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	十七	寶隆
牙買加	JAMAICA FAREWELL	靈得港	十七	日郵
羅裘士	KHUD ROMAS	歐洲	十七	華林
江亞	SULU CAREER	歐洲英國	十八	汎洋
愛高羅路	ERCOLE LAURO	地中海	十九	海運
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	歐洲	二十	馬士基
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	二十	沙唔
玉林	YULIN	英國歐洲	二十	海豐
麥薩武夫	NIKOLAY MIKSIMOV	地中海	廿一	華林
長豐	EVER HARVEST	地中海	廿一	利達
長強	EVER VIGOR	歐洲	廿一	利達
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	廿二	華林
東京灣	TOKYO BAY	歐洲英國	廿三	太古
永盛	OCEAN GLORY	地中海	廿三	丞德
奧畢高華	NAD OBUKHOVA	歐洲	廿三	華林
日多夫斯基	MEK.ZHELTOVSKY	歐洲	廿九	華林
澳洲綫				
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十六	港郵
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	十七	太古
歌利亞夫斯基	I. KOTLYAREVSKIY	澳洲	十八	華林
達拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十九	麥逵初
白河口	BAIHEKOU	澳洲	十九	新僑
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	廿二	新興
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	廿五	太古
印·巴·中東綫				
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	十五	新興
若月丸	WAKAGIKU MARU	紅海	十五	日郵
印度丸	INDUS MARU	阿拉伯海	十六	大三
百利怡美利	PATEVERETT	吉大港仰光	十六	福來
大西洋	ATLANTIC	科倫坡	十七	日郵
達文	UNION DARWIN	遮打	十七	安興
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	印度	十七	展達
毛那	MAWLAMYAING	仰光	十七	新興
牙買加	JAMAICA FAREWELL	阿丁	十七	日郵
金巴林	GOLDEN BAHRAIN	遮打	十八	嘉聯
時威	SITTWAY	仰光	十八	新興
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯海	十九	港郵
橡木	OAKWOOD	科倫坡	二十	東亞
哥倫布	COLOMBO VENTURE	科倫坡馬德拉斯	二十	新興
加賀丸	KAGA MARU	遮打	二十	日郵
愛美奧利	ERMIONI	阿喀巴	二十	日郵
先達依力	STRATHETTRICK	卡拉奇波斯灣	二十	太古
東南亞綫				
	MIRAM	印尼	十五	日郵
安娜馬馬基	ANNA MAERSK	新加坡曼谷印尼	十六	馬士基
光明	BRIGHT	新加坡庇能	十六	海聯
威爾亞	AND.WIJAYA	印尼	十六	亞利來
海擴	GLORIA EXPRESS	耶加達泗水	十六	海洋
莉瑪	GARSA LIMA	印尼	十六	日郵
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	十六	天祥
馬士基翻桃	MAERSK PINTO	雅加達	十七	馬士基
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十七	順昌
聖嘉士	ST.GRACE	馬尼拉	十七	越豐
新海德	NEW HYDE	印尼	十七	中央
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	十七	大源
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	十七	天祥
第八磯宗丸	GISO MARU 8	新加坡	十七	海聯
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	十七	東安
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十八	海陸
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十八	港郵
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達泗水	十八	海洋
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	十九	港恒
依莉莎星	ELYSIAN STAR	新加坡	十九	中央
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡巴生	十九	天祥
陶南七號	DONAM 7	曼谷新加坡巴生	二十	港興
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	二十	東洋
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	二十	東源
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	印尼	二十	亞利來
百利怡美利	PATEVERETT	曼谷新加坡	二十	福來
百必達	ANDHIKA PARAMITA	印尼	二十	亞利來
台灣·日本·釜山綫				
天翔	SKY HOVER	天津	十五	輝騰
東南	HP DONGNAM	釜山	十五	東發
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十六	海豐
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	十六	福來
木星	JUPITER	高雄釜山	十六	港興
金星	VENUS	日本	十六	美邦
興華	HSING HWA	高雄	十七	海豐
銀星	SILVER STAR	釜山	十九	新興
陶南二號	DONAM 2	釜山	十九	港興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十九	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	二十	永裕
福興	FOO HSING	高雄	廿一	海豐
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿一	東洋
非洲綫				
雅緻	THALASSINI AVGI	北非	十五	日郵
雲達斯度	S.A.VANDERSTEL	南非	十五	怡和
佳嘉斯	GHIKAS	的黎波里	十六	日郵
加高	CHACO	南非	十七	太古
大西洋水平綫	ATLANTIC HORIZON	南非	十七	天祥
曙日	ALDEBARAN	拉高斯阿巴巴	十七	福來
大西洋	ATLANTIC	東非	十七	日郵
嘉娜拉河	RIVER GURARA	西非	十八	太古
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	東南非	二十	大三



民航業權威人士指出 經營橫越太平洋線 各方必需保持平衡

（本報訊）據民航界消息：英國似乎很難與日本談判關於從香港橫越太平洋航綫的交通權問題。

上週，空運牌照局授與國泰航空公司每日從香港開一班機經東京到溫哥華和西雅圖的牌照，同時也授與力加航空公司每天從香港開一班機經東京到舊香山，三藩市和洛杉磯的牌照，有關方面刻正期待空運牌照局本月中宣佈其決定的理由。

另據接近日本航空政策制訂者消息指出：英國加入太平洋航綫對日航的香港－－東京航綫影響不大，只要每一方面保持平衡，空運牌照局上週的簡短公佈中表示担心力加會影響國泰現在的日本航綫，若然力加就得停辦。

一九六七年二月英國和日本在交換外交備忘錄中同意英國每週有七班波音七〇七從美國或加拿大飛往日本，英國曾辦過從日本飛越太平洋航綫，但於一九七一年放棄了，此外，國泰由於打算採用七四七而力加則用DC十，大致來說，兩架七〇七的座位等於一架七四七，三架DC十等於兩架七四七。

觀察家認爲，日本似乎不想得到從日本經加拿大和美國而取得英國着陸權，日航於若干年前停辦從紐約到歐洲和倫敦的大西洋航綫，原因生意不景，日本也似不願談求香港以外東南亞各國的特權，日本所感興趣的是從北京到歐洲的交通全權，但還要取得中國政府的批准。

此外，日本曾經拒絕一些美國公司申請經營太平洋航綫到日本來，例如聯合航空公司擬飛日本，然後再到北京，但不獲准，到底英國公司還是美國公司更有利於申請太平洋綫中日本航權呢？觀察家認爲：由於日本與美國的聯系密切，如果日本願意的話，當然會優先考慮美國。

中國大陸旅遊事業 本年首季業績甚佳
訪客與去年同期比較增加百分五十

（本報訊）德國航空公司的利潤從六千零八十萬馬克。跌至五百六十萬馬克。維修工作，飛機銷售和減稅彌補了經營上的缺陷。

中國的旅遊事業本年頭三個月比去年同期增加百分之五十，二百萬遊客，包括華僑訪問中（共）國。

誠士康星航空公司已經訂下四架英國航機一四六，再訂四架期貨，一九八三年三月發貨。

新西蘭航空公司已接到第一架波音七四七，尚有四架勞斯萊斯引擎七四七在訂貨中。

英國旅行社協會已與CALTRAV簽了一份廿五萬鎊的合同以購買旅行社用的計算機系統。

英國金獅航空公司要經營每週兩次直航班機到聖約翰（波多黎各的首都）來回票價二百八十三點五英鎊。

弗羅列達航空公司已開展山錫（SHANNON）——密邁密（MIAMI）航綫。如果政府批准的話，它還打算經營都柏林綫。

寶的呼聲模擬公司已經取得價值近二千二百萬的訂單向弗羅列達航空公司及太平洋西部航空公司提供飛行模擬設備。

港旅遊業繼續繁榮
去年遊客二百餘萬

（本報訊）近年來，由於世界性的經濟不景氣影響下，使國際旅遊業也遭遇困難。儘管如此，本港的旅遊業仍能在劣境下有了些微增長，已是難能可貴了。

以去年爲例，本港接待了來自世界各地的遊客共有二百三十餘萬人次之衆，比起前年微增百分之四。而去年遊客在本港的消費，多達六十五億元，這數字，仍比七九年爲多。

本港旅遊業，在逆境中仍表現良好，當然是有因素促成的。

首先，本港的海陸空交通都甚爲發達，這爲旅客提供了旅遊的便利，從而吸引遊客前來遊覽。與此同時，本港的旅遊設備也甚爲完備，尤其是擁有一流的酒店與水準甚高的從業人員，可爲遊客提供良佳的服務。

其次，儘管本港的物價在近年來漲幅甚大，不過與其他地方比較，香港還是以價廉物美稱著，「購物天堂」之名還是欠悉不墮，故爾，亦能吸引爲數衆多的遊客來香港購物的。

再者，由於中國大陸這幾年間銳意發展旅遊事業，因而經香港來往中國的人數大增，俾使香港獲益不少。如以去年爲例，在經由本港來往大陸的遊客人數大增，約佔本港年內遊客人數的一成。

當然的本港的旅遊業得以繼續發展，是與有關方面，尤其是旅遊協會的積極爲香港宣傳，向外國人展顯美好的香港，招來外國遊客前來香港觀光遊覽，那也是功不可抹的。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三三〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平祥	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二三七一九一

尚有航訊刊在第七張第二頁

NYK LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司　康樂大廈廿三樓　電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	THALASSINI AVGI	7月17日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞散，荷地打蘇丹港，亞丁
	EHIKAS	7月18日	
	ERMIONI	7月18日	
	JAMAICA FAREWELL	7月18日	
	NOSHIRO MARU	8月10日	
	LUPIM	8月10日	
	VERBENA	8月12日	
	FUSHIMI	8月17日	
遮打 全貨櫃船	KAGA MARU	7月20日	直航遮打
	KAWACHI MARU	7月28日	
孟加拉灣	BOSTON MARU	8月8日	吉大港，仰光，可倫坡、古晉。
	WAKAMATSU MARU	8月11日	
東菲	ATLANTIC	7月17日	蒙巴沙，達巴斯蘭拉姆
南菲	NAM HWA	7月29日	德班，開普敦，伊利沙白港。
印巴	IYO	8月11日	印巴各埠

「時威」M/S SIT-TWAY　七月十八日到港　十九日開行　往：仰光。

新興行船務有限公司啓　婆羅街一號南華大廈七樓、八樓及九樓　電話：5-257111(十綫)5-210271(六綫)

T. S. K. LINE

香港至椰加達全貨櫃服務（FCL ONLY）

直放：椰加達　（泗水祇收貨櫃貨）

（祇收CAKUNG貨櫃）

往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWIMCH ONLY）

GARSA LIMA	七月十六日抵港	十六日開行
MORERA	七月廿二日抵港	廿二日開行
BLUE ACE	七月廿六日抵港	廿六日開行

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE

九龍尖沙咀海運大廈弍樓　電話：3-7215265

貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道　鍾意中心大廈六樓　電話：12-245324

香港至美國西岸貨櫃航綫

直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利察滿。內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠。

	收貨期	開行
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	14-20/7	21/7
雅利洲輪 APLI CHAU	27/7-2/8	3/8
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	8-14/8	15/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話⑫246121。

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。

兼收安德雷特貨櫃	開行	收貨期
*圓洲輪 YUEN CHAU	8-14/7	17/7
龍珠島輪 PERAL ISLAND	16-22/7	23/7

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨

直航：刁拜、巴達、達文。

兼收刁拜（LCL）貨櫃	收貨期	開行
吉利島輪 KELLETT ISLAND	15-22/7	23/7
青衣島輪 TSING YI ISLAND	2-9/8	10/8

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話③688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨

直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	3-9/8	10/8
娥嵋洲輪 NGOMEI CHAU	1-7/9	8/9

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話③688729

進口船期

圓洲輪	17/7	日光島輪	21/7
大嶼島輪	19/7	龍珠島輪	22/7

澳門代理：萬隆洋行　電話 82012·75062

百保利輪船公司　大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線		截貨	開航
百保泰	BARBER TAIF	20/7	22/7
多獲利	THERMOPYLE	25/7	27/7
百保圖	BARBER TOBA	4/8	6/8
加州特快航線 川航羅省、長堤			
百保泰	BARBER TAIF	20/7	22/7
百保圖	BARBER TOBA	4/8	6/8
美加西岸及委內瑞拉航線			
百保泰	BARBER TAIF	20/7	22/7
萬得	MENESTHEUS	3/8	5/8

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線

往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比。

大朗加	TARONGA	19/7	21/7
威利泰	WILLINE TARO	4/8	6/8

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣盛滿豐　青衣收貨地段394　電話：12-272632。

港澳飛翼船有限公司

即日預售七天來回票

星期一至五　三十元

週末及假期船票　四十元

（往澳門另加人頭稅八元）

港澳對開由上午八時至下午六時

每半小時開航一班

售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441．438648

九龍旺角彌敦道麗斯大厦電話：K848188

太古船務(代理)有限公司　太古輪船有限公司　香港太古大厦四樓　電話：5-264311

亞澳快航有限公司　全貨櫃服務

收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記

碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
亞洲翡翠	ASIAN JADE	17/7	22/7	23/7	25 25/7
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	24/7	29/7	30/7	1-2/8
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	31/7	5/8	6/8	8 9/8
亞洲明珠	ASIAN PEARL	8/8	13/8	14/8	16 17/8

紐西蘭快航　太古，大阪，三井，渣華聯合航綫　直航：非濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。

收貨站：海運櫃及彩虹德記新倉（黃埔倉）			收貨	截貨	到港
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Wellington	已截貨	已截貨	15/7
廣西	KWANGSI	Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	18/7	1/8	2/8

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421　彩虹德記新倉(黃埔倉)Tel：3-642100

彩虹德記新倉　收貨 24/7　截倉與截船邊 30/7

現代貨箱碼頭　收貨 28/7　截倉(祇收全箱) 3/8

成都（全貨箱服務）CHENGTU　Lae, Rabaul, Honiara & Port Moresby.

收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）　截倉 26 1/9　截船邊 2/9　到港 2-4/9

鄱陽 POYANG　Jayapura,Kimbe, Kavieng, Kieta & Oro Bay

●半貨箱服務，祇收全箱貨物。

KYOSEI LINE　協成汽船株式會社

日高輪 M.S. "SUN GLOW"　七月廿五日由日本抵港　廿六日開往星洲　巴生

A VESSEL　八月一日由日本抵港　二日開往：星洲、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司　香港皇后大道中僑商大廈二一〇一室　電話：⑤249429，⑤250241（十綫）

S.K. LINE　昭榮汽船株式會社

香港—高雄—基隆全新貨櫃服務

亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.22)　截貨：包箱：二十日下午五時　散貨：十九日下午五時　七月廿一日抵港

寶利雅士 BONITA ACE (VOY.17)　截貨：包箱：廿四日下午五時　散貨：廿三日下午五時　七月廿五日抵港

收貨站：現代貨櫃碼頭　恭候各界惠顧　總代理 東洋船務有限公司　大道中僑商大廈1101室　電話⑤250241，⑤260900

今樂府

香港第一台

(中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。

七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。

九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，「輕歌伴早餐」，五十八分卅秒，交通報告。

十一時，新聞簡報，金庸武俠天地「飛狐外傳」第十二回，卅分，「城市廣場」，五十八分卅秒，交通報告。

十二時，新聞簡報，「城市廣場」，卅分，民間故事「精忠報國」，第二回，五十八分卅秒，交通報告。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「香樂小曲」，十五分，「下午旋律」，五十八分卅秒，交通報告。

二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，五十八分卅秒，交通報告。

三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「遙遠的路」第二回，五十八分卅秒，交通報告，五十九分五十四秒，(與第二台合台)。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「中國民歌」，卅分，「足球圈」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「啟劇以外」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，繼續「啟劇以外」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，粵曲重溫。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續粵曲重溫，卅分，「的士司機」。

十一時，新聞報告，十分，「古今奇談」，卅分，海員招募處職位空缺報導，廿九分五十四秒，(與第二台合台)。

香港第二台

(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。

十時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。

十一時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋紫荊」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點鐘」。

二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。

三時，新聞簡報，「猛人勁歌」。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。

五時，新聞簡報，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及節目預告，五十八分卅秒，交通報告。

六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

九時，新聞簡報，「悠悠夜空中」。

十時，新聞簡報及繼續「悠悠夜空中」。

十一時，新聞報告，華南海域天氣報告，十分，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」(至六時)。

香港第五台

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今日節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，新聞簡報，三分，中央市場蔬菜價格概況報導，十五分，「京曲選唱」。

十時卅分，「古事新談」第七講。

十一時，「梨園之聲」。

十二時，「粵曲點唱」。

二時，廣播劇選播「左岸落葉」第九回。

三時，新聞報告，卅分，婦女天地，下午歌曲我同你。

四時，新聞簡報，繼續「下午歌曲我同你」，十五分，家常便飯，卅分，幼童教育。

「幸福之門」，卅分，一三五點唱。

由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。

六時，新聞報，笑口早，卅分，新聞報，漁民及華南海域天氣報導，(繼續笑口早)。

七時，新聞簡報，(繼續笑口早)，卅分，新聞簡報，(繼續笑口早)。

八時，新聞簡報，(繼續笑口早)，卅分，新聞簡報，(繼續笑口早)。

九時，新聞簡報，大家好，卅分，今朝早，大家好。

十時，新聞簡報，(繼續今朝早，大家好)，漁民及海域天氣報導。

十一時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十二時，新聞專輯，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，(繼續午間小聚)。

二時，新聞簡報，傾吓偈吓，卅分，新聞簡報，(繼續傾吓偈吓)。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

六時，新聞專輯，股市行情報導，歌聲送晚霞。

七時，新聞簡報，卅分，賽馬車實況。

八時，新聞簡報，(繼續賽馬車實況)，直播大會堂總綵三日之合家歡晚會，卅分，新聞簡報，(繼續直播大會堂總綵三日之合家歡晚會)。

九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，(繼續直播大會堂總綵三日之合家歡晚會)，卅分，新聞簡報，(繼續直播大會堂總綵三日之合家歡晚會)。

十時，新聞簡報，(繼續賽馬車實況)，卅分，新聞簡報，(繼續賽馬車實況)。

十一時，新聞簡報，(繼續賽馬車實況)，卅分，新聞簡報，子午綫。

十二時，新聞簡報，(繼續子午綫)，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。

凌晨一時，新聞簡報，全日播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記。

七時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，天氣報告，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

九時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

十時，新聞簡報，實心樂事，卅分，新聞簡報，(繼續實心樂事)。

十一時，新聞簡報，(繼續實心樂事)，卅分，新聞簡報，(繼續實心樂事)。

十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。

一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。

二時，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。

三時，新聞簡報，搖搖天使，卅分，新聞簡報，(繼續搖搖天使)。

四時，新聞簡報，(繼續搖搖天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖搖天使)。

五時，新聞簡報，天氣報告，唱片騷，卅分，新聞簡報，(繼續唱片騷)。

六時，新聞簡報，(繼續唱片騷)，卅分，新聞簡報，(繼續唱片騷)。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

九時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。

十二時，新聞簡報，(繼續因為衛茵)，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。

八時，清晨音樂，卅分，時代曲。

九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓。

十時卅分，粵曲點唱。

十一時卅分，歐西歌曲。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，梁滋風時間。

一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，衛國音樂。

二時，粵語流行曲，卅分，今日股盤，四十五分。

三時卅分，天氣報告，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。

四時卅分，約你又約我。

六時，主臨萬邦話劇節目，卅分，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，四十五分，佳音處處聞。

七時，自然法英語會話，十五分，粵曲，卅分，實地轉播司力球場賽果。

八時，實地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程直至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，卡通新樂園，卅分，泰山：勇敢的心。

十時廿分，細說當年，卅五分，中國紀錄片：七星岩。

十二時，電視人。

十二時，節目簡報，廿分，午間新聞，卅分，經濟快訊，卅分，粵語長片：[illegible]。

四時，下午茶，卅分，太空奇艦。

五時，醒目仔時間，十五分，大地兒女，四十五分，醒目仔時間。

六時，太空飛鷹俠，卅分，新聞及天氣報告，(花枝招展)，五十五分，經濟快訊。

七時，再會太平山，卅分，奉告。

八時，商遊閒假日，卅分，武俠帝女花。

九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十五分，存生大劫。

十一時卅分，最後四十五分，英皇劇場：人在江湖。

凌晨零時四十五分，深宵影院：神鷹七七(粵語配音)。

一時四十五分，夜未央劇場：七武器之多情環。

二時四十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

四時，醒目仔時間：大力水手、星球大戰、木偶奇遇記、卡通新樂園。

五時，義天四俠，卅五分，快樂小廣場。

六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，安琪莉女歌迷之夜。

七時卅分，哈囉喔啦，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：鄉村大兄(中文字幕)。

九時卅分，週三名片：雙鳳神龍(中文字幕)。

十時五十分，新聞報導，今晚午夜場：MAN — LOVE

凌晨十二時卅分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「仙巴歷險記」，廿五分，「保衛隊」，五十分，「宇宙阿Q正傳」。

九時十五分，「孖生姊妹」，四十五分，粵語長片：「強搶新郎」。

十一時十五分，「奇謀妙計施公案」，四十五分，「卡通片」。

十二時，「仙鶴神針」。

一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。

二時十五分，午間電影欣賞：「黑海換兇」。

四時，「春風桃李」，卅分，「活潑小仙子」。

五時，「圓桌武士」，卅分，「跳飛機」。

六時，「二八佳人」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「佛山贊先生」。

八時，「香港八一」，卅分，「火鳳凰」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「義氣打工仔」。

凌晨十二時卅五分，「特警神探」。

一時卅五分，英語長片：「HOTEL PARADISO」。

三時十分，國語長片：「嫦娥」。

四時四十分，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，「健身操」，廿五分，英語長片：「牧野風雲」。

三時卅五分，「國際影壇話當年」。

四時，「芝麻街」。

五時，「超人歷險記」，廿五分，「齊齊唱」，四十分，「青春少年時」。

六時，「食遍天下」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，輕鬆半小時之雷電交加嚇人夜。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「焦點」。

八時，「美國流行歌曲龍虎榜」，卅分，「樂壇天使俏嬌娃」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「戰火遊魂」。

十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，英語長片：「人面全非」。

凌晨一時卅分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

本港新聞

多次行劫高尚住宅區
兩大圈仔被控各判入獄八年

(特訊)兩名大陸偷渡客，來港後無以為生，遂犯偷竊及行劫案，上得山多終遇虎，結果雙雙被捕，昨在高院刑庭被控六項行劫及盜竊罪名，法官判二人各入獄八年。

被告：(一)何志强，廿二歲；(二)黎球，廿三歲，同被控六項罪名，指二人於一九七九年十一月五日至八〇年五月二日期間，分別行劫半山區及跑馬地六處高尚住宅，總共劫去及盜竊財物值卅二萬餘元。

案由按察司賈西亞主審，兩被告均承認罪名。法官判兩人入獄如上述。

法官在判案時指出：兩被告年前由大陸偷渡來港，其辯護律師指二人由於家人患病需醫藥及生活費，故出此下策挺而走險，但法庭認為其辯護理由不充份。姑念二人直截認罪並未浪費法庭時間，盡入屋惡力行劫罪行，最高可判入獄十八年，現只判八年徒刑，已屬輕判。

檢察官申述案情稱：兩被告與另一在逃者於凌晨時分進入上述各住宅，綑綁及要脅事主然後大肆搜掠，劫去財物逾卅萬元，迄同年八月四日警方獲得綫索先後拘捕兩被告歸案。(均)

區總監鄧河呼籲獅子會員
響應國際總會會長號召
身體力行參與社會服務

(特訊)三〇三區總監鄧河在金鐘獅子會午餐例會演講呼籲獅子會員響應總會會長KAY MURAKAMI號召：力行參與服務社會，他提出主題是PEOPLE AT PEACE，中文譯名尚在鑑譯中。

他認為：每個人有內心的和平安寧，才能和平共處，彼此就會變得友善，社會顯得安寧，他選出七個目標計劃：(一)播種：像撒好的開始，吾人要有美好的種子，才會種出好的樹，而且要不斷灌溉，培育幼苗，然後才長得壯；(二)增強人與人之間了解，通過聯誼結盟，加強結盟力量，認識和平，共同進行社會服務；(三)擴展女獅會，培養和平精神，使溫和與仁慈及於老幼者；(四)支持眼庫對傷殘人士多予照顧，呼籲社會熱心者提供器材幫助失聰，失明及身體傷殘者，使其有新生之感；(五)發展青年的和平使者，促進世界和平，通過國際青年交換，舉辦國際夏令營，創立少獅會；(六)培養領導人才，使其認識，了解及對獅子會宗旨，目的，信條係對社會服務的重要，使其有機會去參與力行為人群服務；(七)延攬社會熱心人士加入獅子會服務行列，因為光寶服務力量，多一分力量多一分成果，吾人為既做工作對社會與人類具有意義，內心安寧快慰，亦必願與大家分享。

鄧河最後稱：三〇三區既定決策——服務計劃，有賴全區通力合作，希望會員全力支持。

詞畢，秘書余國安致謝詞，會長何增年送旗留念。金鐘獅子會例會由會長何增年報告會務上年度獎牌請區總監鄧河頒贈，服務及生日禮物由上屆會長莫昌樂頒發。(天)

社區活動彙報

中大港大學生會文學創作徵文賽

中大、港大學生會合辦的文學團體，為了鼓勵文學創作，今年繼續舉辦徵文比賽，徵稿日期由即日起至一九八二年一月一日止。比賽分高初兩組，十八歲至卅五歲為高級組，十八歲以下為初級組。徵文體裁共六種：新詩、散文、小說、報告文學、戲劇及文學批評。來稿須於八一年三月一日前未公開發表及不會在其他全港公開徵文比賽得獎。參加者請把稿件連同姓名、地址、電話、學校、職業、年齡及出生日期，寄港大或中大學生會青年文學獎執委會收。諮詢電話：五——四六八四一四或〇——六二五四六一。

福音堂勵德中心助人助己捐血日

勵德福音堂屬下之勵德青年中心，特定於七月十五日下午五時半假該中心舉行捐血日，並由紅十字會流動捐血隊負責；祇要是十六歲以上，體重超過九十磅，身體健康的人士，便可到該中心參與此項甚富意義的運動。地址：香港大坑道勵德邨邨榮樓二樓。電話：五——七〇三二六(一)。

救世軍大坑中心辦舊書代售服務

救世軍大坑東青少年中心有感於學生最頭痛的莫如對於書本的處理，新書價格高昂，令莘莘學子不能應付，特舉辦「辦舊書代售」服務，收書日期在七月廿日至廿五日，下午二時至九時，七月廿七日至八月八日晚上七時至九時。售書日期在八月十七日至廿二日下午二時至九時。有關詳情，請電三——七七五一五七查詢。

社署大坑深水埗辦家庭烹飪比賽

社會福利署大坑東社區服務中心，深水埗社區及青年事務處，深水埗青年中心及白田社區會堂於七月十六日合辦深水埗區家庭烹飪比賽。凡居住、就業、就學於深水埗區之人仕均可參加，以二人至四人組為一家庭參賽單位。賽事於七月十六日晚上七時舉行，即晚評定賽果。詳情電話三——八一四六七四。

女青學生少年部傷協健康暑期計劃

香港基督教女青年會學生少年部的「傷協健」暑期服務計劃，詳情如下：(一)綜合表演會，七月十九日下午二時半至五時半在九龍華仁書院禮堂舉行。(二)七月二十二日下午三時至四時，參觀商業電台，歡迎傷殘人士參加。(三)七月廿六日上午九時至下午四時，往沙田淡水湖郊野公園旅行。(四)創作比賽於七月廿九日下午二時至五時在華仁書院禮堂舉行。(五)競技遊戲日八月一日下午一時至四時在九龍華仁書院足球場舉行。有興趣之傷殘及健全朋友，可電三——七一三九二一內綫二二一或二二四查詢。

堅道明愛區服務廣角鏡訓練課程

堅道明愛中心小組及社區工作服務在暑假期間舉辦多項訓練活動，提高青年認識香港的政治經濟情況，加強組織能力、表達能力及領袖才能。詳情如下：(一)組織能力訓練——七月十七至八月七日，逢星期五晚七時半至九時上課。(二)冲擊訓練課程——七月卅日至八月十三日，逢星期四晚七時半至九時半上課。(三)廣角鏡訓練課程——八月五日至八月廿六日，逢星期三晚七時半至九時半上課。並於八月十五至十六日在港大宿舍舉行研習營。(四)自我表達技巧訓練——八月十一至八月廿五日，逢星期二晚七時半至九時。報名查詢請電五——二四二〇七六內綫二五二或二五三。

觀塘百多團體為青少年舉辦千項暑期活動

(特訊)為使觀塘區內十多萬青少年渡過一個愉快而又有意義之暑期，觀塘民政署及區內百多個社團及機構將在今年七月至九月間主辦千多項有益身心的文娛康樂活動。

觀塘區青少年康樂聯會將於七月十八日(星期六)假座觀塘遊樂場道球場舉行「觀塘區青少年暑期活動開幕典禮」。屆時將邀請觀塘民政專員徐均平太平紳士、社會福利署東九龍福利專員馮家正及音樂事務統籌處音樂總監黃錢其濂蒞臨主禮。

屆時除舉行隆重之開幕儀式外，並舉行攤位遊戲日，免費招待一萬名青少年。同時響應國際傷殘人仕年，大會又舉行傷健競技大賽，提倡傷健互助互愛之精神。

所有入場劵均免費派發，可向觀塘區內各社區中心，青年中心，民政署及觀塘社區及青年事務處索取，每張入場劵均附有抽獎劵。

該聯會主席林芬先生指出，附屬該聯會之區內百多個社團或機構，在七至九月間所舉辦之暑期活動達千項之多，內容豐富，多彩多姿，均可使區內十多萬青少年人渡過一個愉快而有意義之暑期。為方便青少年揀選各項活動，聯會已印備所有活動項目之單張，歡迎到觀塘社區及青年事務處、觀塘民政署及區內各青年中心免費索取，倘有查詢請電三——四八三五八五。(來)

國際獅子總會三〇三區總監鄧河在金鐘獅子會演講，旁為會長何增年(本報攝)

越映越旺 第四週！
比正集更熱鬧更精彩！

今天 紐約 凱聲
五場獻映 時間：12點四 兩點半·五點四 七點半·九點八 預售三天
超人續集
華納公司科學神奇超級巨片
杜比立體聲拷貝 效果特別精彩
DOLBY STEREO
眞赫曼 基度化 李夫 及「超人」上集原班人馬再度合作！
影評大讚·觀衆喝采·老幼咸宜·合家欣賞

聲勢迫人、票房直綫上昇
新光 影都 倫敦 利舞台 今日公映 提早搶票
恐怖驚魂 全院觀衆心肝狂跳 | 幽默笑料 百份百串燒娛樂性

兒童不宜 洲立公司發行
色香味謀殺案
誰是兇手？懸疑得意口碑轟傳
影評大讚好片、觀衆知所選擇
新報：景靚人靚，奇情曲折，妙趣為主，娛樂性頗夠豐富
成報：劇情發展莊諧並重，笑料亦具幽默感
紅綠日報：過程相當暢順，枝葉惹笑，演員出色，成績挺佳

粵語對白
全港輿論一致好評
忌廉溝鮮奶
第2週 直指5百萬 最後今天 片約所限·萬勿錯過 五場
監製 歐陽 天
新秀導演 單慧珠 驚世之作
艾迪·李燕燕·葉德嫻·嚴秋華·陳安瑩·陳佩茜·胡楓·路家敏
溝通兩代情感·消除六親隔膜

越映越旺！麗聲開夜場加映午場！請即定座
溫情洋溢 笑意輕盈
天眞有牙
好評千眞萬確 輿論鐵證如山

「天眞有牙」情趣洋溢
眞正的兒童電影
情節感人 笑料足夠
唔係有牙，唔敢稱霸
立人影業有限公司出品 金公主發行 KACCI

體育

赴英參加國際游泳錦標賽 港隊週末出發

第二批分齡隊八月七日啟程 政府撥全部經費百份七十五

香港業餘游泳總會會長沙理士昨午在記者會上公佈派隊赴英參加國際游泳錦標賽詳情。

（特訊）香港業餘游泳總會昨（十四）日下午三時，假中環拱北行四樓輔警會舉行記者會，由會長沙理士主持會議，報告泳總派隊赴英一切詳情。出席者：康樂體育局秘書區瑞麟，泳總秘書地伊，香港隊領隊鄧乃簃，香港分齡隊副領隊黃帕特。

沙理士會長指出：此次香港隊赴英，由政府康樂體育局贊助全部經費百份之七十五。其餘百份之廿五由各贊助機構補助，政府康體局贊助香港分齡隊全部經費百份之一百，數字為十萬七千元。康體局贊助香港隊一半經費百份之五十，數字為三萬三千八百元。另一半由贊助機構撥足。

泳總將於七月十八日，及八月七日先後遣派出兩批男女選手赴英參加蘇格蘭游泳錦標賽，英國游泳錦標賽，及英國分齡游泳錦標賽，三個國際游泳大賽，這是香港游泳有史以來第一次派隊赴英國參加英國游泳錦標賽。

蘇格蘭游泳錦標賽，於七月廿二日至七月廿五日在愛丁堡舉行。香港代表隊選手名單是：男子隊員：李啟淦（南華）、鄧國光（中青）、鄧浩光（中青）、羅迺廸（南華）、張國瑜（檢園）。女子隊員：沈德寶莉（中青）。香港代表隊定七月十八日下午三時卅五分乘星航機赴英，先到星加坡，再轉星航機赴倫敦。香港代表隊在愛丁堡參加完蘇格蘭游泳錦標賽，然後返港。

賽完蘇格蘭大賽後，香港隊赴碧肯咸，與當地游泳選手一齊集訓四天，日期是七月廿六日，七月卅日。再赴威爾斯首府卡迪弗，該地游泳選手再集訓四天，日期是八月一日至八月四日。英國游泳錦標賽，定於八月五日至八月十日，在列斯城舉行。這是英國全國錦標賽，英國最大的游泳盛會。此次香港代表隊赴英，是由銀禧中心游泳總會教練，前英國世運隊國家教練哈勃穿針引綫。香港代表隊參加完英國游泳錦標賽後便返港，但李啟淦（南華）、羅迺廸（南華）兩人尚須留在英國，參加第三個國際賽——英國分齡游泳錦標賽。

英國分齡游泳錦標賽，定於八月十五日至八月廿三日在英格蘭黑池舉行。香港分齡隊選手名單是：男子隊員：李啟淦（南華）、李志廣（南華）、伍永漢（中青）。女子隊員：亞歷山大拉．勒士頓（婦遊）、吳家樂（鄉村俱樂部）、林敏子（中青）、梅洛地．妮莉絲（校魚）、黃凱絲（婦遊）、蘇珊那．卜克（婦遊）。香港分齡游泳隊定八月七日乘星航機赴倫敦。香港分齡隊領隊是布賴恩．由克。

茲將香港隊及香港分齡隊選手簡介如下：

李啟淦 「香港新飛魚」，年僅十四歲，身高六呎，游泳天賦極高，背、蛙、蝶、爬四個泳式均曾刷新過全港分齡紀錄。李啟淦於去年一九八○年十二月底，隨香港泳總分齡代表隊，赴夏威夷參加奧利亞游泳會主辦之國際週年邀請分齡游泳錦標大賽，香港神童李啟淦竟壓倒世界游泳王國美國同齡選手，共奪得三面金牌，三枚銀牌（其中一項是接力賽），一塊銅牌，並創出一項大會最高紀錄，為香港游泳隊放出異彩！

李啟淦在男童十三歲至十四歲組，五十碼自由式締廿三秒二三大會新猷，奪得冠軍，粉碎美國選手托姆．爰德華迦（YAKY會）於一九七七年所創之廿三秒三○大會紀錄，縮短百份之七秒，技驚四座！

李啟淦在今次泳總赴英遴選賽，一百米自由式泗五十五秒一○，粉碎五十六秒大關，當選為香港代表，獲得參加全英、蘇格蘭，及全英分齡賽三個國際泳賽資格。

鄧國光 （中青），在一九七八年曼谷八屆亞運百米蛙式，二百米蛙式，俱曾決賽，兩項均奪得第七名。鄧國光保持兩項香港紀錄是百米蛙式一分十秒三二。二百米蛙式二分卅六秒四。

鄧浩光 （中青），八屆亞運香港選手。保持四項香港紀錄，百米背泳一分六秒○九，二百米背泳二分廿七秒一四○，二百米個人四式二分廿六秒二五，四百米個人四式五分十六秒五六。

張國瑜 （檢園）前全港蛙王，八屆亞運百米蛙式，及二百米蛙式均曾決賽，兩項俱排名第八。

羅迺廸 南華會十五歲新秀全港校際游泳賽冠軍，進步神速，百米蛙式泗一分十三秒三五，二百蛙式泗二分卅九秒五八，突破二分四○秒關被選為香港代表，獲得參加全英。蘇格蘭，全英分齡，三大賽會資格。

沈德寶莉 （中青），一九七八年艾德蒙頓英聯邦運動會香港游泳選手。一九七八年八屆亞運會二百米個人四式曾決賽，排名第八。一九八○年莫斯科世運入選香港游泳代表，因杯葛蘇聯侵佔阿富汗，未能出席。保持兩項香港紀錄，百米蛙式一分十九秒七二，二百米蛙式二分五三秒一五。

A．勒士頓 （婦遊）一九七八年八屆亞運游泳香港最傑出之選手，奪得女子八百米自由式第四名，四百米個人四式第五名。一九八○年莫斯科世運入選香港代表，未能成行。保持五項香港紀錄：四百米四分卅七秒八六，八百米自由式九分廿六秒三八。二百米背泳二分卅六秒五九。二百米個人四式二分卅四秒三三。四百米個人四式五分廿三秒九。

妮莉絲 （校魚）去年一九八○年底，在美國夏威夷國際分齡游泳錦標賽，奪得女童十三歲至十四歲組二百碼蛙式冠軍，泗二分四一秒一八，輕取金牌，一鳴驚人！

高家麟 （婦遊）美國夏威夷國際分齡大賽，男童十一歲至十二歲組百碼蝴蝶式亞軍。

卜克 （婦遊）美國夏威夷國際分齡賽，女童十歲以下至十歲組，二百碼個人四式亞軍。

黃凱絲 （婦遊）美國夏威夷國際分齡賽，女童十三至十四歲組，二百碼蝴蝶式季軍。黃凱絲是一九八○年全港週年游泳錦標賽女子二百米背泳冠軍。

吳家樂 （鄉村俱樂部），最近今年六月廿七日泳總主辦之全港精英大賽，十二歲女神童吳家樂女子百米自由式，泗一分五秒○九佳績，輕取香港八屆亞運名將勒士頓，奪得金牌，榮膺香港新女飛魚。勒士頓成績屈居亞軍一分六秒○六，僅得銀牌。

林敏子 （中青）八屆亞運香港游泳選手，一九八○年全港初級游泳錦標賽，女童二百米蛙式冠軍。

李志廣 南華會十六歲選手，在泳總赴英遴選賽，一百米蛙式泗一分十五秒九六，被選為香港分齡隊代表，獲得參加全英分齡賽資格。

伍永漢 （中青）美國夏威夷國際分齡賽，男童十三歲至十四歲組，二百碼四式接力，亞軍香港隊隊員（七趾鴨）。

赴英參加國際游泳錦標賽香港代表。

公開小球今日賽程

香港小型足球總會主辦市政局明背少年盃聯賽，共有四場上演，修頓場：六時，港青年對青訓藍，七時，少傑對油漆聯，維二號場：六時，活力對學聯，七時，傑華青年對青華。九龍城康樂盃，亞皆老街場：六時，利新對雄昇，七時，新興對章斯。

港台足球賽 鼓山戰龍青

台灣高雄鼓山足球隊，趁暑假來訪問，今日中午拜訪華協會，將由華協款待午餐，下午七時初出師麥花臣場對龍青隊比賽兩場。

國際田徑總會表示 布克力馬荷爾因用藥被禁制

布克力所創七十二米三四世界鐵餅紀錄被取消，美國方面表示將提出上訴。

（路透社倫敦十三日電）一項由國際田徑總會所發出的消息指出，廿七歲的世界鐵餅紀錄保持者布克力及澳洲的鉛球及鐵餅選手馬荷爾，因為二月間在紐西蘭太平洋運動會中使用一種助長肌肉生長的藥物，因而被禁制。

此項決定，將會令到布克力所擁有的世界紀錄，將不會受承認，前世界紀錄保持者東德的舒密特，將會再度成為現有世界紀錄保持者。

國際田徑在檢驗布克力及馬荷爾的尿液時，發現了該種藥物。國際田徑早已出此種藥物為毒品。

檢驗結果係由歐洲一家化驗室作出報告，並有幾名美國及澳洲田總職員在場監察。

國際田總表示，美國及澳洲田總已通知該兩名運動員，由二月起不能參加國際田總規例控制下的賽事。

國際田總秘書荷特更在聲明中表示：「該兩名運動員，自太平洋田徑賽之後，所創造的紀錄，均告無效。」

因此，布力克在五月以七十一米二○打破舒密特的紀錄，以及上週在斯得哥爾摩創下的七十二米三四世界紀錄，均告不被承認。

所以，現在的世界紀錄將會回復舒密特，他在三年前在東柏林所創之七十一米一六。

布力克去年在世界上只排名第六，但本年五月間，他個人最佳紀錄增加了三米，他自己亦覺得十分驚奇。

馬荷爾在七八年聯邦運動會（加拿大舉行）贏得推鉛球冠軍，但她在去年莫斯科奧運會只能獲第十二名。

布克力是世界上第一名因使用藥物而在世界紀錄上被除名的選手，以往只會有幾名東歐女選手因同樣理由，被褫回獎牌。

國際田總發言人稱，該會對布克力及馬荷爾的禁制將會是無限期的，但美國及澳洲田總在最少七八個月後，可提出解禁。

（法新社印第安那十三日電）美國的田徑管理及仲裁委員會有可能上訴，要求解除國際田總對布克力的禁制。（尼基）

該委員會表示對國際田總此項決定表示驚訝，並且聲言要上訴。因使用藥物而受禁制的運動員，可能終身不獲解禁。

劉漢華（左）獲香港游泳教師總會委任為當年總理。圖為該會副會長蔡國楨議員將紀念品贈予劉漢華。

兒童足球發展計劃 五個團體聯合舉辦

足球是香港最流行的體育運動，但對一般十五歲以下的少年兒童來說，真正為他們而設的訓練及比賽機會卻少之又少。現時一般的足球賽參加者年齡起碼要有十五歲。

基於這方面的不足，香港小童群益會、市政局、新界市政署、銀禧體育中心及可口可樂汽水廠五個團體特別聯合舉辦一項「全港兒童足球發展計劃」，為十五歲以下之少年兒童提供完整的足球訓練及比賽機會。

這項發展計劃的目標是希望從小訓練少年兒童，使他們養成對足球運動的正確認識，並接受有系統的訓練，除發展足球技術之外，尤其注重體育精神，並將足球運動視為有意義的課餘活動，逐漸鍛鍊成為一個出色的足球運動員。

整個發展計劃將會由今年七月至明年一月在港九新界全面展開，預算參加人數將達一千五百名少年兒童。內容包括多個不同階段的訓練及比賽，最後並舉行一項全港兒童足球錦標賽及挑選優良的兒童足球員代表香港參加明年五月在紐西蘭舉行的國際兒童足球邀請賽。

旺角區水運會 各組優勝選手

政府康樂體育事務處（旺角辦事處）與旺角區文娛康樂體育會聯合主辦之「第五屆旺角區水運會」，已於日前，假深水埗李鄭屋泳池舉行。頒獎儀式，由九龍康樂體育主任斯雄及文娛康樂體育會四位副主席杜衛強，劉志民，陳漢宗與潘祥為大會主禮是日參加比賽激烈，賽事延至下午六時始圓滿結束，茲將各組成績臚列於左：

男子公開組

項目	第一名	第二名	第三名
二百公尺捷泳	何木勝	陳偉業	區志強
二百公尺蛙泳	郎漢忠	盧鈍光	張國雲
二百四式接力	藍鯨	伍君瑜	虎鯊

男子C組

項目	第一名	第二名	第三名
五十公尺捷泳	許譚山	陳偉業	徐恩鴻
一百公尺捷泳	羅漢成	鄭楚平	盧鈍光
五十公尺蛙泳	朱國鴻	麥偉康	
一百公尺蛙泳	朱國鴻		
五十公尺背泳	盧鈍光	許壽山	李國忠
五十公尺蝶泳	鄭楚平	羅漢成	朱國鴻

男子D組

項目	第一名	第二名	第三名
五十公尺捷泳	李錦華	彭志龍	何偉強
一百公尺捷泳	張國雲	吳福娣	張國俊
五十公尺蛙泳	曾永成	顏成輝	麥偉強
一百公尺蛙泳	吳福娣	莫誼根	
五十公尺背泳	何偉強	李滌源	鄧漢華
五十公尺蝶泳	何木勝	羅漢文	鄧漢明
二百自由式接力	藍鯊	伍若瑜	漁勝

男子E組

項目	第一名	第二名	第三名
五十公尺捷泳	吳志華	周兆康	黃金祥
一百公尺捷泳	李國民	吳安葵	曾超明
五十公尺蛙泳	曾雅倫	張浩然	陳碧華
一百公尺蛙泳	曾雅倫	周兆康	溫鴻
五十公尺背泳	袁永達	陳華樂	羅志雄
五十公尺蝶泳	李國民	潘皓倫	鄧國威
二百自由式接力	漁勝	伍若瑜	基金甲

男子F組

項目	第一名	第二名	第三名
五十公尺捷泳	關兆雄	岑錦法	高漢明
五十公尺蛙泳	何志華	容耀彬	
二百自由式接力	基全乙	基全甲	

女子A組

項目	第一名	第二名	第三名
五十公尺捷泳	曾愛玲	李雪儀	陳佩瑩
五十公尺蛙泳	黃鳳嬋	潘鳳梅	劉念慈
一百公尺蛙泳	潘鳳梅	黃鳳嬋	陳佩瑩

女子B組

項目	第一名	第二名	第三名
五十公尺捷泳	周麗儀	何玉珍	張敏詩
五十公尺蛙泳	徐巒儀	彭家鳳	麥衛文
一百公尺蛙泳	彭家鳳	麥衛文	譚淑雯
五十公尺背泳	馮婉儀	張麗珊	何玉珍
二百自由式接力	藍珊瑚		

科隆以龐大轉會費聘請阿諾斯及菲沙

（法新社科隆九日電）西德甲組足球勁旅科隆隊昨晚以破紀錄的轉會費二百五十萬馬克（超過港幣五百五十萬），招聘了西德杜塞多夫隊前鋒主將阿諾斯。

科隆隊力謀打破拜仁慕尼克及漢堡隊獨佔西德足球之形勢，較早時，亦已以九十七萬五千馬克（港幣二百三十萬）與上季效力於斯赫克零四隊的中鋒菲沙簽定合約。

表面上看來，科隆隊的前鋒是甲組之中最強的，但是英國外援活確在季尾演出開始失色。（尼基）

女青乒訓班 週末截報名

香港乒乓總會主辦之女子青少年暑期訓練班，由本月廿一日至八月二十七日每逢星期二，四上午十時半至十二時半在灣仔道五十九至六十三號A閣樓舉行，由本港乒乓名教練鄭仲賢，張秀英及黎秀琳等人負責指導，名額限三十名。自開始接受報名以來，甚為踴躍，截止報名期限，距今祇餘數天，有志參加者可於每日上午十一時至下午八時攜同身份證或其他有效證件到該會會所報名。該會並定於本月十九日星期日上午十時半在會所舉行甄別云。

足總週年頒獎 週五盛大舉行

足球總會週年頒獎大會已定在十七晚（星期五）在大會堂酒樓舉行，每年一度的週年聯歡頒獎都是相當熱鬧的，今屆當然不會例外，各獲獎名單亦已經由足總公佈除各項聯賽，區際賽等並有最佳體育精神獎，射球獎等極為豐富也，茲將獲獎名單錄后：

聯賽：甲組：冠軍精工，亞軍南華。預備組：冠軍精工，亞軍寶路華。乙組：冠軍保濟，亞軍流浪。丙組：冠軍晨星，亞軍美青，金鷹。區際賽：高級組冠軍花花，中級組觀塘，青獅，初級組牛頭角第九座。

最佳體育精神獎：甲組東方，乙組市政，預備組警察，丙組港大。聯賽射球最高者張家平（東昇）

昇降班隊伍，昇甲組：保濟丸，流浪，甲組降班：警察，港會。丙組昇乙組：晨星，美青，乙組降班：星島，市政，丙組出局：電話，約懸。

第八屆中美洲田徑賽閉幕 古巴勇奪五一獎牌

（法新社多明尼加共和國十四日電）第八屆中美洲及加勒比海田徑錦標賽昨日在此間完滿結束，古巴一枝獨秀，囊括了大部份獎牌。

古巴共獲得所有一百一十七個獎牌中之五十一個，居次的牙買加，僅獲十二個獎牌。

前奧運雙料冠軍古巴名將祖圖拿納看來回復水準，贏得八百米競賽。他的時間一分四十七秒五九雖然未見突出，但他比賽時再次表現充滿信心。

但是莫斯科奧運銀牌得主李奧納，則在百米短跑受挫於牙買加的巴特福。巴特福的時間為十秒三○，李奧納的時間為十秒三四。

多明尼加好手紐力斯替主辦國奪回一項錦標，他在二百米競跑力克七六年奧運冠軍牙買加的確利。

紐力斯時間為廿秒八二，確利則跑出廿秒九三。確利在莫斯科奧運亦獲一銅牌。李奧納以廿一秒一七獲第五。

莫斯科奧運銀牌得主加山納斯以十三秒四贏得一百一十米跨欄。古巴的愛瓜度連勝兩場，贏得千五及五千米。牙買加何治絲贏得所有女子短跑項目，贏得百米競賽，資絲則贏得二百及四百米冠軍。古巴的馬天力絲亦獲雙料冠軍，她分別在千五及三千米勝出。（尼基）

全港乒乓精英今晚伊館舉行

乒總主席余潤興夫人頒獎

香港乒乓總會，與電視廣播合辦，香港乒乓精英賽，今晚七時在九龍伊館舉行，由香港選手隊出戰邀請隊爭奪獎盃，雙方面球員都是香港代表隊的好手，屆時兩強遭遇，不知鹿死誰手，免費參觀，球迷可向乒總領票入場，賽後由乒總主席余潤興夫人頒獎，兩隊名單如次：

香港選手隊：趙萬權，林紅勝，黎秀琳。

邀請隊：黃耀榮，陳盛興，李笑蘭。

精工職業學徒 質素未如人意

（特訊）精工下期有部兩天佳，有些更虛報

意來屆起大力培養年青球員，且特別請盧保主持訓練工作，招聘職業學徒，惟初步複選情況，球員的質素實在令會方失望。

精工昨在銅鑼灣海軍球場進行最後一天復選，球員質素未見較

個人資料，連體格及高度均不符合要求，這點實在令會方十分失望，這樣無疑是向精工的青訓計劃潑了一盆冷水。

不過，精工仍在昨天甄選中選出十多名質素較佳的球員，連同前兩天的入選者，將在本月廿三日在際士公園人造草球場再度甄選三十名球員，進行為期一月的集訓，然後決選十名，簽約成為職業學徒。

早時稱效力荷蘭MAG隊的中鋒史當已答應投效，盧保將在本月十六或十七日返回荷蘭，與韋希恩、韋伯、武倫、狄莊及史當等會合在廿二日聯袂抵港，盧保將可趕及廿三日主持職業學徒的決選工作。

此外，精工已去信各市部球場，要求長期借用，好使解決場地問題，盧保可盡展所長推動青訓工作。

世界盃亞大區決賽 中共九月戰紐西蘭

賽事主要採主客兩賽制，惟中共沙地阿拉伯之戰在吉隆坡舉行。

（法新社香港十四日電）吉隆坡將成為中共及沙地阿拉伯在世界盃亞大區外圍決賽，主客兩賽制的比賽場地。

據中共體育報十三日的報導，這是由於兩國並沒有外交關係。

除了中共及沙地阿拉伯外，另外兩支決賽隊伍是科威特及紐西蘭。這四支隊伍，將爭奪兩個出錢參加明年馬德里世界盃決賽週的位置。

除了兩場比賽外，剩下的十場比賽均會在這個國家的首都舉行。

第一場比賽將於九月廿四日在北京舉行，由中共對紐西蘭，比賽場地為可容納八萬人的工人體育場。

本年一月在香港贏得亞大區決賽權的中共隊，將會在十月三日作客，往奧克蘭在對紐西蘭。

該報章並未有公佈沙地阿拉伯與中共在吉隆坡之戰，將會在何時舉行，但它指出全部賽事會在十二月份結束。

雖然中共與沙地阿拉伯也會在國際賽事上交過手，譬如七四年德克蘭舉行的亞洲盃及七八年曼谷亞洲盃賽，但是兩國絕少在體育上有交流，因為沙地阿拉伯對共產黨的強烈反對態度。（尼基）

南華會健牌網球賽 本月中展開龍虎鬥

優勝獎金共達港幣兩萬元

由南華體育會及健牌聯合主辦的一九八一年度全港公開網球錦標賽，定於本月十七日開幕，本港多位網球運動精英名將，屆時將展開一場緊張刺激的龍虎鬥。

這項由健牌贊助，賽事將分成甲、乙兩組舉行，賽會方面送出的現金獎高達兩萬元。

去年此項賽事的冠軍是美籍華裔好手伍超倫，今屆將重臨本港衛冕，他在今賽已被香港網球總會列名為第一號種子球員，面臨多名強敵挑戰，此中包括上屆雙打亞軍之其中一員——紐西蘭好手李察‧荷斯在內。其他健將尚有上屆雙打冠軍的杜聯，以及名列第五號種子的中國網球猛將高宏運，高氏最近在另一場賽事中，擊敗伍超倫而進入決賽。

本屆大賽籌備委員會主席何惠德醫生亦指出，這項比賽為本港年青一代的網球手提供了一個參加大型賽事的機會，有助於增加他們的臨場經驗及提高網球運動方面的技術。

此次賽事的項目包括男子公開組及男子乙組單雙打錦標賽，女子公開單雙打錦標賽和女子單打遺材賽等共七項錦標。

這些賽事將分別假座南華會網球場，衛理邨及京士柏公園網球場舉行，免費歡迎市民入場參觀。男子乙組賽事定於七月十七日起至八月二日期間舉行，而男女子公開組賽事則由七月二十四日至八月二日分別舉行。

是項大賽將根據香港網球總會規則作賽。本港網球一流好手個人參加是項錦標賽的資料如下：

男子單打選手：

伍超倫：第一號種子球員，為一位美籍華人，曾贏得香港網球總會所舉辦之「夏慤盃邀請賽」冠軍。伍氏前亦曾為美國職業網球手。

李察荷斯：為排名第三號種子球手，他是紐西蘭人，並為紐西蘭戴維斯盃選手，去年來港參加南華會網球賽，曾贏得雙打亞軍。

杜聯：第四號種子球員，杜氏為越南人，係一個資深的網球好手，他早於一九六二年即代表越南參加戴維斯盃網球賽，又於一九六四年至一九六九年期間，並於一九七○年至七七年贏得香港網球賽冠軍單打寶座，去年則奪得南華會網球賽雙打冠軍，今年他將與林方拍檔衛冕雙打。

高宏運：第五號種子球手，高氏為中國網球好手，過去曾贏得中國全國網球賽雙打冠軍，去年他與賴水長拍檔，參加南華會網球賽雙打得亞軍。

甯家寶：第六號種子球手，為本港一位極有前途的網球手，當氏於去年的網球賽中會力拼進入準決賽。

彭志淵——前中國全國網球賽單打冠軍。

女子單打選手：

林徐婉圓——第一號種子球員。

南施‧史普曼——第二號種子球員。

市政盃籃球 今上演六仗

市政盃青年籃球賽，今日共有六場比賽上演，秩序不俗，在九龍花墟露天場，免費歡迎參觀，其秩序如次：六時三刻（女子）李求恩對五中，青年會對小龍丁，七時三刻（女）李求恩C對智維。（男）青年會對海舵，八時三刻（男）加馬對麗澤，史特慕對穀來。

傷健保齡球大賽 廿六日加山舉行

香港傷健協會，市政局，南華會聯合主辦之傷健保齡球公開大賽，現已訂於一九八一年七月廿六日（星期日）中午十二時至下午五時假加路連山南華保齡球場舉行。名額三百名，費用全免，並有旅遊專車接送。

每年一度之傷健保齡球賽均極受傷、健兩者歡迎。傷、健兩者可透過此種健康的康樂活動，互相合作，溝通，從而發揮平等互愛之傷健精神。

傷健保齡球共分五項，有男子、女子單打、男女混合雙打與男子打團體賽，歡迎年齡在十四歲以上的傷健朋友踴躍報名參加此項極有意義的比賽，報名表格及章程可向南華會、市政局及香港傷健協會各辦事處索取或電三一八六一二三三或三一八六八七七二查詢。

總會牌小球決賽 嘉華登冠軍寶座

港小總主辦本年度總會牌小球五人淘汰賽，參加者六十隊賽事分在修頓及維園兩球場舉行，經月來角逐，昨晚舉行冠軍決賽，結果嘉華隊以一比零勝建成隊榮登本屆總會牌冠軍寶座，賽後由副會長袁波主持頒獎禮。

上海邀請賽四强產生 中意泰羅爭決賽權

（美聯社北京十四日電）在上海舉行的國際青年足球邀賽，意大利，泰國及羅馬尼亞先後進入準決賽。

意大利在半準決賽中大勝瀋陽六比○晉級。泰國亦在週一的賽事勝中共的陸軍隊奪準決賽權。羅馬尼亞以三比○輕取寮國隊出線。上海是中共唯一能進入四強的隊伍，他們勝哈爾濱三比○。

泰國對陸軍之戰，上半場兩無紀錄，下半場三分鐘中共李陽頭球破網先開紀錄，泰隊撤哈拿分別在廿七及廿八分鐘梅開二度，反以二比一超前，完場前數秒，泰國佩雅他拿單刀建功，變成三比一紀錄。

兩場準決賽分別是意大利對上海，羅馬尼亞對泰國，在週三舉行，獲勝者在本週末的決賽中對壘，爭奪錦標。香港與日本在週二的遺材賽中交鋒，角逐第九位置，遺材賽其他球隊均為中共隊伍。（白滔）

橫渡大西洋遊艇大賽 加達馬倫號創紀錄 以九天多完成全程

（法新社英國西南部里斯特十四日電）法國人柏祖與三名船員乘座的加達馬倫號，刷新了橫越大西洋遊艇大賽之紀錄，他們由美國鱈岸抵達英國，全程只需九天一小時六分卅四秒時間。

他們在今早七時六分卅四秒抵達此間，打破了去年由同袍戴巴尼所創下的紀錄：十天十五小時十四分二秒。（尼基）

國際網總會議宣佈 波多黎各巴拉圭將成為正式會員

（合衆社波多黎各十一日電）波多黎各明年將會成為國際網球總會的正式會員，他們更會在八三年參加台維斯杯美洲區比賽。

波多黎各球員軍力斯去週參加國際網總在瑞士舉行的會議後，宣佈波多黎各明年會成為正式會員國。目前，美國的聯邦國，僅是網總的關係會員，並不能投票或參加台維斯杯。

軍力斯表示，總會亦接納巴拉圭成為正式會員，准許他們明年參加台維斯杯賽。該項決定引起了網球總會職員的注意，因為加勒比地區的首席網球員高沙尼斯表示，希望成為巴拉圭人參加台維斯杯，而不等至八三年才代表波多黎各出賽。（尼基）

本港新聞

涉嫌讓非專業人員用放射性儀器 註册西醫否認控罪 押候考慮始行判決

（新亞社訊）一名註册西醫，涉嫌容許兩名非專業性醫務人員，替一名女子使用放射性儀器，為警方拘控，昨解西區裁判署審訊，被告否認控罪，辯方律師陳詞後，法官諭將案押候至本月十七日，以便要詳細考慮後，始行作出判決，仍准予被告以現金三千元，保釋外出候審。

被告何培焜，五十五歲，註册西醫；被控於去年四月廿三日，在港島石塘咀山道四至十六號二樓卅室，寫保X光化驗所，身為一名領有放射性儀器持牌人，容許其兩名僱員或代理人，而他們二人是非專業醫療人員，替女子趙蕙芳使用放射性儀器，而當時並無一名專業醫療人員在場監管。

檢察官陳嗣時稱很多，在法律觀點上任何人士違反本案之法例的定義是，在操作放射性儀器時，必需有註册醫生在場督導，控方在本案中，將不傳召任何證人出庭作供，而祗靠控辯雙方所同意之證供呈堂，於去年四月廿三日，上述之化驗所之持牌人為被告，內有X光放射器材，兩部管系統器材及其他儀器，可以替人使用放射性儀器，牌照在所內陳列，少女趙蕙芳於當日到化驗所照X光，檢查身體及健康，但趙已不幸死亡當時有兩名男女張學禮與梁蘭川在操作儀器，他們二人並非是專業醫療人員，且在操作時並無一名註册醫生在場視

本案在香港涉及之問題受僱於化驗所，張亦為該化驗所之僱員，他們二人與被告無直接關係，但被告卻是化驗所之持牌人，全案最重要之因素，就是化驗所之執照，如果無執照，就算是註册醫生，亦不能替人使用放射性儀器，如果被告容許他人在化驗所內操作放射性儀器，那些操作之人士，便是被告之代理人。

辯方大律師陳詞時指出，張梁二人祇是受僱於化驗所，與被告並無任何關係，不能指他們二人是被告之代理人，他們二人操作儀器時，被告是不知道的。

清潔香港 人人有責 大家合作

澳門水警截獲十八名偷渡客 乘搭內地社船潛入

另有五人疑是蛇頭被捕

（特訊）澳門消息：十八名男女偷渡客，昨日最早九時乘坐一艘坦洲公社社船由內地偷渡來澳，為水警輪截獲，船上另有五名內地男女涉嫌係蛇頭。

水警人員在截獲該艘蛇船，即拖返內港一號碼頭調查。船上五名涉嫌蛇頭承認在坦洲公社以二千七百元人民幣購得社船，前夜載着十八名偷渡客（包括十三名女，四男，一小童）偷渡來澳。蛇頭向各人收取偷渡費用一百元至三百元人民幣不等。警方經過調查後，五蛇頭遭拘留調查，十八名偷渡客則於日內將會被解返內地。（祥）

第五十四期六合彩 5 10 13 30 33 34．特別號碼27

（特訊）賽馬會昨日公佈第五十四期六合彩獎券之三獎、特別獎及安慰獎之獎金。六個攪出之號碼為：五、十、十三、三十、三十三、三十四。特別號碼為廿七。

三獎獎金每二元一注派港幣六千六百三十四元，中獎單位數目為一百五十八又二份一個。

特別獎每二元一注派港幣一百元。中獎單位數目為五百二十八又二份一個。

安慰獎每二元一注派港幣五十元，中獎單位數目為七千零九十七個。

三獎、特別獎及安慰獎之獎金基金合共為港幣三百零三萬六千三百一十九點二元。

三獎、特別獎及安慰獎之獎金請於今日到場外投注處領取。

頭獎及二獎獎金將於今日中午十二時公佈。

娛樂圈

黃森李兆熊表示 衷誠合作攪好麗的

從前節目決策班底只一個蕭若元缺席　黃森謂有人說他是鬼頭仔　不值識者一哂　包拍制度有伸縮性　並非死硬　目前經濟工作均安定

麗的一台兩位總監黃森及李兆熊，昨日一同出席記者招待會，以澄清外間傳言不確，表明二人絕對未有因意見不同而造成不和及矛盾。

黃森表示，就是兩夫婦，也會有意見上的不同，但現在他與李兆熊合作愉快，絕無任何矛盾。因爲他本人而言，他工作是沒有所謂總監或非總監這類職位的，能夠管理好每個部門的工作，便是他最大的興趣。

黃森及李兆熊又表示：有關麗的將聘請外間公司包拍節目一事，目前仍只在計劃階段。他認爲，麗的人手足，用包拍方法是一個好的方法，但這樣做却不一定代表他們要減少本身的製作節目。因爲這個問題，要視乎本身人員工作「攪殺」程度如何。而這個包拍方法的最終目的，也只是維持一定的自製節目時間。

此外，黃森又表示，他們亦已考慮向外面「借橋」，將好的橋段買下，而由自己工作人員拍攝。總之，他所用的形式，是以不影响到本身工作人員的製作爲原則。也許他更會派人直接參予節目的製作。而主要是有感於本身工作人員應付不到市場需要時，才會考慮採用包拍節目。

另外，黃森又強調，麗的目前仍實行以往既定的計劃去工作，財政上也未有增加或減少。從前的節目決策委員會仍在，只有蕭若元一個缺席，但稍後，他的位置將會有適當人選補上。

雖然曾經有人指責黃森在「醒醒罷工」事件中變節，是「澳洲邦」的鬼頭仔，自己完全沒有參予此事，而且經過「佳視事件」，他已明白到電視人應有的專業道德，不會如別人一樣意氣用事。

黃森李兆熊，否認不和之說，黃是左几之子，李兆熊是展回之子，兩人現在麗的担正大旗，正好發展抱負，非徒以口水始勝人也。

中國紀錄片 漫步七星岩

「借得西湖水一瓊，更移陽朔七堆山，堤邊添上絲絲柳，畫個長留天地間。」

無論春夏秋冬，位於肇慶的七星岩，遊人不減。西江水爲伴，肇慶市爲鄰，七星岩排列好似天上的北斗，奇峰突出，活像神斧利劍削成，巧奪天工。

地方傳說，女媧煉石，忘記了修補一部份，漏洞被天風吹落在西江口，形成了七星岩。又有傳說，七星岩乃貶謫人間的北斗星，化爲巨石鎮端州。其實，七星岩的若然奇偉景色，出於億萬年的風吹雨蝕，才鍛鍊成如此俊俏。

欣賞七星岩「翡翠錦立，銀湖擁翠的美景，麗的今晨十時卅五分的「中國紀錄片」爲你選播。

歡樂今宵辦 夏日好時光

無綫昨午假新世界酒店露天花園舉行「歡樂今宵——夏日冰淇淋」記者招待會，公佈新增項目，由何守信、沈殿霞、黃淑儀任司儀。「警民同樂」定十六晚在灣仔輔助警察總部舉行，由「歡樂今宵」台辦，無綫藝員、歌星與皇家香港輔助警察及輔警派出裝甲車、銀樂隊，隊員聯合表演。

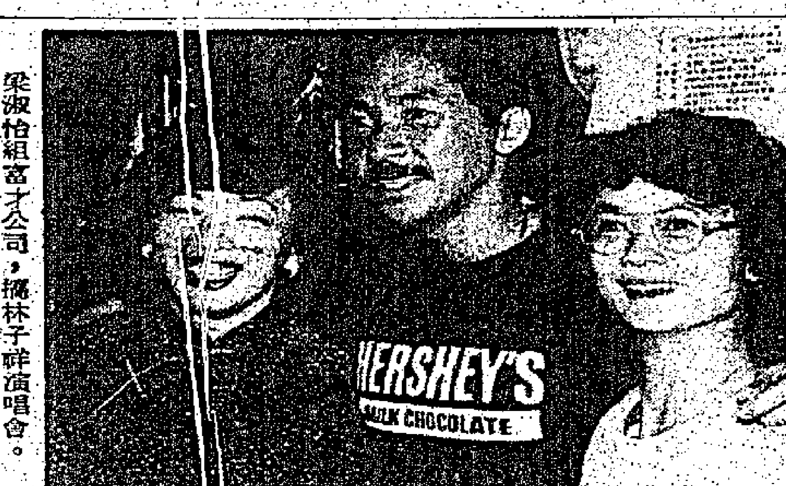
港島南區有不少沙灘、水清沙滑，是夏日渡假的好去處，廿二日「歡樂今宵」將查報導。

金唱片頒獎禮，今爲第五屆，八月三日假大專會堂舉行。

覃炳文演的古裝短劇「九品芝麻官」，由下月六日起，逢星期四演出，糊塗九品芝官麻，辦事烏龍百出。

「名曲新詞SING聲星」歌唱比賽，參加者選擇一首流行曲譜（中英文均可）爲藍本，填上新詞參賽。八月十日開始比賽。

特技神奇的古裝劇「封神榜」，由八月十四日開始，逢星期二播出。



梁淑怡組富才公司，攜林子祥演唱會。

劉洵和郭錦華演「打店」中的摸黑、開打，這是三個與開打舞蹈之一的「野馬分鬃」。

梁淑怡施展拳脚 吳慧萍返港助陣 林子祥獨唱將開

梁淑怡成立富才製片公司，分別拉攏她昔日得力助手加盟，吳慧萍就是却不了她盛意拳拳，專誠由美返港加盟。

吳慧萍表示，她回來主要替梁淑怡策劃「林子祥SHOW」，及兒童舞台劇，明年二月返美。她表示：私下與林子祥交情甚篤，替他搞個人演唱會，是她一個心願。她曾與林子祥在美通宵達旦，商討這個「SHOW」的籌備工作。

爲此，吳慧萍特地在日聘請負責「日本世界歌謠祭」的音响及燈光技師來港，因本港的技師未能符合她的要求。

吳慧萍離開無綫赴美，並沒有繼續入學進修，而是過着優哉悠哉生活。

山口三浦 逝風殘夢

「逝風殘夢」由日本山口百惠及三浦友和演出。故事述雪子與大學生晨夫早有情素，無奈晨夫隨時有被徵調入伍的機會，故晨夫無意與雪子結合。不久戰爭轉趨劇烈，雪子患染結核症，晨夫獲悉後，立即陪雪子養病，感情日增，在晨夫被徵調入伍之前，獲得雙方家長同意，兩人共訂婚盟。天妬紅顏，雪子卒因咯血而死，戰爭結束，晨夫歸來，可惜伊人已渺。

余安安女男裝。

蓋叫天談 武松「十字坡」之打店

·朱侶

記得上次劉洵隨京四團來演出「打店」時，羅家英就迷上了劉洵在那第三部和第四部的跌大帶和扳大帶的功夫，後來在交流會上，他會跟劉洵學了三下功夫，曾問羅家英爲什麼不學多點，那時他說恐怕貪多吃不消，想來那已是許多年前的事了，不知他跟劉洵多學了點什麼呢！

回說蓋叫天演的「打店」，第四部摸黑開打。孫二娘手執匕首上，摸到門邊，押刀削鎖，推開房門就冲進去，武松看見刀光就迎上去，接連三個舞蹈動作，先是「較龍三中浪」，接着「撥草尋蛇」，再變爲「野馬分鬃」。這以後二人就分開，一陣對摸之後，武松看準了，舉扣打去，孫二娘一刀向他腰裡扎去，武松讓過，乘勢握住她雙手，二人開始奪刀，來回三扯後，武松向她下身踢去，孫二娘鬆手向後退一步，匕首到了武松手裡，乘勢用刀向她兩腿削去，孫二娘趕忙一個「倒摸虎」（平地躍起身面向後翻），讓過那一刀，人剛落地，武松一匕首劈頭扔去，孫二娘把腰一彎，刀插在地板上，一刀之後，配合武松這時心情，表演幾個身段，先是左手提大帶，右手握拳的站相，然後正變手反轉身向前一搖羅帽變爲「烏龍探爪」，再變爲前後拳。停了片刻，兩人又爭起刀來，於是又展開了一場對打。（完）

碧姬科茜靈氣直逼波姬小絲

碧姬是非常清麗的一個女孩子，也是影壇的青春派新秀，甄繁直逼波小絲。雖然是初出道的演員，但碧姬在「IQ半熟時」的演出非常出色，半絲生澀的味道都沒有。當然，演一個跟現實生活中相類似的少女角色，簡直就像在影片中渡過幾日平常過慣了的日子一般。

「IQ半熟時」裏，碧姬演的少女名叫慧孩，是一個情竇初開的好孩子，很想參加男同學開的派對，表中上却又裝不在乎的模樣，當受到邀請之後，一轉背便開心得大跳大叫，歡情盡露。在派對中，慧認識了一個男孩子，自此整個人日夜都爲那男孩子而牽掛懷念。到後來，她自己開生日派對，另一個男孩又吸引了她的注意力，於是她的情懷便轉了向。

碧姬科茜有一頭不長不短的直髮，眼睛美麗而有神氣，愛穿牛仔褲和衫波鞋，一眼望去給人很舒服自然的印象。這碧姬在學校裏有很多男同學追求，每逢週末週日就約會甚多，應接不暇，由於碧姬父母思想開通，雖然她年紀細小，也不禁止跟男孩子出去遊玩，只要她應付好所有的功課便成了。

陳美玲返港渡假，樂遵合約償。

無綫西片 天使嬌娃

美國會議員尼斯的兒子大衞，與妻子蜜月途中，被綁匪襲擊，大衞重傷，妻子遭擄走，此事內裏另有乾坤，明珠台今晚八時卅分映之片集「樂登天使俏嬌娃」裏，三位女探，妙計智破綁架大陰謀。

俏嬌娃主角最新配搭是積達史密夫，雪麗烈特及姬雅柏絲，前者是老將，後者是最新人選，取代姬蓮潛遜，姬雅是百老匯舞台劇演員，又是模特兒。

安東尼昆

安東尼昆，維娜莉絲演出，以第二次大戰爲背景的悲劇「戰火遊魂」，明珠台今晚九時卅五分映。

安東尼昆，演羅馬尼亞農民，被德國徵召入伍，當地的警長垂涎他妻子美色，將她強姦并成孕。安東尼昆，後被美軍俘擄，經紐倫堡審訊後，他被判無罪釋放。他返抵故鄉，却見妻子被姦的孽種，不禁老淚縱橫。

麗的歌片

二台有個別開生面的音樂節目，今日下午六時卅五分播映「安梅莉女歌星之夜」。

安梅莉的美妙嗓子，已傳頌多時，更有其他好手表演。

節目的特色，是全場都是女性，不論節目主持人，演出的歌手，現場觀衆都是女士們，她們都是婦解的份子。

又是食了兩家茶禮 蕭笙此回一身蟻？

麗的武俠劇監製蕭笙昨日透露：數日前，麗的總監黃森曾通知他，姚理康要與他見面。不過，他以自己未有充份心理準備，而沒有「赴約」。因爲他認爲姚理康大概也是與他相討去留的問題，所以不去也罷。

蕭笙透露，今年四月一日與麗的簽了新約，爲期三年，所以按理他還有一段長時間在麗的工作。但由於他簽的是職員約，只要提前半年通知公司便可，不過他又說，至目前爲止，麗的仍未批准他的辭職。

至於無綫方面，蕭笙透露，較早前他亦與無綫簽下一紙爲期兩年的賣身契但就目前情況而言，他過無綫的機會也只得七成。總而言之，他目前心大心細未知留在麗的好還是跳槽有利，真個是「難調抉擇最容易」哩。

鄭裕玲周潤發是螢幕上最佳配搭。

粵編劇家組成協會

廣東粵劇編劇家成立協進會，由著名粵劇編劇家陳冠卿、莫汝城、譚青霜、何建青等，經過了一段時間籌備後，終於七月四日在廣州市正式成立了「廣東粵劇編劇家協進會」。

該會於六月底召開了第一次會員大會，廣東粵劇家協會會員均有出席，到會的會員數十名互商討論通過了協進會章程，並不記名投票選出會長楊子靜，副會長陳冠卿、莫汝城、譚青霜、何建青、陳仕元（兼任秘書長）。

聘請了著名作家吳有恆、陳殘雲、曾偉爲該會顧問。吳有恆曾參加編撰粵劇「山鄉風雲」一者，陳殘雲編撰過粵劇「珠海忠魂」。

該會是在廣東省劇家協會領導下的一個專業性的羣衆組織。它將堅持「四項基本原則」，貫徹「百花齊放，百家爭鳴」和「推陳出新」的方針，團結本省粵劇編劇家，促進粵劇創作的繁榮發展。該會還將作出不懈的努力，提高粵劇編劇家的社會地位，保障創作權益。當會員在從事正常的編劇活動，因文藝思想受到追害或合法權益受到損害時，該會將採取有效措施，包括訴諸社會輿論或法律解決。協進會定期召開報告會、研究會、觀摩會，印發資料，交流經驗，以提高編劇家的創作水平。此外，該會還將與兄弟省和港、澳、台及海外粵劇演出活躍地區的編劇家加强聯繫，交流經驗。

粵劇編劇協進會的成立，對團結粵劇編劇家，促進藝術交流，繁榮粵劇創作，將發揮積極的作用。（左中黨）

「IQ半熟時」中一雙金童玉女——哥羅迪巴西與碧姬科茜。

卸任港姐戴月娘，將赴加拿大探親。

彩虹故事

「快活谷」今期推出歌舞劇「彩虹的故事」，由路家敏、鄭大衞，聶晶主演，描寫彩虹的形式和人們對彩虹的遐想，充份表演大自然的美態。劇中由小敏演唱「彩虹那一邊」新曲。

色彩繽紛的烟花和霓虹光管的秘密，就是小實驗要解答的內容。片由陳婉薇編導，魏國威監製，逢星期四在翡翠台播，星期一在麗的重播。

像大龍似的男星阿華里史利巴，在「原始人」一片中發現一隻恐龍蛋，巨大無比，乃率部下浪拖抬回村莊，作爲族人的餐食，因此與他族展開爭食的紛爭。

歡樂今宵 太空趣事

今晚「歡樂今宵」幻想很多在太空發生的趣事，雖然，地球上已有很多太空人登過月球，但是身處於這個神秘的境地，想必遇到不少趣聞。今晚將會搜羅一些太空人在月球的離奇怪事，風趣甚矣。

「歡樂影話」，今晚播映一些電影片段，「之唔係超級市場」，今晚劇目是「木蘭從軍」，此外，著名歌星餘雲，劉韻將演唱歌曲。

陳欣健、葉德嫻、盧國雄、黃淑儀齊嘗夏日冰淇淋。

沈殿霞義演回來 對青少年更關注

沈殿霞日前隨鄭少秋等一起前往吉隆坡義演，爲一個「蒙福少年團」籌款演出，已於前日回來。

沈殿霞表示，這個「蒙福少年團」在吉隆坡當地一個慈善機構，專們收容一些十五六歲的青少年，讓他們在一塊菜園內生活，自給自足，是東南亞內唯一的特別慈善機構。

之後，沈殿霞又有感而發地表示，香港的青少年問題如此嚴重，實在需要一個類似蒙福少年團的機構在提供這類服務，而香港政府對於這種事項也不積極，只會推說沒有足夠地方提供作慈善之用，但其實事在人爲，政府實在應該首先大力提倡的！

肥得可愛的肥肥，呼籲港府多關注青少年問題。

螢影星聲

△被冠以女強人稱號的梁淑怡，昨郵重申明她不是女強人，女強人不過大男人主義的產品，試問有否曾超過男強人，男人根本要比女人強，這是恆久不變事實。而她與陳家瑛成立的富才製作公司，已接近一年，這年內，她享受到經營自己事業的舒暢及輕鬆，她可做自己喜歡的事，無需受制於別人。

△陳家瑛與梁淑怡早在無綫時已合作愉快，因此兩人合作成立富才製作公司，自然駕輕就熟。該公司將走多元化路綫，甚麼製作也嘗試接拍，雖然目前工作比以前更忙，照顧家庭時間更形減少，但從未與丈夫林賜祥因工作發生衝突。

△陳美玲突然飛赴加拿大讀書，於兩週前返港渡暑假，由於她與無綫還有一年死合約，故順道替無綫拍電視劇，預計十月離港。陳美玲在加攻讀工商管理，雖然功課忙十分辛苦，但她仍肥了七磅，而且在返港前曾經拚命減肥過。

△林子祥將於八月中在新伊館舉行「林子祥SHOW」，他說此次並非純粹個人演唱會，而是一個「SHOW」，表達形式有別於個人演唱會，能給觀衆視聽享受，其中舞蹈及台詞，都是「即興」而成，不會綵排。而且不請司儀以加强與觀衆直接感。此外，還邀請到葉德嫻、陳潔靈爲嘉賓。

歐陽佩珊投懷送抱，黃日華艷福無邊。

保羅紐曼死守公義，不知戀情如何處理，負了麗歌蒂曼汀一片真心。

本港新聞

董榮昌理事長展望 下半年度傢俬業 本銷外銷將好轉

傢俬裝修商會理監就職

（港訊）港九傢俬裝修同業商會前（十三）日下午八時，假天皇五月花酒樓慶祝十三週年暨舉行第三十四屆理監事就職禮，請九龍總商會理事長謝伯昌監誓，永遠會長梁英杰頒發選任證書，到有各社團代表暨會員同業五百多人。

新任理事長董榮昌致開詞稱：「欣逢盛會，檢討業務，八一年上半年，香港傢俬出口下降，由於共同市場各國及美國不景氣，影响定單減少，本銷亦不見佳，本港經濟亦不景，商業樓宇及住宅樓宇租金飛漲，影响商店開業者少，住宅租樓亦少，選聚傢俬生意疲弱，加以廠房租金貴，工人缺乏，以上半年傢俬生意甚爲難做，再加以西德、日本、北歐及南韓傢俬紛紛向本港進軍，以平價傾銷，對本港傢俬業打擊重大。展望下半年，由於股市暢旺，樓宇市道轉佳，同時本港每年逾萬屋宇單位落成，傢俬需求量相應增加，所以本業仍然有很大本銷市場。現時花梨木已經恢復有貨到港，此乃出口傢俬主要材料，同業必須改良出品迎合外國人心理，則出口生意一定會有增加，同時要充份利用機器，減輕成本，相信下半年傢俬業出口和本銷，都有可爲。」謝伯昌監誓致詞勉勵，梁英杰頒發選任證書，首席會長梁秉植致詞，監事長馬立峰致謝詞，禮成宴會，情況熱鬧。

第三十四屆理監事：首席會長（英記）梁秉植，會長：（駱秋記）駱明秋，副：（機記）梁偉寧，（美式）杜錦韋。理事長：（榮發）董榮昌，副：（宇宙）羅普祥（金城）羅金城。監事長（中興）馬立峰，副：（木利）江木秾，（泰興）林植植。會務：（大成）鄧大成，（宏利）謝沃梅，（夏明記）夏仕明。財務：（美華）陳達昌，（一鳴）古一鳴，（瑞興）林禮當。交際：（喜臨門）吳振興，（鉅利）李約煥，（新豪）徐錦新。調査：（李彬記）李彬，（梁德記）梁德賢，（祥記）林祥。康樂：（良記）鍾日輝，（俊美）盧岳恩，（藝記）曹正川，（偉記）曾偉滿，（藝華）林國華，（福利）福利生。審查：（中華）麥亨章，（勝安）姚康。監察：（保興祥）曹炎堅，（權記）游權。核數：（張錦記）張錦揚，（宏興裝飾公司）梁華傑。

旺角十八日開綜合晚會 宣傳撲滅罪行運動

（港訊）旺角區撲滅罪行委員會，與旺角五個分區委員會，向坊衆推廣撲滅罪行意義，本月十八日假大角咀晏架街球場舉行撲滅罪行綜合晚會，由晚上七時至九時卅分，是旺角區撲滅罪行委員會週年活動之一，節目豐富有：舞獅，舞蹈，歌唱，木偶戲，跆拳道及短劇，由香港義務工作協會及旺角少年警訊贊助演出，旺角區撲滅罪行委員會於當晚提供娛樂節目與區內居民同歡外，藉此讓市民認識到找尋正當娛樂，切勿犯罪重要性。

中電員工集體捐血

中華電力有限公司今年再度支持香港紅十字會一年一度之捐血運動，志願捐血之員工達二百六十名。

紅十字會日前在中電亞皆老街總辦事處，深水埗分廠及青衣發電廠設立血液收集站，呼籲中電員工捐血。

（圖示中電員工集體响應捐血運動）

土瓜灣南分區委會 歡宴耆英敬老愛老

（特訊）九龍城民政處，土瓜灣南分區委員會，前晚八時假富賓酒樓敬老招待區內三百名七十歲以上耆英，年逾八十五歲者獲大利是有禮品送與耆老，老人們皆大歡喜。

主禮嘉賓到有九龍城民政主任梁建國，土瓜灣街坊會理事長賴杞添，九龍城區老人康樂聯會會長黃錫江，主席許賢瑛，南分區委員會主席周黃美寶及敬老大會顧問余家聲，主席：梁強，霍煥，林耀洪，委員高志誠，李廣吉，何廣照，朱石安，江栢強，鄧匡，何啓榮。

主席梁強致詞指出：敬老尊賢乃傳統美德，南分區會與九龍城民政處合辦敬老大會，旨在呼籲青年維護孝道，敬愛老人，以符合政府推行敬老工作。

梁建國主任致訓詞認爲「敬老慈幼」具有深長意義，假如各社團能夠推行此項工作，對挽救社會頹風很有帮助，梁強主席致送紀念鏡屏與百齡人瑞周勉卿。賴杞添理事長，黃錫江會長，許賢瑛主席代表大會致送銀碟，錦旗及紀念品與長官留念。周黃美寶主席致謝詞，禮成歡宴。

華富邨居民協會 賀鄧材殷獲獎章

（港訊）華富邨居民協會前日假華貴酒樓，宴賀理事長鄧材殷榮獲英女皇頒賜榮譽獎章。黎昇監事長致賀詞，繼由副理事長倪德雄致送紀念品，鄧理事長致謝詞語多謙遜，與會有劉啓宗，黃陳愛蓮，黃國基，鄭武洲，郭成東，鍾光鈿，黃國麟，羅政蒼，美家彬，倪德雄，麥杞南，胡森，張文良，郭傳康，楊鉅泰，江庚，陳樹浦，陳超常，仲良，吳彥强，區昇若，錢黃先貴，區瓚，李達人，佑，黃根，楊兆平，關來，伯祥，梅樂，孫鑑，陳錦輝，黃煒棠，鄭觀景泉，陳祥，梁炳銳，林運。

高齡婦女綠波作樂 那懼穿泳裝露人前

克服害羞心理·增添生活情趣

（港訊）三十名高齡女士本着「學無前後，達者爲先」，及學習無年齡限制的觀念，每逢星期二、四及六早上均到觀塘游泳池學習游泳。她們的年齡由五十歲至七十歲，是政府康樂體育事務處舉辦之高齡人士游泳安全班之學員。該游泳班爲參加之學員在日常生活中帶來活力及歡樂。

其中年齡較長的學員爲七十歲的朱謝帶女士，她在談及參加這個課程的感受時說：「真奇妙，我從未有過這麼愉快的經歷。」

「除學會游泳外，我的日常生活質素更爲豐富，健康也更佳。」

她說：「現時，我已可與孫兒到海灘嬉水游泳，共同耍樂。在參加游泳班之前，我只能坐在海灘上觀看，現在，我可以有份參與。」

觀塘助理康樂體育主任黃梁沼冰女士說：「舉辦游泳班的目的在於使高齡人士有機會享受游泳之樂趣，同時向她們灌輸一些水上安全知識。除小部份成員以前曾會游泳外，大多數學員參加游泳班前，從沒有進入過室內游泳池。」

黃女士說：「要說服部份學員克服害羞心理穿著泳裝露面，確需花費一番唇舌。」

此項課程爲期五週，適合年齡由五十至七十歲之男女參加。費用爲十五元，全期共十五節，每節爲一小時。自一九七九年起，康樂體育事務處每年夏季均舉辦兩項此類性質之游泳班。

黃女士稱：「此課程極受女士歡迎，報名者極爲踴躍，往往於開始接受報名數分鐘後，便告滿額。」

女士比男士更喜愛此項課程，男士似乎較易中途退出。

她說：「或者由於男士人數較小，他們感覺害羞，故未能完成全部課程。」

自開辦以來，已有一百三十多名女士及約有二十名男士完成課程。

游泳班導師周文駒指出，指導高齡學員游泳需較多導師及更需多照顧。他又說：「而且亦需要更多耐性。」

周氏舉例觀塘游泳會，他表示，課程結束後，各高齡女學員便能夠游泳。

黃梁沼冰女士解釋，游泳課程除有助身心發展外，更可擴大高齡人士的社交圈子，因此更可改善地區之全面社會結構。

圖示：政府康樂體育事務處游泳班導師周文駒在觀塘游泳池旁作講解示範，學員們皆感心曠怡，笑容滿面。

本港新聞

居住澳門環境惡劣 五百多名難民 登記返回大陸

（特訊）澳門消息：根據港務與水警資料顯示，數日來共有一千四百多名越南難民游水偷渡返回大陸，直到昨日止，約有五百多名難民，向水警登記自願返回大陸原籍。

泅水返抵大陸的難民由於向當地政府稱，居住凼仔碼頭時曾遭侮辱及虐待，一些女難民更說被水警除衣狎弄非禮，上述的指責水警否認外還表示非常憤怒，他們無條件照顧難民竟獲得這種報答，實係始料不及，但難民的生活條件惡劣確屬事實。

水警總指揮馬丁士少校及澳門天主教社會服務主任莫慶恩神父，昨日前往馬來西亞開會討論如何解決本澳難民問題。（群）

中華廠商聯合會主辦 工業防火訓練班 六十餘學員結業 消防總長勉勵善用知識

（港訊）中華廠商聯合會主辦之「工業防火之計劃及管理」訓練課程，昨假社聯大廈舉行結業禮，該項為期三週之課程專為工業界管理人員而設，由理學碩士（防火工程）黃健民主講，共有六十多名學員獲頒發結業證書，由消防總長林樂斌主持頒發儀式。

該項訓練課程爲廠商會推行防火安全計劃中一項活動，旨在增進大衆對防火安全的認識，以避免因防火知識不足或疏忽所引致不必要之損失。該會在一年前已着手推行防火安全計劃，除提供普通防火常識及訓練外，更爲會員提供防火諮詢服務。

消防事務處防火組消防總長林樂斌在結業禮上表示，每一市民均應具備基本的防火常識。林氏並指出，各廠號員工在受訓完畢後，不但要好好利用所得知識，付諸實際行動，更應推廣此觀念至廠內及每一角落人士，以期達致更大成效。林氏最後引用「知易行難」強調在防火工作方面將理論付諸行動的困難。並以「慎防火災，人人有責」的口號提醒防火是市民應有的責任。

圖示：消防總長林樂斌頒發「工業防火計劃及管理」課程結業證書。

失聰人士教育就業機會論壇 本月廿六溫莎公爵大廈舉行

（特訊）香港聾人福利促進會將於本月二十六日（星期日）下午二至四時，在香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈一樓禮堂，舉行「失聰人仕教育及就業機會論壇」。

該論壇將使市民對失聰人仕的潛能，有更深入的認識；同時，亦希望社會人仕能夠給予聾人更多自僱工作及專上教育的機會。

出席是次論壇的嘉賓分別爲勞工署勞工事務主任鄧剛堅，介紹「展能就業」服務，香港上海匯豐銀行人事部負責人曾慶生講述「聾人受僱於白領工作」，香港聾人福利促進會執行委員及理工學院社工系講師雷偉彬分析「聾人接受專上教育的機會」，失聰專上學生張炳成則講述其學習經驗與對香港未來專上教育的意見。

專題演講後將有半小時公開討論時間，讓參加者發表自己的意見。（緯）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北 350	亞庇 800	檳城 650	倫敦 990	洛杉機 1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎 1600	紐約 1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥 1850	溫哥華 1500	澳洲 1200
馬尼拉 350	大阪 950	夏威夷 1200	三藩市 1400	南美 2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大 970	英國 850	荷蘭 1500	台灣團 750	曼谷團 1490
紐約 1350	椰加達 700	日本 720	巴西 3500	星馬團 2050	歐洲團 5200
澳洲 1200	星加坡 670	台北 390	南美 2250	美加團 4650	
歐洲 1600	馬尼拉 350	曼谷 650	巴黎 1350	菲島團 900	

康樂旅遊★特平機票 代簽辦証 信可譽靠 絕不取巧
香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531
暑期英、美、加包機已告全滿
正常班機、名額有限、報名從速
台証$90 特快菲馬証（24小時可取）
主辦世界各地豪華團・各大航空公司贊助

台北酒店總滙 台証$90
4天3晚單人房十接送 馬航600
來來720天成350一樂園380
麒麟230第一230富國200
誠昌旅運公司H486105 H486215
中環租庇利街10號富興大廈502室5/F（中央市場側）

敬告證購買 **台證** 特快100
老招牌靠信譽 往台灣可帶合法 **百貨** 包賺・包銷・包退貨
世界 **機票** 台北來回機票——特平
得其利旅行社 招牌响噹！噹！
分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675 ⑤413676
總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7⑤233847⑤233912

美國 1300	倫敦 950	溫哥華 1700	台北 640	★免費協辦簽證
紐約 1800	南美 3000	多倫多 1850	東京 990	★美加回港機票
巴黎 1400	巴西 3500	椰加達 1830	星馬 1450	★歐美國內航機
漢城 1250	澳洲 1450	馬尼拉 590	曼谷 870	★特價優待★

電子錶 **大特價** 出口價
水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大厦）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠 電話③850786③840380
35元男裝表 40元計時秒表（零售價） 女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
LCD錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

琪蓮旅遊 3-956566 3-958716 3-947399

內蒙古 北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特 十三天遊
暑期特價 $2550
逢每月2、16出發，全程臥鋪火車，直通車返港
北京 8天遊 $1430
（十人或以上報名另特價優待）

琪蓮旅遊 3-956566 3-958716 3-947399

西樵、七星岩、從化五天遊	逢星期三出發 7月31日加班團	$620.00
廣州、從化三天遊	逢星期五出發	$360.00
8月1日加班團，直通車往返		$500
荔枝園七月十日	免費品嘗荔王另送十斤	$390.00
廣州、七星岩、鼎湖、佛山四天遊	逢星期四出發	$450.00
從化、韶關（南華寺）、丹霞山、錦江五天遊	逢星期三出發	$590
西瀝水庫渡假園天半遊	逢星期六下午出發 加開8月1、2日	$95.00

上列各團十人或以上報名，另特價優待

一心旅行社 K-969174 K-911688
韓國專線 $1688 四至六天 遍遊華克山莊、釜山、慶州、仁川、板門店住宿喜來登。巴喇沙五星大酒店逢一、二、三、五、六早上出發，可停台北、不另收費
日本（福岡）・韓國 五天$2388 九天$2988 逢星期4早上出發
九天出 台證 $90 十次證 $220
旺角彌敦道655號胡社生行912室

"美妙假期"台北酒店套票
（包括4日3晚單人房十機場接送）
國賓720 一樂園390 金堡270
來來690 嘉年華350 麒麟270
財神640 圓聯350 東龍240
台北機票650天天出發專業台証160九天包出
金輝旅運 九龍彌敦道655號胡社生行1006A室 3-968132 3-951635

韓台百貨 可賺機票
韓台旅行團逢五六出發
特快台證 特平機票
海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K958807 K958547

特價 來回台北 $600
台証 $150
（機票十酒店十接送由$799起）
寶來 3-305312-6 九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心2302室

台證絕不取巧 125
機票天天出發 580
機票十酒店（四天三晚）699
安發旅遊 ③844079 ③843567
油蔴地彌敦道534嘉榮大廈19字B

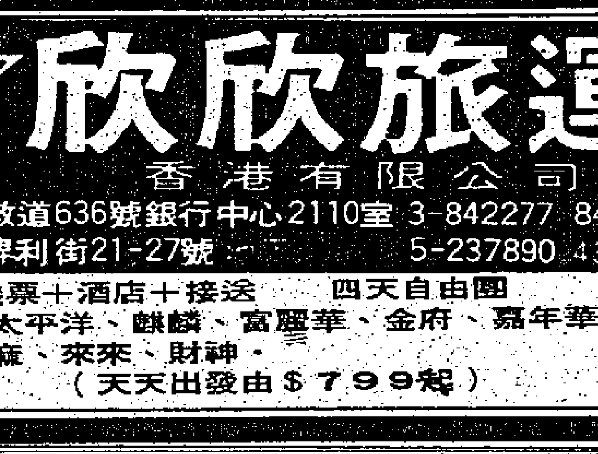
台証 特平特快 包出証 成功旅運社 ③767490

美麗寶島
廿超級豪華觀禮團 $1798（免費代辦台証）
出發日期：十月二日 十月三日 十月七日 截止報名日期：七月廿八日
行程遍遊六福村、石門、日月潭、溪頭、高雄、彰化及台北市各大名勝。
*住宿全台灣最豪華之來來香格里拉飯店 *豪華夜總會・膳食一流・超值享受
*獨立安排參加國府招待南下活動 *台灣甲種旅行社直營・專人全程領隊
義務代訂各大航空公司團體機位及台北各大酒店訂房
歡迎同業社團委託代辦・團體參加另有

全台灣 台証$90
四天團 510
五天團 650
七天團 850
九天團 1050
飛機往花蓮 豪華夜總會 天天出發*任君選擇

報名處：旺角彌敦道602號總統商場大廈601A 3-881381 3-855411 油蔴地彌敦道534號嘉榮大廈19字B座 3-321315 3-303285 灣仔軒尼詩道253號依時商業大廈802室 5-730445 5-734311

高雄線權威
獨創新行程 省時四天半
①先飛高雄・台北返港・行程暢順，超不重覆，省時兩天。
②早機出發・晚機返港・較下午航機省時一天半。
③乘豪華客輪夜航・免內陸機之苦，省時一天。



五天海陸空聯遊
少行枉路700里 五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山 住圓山
②澄清湖—延平郡王祠—溪頭 住溪光樓
③大學池—日月潭—八掛山—台中 住寶島
④梨山—天祥—太魯閣—阿美文化村 住花蓮輪
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動 夜機返港
逢週二出發 祗收$1450

欣欣旅運 香港有限公司
九龍彌敦道636號銀行中心2110室 3-842277 849192
中環奧卑利街21-27號 5-237890
機票十酒店十接送 四天自由團
永安、太平洋、麒麟、富麗華、金府、嘉年華、第一、芝麻、來來、財神・
（天天出發由$799起）

全港最佳廿團
安排巧妙 令你難以置信
①時間最短，祇需七天 包括政府節目及環島遊覽
②住宿最豪華之酒店 包括來來、圓山、全國等飯店
③收費最低的國慶團 全程祇收$1750（入台証免費）

中華民國70週年 國慶大閱兵 三軍演習 十大建設

廿豪華七天團

8/10	香港—高雄（早機）—知本溫泉	住知本
9/10	台東—天祥—太魯閣—花蓮—台北	住來來
10/10	國慶閱兵—故宮—中正紀念堂—台中	住全國
11/10	台中—日月潭—澄清湖—高雄	住圓山
12/10	政府節目（全日）	住圓山
13/10	政府節目（全日）	住圓山
14/10	政府節目—台中—野生動物園	夜機返港

（尚有多種行程以供選擇）

四季風旅行社 中環國際大廈2204室 5-432277

美國 中華之光 9天夏威夷/西岸賭城 10天探親團 $5,990 夏威夷$3,990 逢星期四出發

美加 中華之光 美加西岸11天$7,490 逢星期四出發 美加東岸10天 $8,290 逢星期日出發

台灣 中華之光 特價九天$1,599（連証）逢星期一、六出發 阿里山八天$1,890 住來來香格里拉大飯店 逢星期日出發 獨創三程內陸機

泰國 七天$1,590 曼谷、芭堤雅、桂河橋 逢星期五、六出發 馬星 七天$2,650 星期六出發

日本 本州八天 $3,080 韓日 七天$3,080 逢星期四、六出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871 5-439842 5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
曼谷七天 $1490起 清邁八天 $1990
全港獨有*新增①長勝灘②仙猴山③芭堤雅嘉樂斯夜總會。
勝在酒店靚、膳食好、時間足、節目全港最多。
*三晚芭堤雅，六次夜總會。（兩晚嘉樂斯夜總會）
*曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
*乘泰航，早機去，晚機去。
*團團獨立，分社直營。逢星期一、二、四、六出發

全台灣 阿里山・墾丁・溪頭・花蓮 野生動物園・地獄谷溫泉
七天 $1590 九天 $1690
增加成本300元，兩程內陸機
*全程高級豪華，減少行車時間16小時。
*乘日航、早機去、晚機返，足九天行程。
*住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館。
*團團獨立，分社經營。，逢星期一、三、六出發
*持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871 5-439842 5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋 京都、淺草、箱根、富士山 豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天高級豪華團 $2950
直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦
*乘日航747客機，早機去，晚機返。 *節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
*住太陽城、山中湖等一流大酒店。 *獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）

正正邪邪

何行著

這一篇：年老的男人

羅拔把車掉頭，顧韻原來住在相反的方向，羅拔說：「我們本來想請你飲茶的，可是我自己約好了，每天我們排好時間，大家追你，也排好在時間之內，明天我們一定會在二點之前，到你門口來接你。」

車到了顧韻住的門口，他開車門讓她下車，然後說了一聲：「拜拜！」回轉車頭就走，後面二輛車剛正停下，也立即開車跟隨而去。

顧韻覺得很有趣，這個羅拔，看來十分爽氣，不知另二個是怎樣的人物，希望也和他一樣就好了。

第二天下午，顧韻準二時下樓，三輛車首尾相接的，停在一起，三個男人亦倚在一起，看來穿得端正，結上了領帶，不如前幾天看到他們，都是一件恤衫和花式背心，很隨便樣子，羅拔替顧韻介紹了彼德和丹尼，他們像軍人一樣，先立正，然後和她握手。

她上了羅拔的車，他們載她到了石澳，那邊下午沒有什麼車輛，於是羅拔教她開車，他在一旁細心教導，羅拔的確有一套，他對顧韻說明，她在駕駛上已經熟識了，缺少的是經驗和眼色，他告訴她，車子最容易出事的地方在那裏，保持如何適度和估計限的車速度，如何急速煞車不致撞車，再警告她如何爬頭和注意各種交通標示。

他仔細詳盡的告訴她，都是駕車時的心得，這一來，使顧韻明白了許多，同時教她開速度較高的車的，不要矜持，但要小心駕駛，膽要大，心要細。

這樣顧韻學了二個鐘點，真比師傅教的，要進步多了，她心中極為高興，回來時，彼得的車走在前面，由顧韻開車走在中間，丹尼在後面，由香島道一直開到赤柱，由淺水灣道開到淺水灣酒店。

他們請她飲下午茶，顧韻發現這三個年青人很好，除出有點公子哥兒脾氣外，別的都很好。

從此每天下午，羅拔總是接她前去學車，一連學了半個月，等到顧韻考牌的時候，很容易的考到了牌。

羅拔開始和她談戀愛似的，她由羅拔身上，開始認識了不少人，男的女的都有，好幾個女的，都有自備車，一起出去玩樂，總是七八輛十幾輛車一起走，浩浩蕩蕩的，是十分有趣，他們和她們都是快樂的。

這一夥男女朋友，顧韻從羅拔口中聽來，他們和她們的家境都很好，父親不是董事長地位，便是總經理，祇有顧韻沒有說給羅拔聽，她不說是有原因的，因為她的父親，什麼銜頭都沒有，也什麼都不做，家中情形，乃是靠一個姊姊津貼在過活，顧韻的父親，早想教顧韻出去做舞女，來維持家計了，可是姊姊反對，這樣一來，傳到了夫家的耳中，不但看不起娘家，連她做人也很為難了。

（十）

小樓春暖

三鳳

一〇六：我對你什麼都坦白

「為些甚麼？」曹岡十分驚奇。

「總經理決定與一個男人結婚，他是有錢的鰥夫，不要她拋頭露面，這話真奇怪！我無錢單獨維持下去……」

「沒有別的親戚相助你？」

「別的親戚沒有興趣投資。」苗黛微微搖頭，「祇肯借錢與我，但我自知不及總經理本領大，不敢冒險，我要總經理與別人……」

「她怎樣說？」

「她說也祇有如此了，但她不會讓我吃虧。」

「你有損失呢！」

「她會補償我的損失的。」

曹岡不再說甚麼了。

一星期後，曹岡到苗黛的舖子中把她接了到附近的餐室中，在進餐時，她對他道：

「我們的舖子有人要，新的店主不接受我的小股款，但歡迎讓我再担任職員，我不想幹，出盤後，我算賺了一萬五千元的，而總經理又補償我一萬元，往下月一日起，我失業了。」

「你作何打算呢？打份。」

「我可以到一家股票公司担任會計部方面的工作。」「股票公司？」

「比起日本式夜總會來要高尚些吧？這是日本式夜總會中前伴坐小姐介紹我去做的，她此刻是股票公司中的三個股東之一的外室，我對你甚麼都坦白，在股票公司中担任女職員，決非丟臉的事。」「我也認同呢！」

「我們反正也準備在明年結婚，不致妨礙我的。」

「那當然，幾時進股票公司？」

「若你十二分同意，我在下月十六日進股票公司。」

曹岡表示完全同意，再問清了股票公司的名稱，明天，他向別人打聽一下，知道該股票公司在上海人主持的同業中信譽卓著呢！他們喝罷回去，後來苗黛睡到曹岡房中了。

一星期後，苗黛也不返工，有天，曹岡在工作時接到她的電話：

「我想徵求你同意，有人要我到澳門去。」

「誰？」曹岡問。

「我今天在勞小姐家吃飯，她就是介紹我到股票公司中工作的，此刻我們在「怡東」飲茶，我是在那邊打的電話，勞小姐希望我在星期日陪她到澳門觀音廟燒香，星期三下午五點半去，星期五下午兩點半由澳門上船。」

「你去好了。」曹岡說。

「我將告訴她決定去了。」

「你今天晚上如何？」

「我們兩人同到上海小吃店，拜拜。」

香港竹枝詞

難民

越南難民逃澳，宥因生活艱難，集體泅回大陸。

正是：

澳門豈是小天堂
光管招牌夜放光
咫尺天涯難上岸
回頭人已隔重洋

半個詩人

諜海驚魂

西蒙

九三：特務在醫院放火

史東納弃了維沙克的X光照片去找摩頓醫生，見到他酒氣醺人，大坐在那裏猛打飽呃，大概是吃得太多了，以致消化不良。他面紅紅的，伸出微抖的手接過那張X光片來看。

「醫生，你看見嗎，這裏面有個黑影。」史東納說。

摩頓醫生是看見X光片上有個黑影，可是他沒有表示甚麼，也不覺得驚奇。

史東納見他這個樣子，便懶得和他說話，立即撥了個電話到中央情報局找那個專家里察遜。

里察遜通常都在夜裏工作的，他是個「夜鬼」，往往做到通宵達旦。這個人有點怪性，喜歡黑暗，害怕光明，白天他就去睡覺了。

「喂，是里察遜嗎？我是史東納呀，有件事請你幫幫忙。」

里察遜聽到是史東納要他幫忙，不禁躊躇了一下，問道：「是甚麼事呀？」

「我這裏有一張X光照片，是一個男病人的，在他胃部那裏有個黑影，可能是一件物體，你給我看看好嗎？」

「有個黑影？」

「是呀，可能是一件很重要的東西。」史東納說：「依你看這黑影是怎樣形成的？」

里察遜思索了一陣，回答他說：「譬如誤吞了金屬塊，如合金之類的東西，一經X光透射，就會在膠片上顯出黑影的。」

「你說得對極了，里察遜，多謝你幫了我一個大忙。」史東納說完就收了線。他回頭吩咐摩頓醫生準備在維沙克的屍體胃部那裏開刀，取出那一塊金屬片。

這一晚九點半鐘的時分，那個蘇聯特務比科夫躲在特別醫療組長廊盡頭一張扣架床上，用被單蓋住，他手裏握着一支七點六五口徑袖珍自動手提機槍，以防萬一被警衛發覺，實行射殺。他和他的助手史特里加諾夫潛進特別醫療組，目的在對付麗愛珍（即瑪莉卡）。史特里加諾夫帶了兩個人，他們在外面放了一把火，冒起陣陣濃烟，有個看護小姐帶着惺忪睡眼走到窗前望了一望，驚叫道：「哎呀，不得了，火燭呀……」他還沒叫得完，全醫院的燈光都熄滅了，這是比科夫在搞的鬼。他截斷了醫院的電路，以便史特里加諾夫向麗愛珍下手。

全院的醫務人員和警衛都亂做一團，他們急忙找手電筒來照明。警衛衝進地下室，要去啟用那部緊急備用的發電機，那知發電機也給破壞了。

天邪劍

賀夏著　秋風畫

這一回：還要強天心取木　談往事未必敢來

袁杰早先把話說得過滿，此刻無法轉圜，正擔心杜松齡不肯罷手，突然聽得杜松齡道：「姓袁的，我還是先前那一句：你運氣好，我已答允了朋友今天不殺你，也不究既往。但我提醒你，剛才我說過以後如果發覺你有大錯，我還是不能饒你的。我要走啦，你沒什麼話要說了？」

「我輸得口服心服，還有什麼好說的，經此之後，我會洗心革面，退出江湖了，兩位如果不嫌，我願意敬酒謝罪」

「不必了，但願你好自為之。」

「傻了頭，你走不走？」杜大娘問傻妹，她點頭笑說：「我就拍大師伯不許我跟着，現在可好了。」

她叫小青，又把方大勇的穴道解開。方大勇怔怔的看着杜松齡夫婦，臉現惶惑神色。傻妹代為介紹，小青與方大勇都跟傻妹叫杜松齡做大師伯。

小青低聲問：「姐姐，我們現在就走？不收拾行囊？」

「我先走，你們隨後就來。」杜大娘說。

「不用了，我們也沒什麼可收拾的。」傻妹爽快地說。

傻妹真是個爽快的人，說走就走，毫不留情。袁杰目送他們遠去了，才嘆一口氣道：「人外有人，天外有天，我倚仗凌姑娘為靠山，怎料到頭來靠山還是不可靠，要不是姓杜的手下留情，我們都活不到子夜了。真危險啊！凌姑娘居然是第一邪的女兒，杜松齡又是她的大師伯，這個姑娘真不簡單，人稱第一邪不但武功天下第一，琴、棋、書、畫、奇門學問都是天下第一，如果所傳屬實，則天台棋手敗在凌姑娘手中就一點也不出奇，也不算什麼了。」

杜松齡他們已經去得遠了，袁杰仍然站在莊門前，有點惘然了。

杜松齡離開水雲山莊之後，對傻妹說：「你娘希望你回去見娘，去不去，什麼時候回去，你自己決定吧，我不勉強你。我與你伯娘要到金陵去走一趟，你去不去？」

「大師伯，我娘在那裏？你什麼時候見過她了？」

「大約有三個月了，當時，她在馬得。」

「怎會是三個月？半年有多啦，三個月前，我們不是在古遠？」杜大娘說。

「對，是有半年多了，現在，我也不知道她在那裏。不過，你要是想見她，只要到金鳳窩去一問，就知道了。」

「好的，我不去金陵了，我也想見見娘。」

「那很好，你去吧，她見到你，一定很開心。但你如果騙了我，小心我撕裂你的咀。」

「我是真心的，就怕找不到娘。」

「你到金鳳窩去找吧。」

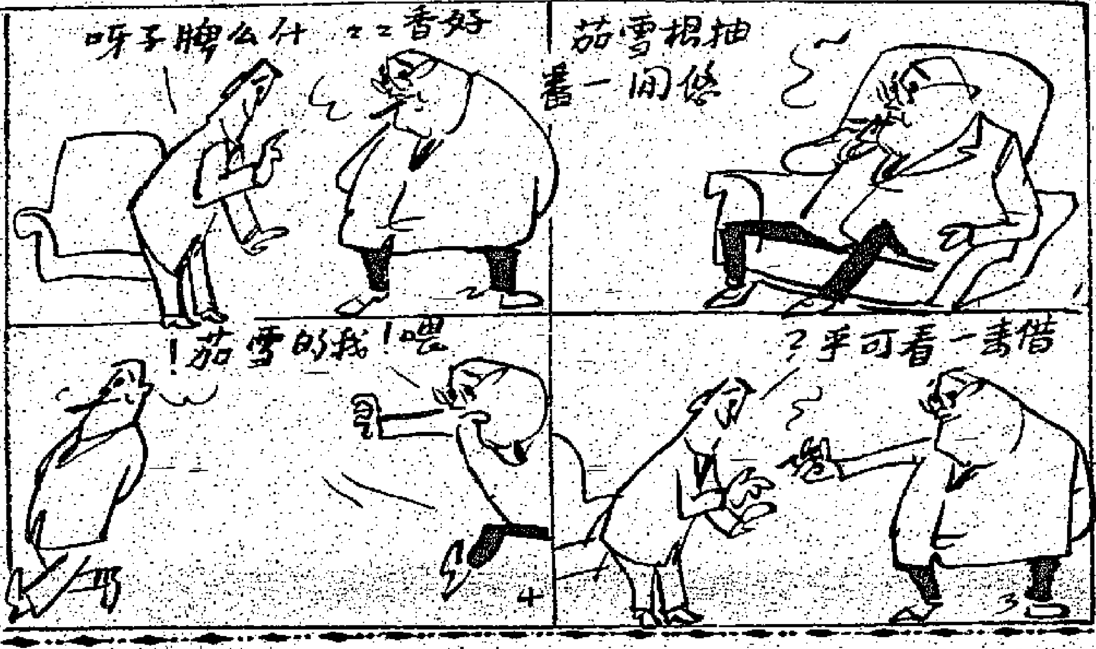
杜松齡夫婦走了，小青問：「姐姐，金鳳窩在什麼地方？離這兒多遠？容易找嗎？」

（五五六）

僑樂村

牛公畫傳

擬為己有　楚子



京華感舊錄

千里客來投（上）

周簡段

「孟嘗君子店，千里客來投。」這是古時旅店門口常貼的一副對聯，也是京劇「連陞店」店家出場時所唸的兩句定場詩。

幾十年前，梅劇團演出「連陞店」（又名「連陞三級」）時，由蕭長華飾店家，姜妙香飾進京趕考的舉子王明方。據說，劇本是一位落魄失意的秀才寫的，他以自身的感受為依據，深刻地描繪了落第舉子的不幸遭遇，並辛辣地諷刺了嫌貧愛富，奴顏諂媚的勢利小人－店主東，以及迷戀科舉，屢試不第的酸老爺……塑造出一幅世態炎涼的人間群像。

「連陞店」，顧名思義是為來京趕考的舉子們開設的客店。而京劇中，有相當一部分劇目是在旅店的環境中來發展戲劇情節的，如：「悅來店」，「武松打店」，「當鐧賣馬」、「三岔口」、「四進士」等。

據明代古籍記載：「自京師達於四方，沒有「驛傳」。在京曰「會館」，在外曰「驛」，曰「遞運所」，以便公差往來。」永樂初，北京設置「四夷館」，專門為接待外國使節與國內邊疆各少數民族的代表和官吏，館址在東長安街御河橋西邊的東交民巷內。

由於社會分工的擴大與市場的興旺，國內外貿易的發展，客店旅店也隨之興旺起來。

正德年間，北京城內許多客店，除招攬客商外，還負責介紹買賣，故又名「牙店」，凡官吏或官府開設的客店，謂之「官店」，如景泰年間的「福順」、「普安」，嘉靖時的「吉慶」、「福德」、「寶源」……都是選額「官店」，此時，北京百姓開設的客店，楊房也櫛比林立，日益增多。

雙劍天涯

高峰

三：兩陣對峙

哈密是東疆的第一大城，是由甘肅入新疆的必經之道，土地肥沃，全疆無出其右。

哈密以出產甜瓜著名，市郊樹木茂盛，風景美麗，商業也盛，是漢回準部民族商品互易的集散地。

蘇朝彥程芳取路東行，目的地便是哈密。東行，如果不是窺探清軍動靜，他們決不會東行。由東南入青海，近是方便。

蘇朝彥道：「哈密的總兵叫做王昆，他是漢人，率領一支綠營軍駐紮，這廝橫征暴斂，魚肉回民，我早已有心取他性命，此行正好還遂心願。」

程芳道：「那是最好不過了，不過……」

蘇朝彥道：「不過什麼？」

程芳道：「這一趟，最好是由我出主意，由得我……嗯，這叫做任性胡為吧，你不許反對，由我怎樣作弄那個總兵，由我喜歡怎樣……嗯，就叫做大開殺戒吧，你也不許反對我。」

蘇朝彥見她還未到哈密，就開出這樣那樣的條件，笑道：「小師妹，如果你的所作所為，是合理的話，小師哥一定聽的，你不必開條件。」

程芳道：「條件已經開出，例不收回，小師哥，你到底答應不答應？我要你爽爽快快的點頭或搖頭，不許你對我的將來作預測，更不許你自己也提條件。」

蘇朝彥奇道：「我提什麼條件？」

程芳道：「你說，我如果這樣，你就答應，如果那樣，你就不答應，這不是條件麼？」

蘇朝彥笑道：「因為你說要大開殺戒，把我嚇得腳軟了。」

程芳瞋眼道：「難道清軍不該殺？你不是說過，鐵甲軍死有餘辜，決不肯給他們打醮嗎？哼，言猶在耳，你這小子便出爾反爾了。」

蘇朝彥道：「小師妹，我開開玩笑而已。不過，你應該分清楚，何者該殺，何者該饒，若然亂殺一通，我們就跟清軍獸兵沒有什麼分別了。」

程芳瞋道：「這個自然，還要你教麼？」

（七十三）

村中人語

捐腎

捐腎者衆，已逾四千人。對自己再無用處的東西，舉以贈人，亦是一件好事。

循環

放寬租管，刺激地價。地價高了，多收點租，也未必可以彌補物價上升也。

賽車

將有遙控模型車賽。小孩子買得起，能有幾人。

成本

教科書也起價了。讀書成本也重了，難怪薪水也要求高了。

點滴留痕

翠瑩

她的一生－她是一朵花？

「胡小姐－他是妳的－？」薛先生驚愕地站起來。

「啊！嗚……」胡姬反身伏在枕上哭了。

「哦－他是妳的男朋友，對麼？」他吁了一口氣，然後再說。「妳們鬧翻了？胡小姐，妳不要難過，其實像妳這樣聰明美麗的女朋友，他就算不回頭，也沒什麼值得可惜。像這種沒有名譽地位的小伙子，妳還怕找不到合意的嗎？將後追求妳的，像這種年青人，會不計其數，祇怕惹妳厭煩呢！」

「薛先生，謝謝你的好意，請你先回去好嗎？我想靜一回兒。」她溫和地下逐客令。

「是的，妳好好休息歇歇，不要難過，我會替妳安排選舉的事，再見。」

「小姐，薛先生今晚特別來看妳的，可他又誤會生氣跑了，怎辦？」

「由他吧！這也許是命運。」她沙啞的聲音。

「既然他來過了，現在妳為甚麼不掛個電話去向他解釋？」

「這些事解釋不來的，擺在他一連三次碰上的都是薛先生，而且我今天已答應參加薛先生的時裝皇后選舉了。」

「但事實總是事實，小姐，我去替妳撥電話好嗎？」

胡姬聽阿翠這樣說，不由坐了起來，一邊揩淚一邊說：「這個時候他準會在報館的。」

「妳掛電話去報館好了！」胡姬也抽身而起，跟着阿翠步出房來，站在她的身邊。

「喂！××日報嗎？請黃維威先生聽電話。」

「唉！又是柳翠處掛來找維威的。」

「告訴她吧！維威已經在途中了，叫她耐心等吧！不要心急，維威會安慰她的。」哈哈！

聽筒裏邊傳出報館同事的笑聲譏語。

「喂！是柳翠小姐嗎？黃先生已經起程到府上了。」第一個男子聲音正式回答。

「不是的，我們是姓胡的，黃先生不在麼？」

「他替柳翠小姐拍照去了！」

「生，維威行正桃花運，一天到晚有女孩子找。」

話筒裏清晰的說話，胡姬聽得十分清楚，她聽了有點茫然。

「黃先生替柳小姐拍照去了。」阿翠回過頭來。

「我知道……」她幽幽地垂下了頭。

第二天，維威不但自己沒有再來，連電話也沒有掛來。

胡姬懨懨似地整日躺在床上，她本來想再掛電話找他的，但當她剛開阿翠送進來的晚報之後，她便把這意念取消了。

原來晚報的娛樂版，大半幅專欄（二八）

蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

一六二：人海茫茫

看到了兒子這般神色，老人家也感到愕然，他本來想問，為什麼這兩天不上班，或者問，這兩天上那兒去，但他沒有再問，他只求兒子再返公司來辦公，也便心滿意足了，他也微微一笑道：「你回來正好，公司有許多事情，要等候你決定。」

他把桌上一些文件交給了兒子，李雲天很高興的接在手中，返回自己的辦公室去了。

李雲天自然不會再提辭職的事，父子之間倒似未發生過不愉快的事情，他們父子感情本來便很好，小小的芥蒂消除了，也便跟以前一樣了，李雲天對于楊燕兒突然離去，心中難過，但他理智地想想，楊燕兒比他會更痛苦，她既然也能夠忍受，為什麼自己不能夠，想到此，也便釋然了，他覺得要報答她的一片苦心，便得好好地工作，她便是希望自己能好好地工作。

李啟明對兒子的突然改變了主意，也感到愕然，他不會向兒子發問，他知道這會使兒子難以啓齒，他向方妮妮問及，才知道楊燕兒已離開了這兒，他也不禁點點頭，心下道：「這個女孩子當真不錯，她能夠如此，她以前縱然縱情任性，今日卻能以冷靜頭腦應付愛情的困擾，可見她已覺悟過來，任何一個人也會做錯事，做錯了，痛改前非也便算了。」

李啟明不禁問：「她什麼時候回來？」方妮妮道：「她沒有說。」楊燕兒也當真沒有說，她只說過在外邊感到疲乏的時候，或者世事有了變化的時候，她才會回來，變化，是指什麼，什麼時候才倦遊知返，這真是只有天知道，李啟明道：「她從南洋回來，我只有在公園遇見過她。」

李雲天向老人家提出要聘請楊燕兒做職員，假如李啟明答應，楊燕兒早要到公司來了，但他卻一口拒絕了，今天他才想到只見過楊燕兒一面，言下之意，倒似有點黯然。

方妮妮是可以從他口氣中聽得出他的心意的，道：「她回來時，定教她來拜見李伯伯。」李啟明道：「很好很好，只不知她什麼時候才來。」他再又一次提到楊燕兒的歸期。

從這些口氣聽來，李啟明倒似是不再反對了，是為了楊燕兒能夠自己犧牲，這使他認識到楊燕兒的為人，認為她確是個好女子。

可是楊燕兒卻沒有回來，她到外國旅行，雖然任何一個旅行客，在某一個地方逗留都有時間規定，但卻可以申請延期再延期，她去了，再沒有信寄回來，她說是先到美加，然後再說。

多少人到那邊，便賴着不走，在法律上是不許可的，但人們卻做了黑市居民，雖然沒有證件，便無法找到工作。

如何才能在那邊的國度生活下去，這要看每一個人的辦法了，不管怎樣，楊燕兒去了那邊，便沒有消息回來，方妮妮李雲天想寄信，也不知道她在何處，可是她也不是從此不回來，她說過世情變了，她也許會回來的，若干年後，她會回來，也許那時候李雲天已娶妻生子，甚至連孫兒也有了。

縱然如此，李雲天還是在想念楊燕兒，李啟明也想念這個舊日的鄰居姑娘，但人海茫茫，已沒處可以找尋了。

楊燕兒也許會回來的，今天，她還是孑然一身，她已不作結婚之想了。

（完）

變幻人間

葉果

二一〇：把狗男女趕走

何晨和雲芳有了關係，且已有孩子，這一打擊，對美瑛來說，實在太沉重了！

當她憤怒地把兩個無恥男女趕出自己的家，他們……何晨和雲芳竟然在外邊組織家庭。

「山地之戀」改名為「山地姊妹花」上映時，公司方面剛好利用這段新聞。宣傳負責人還給影檢聲，加鹽加油加醋，說是何晨和雲芳早已定下計劃，誘美瑛中計，然後捧出雲芳來的。

雲芳，原本是美瑛的弟婦。如今，美瑛是負起教唆丈夫搶掉弟婦的罪名了！

美瑛已把何晨，雲芳趕掉，但他們正合心意，兩人另立門戶，雲芳是個有希望的青春之星呀！

美瑛會告上法庭，提出離婚嗎？暫時不知道。在還不知道內情如何之時，觀眾還是來看看他們三個人主演的新片吧！

許多熟人朋友們打電話來為美瑛抱不平，她總是說：

「沒什麼，更大的刺激我也熬過！」

馮太，張太，李太，她們又跑來為她抱不平，她們義憤填胸，就要出動娘子軍，走去何晨的新居，把雲芳打個落花流水。

美瑛搖搖頭：「不必這樣做！」

李太太說：「就這樣便宜了他們？」

美瑛說：「不，我忍讓到此為止，應該一段落了！」

馮太太說：「就讓他們這樣容易雙宿雙棲嗎？」

張太太說：「我恨死雲芳，美瑛你這樣栽培她，收留她，竟忘恩負義到如此田地！」

「算了！就算我倒霉好了！」美瑛搖頭流眼淚。

「美瑛，你的忍讓還是不成！」李太太說：「你教我們忍讓，我們也聽你的，但是，狐狸精當我們病貓！」

「我失敗了！你們以後要怎麼做便怎麼做！」美瑛以手帕揩着眼淚。

「我們要為你報復！」幾個太太同聲說。

「我不要什麼報復！」

「就這樣放過他們嗎？」李太太說。

「我不想再見到他們？反正這裏的一切是我的，我要趕他們便趕他們！」美瑛說。

「不控告何晨重婚嗎？」馮太太說。

「我自有辦法對付他們！」美瑛說。

花鳥蟲魚集

海中的花朵

圖雯

海葵，是海中的花朵，它的形態，活像陸地上的菊花，因此亦有人把它稱為「海菊花」。

其實，海底中有許多生物都很像花的，比如有一種叫藤壺（BARNACLE）的便是。

藤壺亦如海葵一樣，是附在海底的石塊上，或其他的附着物，如船底、碼頭的木柱等等。

藤壺之形狀，就好似一個壺狀的硬殼，它的身體就受到這個硬殼的保護，然後從壺裏伸出它的觸手，這些觸手很像一朵花，壺就是一個很有趣的花瓶似的。

當我們走到海邊，潮退的時候都可以見到藤壺，不過這時的藤壺已經不似在海底那樣，身體縮到壺裏去，壺口有一個小孔作為呼吸用。

藤壺是雌雄同體的，因此它們的繁殖不必靠外來，可以用自體受精，卵子經四個月便發育完成，幼虫是沒有殼的。它有三對腳，經過一段時間開始長成兩個殼，並有六對腳，這時就去找尋適當的附着物，找到後，便用觸鬚附緊，同時六對腳變成觸手，而這些觸手就是用作捕捉食物的。（附圖：如花似的藤壺）

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

謝鵬說出了祖母心中的想法。

在謝老太心目中，欣賞盧寶的正是謝鵬所說的優點。

不過，謝鵬少說了一點，這一點也是謝老太認為是盧寶優點之一，就是他的年齡，她認為盧寶會對像女兒般年青的愛人能夠疼愛遷就，年輕人便不懂得照料女人了。

「年紀太老了……」她慢吞吞地故意說相反的話。

「他的身體健康很好，個性樂觀，充滿活力，正是大好風光的時候，那裏看得到他有些兒老態的？同時，阿心年紀輕，和她年齡相仿的年青人，怎及得他懂愛情，懂得疼惜阿心？年紀大些正好哩！」謝鵬看到祖母臉色和緩。

謝老太閉目養神，她不想開口叫孫兒找盧寶來，心內意思卻要他作和事老人。

謝鵬卻又不敢多說，他不明祖母意圖，恐怕激惱她，便說：「阿嫲，妳休息罷，我明天再來看妳，要我帶些什麼來嗎？」

「唉！你呀！就只有一個妹妹，也應該為她多操心些。」謝老太仍然閉着眼睛：「只要那一件事對妹妹有好處的，就應該違心為她去做。」

「這個當然……」謝鵬站起來：「咦！怎麼不見阿心？在家嗎？」

「這了頭最近每早去游水，現在大概在睡午覺還未醒吧。」

「我去看看她。」

謝鵬走出大廳，便見謝如心坐在沙發上。「噢！原來是妳，我還以為有印度西施光臨謝家。」謝鵬大驚小怪地笑說。

「才晒黑一點兒，怎會那麼恐怖。」她伸直手臂端詳：「正好，回去問問大嫂，要不要和我一起去游早水。」

「她是懶骨頭，起不了早的，相信不會有興趣。」

「大嫂困在家中要去買菜，要做早晚餐給你吃，還說她是懶骨頭？你也不是有良心的東西。」（一八五）

這是21世紀

稚名

飛向地球

他感到機會錯過了，也許永遠也不會再遇到了，現在，他就一味凝望着這個絕妙的景色，全神貫注地想盡力把它記下來。不，彩筆也已經無能為力了，在地球上，這種顏色是根本無法想出來的，地球上的調色板實在太單調了。

到第十七圈時，他們應該開動制動裝置，但宇宙好像要對他們進行報復，因為這兩個兒的東西太多了，我給他們再準備一次考驗吧，俄而太陽定向系統便出了一點毛病。

「答應用手，答應用手操縱降落。」加加林異乎尋常激動的聲音，傳達了地面經過片刻猶豫之後作出的決定。

指導長握住黑色把手，眼睛緊盯住儀器。現在，他們是降落到地球上，還是像朝水面扔去而又跳起的小石塊那樣，被密集的大氣層反彈而進入另一條軌道，甚至可能永遠回不了地球呢？這一切都取決於指導長了。

太空船開始在原定程序之外的第十八圈飛行了。

：「東方－－二號」太空船降落在兩棵松樹之間蓬鬆的積雪上，他們兩人互相幫助，爬出太空船，他們呼吸着原始森林裏寒冷的，充滿着松柏芬芳的空氣，感到一種令人眩暈的寂靜，他們知道搜索隊會趕來營救他們的，現在只好耐心地等待了，他們清理了太空船四週的雪，支起帳篷，開始點燃篝火。松枝開始吱吱作響，接着便發出嗶嗶嗶嗶的聲音，一縷青烟裊裊地飄向樹林。這裏是地球，是我們所熟悉而親切的地球呵……

「里昂，變不錯吧？……」指導長把僵硬的雙手伸向篝火，堅持地說。

「嗯，不錯。」里昂表示同意地說，他看着溫和的，淡白色的天空，在天際之外遙遠的地方，留下了一條耀眼的宇宙般光的彩虹。不，現在他再也不可能畫出這鮮艷的紫紅色來了，無論是用毛筆，鉛筆，什麼筆都畫不出了……這黑色究竟怎麼會變成紅色的呢？（一七）

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎劵一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確 XR-6 AF 自動對焦
單鏡反光相機
及自動捲片器壹套。
總值：HK$2,120.00

特別獎陸名：
各得麗確 AUTO HALF EF
全自動35米厘
袖珍半格相機乙部。
附有內藏閃燈及自動捲片器。
每部價值：HK$480.00

麗確攝影新科技，首創單鏡反光相機自動對焦系統，自動曝光，操作簡便，一觸即拍，快捷準確。新款自動捲片器，快速拍攝連環動作。

RICOH 用麗確眼光夠準確

每日讀者 惠刊廣告
超過百萬 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年八月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數，按一個位遞增計算，長期照半計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓 香港

上環普慶 坊大慶大廈十八C向東南兩房一廳急讓已入伙 電⑤2360049駱小姐

跑馬地 黃泥涌 二千餘呎 一梯二伙 另天台花園 正馬場250萬 吉售⑤449626 大銘

皇都大廈 八百自讓 46餘呎 三房一廳 年期長 早售 電⑤7951917范

恆發平售 90－180萬 商業 ③3609620－1240尺 或⑤2025514 或⑤2842221－三

長洲 近新裝修屋頂 冷氣 五百餘呎 急讓 有意請朝九至晚八 出國 電K713775333

中環威勝 商廈 高級寫字樓 680呎 華麗裝修 丁氏 160萬 ③371183夜 714910日

中區商住 和安里6號 約百呎 陸百元 可辦公 電H－四四三四一八 每

澳門洋樓 平售9.60尺29萬 120.05尺32萬 電話③9280934

中環 OFFICE 售 1172呎 1600 租 21 50 H 259357

置富花園 皇冠20H座 高層 全海景 一樓流出售 自讓 ⑤4043374鄧太洽

快餐餅店 地旺 近中區 東主不和 讓 有意者 新工時間 電2335331黃洽 康

筲箕灣 東大街 樂安樓 兩面向海 高層 四百呎 吉售 三伙兩電梯 環境③314341 傳呼2078劉

商住急讓 鄰近維園 商業大廈 中層 五百餘呎 合寫字樓或住宅 售52萬 電5－776028 揖兌

筲箕灣平樓 東大街 金來大廈 低層 連有蓋平台 七佰呎 四房一廳 裝修 吉售 H 440295

銅鑼灣 近碧海宮大廈 高層向海 大單邊 全海景 裝修華麗 千呎 出售 平售 H 757211 H 634196

北角靚樓 麗宮大廈 高層向南 三房兩廳 裝修靚 美國浴 8205 H 634196 H 757277

香港仔H2 9樓546呎 原價41萬 三千明年入伙 首9 加不見填 K 7412493 二成

北角嘉安 堡壘街 地王 單邊 中層向海 期長 免息供價57萬 首餘 ⑤7454402 拾

中區半山西 摩道 嘉輝大廈 千餘尺 地台海景 連車位 吉售 五百萬 H 431461

香港仔 中心N24 海龍閣 字樓666呎 三房二廳 南向 海景 裝修 即住 晚電H536333王洽

香港仔中心 海晶閣 五二九尺 高層 南向 42萬 請晚電⑤四五三八一 五

堅尼地道 高尚住宅 八佰餘呎 八十萬 日九至七時 請電③七一一〇 三五 丁君洽

金坤大廈 德輔道西 交通方便 三單邊 即將入伙 520呎 售47萬 ③7116577

中環誠利 商業樓 特廉 急售 480呎 業主 晚電 八七八八一七五一

中環寫字樓 誠利商業大廈353呎 另有契平台173呎 可加建 每呎千餘 得 H440295

中區寫字樓 德輔道中 施對面 商業大廈 七百餘呎 通用 電K 9345587 廉售

出國平讓 長洲 別墅 西灣 向東南 大單邊 山海景 永通台 日H 618214 夜H 470873

銅鑼灣華 英頂樓 65呎 連大平台 冷氣入櫃 交通便 售70萬 免佣 H 2470837 劉太

海景洋樓 筲箕灣 菲林明大廈 高層 大單邊向海 660尺 吉售 46萬 日H 573318 晚H 750301 蘇洽

均益二期 高層 510呎 三房兩廳 38萬 免佣 電③7768365

碧瑤灣 高層 海景 靚裝修 泳池 車位 1020尺 吉售 H二四七七五〇 王先生

百福花園 景福閣 高層G 1270呎 即住 讓 百廿餘萬 免佣 K 9945572

薄扶林花園 5F 832呎 高層東南 海景 全新豪華裝修 即住 H 5198120 賴太

西環美新 新樓 入伙 520呎 向東南 低層 三十八萬餘 業主自讓免佣 電③4581311何洽

永豐大廈 灣仔 佛 三面單邊 高層 露台 百呎 快入伙 世紀 二萬三 請電⑤2330011－223陳生

南豐平售 高低廣大小單位 627呎 474呎 車位 冷氣入櫃 價好交通 40餘萬 H 686275

香港仔中心 B座526呎 海景 中售 39萬 時富代理 H 236131

半山般含道 屋 600呎 高層 54萬 時富代理 H 236131

英皇道旺鋪 近麗池 地下連閣樓 2800尺 部份交吉 短約投資 保值平售 240萬 K 867197

旺鋪平售 鰂魚涌 福昌樓 G 17地下 六百尺 閣仔四百多尺 有意電五－622202

銀海新邨 北角 澳門 拱 408尺 有露台 可申請 內觀入還居九萬元 K 855011 H 764 K 638090

租售雅倫 服務交佳 免煩快捷 業主免佣 歡迎委託 手續簡單 ⑤437268 ⑤437203 地產

筲箕灣樓 高層洋樓 光線充足 兩房一廳 設備不交吉 有意電話③2057144

平旺寫字樓 中環約八百呎 裝修即用 灣仔約五百呎 裝修即用 ③8479628 ③855939 成功

福昌樓平售 700呎 30餘萬 三房一廳 旺地 H 685275

嘉慧園 馬己仙峽道 3800呎 680萬 **珀苑** 1732呎 280萬 百善H 259357

延齡樓 堅道 低層 實用850呎 大廳 三房 70萬

堅昌 高層C座 車位 1100呎 連車位吉 125萬 H 214173 H 222296 歡迎委託

肇輝台 嘉苑 多個高層單位 連車位 三房兩廳 有台 請電⑤2410005 理想

半山區樓 灣仔價錢 肇輝台 美麗 三房二廳 五萬 有蓋車位 請電馬小姐 3－6092 13 247

百德新街 華納大廈 780呎 中東南 豪華裝修 70萬

恆山閣 G座 675 1119萬 B B 草原海景 ⑤435883

置富 高層 急售 59萬 ⑤435831

薄扶林 均益 高雅 北角 海山 雅倫⑤437268 ⑤437203

鰂魚涌 嘉榮

西環 嘉富大廈 B座 高層 388呎 連平台 720呎 快入伙 50萬 免佣 672呎 三房大廳 首期少 南向 ③838373 ③37492

太古城現貨 漢宮 F座中層 818呎 只售71万；寧安 G座高層 628呎 只售54万；亨業 5－440075 5－410958

壽山 珀苑 銅鑼 天后 雲景 富麗 北角 灣仔 寫字 水街 ⑤618387

購交不吉 或及交全吉幢樓舊舖樓

景泰隆 請到合界限價即成交易 街33C 快捷 一字樓 有意 ③802 ③8031012

維多利中心 中南海 621呎 平售 74萬

香港仔中心

中央大廈 P5高 673呎 即住 48萬

恆輝大廈 6呎 吉售 每呎千元 720

利來 大發行 海景向南 吉 438呎 39區 51萬 H 446749 0-440169

抵買 送新裝修 全部大廈落座 鰂魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 即住首期少 6萬起 珠城地產 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

得利 一惠 利昌 一益 海景

東山 寶安 富山 智星 衛星 耀星 智星 大發行 H 446749 0-440169

收不吉交 置業公司 樓舖全幢舊樓及可供直接收購 出價合理 高價中環國際大廈310－311 (六樓) 電⑤434151

西旺鋪 區近西營盤 ①水街大道西 三百呎 千八呎 ②德輔道西 千尺 售250萬 連閣

商場寫字樓 ①威勝閣樓向街 商場 ②靚位置786呎 售188萬 ③永樂街大達玻璃廈 75單 ④連金裝修 大銘 ⑤449626

★商業★ 灣仔金鐘 1040呎 新樓連裝修；上環利文 160萬；西環成基 476－1400呎 95折售；香港商業中心 707－5200呎 83年入伙 @1080；百善 H259357 400－3225呎 向海

上環 興利商業 德輔道西高層冷氣裝修 1000呎平售 每呎1300元 H 440058 H 410958 亨業

中區商厦 文咸東街 374呎 冷氣 地毯 即可營業 永樂街 新商業大廈 410呎 吉售 58萬 85萬

禮信大廈

大坊 1150呎 四房兩廳 連露台

道 天后 寶馬山道 大坑道唐樓5樓 有蓋車位 1600呎；天后廟道；寶馬山道 1200呎；2100呎全海景 豪華裝修 連車位 吉售 260萬

置富花園 富時 33 1615 7 11 11 12 14 15 16 16 18 19 座 歡迎委託 H 236131 中環環球大廈21樓

出讓 九龍

上海街洋樓 三房一廳 15樓 大廳 六百餘呎 電梯 39年 交吉 K 3674676洽

荔灣花園 477呎 高層 高級環境優 設備 40萬 ④－21887 免佣 新裝修

明華大廈 深水埗 王福華街 32－38號 四樓 A座 75萬 連蓋露台 ③7799356

大角咀樓 中匯街 兩年期長 裝修靚 五百餘呎 房大廳 30萬 K 925017

旺鋪急售 聯合道 鋪 百呎 閣叁百 吉售 165萬 地旺人多 ③761049接洽

旺角商住 大廈 44號

深圳特區樓 友誼大廈第一期557呎 高層 三房二廳 向東南 現售 三期價平 H 440295

葵涌洋樓 大廈 高層向東南 伍佰餘呎 三房大廳 34萬 即交吉 快者得 免佣 0－278400

廠地廉售 屏山古洞等區 一萬呎 有牌大車可達 工廠倉 K－7442150

屯門區 有石屋 四百呎 果園七千呎 交通方便 電話 0－808658

特大唐樓 東昌街 修特價平讓 電話 0166 1885 新裝修

沙田一城 8座G 28樓 395呎 向東 售31萬餘 免佣 快入伙 K 2630068 周

海景靚樓 海傍 連有蓋天台 八百呎 三面單邊 年期長 近地鐵 39萬 免佣 ⑤881458李

出國急售 深水埗 新裝修 衣局街 三樓

東威大厦 全新 通菜街 B座四樓 375尺 望花塘 15萬 K 385

唐樓廉售 青山道 深水埗 235號四樓 千一呎 十萬 K 783155

特旺廠舖 紫華豐工廠大廈 地下J座 千四呎 大單邊

地下 360呎 新蒲崗五芳街 地下吉售 45萬 合各行業 有車位 K 285519洽

唐樓急售 新蒲崗 四百餘呎

車位出售 石屋上蓋 交通便利 九龍

廣發商厦

元朗平樓 木地板 靚裝修 400呎 售19萬

沙田一城

佐敦道 文昌樓

金風閣

永發洋樓

上水旺舖

元朗二樓售

九百呎

黃埔新邨

美景花園

業主自讓

美孚一期

移民賤賣

商住吉售

屯門洋樓

官塘牛頭

大路邊農場

工廠吉售

唐樓廉售

石屋出讓

新靚樓售

商業住宅

尖沙咀好時

美孚平樓

木屋出讓

荃灣中心

元朗新樓

黃埔新邨

木屋出讓

鯉魚門

鯉魚門

屯門中心

寸寸實用

觀塘洋樓

沙田峯達

元朗吉讓

福全大廈

黃金大廈

土瓜灣

葵涌華業

屯門萬寶

金發大廈

官塘月華

急讓急急

農場急讓

葵涌金龍

大型邨屋

沙田中心

佐敦鴻運

即可入住

葵涌華豐

元朗旺鋪

四百呎鋪

美孚六期

診所出讓

土瓜灣唐

荃灣中心

別墅特平

美景花園

廉售減三萬

平安大廈

工廈平售

元朗細鋪

滙發地產

廣播道

長沙灣永興

黃埔新邨

鴨寮街

九龍洗衣

出國急讓

何鴻卿

梅窩新別

荃灣隆盛工

永發洋樓

木屋讓

廣播

佐敦道寶

美景花園

新蒲崗旺鋪

長沙灣道

農場招頂

利德昌大廈

黃埔四期

旺舖出讓

福禧樓平

屋地平售

九龍南昌

深圳特區樓

旺舖吉售

屯門力生

平樓出售

東頭村道

葵涌新樓

青山道新樓

400尺28萬

沙田別墅

白田金玉

業主自讓

廣播

唐樓廉售

新蒲崗區

葵涌廠售

平靚一樓

五萬叁仟

官塘唐樓

旺角唐樓

油蔴地樓

葵芳月波樓

青山道旺舖

換地權

第一城

平價出售

農業大

長樂街

金華大廈

元朗農地

地下平售

萬和洋樓

地下廠舖

紅磡舖

金時商廈 聯盛 K 696547 K 695608

沙田火炭峯達廠厦三仟餘呎 ③72 14241

碧華 尖沙咀 康樂園 荃灣 20萬

購交不吉 亦合 交吉 三合

唐樓吉售

青山道 香港工業 1615呎 首期三成 免供 免息 79萬 百善H 259357

美孚新邨 第三期中層620呎 三房一廳向公園 連傢俬冷氣 45萬 年發地產 7721170－773536

荃灣中心 25萬 3仟

蘇州樓 向東南

西貢 別墅

第一城 發財樓

新裝修

品 食 廠

大埔太平工業 一期 9995呎 @248；二期 3574呎 照價 **新蒲崗六合** 4000呎 照價@462；35000呎 底層95折售 百善H 259357

大埔農地

單邊四百 呎14萬8

地王七百 呎23萬9

寶業工廈 單邊德士古道東亞花園B 4十三樓33 98呎近地鐵站方向 特佳業主廉讓免佣 0- 277598馮

吉 廉 售樓

屯門自別墅讓

元洲街 天台

南昌街地王 商業二樓

石屋廉讓

上蓋露台 800尺屋480尺 售四拾餘萬 牛頭角道宏光樓K7張 59746

上水鳳溪

新唐樓 青山道

美順工業

雄興

三百八呎14

萬

尖沙咀 舖自讓 漆咸道119B地下乙舖向柯士甸路 400呎現爲永泰麵家有發展潛力吉售 150萬 ★H 421987 K 446204★

元朗高級 別墅廉售

荃灣中心 時富

貴陽

市街兩面大單 鋪王 現營肉食 尖沙咀好時 中心

深水埗新樓 南邦大廈

中匯街 亨業

尖沙咀

立信

荔枝角

廣建

旺角平樓

九龍塘華蘭

通菜

新填

南昌

鴻基地產

舖★青山道

福至工業

荃灣寶業

荃灣致利

百善 H 259357

荔灣花園

官塘工業

土瓜灣定安

20萬

榮發

購交不吉 及交吉樓舖

天祥

明威閣

文記

★工廠吉售★

葵德工業

好運工業

寶業工廠

亨業 ⑤440075 ⑤410958

登打士街仁

安運動場道

旺舖

鴻基

太子道

九龍城土瓜灣

培正 850呎39萬

青年會 700呎600

定興 300呎

34呎 萬

凱源

青衣

永興

香港

駱駝漆

珍寶 中環麼創興銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771

華基

荃灣

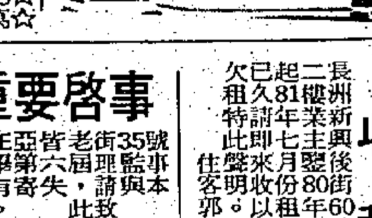
宏輝

金發

六合

珍寶 中環麼創興銀行1203室 ⑤244771 ⑤235637

沙田新樓 大圍下徑口村每層二房一廳廚房廁所水電俱全交通利便車可直達廉售日三時前③819442夜八時後③645824



德福

荃灣中心

翠濤閣

美孚一期

百樂

荃威花園德福 ★環球大廈2105室★ 時富 ☆H 236131☆

相 旺 連 舖

(商用二樓)

(澳門樓花) 提督馬路新都大廈E座11及18樓連天台 電K－七一六九七夜〇－六

官塘仁安 洋樓 大廈

官涌街市 上海街62號旺鋪近伯爵一千呎合肉食各行吉售電③6604

屯門恒威 工業中心高層2302呎每呎售265 有入伙紙急讓 ⑤433201鄔小姐

啓事

催收租 銅鑼灣道34號二十樓後座業主速來收二月至八月九日前之租金 特此聲明 住客黃茂堂啓

利有 請到藍田啓田道啓田大廈B座4樓404號收取7月份租金 黃姑娘啓

催收租 紅磡環順街19號七樓業主見報請即來收七月份房租 住客余上址開

請陸善珍 到荃灣青山道119號崇大廈六樓D座收五六七月租金 禎啓

催收租 長洲新興街60號二樓業主，見報後欠租81年七月份起… 特此 …

香港中順同鄉會重要啓事

現訂本月二十六日下午一時，在亞皆老街35號二樓本會會所，召開會員大會選舉第六屆理監事，各會員之選票已全部發出，如有寄失，請與本會選舉委員會直接聯絡補領爲荷。 此致

各會員 理事長 林星南 副理事長 何樹村 陳國儀 1981年7月15日

惠刊本報 分類廣告

請撥電話 ⑤221583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字廿四個，每天收費八元，按一個字計算，超過一定篇位，增上期照計，每日下午五時半截稿，折扣不多，毋任歡迎。

大字四個　小字廿四個　每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手　唐樓洋樓　任你選到好

澳門置業投資好消息！

本公司現有大量舊樓吉地新舊住宅特價大平賣高尚住宅郊區發展區工業區常備現貨供客看樓看地

澳門金寶地產　地址澳門道咩比利士街44號地下　電話：73253或88288叫973

任全八碧　揀幢座華

奇峯H 240934　H 254017　各座單位俱全　大量買家賣家

力企

德福花園　H 228509　H 237394　H 234906

雙喜大廈　嘉裕大廈　民新大廈　雲景台　僑興大廈

百福　H 228509　H 237394　H 234906

漢記　K 640223

荃灣花園　沙田中心　德福花園　黃埔新邨　高城大廈　寶德大廈　龍安大廈　安寧大廈　定安大廈

誠徵　荃灣綠楊新邨

歡迎委託　H 7951560　H 777068　莎莉物業

金山泉

大量各區樓房廠房農地別墅租讓歡迎業主委托免佣請駕臨荃灣安業商場A12或請電：H 685275

購不交吉　急徵樓宇　產地成行德

嘉年地產有限公司

香港中建大廈1602室　⑤5-256051

廠房租售　寫字樓租售　旺舖租售　九龍代租　九龍代售　香港代租　香港代售

荃灣廠房廉租

地下面積七千餘呎．樓底十八呎高．樓上四千至六千餘呎

接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291

青山道九咪

接洽處：中區會德豐大廈三樓　電話：⑤223787　⑤249191

廠房出租　商業樓出租　洋樓出售　地產有限公司　洋樓出租

誠徵綠陽新村

歡迎委托．業主免佣　客戶特多．銷售特快

大發行　H 446749　0-440169　0-440160

荃灣辦事處：荃灣青山道279號地下　香港辦事處：中環干諾道中111號永安中心十樓（33）

租讓

旺舖租售　吉舖租售　租售跑馬地　吉樓租售　灣仔商住　屯門花園　屯門　大量平樓　千二呎　幸福樓　泳池洋樓　元朗　新興　高登　義發　漢口大廈　東海大廈　好時中心　商業　尖沙咀百利　半島中心　碧華　翠濤閣　大興財務地產　灣景特價

廠房租讓

四千餘呎間格完整一應俱備工場貨倉　獨立冷氣傢俬貨架合寫字樓多項用途　請電③340812邱洽

荃灣旺舖　屯門別墅　尖沙咀旺舖　旺角公寓　置富花園租　廠房租售　工業大廈　黃金大廈　中環新樓租售　洋樓租售　農地　診所轉讓　廠房租售　德福向南　工廠特平　錦綉花園　屯門工廠　北角地王

商住樓租　寫字樓租　灣仔寫字樓　德輔道西　寫字樓租　置富花園　置富花園　鰂魚涌英　中區寫字　置富花園　一房一廳　27萬式售　灣仔一樓　梗房招租　置富花園　灣仔房租　中環　租賃　旺租售舖　沙田富豪花園　嘉美閣中層蝕讓　荃灣花園租售　屯門錦發商場租售　朱有蘭工業大廈

有房出租　寫字樓租　香港仔中心　套房招租　高雅居　置富花園租　中區寫字樓　灣仔道壹　中環寫字樓　田灣廠倉　香港仔中心　太安樓地舖　寫字樓分租　梅窩渡假屋　旺舖平租　旺舖平租　干諾道中　置富花園　大澳渡假屋　寫字樓租　中區寫字樓　天后廟道　中環旺舖租　寫字樓大銘

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租八樓345呎五樓（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

旺舖出租

香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。請電⑤239859，⑤226917洽

商用樓租

銅鑼灣旺區七百尺合寫字樓補習班或屬其他商業性均宜電⑤766005

中區商住新樓招租

北角半山天后廟道新樓　百福花園

620呎—1350呎　各座大小單位平租　亨業⑤440075　⑤410958

商業住宅新樓出租

上環興利商業

德輔道西高層冷氣裝修　1000呎平租　每呎8元　H 440075　H 410958　亨業

石硤尾旺舖租

保德街27號720呎　有通天合各行各業　輕工業貨倉亦可　H-448792洽

藍塘道　波斯富街　香港工業　平

葵涌地王　萬和大廈　麗灣靚裝修　吉舖平租　洋樓招租　葵涌平租　元朗平租　全層出租　租　富好寫字樓　官塘廠租　寫字枱租　佐敦道商業　商住樓宇廉　黃金大廈　平租　租賃九龍

中區萬宜大廈招租

大小寫字樓實用面積計　請電⑤239859

黃竹坑業發街二號廠租

交通方便易招工管理完善隨到看洽

吉旺舖招租　東亞花園　工場平租　吉舖平租　美聯租售　寫字樓租　麗華戲院　閣樓出租　旺舖平租　官塘工廠　屯門怡成　寫字枱租　旺舖招租　旺舖招租　單邊工場　旺舖招租　旺舖平租　平房租　太子花園　尖沙咀　舖面出租　旺舖平租　單邊舖租　荃灣廠　葵涌華業

門市旺舖

①元洲街75號樓下千四尺，近龍都酒樓，門市最佳。

②基隆街298,302樓下閣樓兩層實用五千一百尺兩間可相通，有自己梯近大街市，銀行飲食批發生意最佳分間租亦得。　電K869687

土瓜灣區　地下後座　80元寫字樓　荃灣廠房　商住平租　彌敦道　廠廈出租　荃灣隆盛工廈　村屋平租　寶雲閣租　商住俱宜　尖沙咀天　大同新邨　大吉旺舖招租　特平地下租　旺舖招租　半島商業　寫字樓出租　全層出租　大成工廈　全層出租

尖沙咀寫字樓平過住家

海洋廣場千八呎租連舖位，每呎15元亦可作寫字樓。

九百呎寫字樓連裝修，電話及冷氣齊備，每呎七元。有意請電⑤262165洽

荃灣廠房

新裝修好工廠廉租

官塘鴻圖道五十二號六樓前座伍仟餘呎辦公時間電：③858205鄧

凱旋三期細單位

中層向海分租二千餘呎合寫字樓每呎六元有意電③6490305何小姐洽

九龍城候王道83號出租

佐敦閣樓平租　後舖　二千元旺舖租　洋松街市　尖沙咀金時商廈　旺舖平租　旺舖閣24呎　葵德工業　青衣工業　官塘駱駝漆

現成醫務所租

荔枝角道二樓九百餘尺傢俬免頂設備齊全現有西醫駐診K 373822

旺舖出租

葵涌青山道444號永隆銀行後鄰屏富徑D座地下實用1400呎月租全間$14000　半間$7000　詳詢電話0—424708梁洽

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：皇后大道西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：新尼詩道244—246二樓綠地軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-688909
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	電話：0-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：0-671800
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時又免舟車

珠寶光

大道中82號　珠寶光石　電話H 453101　453111

第一美孚出租

好的居屋靚方便多設備

德福花園

月租$3,300起　恆隆5-7904111

旺舖招租

欽州街多個單邊舖位壹仟餘元起合各行生意。福榮街800呎舖寬17呎租伍仟餘元。大興地產歡迎委托③880033

有寫字樓出租　大單邊千二呎　平租二仟伍　旺舖連閣免頂

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較

中環龍子行601及604室　H 228143　H 221300

照料您家唯有豐利菲籍女傭

任勞任怨適合服務香港家庭專家挑選絕對負責不滿包換

中環德輔道中88—98號華僑商業大廈902室電話：⑤407343　⑤407946

女傭中心

大量通粵國滬英日語鐘宿女傭新優地區時間任揀袋相証上環大道西81號華國酒家13字樓⑤488701⑤401761⑤496162

鐘點女傭

大量留宿鐘點女傭全部嚴格挑選服務保証滿意③321386迅達服務公司

大衆秘書　立成會計　健康托兒　助你興業　專門報稅做數按月入帳申請CO　女傭待聘　待聘　各業

傭女點鐘

留宿或鐘點九龍港九遍推薦工作確六至一⑤260329　服務專業八服務有慈惠公司限

奇峯菲傭　不滿可換

香港德輔道中40號通明大廈六〇六室　H 257458　H 257582

富達菲女傭　包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上

中環萬宜大廈731室富達企業公司⑤229079　⑤225964

爲你施服務公司

政府註册開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室K 671931

海外菲傭中心　公認全港最好

一脚踢菲傭專爲港家庭傭用全部皆有五年住家工作經驗皇后大道中35號商業大廈603室6字電話：⑤233847　⑤246196-7

維高菲傭　電視錄影聲帶

有英語聲帶電視錄影供選擇彷如顧主實地招聘保證滿意請照臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓⑤458351　⑤458255

華僑日報　救童助學　善長仁翁　請解善囊

專門報稅做數　申請CO

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即以出字數按一個位遞增計算，長期照計，卯不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

訪尋

尋李北叠　尋鄧惠彬女士　尋母舅許創潮　尋訪好友

尋人

汽車

迅誠　MOKE

聘請

誠聘幼師　聘請幼師　龍騰會所　聘請幼師　英專教師　誠聘教師　暑室助理　牙醫助護　女收銀員　聘請教師　出口洋行　聘救生員　聘請護士　出口兼職　女練習生　新世界　幼師主任　招請跟車　中區牙醫　聘男助理　匹頭行　社工兼職　夜中英師

時裝售貨　西醫登記　沙田西醫　聘女教師　石油氣行　音樂教師　聘請幼師　請女文員　男女行街　各科教員　訓導主任　洋行女文員　女工讀生　眼鏡公司　西貢幼師　批發商行　全職兼職　津校書記　打雜帮廚　某津校　急聘幼師　聘請幼師　創業機會　津小教師

電子公司　聘請幼師　餐廳女職　兼職全職　油畫國畫　元朗文員　聘請幼師　公共機構　公共機構　請私家車　結他導師　中區商行　聘女書記　裱畫師聘　商行擴展　聘請幼師　聘請幼師　西醫助護　免費爲傷殘　留宿女傭　代西人請　聘請幼師　誠聘幼師

優厚薪金

增加收入而絕不影響正職的兼職工作　年齡性別經驗不限兼職時間自由選擇　電視拍攝演員$40元最高可達$95元　廣告片演員$100元至$500元不等　佐敦道碼頭51號利僑大廈王字202室

工程公司　聘校務員　聘請教師　聘請幼師　急聘售貨　英文教師　誠聘幼師　康記皮具　聘見習生　補習法文　兼職良機　琴行員工　誠聘幼師　尖沙咀某洋行　男練習生　出口行誠聘　學生兼職　暑期女工　聘請幼師　言語治療　家政工藝

助理　大厦　夜校教師　富和玉器　廣告營業員　葵涌新辦津中　聘請教師　急聘全盤會計　高級女子理髮公司　荃灣夜校　誠聘兼職　尖沙咀證券公司　聘請主任　文員　簿記

聘請幼師
港島西區規模幼稚園聘上午全日幼師誠琴，但任高對幼兒工作有興趣及愛心，有意請繕履歷近照電西九龍中央郵箱1202號

文化工業機構聘練習生　尖沙咀證券公司　津中教員　文女員　夜校教師　四海旅行社　尖沙咀區洋行　津童校　聘女教師　津中學貼　津小樂教師

聘請行街
中區代理商行擬請行街中學程度有意請將履歷電話地址及近照寄香港GPO 608

國文兼音樂　招請銀安寧元朗樂宮女收員電話 0-790861　商行文書女文書　男舍監　女會計員　荃灣夜中　夜校教師　學生兼職　聘請文員　請校工校務員　各科教師

★暑期女兼職★

金殿康樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當兼職三至六小時亦可每小時50元以上天天出糧起碼每月9000元免費供膳宿有困難者可借上期全萬元急慈者上午十時後請到灣仔柯布連道6號B地下或電H271338 H277419張洽

葵涌表殼表帶廠

聘請女生產記錄員數名初中程度經驗不拘年齡在三十歲以下有意者請來函本報信箱1130號居住在葵涌區優先錄用。

葵涌製衣廠

聘請女助理會計一名具二年以上製衣廠工作經驗能獨立處理工帳及會計帳字體端正，供午膳，廠車接送請電：0-261335

某大公司

現招聘下列職員：
㈠男女售貨員（玩具部）㈡女收銀員㈢中學程度具一年售貨或收銀經驗㈢男貨倉點貨員中三程度紅磡區工作經驗者請於每日下午2至4時攜相片親到北角屈臣氏大廈C座（電梯2字）人事部洽。

大厦管理

男性年齡由廿八至五十八歲體健耐勞有責任心12小時輪班制（在香港市區工作）薪酬一千三至一千五百元視經驗而定（正常退休年齡60或可延至65歲）服務滿一年可享交住院留醫保險等福利。有意者煩詳書履歷所欲薪酬附近照寄香港銅鑼灣軒尼詩道一〇五號安發有限公司約洽。

務所介紹職業　香港商業事

暑期游泳

小組聘請男女導師助教乙名有意電H72736 7洽。

文史教員

誠聘女教師

深水埗某女子英文書院誠聘地理生物英文及中文教師有意者親臨元洲街231號。

★搵錢女職★

金宮殿夜總會場面特旺現增聘女仕應，女帶位時薪60元兼職全職均可，天天出糧月入可達12000元包食宿凡年17歲至37歲女性有意請帶証件早上十時後親臨香港灣仔駱克道141號二樓（六國飯店後面）或電⑤274587⑤274242陳小姐洽

晚上練習生

中環文化機構聘晚上練習生一名工作時間晚上七時至一時初中以上程度住中上環優先取錄請晚上九至十一時電240173容先生洽（暑期工免問）

增聘見習文員

中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處增聘男見習文員壹名祇須初中程度年齡16歲以上無不良嗜好爲合工作時間由朝九晚六每月四天假期薪優有意請到上址面洽（暑期工者請勿嘗試）

某英文書院

高薪聘請學校行政，需具有大學畢業及豐富學校行政經驗保密有意本報1136信箱

聘女校務員 夜校

某商科學校誠聘夜校兼職女文員（6.00pm — 9.45pm）
應徵者須中學程度識打字及簿記，請附電話函或親臨香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（三字）或九龍彌敦道570—572號二樓

聘女文員

廣告公司聘女文員年25以下預科程度或商科畢業中英文良好打字快捷有意請附履歷要求待遇及近照寄香港干諾道西七號順華樓六樓後座鄭先生收

旅遊區最大規模之中國宮殿

本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位薪高福利好高尚陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優拆賬全港九最高有困難者可代爲解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大厦地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188 673189

徵聘簿記員

年齡：卅歲以上　性別：不限
資歷：曾受專業訓練，須具四至五年簿記經驗，能處理全盤賬目，懂英語。
薪酬：面議
有意者煩詳書履歷連同近照寄本報信箱126號。凡於本月二十五日前未獲通知面試者，即作不予取錄論。

誠聘預科教師

青山道339至345號瑪利亞預科書院誠聘數理化英文會計美術教師多名需有學位並主修該科爲合薪優有意請附學歷相片地址電話函上址合則約見。

第一夜總會

①女接待員身高5呎3吋，面貌娟好，不須經驗薪3200元起，識英日語更佳。
②酒水女侍應，凡有高級西餐廳、高級酒吧，酒店經驗者月薪3000元起。
③香烟小姐負責在公司內派送香烟，薪2800元起。請電H774162或親臨香港銅鑼灣高士打道257號鄧經理面洽★富萬年酒樓側★電梯按1字

九龍區幼兒中心

聘請工作員薪優詳歷寄本報1498號信箱

高級時裝公司

高薪急聘兼職或全職時裝部女售貨員及鞋部男、女售貨員五小時或十小時工作包膳有意親臨九龍彌敦道202或580A地下。

誠替補習　聖類斯　師範華仁　經驗補習　小學補習　精勤專數　補習

觀塘製衣廠

聘以下職員
㈠出口洋行經理男女均可具經驗手頭有客戶
㈡廠出口部助理男女均可具經驗諳打字
有意申請以上職位者請函履歷相片要求待遇及聯絡電話寄GPO BOX No.12264。

漂染技術管理

男性18至23歲會考畢業有志接受本業技術訓練青年請函觀塘郵箱九五一八洽
備齊：中英文函　證件副本　近照兩張
述明：希望待遇　會考年期　住址電話

女售貨員

中環及銅鑼灣陳列室聘女售貨員數名年齡十八至廿八中學畢業識流利粵語英語工作經驗不拘要略識部記新將履歷要求待遇及電話附半身近照函香港郵箱五十六號鐘表部合則約洽

周生生珠寶金行有限公司

招請：見習打磨工數名
★月薪850元起　★男性　★年18—22
★小學程度　★有專師教導　★供午晚膳
★每半年發獎金及加薪1次　★69天假
★公積金津貼5%　★醫療福利及退休制度
將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約

港大預科　浸會大專　港大學生　港大電機　港大工程　港大培正　港大學生　拔萃預科　英工程生　港大學生　理工土木　小學補習　教師補習　經驗補習　數學　成人英語　經驗補習　中小補習　理工工程　小學補習　經驗補習　元朗西人　英中補習　中大預科

保速證效合英格語

暑假補習班（備冷氣調節）
1.高小初中各級
2.中三特別班
3.中四、五專修班
4.預科進修班
港大師資，經驗豐富。
旺角亞皆老街98號一樓二室K7155597K479960（並代售舊課本即可登記）

暑期英語　津貼中學暑期補習　1982會考補習班　香港中大學　香港大學　通達補習班

國光補習中心

善用餘暇暑期進修班①升小六學能測驗班②升中三中三試班③升英中一預備班④F.5數理化會考班⑤中小學各級全科補習津中經驗教師旺角上課報名電③844070

數學理化

補中小學各級數法好詳細指導並訓練數理思考方法應試技能個別分組成績優良F.5—F.6教師授課十年經驗下午電K885494K849128彌敦道540智慧補習班

聖若瑟　小學補習　中大理科　經驗補習　港大工程　F5英文　經驗補習　現職教師

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
100 103 107 109 110 111 112 115 116 118 119 120 122 123 127 129 142 147 161 175 176	901 902 904 912 913 917 923 926 929 930 935 936 937 938 939 942 944 945 946 947 949 951 953 955 956 958 960 963 964 967 974 979 996 997	401 402 405 408 410 411 412 413 414 416 419 420 422 423 425 424 426 427 428 429 430 431 432 433 437 438 439 440 441 442 443 444 448 451 453 454 457 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 471 473 474 476 477 497 498 499 533 538 588 480 482 483 484 487 489 491	1061 1064 1065 1068 1071 1074 1075 1076 1078 1079 1083 1084 1087 1088 1092 1093 1096 1099 1100 1103 1104 1106 1108 1109 1112 1113 1117 1120 1122 1123 1127 1129 1133 1136 1142 1409 1411 1419 1420 1421 1423 1424 1425 1426 1428 1431 1433 1435 1434 1446 1450 1457 1464 1479 1482 1483 1484 1486 1487 1490 1493 1497	1631 1633 1635 1637 1638 1646 1647 1648 1649 1651 1652 1655 1657 1661 1664 1665 1669 1672 1678 1679 1682 1683 1685 1686 1687 1688 1692

保證及格　82會考·英文數學

入學時發出及格保證書。保證會考取得E級或以上。否則退還一切學費。
邦文公開試輔導中心
保證及格課程七月十五日開課，爲期九個半月。開課後將不再收新班生。
續收82會考全期課程：英、數、理、化、附加數
深水埗順寧道306號二樓 ③869463

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數舊數、附加數、物理、CCE英文
新班開課日期：七月十八日
根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教
亞皆老街校址道29—33號③7110224—6
彌敦道710號銀都大厦一、二樓③951494、920801
荃灣路德圍40號（民天酒樓後面）0—445386

真道堂青年中心一輔導組

82年會考暑期班　7月尾新班
英文　化學　附加數學　物理　新數
紅磡鄧架街寶石戲院大廈B 116-119號二樓
電話：3642472　晚五至九

會考82 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保證書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號广厦　③959571　③953329

香港大學畢業同學主辦　英文·數學·物理進修課程

開課日期：7月20日
班級：中三至中六
地址：彌敦道469號新光大厦1402B室　青山道129號顯輝大厦2樓7號室
電話：853872或307185

1982英數理全科 F.4，F.5速成

港大畢業廿年經驗教師精補任何中小生或自修者英數理全科速成月費60元
K807051

諾士維（進修中心）

開辦82年會考英、數、理、化
報名：亞皆老街80—86號昌明大厦一樓（按1字）3—912789

大學畢業同學會

主辦暑期會考專修班
科目：新舊數·附加數·物理·化學·
課程：精要講義習作針對會考課程
師資：由港大畢業資深教師任教
上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D—E座
報名：下午二時半後電⑤706035　⑤784517

請撥電話 5-221583

敬思博補習

暑期　F5會考文理各科　中三評核試各科　中小學各級各科　招生
留學碩士港大畢業教師會考專書作者任教英皇道193號②字R室⑤786278

港大精英補習社

現接受七月中新班報名（每月70元）（五名一齊報名者65元）
㈠82年會考英文班（保證合格）
㈡82年會考理科班及數學班
㈢82年中三全科班　㈣附加數班
㈤中小學及成人個別全科（180元）
⑤8914692 0-436556 十時至六時
灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1座
荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位。每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

泳 具經驗國際游泳教師 文憑 保安全 速成包教識 5—476904

室內設計 留歐設計師速授設計材料價格承裝修 K671989

學 K938001 經驗教法 急考補鐘 保易成功

學 ③7445437 自動波 樂趣多 駕駛易 合格多

官塘鋼琴學院 招學生 經驗教師授鋼琴結他小提琴 租練琴室 備索章K428684

鋼琴 結他 上門教授 樂理八級 保送考試 H735003

職業裁剪 男女時裝 童裝 婚紗 針織 珠綉 放樣 裁床 生產過程 H760092

標準國語 北京教師 個別教授 香港灣仔 夜班 K28533或767763 郭太洽

英人會話 不限程度 個別小組 國際交際 出國實用 彌敦道554號五樓 電K846168

泳 專車接送 11個課 伯教授 海泳 零—237677 零—206472

上海音專 教授鋼琴 樂理 視唱練耳 畢業女導師 ③318615

教授鋼琴 英皇家級考試 文憑保送 女教師 到府教授 K884709

結他 唱歌 入門易學 可上成科 利街七號 H241894

游泳速成 新法教授 包成 H621961 K615211 叫286890洽

電燒瓷相 速成班 七月二十一日開課 尖沙咀街坊會 電684729

鋼琴 初級幼師練琴 彌敦道七四六

韻律體操 香港新型體育 可保送選拔參加比賽 電K674461 王小姐洽

早午晚泳 練個別小組 男女均可 教授小孩 ③364100 太太洽

攝影 氣墊房 黑房實習 國際登記 速成包材料90元 校角道231號一樓 洽

泳 適合十至六時職業人士 男女老少 晨午晚 索取章程 電K600178

調酒專科 豆腐花 蛋糕 油炸鬼 牛肉乾 齋鹵味 蝦片 臘腸 鹹蛋 酸梅湯 牛雜 H726554

各級英語 中英美教師 個別或小組 銅鑼灣怡和街 H778536

鋼琴電子琴 老師教授 男女經驗 及幼師速成 備練樂理 租琴 電K—714942

英文進修 成人專為進修文法 英文作文 會話 英國文學 個別授課 跑馬地 七四○八二四

教授鋼琴 到府 來舍 K458930

學 0—260675 不要氣餒 促令成功 豐田車教 急考補習

丹美畫苑 暑期兒童美術班 K—954557

油畫專科 名師教授 易學易成 月入數千 大角咀大富商業大廈二樓A2 電③九六一二一九八

教授鋼琴 經驗教師 教授鋼琴和樂理 沙咀區 電K679407

舞授 李文瑞雅麗 授舞 (日夜個別) 初學35元 彌敦道326 百樂大廈十樓 長樂街入(近佐敦道)

古箏 琵琶 吹彈打唱 師傅伴奏 各種樂器 國樂 粵曲 藝聯包學 H741231 K789758

日語 留日經驗 教授交際商業 會話 上門小組個別 法文 進步快 港九均到 K825780

史正中 蕭麗芳 尖沙咀街坊會 暑期書法 兒童書法 成人書法 K685028 K684729

學自動波 冷氣新款 易學易成 及港學 各國考牌 18程 補習 K804461

鍋爐船主大偈 考港牌 商船 遊艇 漁船 包快合格 九課 H566755 李景棠

裱畫招生 體驗裱畫 授保證成功 待遇從優 一招 九講 或個別

學 自動波及提波 H—625482 補習考牌 路試 提供初學教授 國際牌照 併試

學 李 H463284 H775284 中香初學 期港用路 得試 勝考車

幼稚托兒 灣仔國際 日便 安全 半托 電H275592

大專講師 註冊文英 誠收 補英 F3至F6 深水埗 上課 H891704

本報分類廣告效力宏大

太極拳散手 內功 氣功 劍刀棍推手 病療 電③672402

泳 速成 職業富經驗 泳池保證 男女個別教練 室內 晚電H790…

小提琴班 青年會 窩打老道 招初級生 7月19日開課 K319111

英人日人 個別小組 時間 月費80 旺角彌敦道 ③—911608

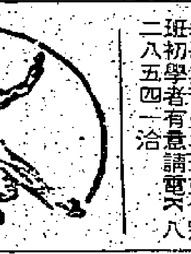
鋼琴樂理 皇家英國 女教師 上門 保送考試 教授各級 來舍 九龍新界 電0—668979

鷄精醬油 美國大廠 專業技師 抵港 創新法 精豉油 速成 小時 K763167

授泳150元

教授鋼琴 畢業皇家男女教師 英國上海 鋼琴保送考試各級 都城大廈 電K701549 溫洽

網球現開 暑期青少年班 初學者 有意者請電 二八五四一 洽



阿朗素 全社交舞班 另開個別及進修班 七三二號 K九三七 樓

英語小組 六個移民會話 美加英文 留學 初中高 個別 自組 早午晚 尖 6867?0

兒童畫班 (留美女畫家主理) 成人暑期個別班開始報名 三至十五歲 名師教授 九龍彌敦道 上午 H402280 或 492297

青年會 必列啫士街51號 社交舞班 體操太極 藍球跆拳 電H400526

國際游泳中心
中國冠軍 國際教練 暑期九龍 私家泳池 個別小組 美式訓練
九龍彌敦道343—349永安廣業大廈1002室 3—322365

尖沙咀漆咸道115號旁
漆咸園5號8樓電680895
各級英文
暑期補習 16日開課
英語會話
普通班．英婦班．口授班

兒童畫 兒童樂園主編 羅冠樵主理 經驗導師 電話K942384 旺角花園街130號

漢齊畫室 暑期美術班 兒童畫 彩墨 素描 書法 會考美術 油畫 水彩 界街171號三樓 3—383354

學位課程
美國數拾間大學承認學位課程，聯合招生 適合在職，中五或以上程度就讀。
請函：JOHN BEAR INTL 彌敦道638號702室

兒童畫
九龍青年會
暑期班七月廿日開課
窩打老道23號K 319111內線3050。

英文 新舊數理 150元

溫兆明 授泳

香港游泳中心
首創幼兒安全習泳
I.F.S.T.國際男女教練
暑期港九私家泳池
個別小組專車接送
③-966221(晚六至九)
③-840071叫5030

預科美術班 國畫 中大藝術系 油畫 素描 會考美術 同學授課 K804339

兒童畫

鋼琴 結他 新巴黎琴行 小提琴 大提琴 樂理 招生 九龍太子道379號地下(近亞皆老街尾) K七一三三六二

專教成人英文 經驗教師專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051

馮氏英專 暑期英文班

麗虹畫院 國畫 素描 油畫 美術設計 兒童畫 書法 水彩 太子道180號5樓 K—808819

古箏 琵琶 招生 各大書店有售 東方藝出版 個別小組 廈1404室K817118

藍港游泳學院
私家泳池國際賽男女教練小組教學採用最新教法
③318913(日) ⑤247525(日) ③889910(晚)

免費教授
卡通動物 日本布公仔
絲帶花藝 暑期速成
上環荷李活道 267號(近大道西)一樓研藝
電⑤435465

你要學嗎

韓氏 英數 理化 暑期 H731089

油畫 素描 兒童畫班 K691338

藝術園 兒童畫苑 昭容
留英法畫家任教
另設西洋畫暑期班每週上課二次
K7411095 H769464

升中 暑期班 現職中小學各級註冊英文數師親授 1各科預備班 軒尼詩道759九樓 454四樓 K800820 H790468 K885867

高原畫苑招生 素描班、油畫班、兒童畫班、特設職業美術班 苑址：九龍勝利道3A 3樓。

個別小組 即招初中高英日國語會話拼音文法數理補習班 早午晚週末日時間任擇 旺角彌敦道642號三樓 奶路臣街地鐵站側 K—950125

奪標游泳班 由秦有經驗之泳會教練及國際游泳教師任教小組或個別教授 灣仔摩理臣山道21號奪標體育用品中心或電⑤一七五七五一五

郭法著作 速成識英字法
本書連錄音帶三匣是語音學者郭法先生積悠久講學經驗憑長期研究心得著作并錄音講解英語語音五十三熟習英字音韻二百五學者能讀任何生字有自修基礎函授課程全套HK$150可郵購函授無舟車之勞遇疑難有詢師之利逢星期日購九折九龍佐敦道文華樓16三樓K302014 0—781719

打字 暑期速成 天天上課
拼音日文英文國語聽覺IBM視聽教學實習最多軒尼詩道458號金聯商業中心6字視聽會話打字學校⑤772431

大環山街坊福利會 科專
中文打字 香港版 台灣版
速成班—特別班
九龍紅磡碼頭圍道
大環道第四座52號
地下電話③三三零四零八

打字 國語
速成學校日夜招生
暑期 英數文法補習 英文專修班 拼音會話班
K-954187 彌敦道717 旺角道口地鐵站

游泳運動能促進人體全面健康愉快
三十年經驗泳國名教練
李昭偉授泳
晨早學生班午晚成年班報名請電 5—450852洽

世界函授學校
規模大．優點多．科目好
數理、無線電、汽車、冷氣、美術、攝影、商科。具優良函授教導方法，各科內容充實。九龍尖沙咀麼地道半島大廈五樓。郵函電話索章均可。電話：③667321 ③660789

海燕藝術學院
兒童班 保送 各級考試 速成班 鋼琴 樂理 個別或集體 基礎樂理 歌唱訓練班 古箏 小提琴 結他 電子琴
旺角道東大廈九樓③951437③962824
教師：韋秀嫻．康潔音，李一帆等

關其昌 大學教授 暑期 英文文法速成班

曉彤音樂之家 暑期音樂班
結他 會考音樂 兒童音樂
口琴 樂理 兒童小提琴班
經驗教授：鋼琴，樂理，結他，口琴，中樂，長笛，小提琴，電子琴，視唱練耳，個別或小組保送考試歡迎查詢 西洋菜街240號二樓電話③911778

凱鯊游泳學院
(私家專池男女教練授泳專車接送)
教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運招男女及兒童新生九龍設班報名九龍彌敦道582號信和中心商場2樓213號詢電K651023。

兒童畫
黎炳昭親自教授
九龍太子道 香港禮頓道
日夜查詢電：3-7134841 H 777630

暑期速成 日本語
招收七月份早午晚及週末班
絕對簡速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

志佩會主辦 專池泳訓班
逢星期二、四、六晚上8:30—9:30
上課地點：維多利亞泳池
特設深造班半價優待
香港各泳池分組個別業志超親授
電詢：H563466K630804 或H741022、H704566

素描．油畫
宇宙畫廊七月招新生暑期—少年兒童畫班青年藝術畫職業油畫理論技法并重學位有限查詢③850403油麻地區

★政府註冊★
翩翩舞蹈中心專門學校
洛克道427號四樓⑤729410
暑期新班招生
兒童舞蹈導師班．中國民間舞蹈材班
現代舞班．中國舞班．成人芭蕾舞班
社交舞班．北派武功班．戲曲刀把班

德誠烹飪學院
師資最好★學科最多★教授最認真★
八週年紀念半費優待
粵燒點西油打素西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油
彌敦道554號．K—849248

YMCA
(七月十七開課)
公共關係課程
中區安樂園大廈12樓
H222322或223356

香港美術教育中心 暑期班 週末班
兒童畫 商業美術 素描 會考美術 國畫 設計 攝影 油畫 映畫 冲印 水彩
留學碩士美術設計學士美術教師主持
北角英皇道193號二樓R室⑤786278

香港少年藝術院
即開暑期新班
兒童音樂班 兒童芭蕾舞班
皇家音樂院樂理考試班1—5—8班
教師鋼琴伴奏班音樂輔導班節奏樂班
旺角通菜街209A地下運動場道口
辦公時間：每日下午五時半至九時
星期六下午二至八時星期日上午

港九 德信烹飪學校
創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下
正校：彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街三號四樓
索章：③303062③968771⑤703667
校長：鄧之(英國烹飪學會會士)

哥林比亞工程學校
暑期無綫電實習速成科
及無綫電視日夜班新班
K807806K 803804
K 864989免費寄上歡迎到校參觀

德法速成烹飪專科學校
☆名廚宴石師傅保證認真教授☆
最適合出國及本港就業附師有證書發
暑假期間特價優待
粵京燒西點滷月打滷素蠔西麵點魚菜菜烤燒心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋
彌敦道494號21樓K 306427K 300110

北角大會堂美容班
開課日七月25日星期六下午2.30—4.30晚上7.30—9.30學費每月40元兩個月畢業頒發証書免費使用日本詩寶化粧品另設下午速成班逢星期一至五上課附設美容服務北角陳樹渠大會堂六樓H646967

SPEED—READ
TO SUCCEED
DIAL H 241447
FOR 1981
CURRICULUM

暑期 兒童畫 冷氣
銅鑼灣富明街寶明大廈一樓M座辛西畫室(近利舞台)H7954740

強身精氣術
腎強氣足．健康幸福
人身體的元氣是健康最佳最好的長樂精氣術是提煉元氣的最佳最好的方法日練十餘分鐘健身心壯機能精力充沛氣虛體弱練之轉弱爲強享受幸福人生練法簡易說明寄電：③869869馮一正

暑期補習班 7月15日開課
㈠小學初中各級 ㈡屯三淘汰試
㈢中四中五(英、新會附加數、物理)會考專修班
柏克萊補習中心
九龍太子道426號2樓(近麥當奴)
K—820099

拼音會話
速成學校日夜招生
作文 文法
暑期 英數理補習
K-954187
彌敦道717旺角道口地鐵站

兒童中國舞蹈班
鄔欣餘親自教授
歡迎4至12歲小朋友參加
上課時間：逢星期日下午2至4時
上課地點：灣仔華夏青年中心禮堂
報名處：九龍太子道139號二樓
查詢電話：③801146—⑤—275225
鄔欣餘舞蹈學院舞蹈團院長鄔欣餘

各科均加設暑期班
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356
香港法文專科商業管理學校 打字
出入口班 秘書商業全科
秘書商業全科只收160元
簿記 速記 商業信扎

③679567
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356
香港法文專科商業管理學校
英文專科 TOEFL
英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作
美籍學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗聲帶

浸信英語學校
各科英語課程招生
英語會話 職業英語 英文寫作
英語拼音 商用英語 會考英文
英文全科 秘書英語 GCE英文
以上各課程設上午班．下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356
香港法文專科商業管理學校 德文
語言專科 日文法文
創辦十餘年班級多 師資好加設暑期班 國語西文

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356
香港法文專科商業管理學校 職業進修專科
航空地勤 、電腦全科
Airline Ticketing Telex
航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務等
專綫電報

香港授泳協會
暑期習泳班7月15日開課學費145元
報名：香港灣仔寶靈頓道(貴賓酒樓側)26號G地下．九龍荔枝角道342號地下
詳情：H 727367 H 727349

素描水彩 兒童畫 會考美術 **油畫**
銅鑼灣高士威道(公園對面)高威樓七樓C 電話768484
南方畫院方劍青教授

立案香港 美專
美術日夜校暑期招生(西畫美術專修肖像畫)彌敦道438號K 859929洛克道272H 735830

港九 豪華琴行 招生
電子琴鋼琴歡迎租練
唱歌 流行鼓 樂理 電子琴 結他 小提琴 鋼琴
香港銅鑼灣伊榮街1號地下⑤777892
九龍旺角亞皆老街122A地下③7140071

港九樂聲琴行主辦
專業教師授：古典結他 民歌結他 電子琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

香港工科學校 7月16日新班開課
九龍彌敦道601號摩創興銀行大廈3樓K 305075
日校機電文憑班 無綫電 電視機 機電工程 電繪
★A班：中學畢業(備考英國試)
★B班：中三以上程度。
★預備班：小學畢業至中二。
C&G TELECOM I & II

凱熊游泳 訓練
K377246 367073 371584 382987
游泳動作陸上操正確後落水訓練有規律有禮法泳式統一整齊安全歡迎參觀全港第一海灘與私家池早午晚八堂16時198元缺課可補暑期大旅遊車接送12堂298元余炳漢英國皇家拯溺會香港政府華員會官塘醫署賽泳組教練。

香港工科學校 ★7月16日新班開課★
★彌敦道601號摩創興銀行大廈三樓K 305075
★汽車電器專修及急修班★無綫電暑期班週末班
電機工程 冷氣工程 機械繪圖 塑膠成品 五金模工 汽車工程 無綫電 電子電視 Telecom C&G 室內設計 廣告設計 時裝 建築繪圖 建築測量

中西畫 美術設計
暑期美術
兒童畫 太子道一七九立案萬國藝專 電話：八一二六六一號

佘雪曼藝文院
毛筆原筆書法｜成人書法｜兒童書法｜兒童畫｜國畫｜暑期班今明日開課
即日報名入學個別指導 香港銅鑼灣高士威道二號華都大廈16樓D座 電話H772648

女青年會
電話：香港223101 九龍7139211
日文速成 香港7月15日星期三下午二時開課
國語速成 香港7月15日星期三上午十時開課 九龍7月13日星期一下午三時半開課
裱畫班 香港7月15日星期三下午六時半開課
餐桌綜合藝術 香港7月15日星期三下午二時半 九龍7月16日星期四下午二時半開
按穴指壓 香港7月17日星期五下午二時半開課

羅馬鋼琴學院
★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼
★售名廠新鋼琴
★九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓
★電話：K九五七五三一 K九六二五零八

朵朵畫室
暑期兒童美勞班
兒童國畫書法班
報名時間下午二時至六時
北角英皇道310號雲華大廈501A H787498
灣仔洛克道260號四海大廈8A H731362

宇宙書院 暑期 9/7 10/7 15/7 17/7 18/7開課
日語：中日教授初階兩月完包括放映日語電影教會話日本文化會大學校外課程82GCE★月50元
英語：中英人會話☆國語：北京人教
速成拼音班：一月完成能讀任何英字
校址：彌敦道554—556玄樓③840502

香港微型電腦訓練中心 立案教署
本校設備最完善及高速電腦17部全日開放供實習之用歡迎學生參觀暑期班初級電腦實習證書課程(三科共$295)：
Computer Concept+BASIC Programming+Computer Operation
上午班(9:30—12:30)下午班(1:30—4:30)(4星期至7星期不等)
七月18、21、22、30、31均有新班開課選讀夜班請儘早報名上課之確實日期及時間請到本校索取章程或查詢爲要。COBOL8月18晚
佐敦道渡船街1—4號A座三樓(即佐敦道碼頭行人天橋側)3—858615

全部課程由資深外籍人士教授
SUMMER COURSES
READFASTER
會在TVB示範
全亞洲最新式視聽儀器
分AUDIO及VISUAL課程

EFFECTIVE ENGLISH COURSE
FOR F.4F.5&F.6STUDENTS
最新英語課程．保證增進考試成績
GRAMMAR, PRECIS, ORAL, COMPO, ETC

PRACTICAL ENGLISH
二月課程，外國人教授英語會話、拼音、語調及詞藻。
爲中三以上同學而
分AUDIO及VISUAL課程

AUDIOVISUAL INSTITUTE OF DYNAMIC READING ★ TEL：③—854258 九龍油蔴地彌敦道500號十樓1002室

速成學校 秘書會考班
IBM TELEX會話
打字 CIF 信札
3-950125
彌敦道642號三樓奶路臣街地鐵

北角 **兒童畫** 冷氣開放 地方寬敞
藝術師範畢業教署註册教師畫家主理水彩素描粉彩國畫書法油畫美術設計善用餘暇潛移默化裨益身心培養品格⑤628367 ⑤628960
英皇道456美輪大廈一樓華倫藝術院

工商業會計
眞帳眞憑單學習 各行業全盤會計 結帳報稅工廠會計 計CO出入口等

主課者積廿年實際經驗深知學習會計之捷徑是理論與實務相結合本處數授方法全部採用帳冊實學由學者自編月結年結損益資產負債等表．所以能使學者在短期內獲得實際的會計經驗與技能獨立處理全盤會計包括報稅結帳CO等兩月速成採用指導式授課在寫字樓內齊備齊全不分男女年齡更可帮助在職者分析帳冊設施程序林文工商會計公司旺角彌敦道611—615萬隆大廈1206室電話③314177

啓導三母青年中心
招收新會員

組別	逢星期	組別	逢星期	組別	逢星期
跆拳	二四五	國術	二四五	土風舞	五
社交舞	六或日	攝影	二	東方舞	六或日
黑房	六	古典結他	五	結他	六 日
口琴	二 六	笛子	二	瑜珈	四
樂理	日	書法	六	國畫	一
英語字母	一四	編織	一		
素描	四	絲帶花	六		

全部晚間上課新蒲崗彩虹道5號啓導三母青年中心。辦工時間：星期一至星期日(逢星期三或公衆假期休息)電話③838076③822673(晚七時半至十時。)

遺失

遺失聲明 茲遺失海外信託銀行大埔支行儲蓄存摺87-100-4726-0聲明作廢 張榮安啓

遺失聲明 遺失廖創興銀行上環分行萬利券乙張號碼4081面額伍仟元正除向該銀行報失外特此聲明作廢 鄧惠娟啓

遺失聲明 茲遺失東亞銀行元朗分行活期存款帳號42-10-00034-2登報聲明作廢 李佩儀

遺失聲明 茲遺失嘉華銀行上海街分行儲蓄存摺第703-1-1 2356-9號除向該行報失外特登報聲明作廢 郭佩瑩啓

遺失 遺失友聯銀行電器道分行定期儲蓄存票FD93772號除向該行報失外聲明作廢。陳棠娣

遺失聲明 茲遺失招商局簽發7月9日由新港抵港之北山船提貨單編號A34024桑豆214包提貨單除外向招商局船務公司掛失，特此聲明遺失作廢 達成行啓

遺失聲明 茲遺失廖創興銀行旺角分行…除向該行報失外特此聲明作廢 王阿愛啓。

遺失聲明 遺失…3902號…一份除向該公司報失外現聲明作廢 油麻地街市興利謹啓

遺失啓事 本公司前營業員鍾偉泉遺失合誠汽車有限公司員工家屬醫療證一張(姓名：鍾傑東工L 1400)特此聲明 合誠汽車有限公司啓

遺失啓事 茲遺失謝利源千足黃金積存帳號20004629登記簿一本除報失外特此登報聲明作廢 霍家宏啓

本人日前遺失高雅酒店股票(12股)此股票現從一九八一年七月一日起作廢
特此聲明
股票持有人 鄺焯逢啓

醫藥

日本指壓 女中醫駐診 尖沙咀金巴利道49號金興大廈六樓H座(家春斜對面)早10至夜10

中華針灸醫療所 經驗醫師主治：風濕、骨節痛、腰腿痛、神經衰弱、婦科病、肥胖、鼻炎、皮膚病…

心理治療 ★失眠、神經衰弱、自卑、恐懼、心悸、緊張… 香港心理治療研究中心③834470★

胆石止痛丸
純中藥配製一奇效驗方
立止絞痛．消脹悶
患胆石劇痛而醫無效者電：③690944
代售處：九龍銀行中心2111室

藥石無靈 最佳療法
失眠口吃精神緊張驚懼憂慮神經衰弱強迫心理………到
會樺催眠針灸治療
彌敦道487號六樓(滙豐銀行樓上)電話③—844995

方心 針灸藥物
治療中心
九龍荔枝角道220號按1字樓D(界限街)電話③969855歡迎問症

舊患頑症 風濕痛 主治

華僑日報．分類廣告
柯式印刷．字體清美

以往取用電版製作過程：
①植咪紙→影版(菲林)→電版
②電版→壓版(打稿)→影版(菲林)

現已直接取用菲林植字
爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電版引至模糊不清的效果

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

臭狐患者之不幸
不論男女患者，都十分不幸，奇臭難聞，令人討厭，直接影響交友接友，尤其夏天更甚者，朋友同事競相走避，造成患者心理負擔沉重難堪，理應盡早根治，本所為你提供最好之服務，用藥治療者，兩週痊癒，用先進無痛手術者，即日斷根，永不復發，高級專家主診，請你放心。到本所問症檢查，一律免費。
廣州根治臭狐專科治療院啓星期日及例假照常應診

風濕坐骨神經痛專科
高級專家根治一切風濕麻痺抽筋關節發炎腫痛腰腎腿腳痛坐骨神經痛(專家就是專家一試一比你就知)。坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的沒有高深的專科醫學知識和技能係搞唔掂的特事告患者明白本所運用國內強力的三結方法能使患者迅速痊癒到本所問症檢查一律免費

香港莊士敦道十八號七樓M座．彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專綫電話：③八八二三六九⑤二八六五九二
晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播，敬請收聽。請君剪存或轉送告知親友參考關懷愛護親友．謝謝！

可怕的手指皮症
患此症多為仕女們十指長期紅皮潤裂屈伸不適苦不堪言 中醫陳可明 銅鑼灣 電話七七四三三七

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個為一個單位，每天收費八元，字數如超過一個單位，即照計算，按一個單位遞增計算，每段五個時半截稿，上期最長不多登，不扣費。

大字四個 小字卅四個 每天八元

徵求

徵求存貨 質好，價平，資料，詳函

誠徵女友 五呎，有恆心，未婚，宜有商業經驗，照片，函本報信箱九○一

徵男友 現年卅四歲，文職，有事業基礎，健康，無不良嗜好，函本報九五九信箱

誠徵男友 女，文職，廿八歲，有事業，未婚，詳函本報信箱九六四號

高價收購 工業衣車、電剪、士巴拿。⑤八○七一七五

現金交易 各類存貨，成交快速，電話⑤二四六一

徵女友 基礎好，有事業，現年卅二歲，函本報九五八信箱

紅顏知己 五呎七吋，卅七歲，男，專業，函本報九五八一九信箱

婚姻幸福 專家為您介紹，對象理想，請函尖沙咀郵箱九五八一九

彩色電視 傳呼機 K 818934

有樓未婚 男，卅八歲，有樓，月入五千，函本報

高價收買 支布，布碎，包裝，電話③八二三一二

誰是我妻 四十歲，英俊，事業有成，名宿，函本報九六二信箱

代女徵友 職業端正，年廿九，小姐，照片函本報信箱

多情 無知，心已碎，初40以下，誠意，紅顏知己，本報九五七信箱

徵鋼琴 學初，價千餘，付現，即收 K 314842

急徵舊鋼琴 初學，價不拘，即電 H 612067

各區物業 歡迎委托，買賣租務，電話四四二二五○

代妹徵友 美貌，文職，四十以下，照片函本報信箱九七五號

穴位指壓 上海青年男女保健，馬倫道29號⑤

高價收購 酸枝 好爛均合，出價特高 ⑤452767 聯興行

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 鋼琴 H 742740 H 468646 K 692360 K 717968

中年喪偶徵女友 生意聯絡，可免當年之苦……函本報信箱三○七九

希結良緣 道基或36高業說，影星……函本報信箱四五三

徵女友 本報446信箱

誠徵女友 貌端，健康，照片，函本報信箱一一四○

看緣份 未婚女，話本報信箱九六六號

誠徵女友 政府工作，五尺六吋，有樓，電話，本報信箱

誠徵女友 五呎三吋以上，未婚，函本報

徵女伴 有經濟基礎，四十歲……

誠徵男友 正職，五呎五，函九龍中央郵箱

收購新舊紡織業機器

本行分行分佈於祖國之京滬深及東南亞之泰、馬、新與印尼等地，現受托詢洽各種成套或單機之棉、毛、麻與化纖之紡織染整機經緯針織機與成衣機等，事成僅收服務費２％，願低價出讓者請詳告本報信箱　422號書明售讓舊紡織機

美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE **良緣由我牽** 九龍佐敦道碼頭文耀樓４５號四樓３ 電話—３０７１００

幸福婚姻電腦有限公司 八千男女供擇配，佳偶請臨此中尋……美國Box 4692AUSTIN Tx 78705 **囍**

淑女知己

懇求摯友 男青年未婚理工畢業任設計……Fuk Lo Tsun Rd KLN

收買酸枝 高價收買古玩字畫 請電⑤

誠徵女友

收塑膠機 廠房設備機器工模 風泵水泵玩具膠花 日用品存貨什物等 全間分批電：K 六二○七八九

誠徵穗女

藥材標購 本號列九各……

柯式印刷公司注意

現有印機一具連同多種附屬機器及大量字模（超過二百五十種）最近添置價值港幣一萬七千元，以優厚條件徵求合作物主只保留印刷及廣告部門，有意合作者請具英文函列明貴號地址、電話號碼，現有工人若干，及何時開始營業，本人希望第一年柯式生意額為港幣二十五萬元，第二年增加至港幣五十萬元，所有機器免費使用，需互訂條件經營，來函請寄華僑日報第４５５箱，不完整之來函恕不考慮

出讓

果汁噴缸

火牛鐵片

燈芯絨布

影印機廉讓

小販佳音

特價出售

晒圖機讓

名牌鋼琴

古玩舊字畫

彩色電視

樂婚姻信

折樓結業餐廳大平沽

大幫中西瓷器餐具，大小冷氣機，窗口冷氣機各種凍肉柜汽水櫃，雪糕機雪糕柜，焗爐扒爐炸爐香腸爐，保暖柜、餅柜、新款卡位、餐枱、全鋼廚房具各式點心車凡屬餐廳酒樓生財用具均備限日沽清 九龍尖沙咀赫德道壹號至叁號（前榮華餐廳及華昌粥麵家）

打字機暑期特價

全新 $268起 舊機 $158起
BROTHER220 $358
S—R220 $348
UNDERWOOD315 $458
買賣修理舊機可換新機坐枱電動手提款款皆備亞皆老街54號五樓③962903香港文儀器材行（先施對面）

西德全新 小型石屎機 現貨平售 元洲街２６９號地下協興K 866051

招標出讓

鋼琴廉讓 英國名廠STROHMEN-GER（５尺８×５尺）琴新音佳搬遷二折廉讓（$７５００）電H４９８６５１

學生枱椅

雪櫃出讓

冷氣平售

鋼琴出讓

牙機牙椅

英德鋼琴二千元正 K—336082 K—388697

學助童救 囊善解請

結業酒樓大平沽

大幫柚木枱椅中西瓷器餐具大小冷氣機窗口冷氣機各種凍肉櫃汽水櫃電茶櫃雪糕櫃各式點心車餡機攪肉機全鋼廚具樓面用品，凡屬酒樓餐廳生財用具均備限日沽清。九龍馬頭角道58—64（前新好運酒樓）近炮仗街

夜冷恤衫廠

大批祖寄５５５平車兄弟鈕門釘鈕打早𨨏骨排腳全新祖寄雙針車西德全新定型壓領機全新三菱大冷氣大批男女時裝恤衫四柱啤大批新款花布足依士文電剪電錐上下運輸帶咭鐘打字機裁床熨床風扇吊氣扇傢俬什品一律平售（土瓜灣木廠街５號６字樓Ａ座）

夜冷沙灘帽廠

10—15疋三菱冷氣機大批太陽帽手袋公仔玩具及半製成品大幫牛仔布補布毛巾布及各式布料電動打字機打箱機吊扇抽氣扇窗口機鋼字枱椅工作枱咭鐘生財工具平沽地址觀塘偉業街１８９號二字樓洽

日本全新油壓彎鈑片責床 大中小各型・均有供應 INOUE牌型⅛″×10尺現售$ ９８０００元 元洲街２６９號地下 K ８６６０５１ 協興

艇 通用遊河 直接船家 大小均備 平日六折 代辦飲食 3-933004 3-943531

聯德裝修 **海陸遊艇** **遊河特平** **明泰噴油** **水晶地板** **新界批發** **冷氣雪櫃** **通渠通廁** **冷氣雪櫃** **美地清潔** **樓房裝修** **清潔打臘** 水晶地板 超群 ⑤471633 **冷氣** **藝華裝修** **中英打字油印中心** **中文打字正簡兼備**

商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個 **商業** 旅遊 商業 搬屋

理賬報稅 **蝕！跳樓貨** **寫字樓專** **水晶地板** **坭水裝修** **房屋裝修** **打臘抹窗** 華盛清潔 H 781616 H 646695 **出口貿易** **中文打字** **冷氣雪柜** **柯式複印** **西專裝改** **平裝靚修** **中英打字** **冷氣** **包通渠廁** **坭水裝修** **梳化換布** **百葉窗簾** **高價收購** **裝修** **裝修業安** **機械設計** **遊艇**

鋼琴樂譜 **週年紀念大減價** **裝東修記** **遊艇大出血** **遊艇門平** **生意廉讓** **東方專影** **靚絲花平讓** **現貨牛仔布** **遊河** **收購布料成衣** **油印** 中環華記大廈304 H 445641 **遊艇門平** **鋼琴平讓** **裝裱字畫** **遊艇** **承接裝修** **茂果建材** **油漆牆紙** **遊艇** **水晶地板** **精修電視**

冷氣 雪櫃 凍櫃 ⑤736913聯昌⑤280934

收買修理 爛酸枝舊 日夜電話 5—9817554

水晶 車磨打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 7411603 專科地板

裝修 順麗 樓房間格泥水造木 地板瓷磚牆紙油漆 鐵器燒焊水電工程 親力親為價錢實惠 有意請電③822248 或③322481叫966

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

專買書畫古玩玉文 花園街２１１Ａ 愛日齋 ③８００７３２

專改西裝 上海興昌洋裝專家

遊艇 青年中心主辦 K666427 K697808

機會難逢 清貨大減價 全港最平 大批 新款 歐美牆紙 10元起 大角咀道66號地下緯聯牆紙公司

東方公司

萬能角鋼 窗簾美路

加拿大移民留學

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313 號五樓 寶來公司③840931

億發公司 晒蝕、銅、鋁、鋼、公模、商標嘜頭、絲印、塑膠、金屬，社團學校徽章 ③７８６９０５陳

移民 加拿大 美國

收買古今字畫 軒尼詩道 246二樓 244—軒 （樂聲琴行樓上）H 747766 星期日休息

遊艇 日夜租賃 3-303577, 307978 883936, 309581

裝修 藝成 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 牆柜鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤28 4222叫6785

追債 代客追收空頭支票貨款 拖帳賴賬枯賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933） 中環⑤251920

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

包莊減臣

裝修 設計 承餐廳寫字樓廠舖 住宅改裝金屬工程 電K ２０９８４７ 上海永昌工程公司

冷氣 國際冷氣工程 H 713301 H 713300 雪修買洗裝大冷風 櫃理賣機拆小氣喉 大批新舊大小冷氣平售

昭華冷氣

香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

文具 不計成本 志在清貨 出口批發 先到先得 辦公時間內請到佐敦道10號二樓前座看貨

聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K 311833 K 311811

應時珍品 回鄉佳禮……捕殺蚊燈 ⑤498819

大量日本布料 65%／35%日本防水的確涼Ｔ／Ｃ，45支雙紗，多色。海虎毛裡長毛16mm短毛10mm國產兔皮毛出售。請電０—２５６８２４

新時款門市部 葵涌青山道537號昌宏大廈 歐美款式各類防水防雪毛裡柏架，機恤，高級防水風衣，獵裝等。保暖又耐用，質靚款齊，最啱學生出國衣着，回鄉最佳手信，經濟實惠，合水客等。⑦256824

遠東打臘 K 666809 K 719803 水晶地板

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ③7795506

松山屋地毡中心 現凡惠顧即送九折優待咭及精美T恤 經銷滿鋪地毡最新科技蒸氣乾洗地毡 中環堅道114 ⑤211489⑤211480 尖沙咀松山道13 ③691865③675398

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打腊 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 精工 華美水晶地板工程公司

水晶地板 華強公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668

漏水

科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

富都清潔大王

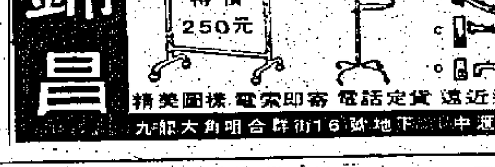
港島私家偵探社 總社③８４３５１３③８４７６５５ 分社⑤４０７３９２⑤４３５７１５ 攝影錄音跟踪一代收債欵 一切調查案件一離婚證據 九龍通菜街２號Ａ鴻光商場一樓９室 香港大道中328號中源中心２０４室

盧森堡金融有限公司 政府註冊接受存款公司 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	17.50%	17.75%	18.25%	16.75%
美金利率	17.00%	17.15%	17.40%	16.25%

地址：香港中環德輔道中鴻德大廈一樓電話：5-442364 5-456245

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號



漏水裝修 登雅有限公司工程部 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K 315403

錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 K-910827 特價250元

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港：630118—10線 新：833442 九龍：322645—8線 界：814353

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

搬運

歐美 新填地街 ③9401468419

漏水

蒸氣洗氈

鍾應堂掌相命師

遊艇 日夜租賃 美迅公司 ③311829③311839 遊艇最多服務最佳 中西款式大小俱備

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

華僑日報・分類廣告 柯式印刷・字體清美 以往取用電版製作過程： ①植咪紙→影版（菲林）→電版 ②電版→壓版（打稿）→影版（菲林） 現已直接取用菲林植字 為取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間 避免用電版引至模糊不清的效果

吉祥搬屋（搬琴專家） 私人房70元 小家庭120元 3-651749·634114 5-629921·625822

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電 3-634566

大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋・搬廠・搬寫字樓

華僑日報分類廣告收費廉效力大

旅遊介紹 專欄廣告 方便讀者 選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-5室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-5室 大華戲院對面
電話：5-243068-0，266498-0，3-320911-6 票務部：5-210341-3
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
獨立成團，專人領隊。 天天出發 $2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②免除坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國最古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返
星期一、六出發（檳城）七天$2590 十一天$3290
逢星期三出發（檳城）七天$2290 暑期各團決不加價

溪頭 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。
九天大特價 $1850
直航高雄 台北返港 七天$1590

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室 3-305207
機票部專綫3-7213381 5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋

酬賓七天 $1590 清邁曼谷 八天 $2090
豪華七天 $1690 九天 $2190
暑假小童收成本1000元
天天出發・全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立
曼谷住文華及第一大酒店 芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭

阿里山酬賓團 九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690 九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最實，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程。
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL.

全泰馬星 乘搭直升機 飛遊清邁 檳城

乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天 $2990 檳城 $3190
全泰馬星十三天 $3690 馬星七檳城天 $2490
＊暑假天天出發＊

日本本州

八天高級豪華團 $2990
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
過遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園。
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北。 ③膳食敢誇全港最靚

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B 3-320408 3-320409 3-320400
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）

菲律賓$1488

乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源・蜂島火山湖・百勝灘艷像館・神秘谷・碧瑤夏蓮娜・總鐘趣堂・百島等三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店
6月6，10，13，17，20，24，27。 7月1，4，8，11，15，18，22，25，29。
8月1，2，3，4，5，8，9，12，15，16，19，22，23，26，29。
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二・三・六・日出發

泰國$1490

曼谷・芭堤雅・桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪・四次夜總會 住曼谷新麗澤・清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發・晚上返港・天天出發

星馬 檳城七八天$2188

檳城 馬星泰十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立，逢星期三、六出發
6月3，6，10，13，17，20，24，27。 7月1，4，8，11，15，18，22，25，29。
8月1，5，8，12，15，19，22，26，29。 9月2，5，9，12，16，19，23，26，30。

韓國$1788

華克山莊四・五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
6月1，5，8，12，15，19，22，26，29。
7月3，6，10，13，17，20，24，27，31。
8月3，7，10，14，17，21，24，28，31。

代理廣州 东方賓館

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號，連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

桂林、陽朔、靈渠直航團
逢星期三 四天 $1390
逢星期六 五天 $1490
住宿冷氣房間，特別安排往要始皇三大建設之靈渠
日期：7月4 8，11，15，18，22，25，29日
8月1，5，8，12，15，19，22，26，29日

北京高級豪華團
逢星期六 七天 $3190
香港直航北京，回程可自由停留，保証住宿外賓級飯店，冷氣房間，品嚐北京烤鴨及皇帝餐
日期：7月24日，30日
8月5，11，17，23，29日

上海、杭州、蘇州、無錫、南京
逢星期三、六 九天 $2990
香港直航上海，回程可自由停留，住宿冷氣房間，泰華遊船暢遊太湖及西湖，品嚐江南名菜及蘇州點心
日期：7月4，11，15，18，22，25日
8月1，5，8，12，15，19，22，26，29日

南寧、柳州、桂林豪華團
逢星期六 八天 $2190
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，回程可自由停留
日期：7月4，11，18，25日
8月1，8，15，22，29日

南寧、昆明高級豪華團
逢星期六 八天 $2690
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，回程可自由停留
日期：7月4，11，18，25日
8月1，8，15，22，29日

江南、北京豪華團
十五天 $4690
香港直航上海，回程可自由停留，住宿一流，品嚐蘇州點心，北京烤鴨餐及皇帝餐
日期：7月11，18，25日
8月1，8，15日

星馬泰專綫

專綫服務・更勝一籌・分社直營・實惠顧客
（星馬泰特快簽証・平價機票）

星馬旅行社有限公司

中環德輔道中141號國際大廈1601室
5-434681-3 5-430044
星期日上午照常辦公

星馬（檳城）七天$2290

星馬泰（檳城）豪華團十一天$2990
逢星期三、六出發 （乘星航747）
早機去晚機返足七天 吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬踪山、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原（新館）、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店。
②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會。

特快簽証 星馬泰專綫 平價機票

曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天 $1490

逢星期三、四出發（乘搭華航）
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
三晚豪華夜總會—嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會
全泰國清邁曼谷八天$1990 逢星期四、日出發
馬星泰十天豪華團$2690 28/7 4/8 11/8

佳運旅行社

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公時間：上午九時至下午六時
（星期例假：全日照常辦公）
3-953227-0（四線）

全泰國 曼谷・芭堤雅 清邁・桂河橋

曼谷六天 $1398起
清邁八天 $2098（乘內陸機）
★節目全港最豐富，六次豪華夜總會
★曼谷住最大、最貴、最豪華之DUSIT THANI HOTEL
★芭提雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
★團團獨立，專人領隊（逢星期四、六、日出發）

日本本洲 東京・大阪・奈良・名古屋 京都・淺草・箱根・富士山 山中湖・子彈火車・豐島園

八天高級豪華團 $2998
★早機去、晚機返，足八天行程（回程可停台北）
★節目全港最豐富，膳食敢誇全港最一流
★全程住宿一流大酒店，美加多夜總會
★獨立成團、專人領隊。
逢星期四、六出發

台北

機票十接送十4天酒店單人房
$888
來來・麒麟・財神・第一・國聯・金堡・台灣・嘉年華・太平洋 任擇其一・天天出發
台証 $90十工本費 $35（十次証同價）

多來美旅遊

代訂世界各地及國內酒店及機票 多來美旅遊 範圍遍全球 凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天

來回乘搭中國民航客機直飛桂林、香港，遊遍桂林及陽朔名勝。晚餐野味招待，如果子狸、穿山甲等。
由6月1日起每五天一團 1488

北京七天豪華團

直航來回香港、北京兩地。住宿友誼賓館空調日野旅遊巴士，北京烤鴨招待，專人領隊。遍遊：萬里長城、故宮、頤和園、北海公園、天壇等。
出發日期 逢星期六出發 $2988

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東八天豪華團

來回香港、上海乘搭國泰航機遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫等。專人領隊。住宿奧資賓館。
20/6 27/6 1/7 15/7 18/7 1/8 22/8 2788

華東北京11天

三程飛機，來回香港上海、採用國泰航機，遍遊上海，蘇州、杭州、無錫、北京各名勝如萬里長城、故宮、頤和園。住宿奧資賓館。
出發日期 27/6 15/7 22/7 1/8 $3888

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

利華旅運

先遊埠後付款・服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

台灣

九天環島 $1628
逢星期一三出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷。
住宿來來，芝麻，天成，國際，鴻賓，涵碧樓，松柏，壽星，芝麻城飯店

國慶祝賀團

12天 $1750 14天 $2090
十五天 $2190
9月28，29 10月1，3，4，8，26日
除暢遊寶島各大名勝外，並參加國慶大典，閱兵遊行，總統茶會，中正紀念堂獻花，慈湖陽陵，自強聯歡大會，南下參觀十大建設及三軍戰技表演活動。
免費代訂華航機票
歡迎社團委評辦理

台北

來回機票十酒店
四天 $799
永安 東亞 富麗華
松柏 樂園 三普 芝麻
財神 來來 麒麟 天成
天天出發 專人接機
住宿三晚 雙人套房
台證35 只收工本費 十天出證

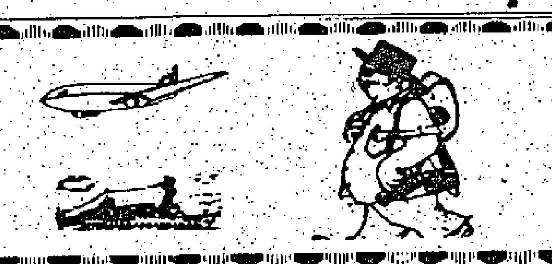
美加

七天探親團 $5399
十二天美加 $6699
十四天美加 $10299
十天夏威夷西岸 $7199
專人代辦簽證華籍領隊
乘搭中華航空公司客機
7月11，18，23，25日
8月1，8，15，17日 9月5，7日

日本 瀨戶內海

七天豪華團 $3550
日本航空公司鼎力贊助
全港最新行程一流享受
8月5，12，19，26日，
9月9，23日10月7，21日
11月4，18日
12月2，16，23，25日
代理各大航空公司機票

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

瀨戶內海觀光協會　神戶博覽協會　日本航空公司　日本觀光振興會　山陽廣島四國高松觀光協會　關西觀光協會　聯合贊助

華僑公共關係旅運有限公司 瀨戶內海廣島四國神戶博覽會聯遊 $3,550 7月5團全滿；8月5、12、19、26、9月9、23　T恤酬賓

日航特選旅遊　瀨戶內海

暢遊著名"海上公園"瀨戶內海，島嶼處處，棋佈星羅；漁舟點點，山色湖光。憑欄遠眺，塵俗皆消。鏡頭獵影，盡屬沙龍之作；素描速寫，成稱妙筆丹青。景色媲美桂林，雅緻不減瑞士。人間天上，實嘆觀止！聯遊秋芳洞（東亞最大鐘乳洞）；野生動物園，大開眼界；岩國錦帶橋；日本三景之一的宮島，景色萬千；世界首次原子彈爆炸的廣島原爆遺跡，觸目驚心；四國高松的海王別墅栗林公園，古戰場的屋島，姬路城；世界首次舉辦介紹新的海洋文化都市的未來最新科技、電子、音响、文化、教育、娛樂、居住環境……的神戶博覽會32場館，多姿多彩，堪嘆觀止！神戶博首用無人駕駛電腦控制新型高架電車，欣賞美國大馬戲，各國民族歌舞等，老少咸宜。

四獲日本獎狀　榮耀團友分享

精華遊	中歐·中南歐	全歐·中北歐	美加探親	美加西岸	美加東西岸	夏威夷	台灣豪華環島	韓國	菲律賓	鹿兒島	本州	日本韓國	馬星泰	曼谷芭提雅
	13天 中歐 $7,995 17天 中南歐 $9,695 7月20,27；8月3,10	18天 中北歐 $11,295 22天 全歐洲 $12,995 7月15,29；8月5,12	夏威夷 $3,895 美加東西岸 $6,495 逢星期3,6,日	11天$7,895 13天$9,095 7月20,22,27,29；	16天$13,395 18天$14,395 21天$15,095 7月27；8月3,10	列島 $4,989 7月26日；8月2,9,16,23日	8天 $1,699 逢星期2出發 9天 $1,999 逢星期4,6	4天 $1,990 漢城·華克山莊夜總會 7月18,25；8月1,8,15	六天 $1,599 七天 $1,799 逢星期四出發	$3,550 7月27；8月3,10,17 九州鹿兒島本州十天 $4,500 7月23,30；8月6	$3,150 7月31；8月7,14	日五天 韓三天 $3,480 7月18,25；8月1,8,15,22	六天 $2,590 7月11,18 九天 $3,090 8月7,14	桂河橋 $1,730 逢週2,4,6 清邁 $2,080 逢星期四

美、加、英、澳州留學移民及公務特價機票，台証，泰証，歡迎社團工商機構委託安排海外考察，參觀展覽、及旅遊團。

報名處：華僑公共關係旅運有限公司　地址：中環域多利皇后街15號裕成商業大廈 1702室　電話：5-261071, 5-261072, 5-261073

＊慶祝中華民國七十年雙十國慶＊

＊國慶嘉賓觀光團＊

全程15天團＄2090（連個人入台証）

出發日期：十月一日．十月二日．十月八日（截止報名日期7月28日）

★遍遊全台灣各大名勝，專人領隊隨團服務帶足15天旅程。
★參觀海陸空三軍萬人大閱兵花車遊行、參觀大中至正紀念一代偉人蔣公之中正紀念堂。
★國府安排節目款待，參觀祖國十項偉大建設，陸軍基地機關機械化部隊野戰演習。
★海軍基地參觀戰艦，欣賞陸戰隊登陸攻防戰，空軍基地欣賞國府最新戰鬥機廳大飛行空戰演習。

全台灣

★ 阿里山 / 溪頭 / 六福村 / 花蓮 / 地獄谷 / 墾丁 / 日月潭 ★

CAL 中華航空公司·來來香格里拉飯店鼎力贊助

足九天阿里山高級團

超值享受 $1898 歡迎比較

逢星期二·四·六出發·早機去·晚機返·足九天行程·歡迎比較全港任何台灣團

勝在酒店：全程住宿一流大酒店，台北市眞正住最大、最新、最豪華之來來香格里拉大飯店SHANGRILA HOTEL
勝在飛機：乘坐每日班次最多、價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
勝在行程：遍遊全台灣各大名勝，台北一花蓮，乘內陸機，免舟車之苦，三晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食一流。
勝在服務：台灣自設分社，團團獨立，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受，令你有賓至如歸之感。

佳運旅行社 3-953227-0（四線）辦公：上午九時至下午六時　九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室（星期例假照常辦公）

星晨旅遊有限公司　香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-5室　九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-5室（大華戲院對面）　電話：5-243068-0 266498-0 3-320911-6 票務部：5-210341-3　星期日及公眾假期香港總社照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店　本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
逢星期四、六、日、一出發

七天特價$1750　六天特價$1650

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店

●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間
●早機到，晚機返，觀光時間最充足
●方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北
●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受
逢星期六、一出發

八天$4890　十天$6590　十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等，多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店　眞正日日出發，獨立成團

新航早機　天天同價　日日出發

足七天$1690　清邁八天團$2090

山東 青島 濟南 泰山 曲阜 烟台 北京 上海　十六天$2500（暑期特價團）

（在校師生八五折優待）住雙人冷氣房 23/7 30/7 14/8

肇慶、星湖、鼎湖、佛山　四天　$490

空調車來回，住宿冷氣房，逢星期四出發。

開源旅遊　中環德輔道中51—57號金城銀行大厦地下　電話：⑤261686 ⑤227916 ⑤249271

桂林 陽朔　四天$1388　逢星期三出發　柳州　五天$1588　逢星期六出發
直航往返，保証住榕湖，雙人冷氣房
北京暑假特價八天團　$1300
10人以上報名收費$1250（加開7月23日）
★品嘗北京烤鴨及頤和園聽鸝館北京菜
★特快臥舖到北京直通車返港，每月1、15號出發
從化三天團$360　逢星期五出發住宿冷氣房兩晚

佳年旅遊　彌敦道301—309號嘉賓商業大廈十三樓（裕華國貨公司樓上）1211室（按12字）電話③322254 ③322731

內蒙古　北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙草原特區、呼和浩特　14天團
（暑假期內九五折優待）$2690
全程臥舖火車，直通車返港，每月1、15號出發
深圳小梅沙海濱渡假營　天半遊
·冷氣房高級團　·假日$190　·非假日$165
·住營寨燒烤團　·假日$130　·非假日$110

長城旅行社　彌敦道772—774號新華銀行大廈三樓A室（按2字）電話：③812166 ③812671

晶報服務部　灣仔大道東141號地下　電話：⑤291416 ⑤272048

博覽旅遊　歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大厦422室　5-434133至5 5-438871 5-439842 5-407892　星期日及公眾假期照常辦公

全星馬（檳城、怡保）泰

新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、檳城、怡保、太平、霹靂洞、曼谷、芭堤雅、長勝灘、仙猴山

新增(1)皇城江沙(2)美馬高原。

星檳馬城七天 $2290　星檳泰馬城國十三天 $3250

新加坡直飛檳城
節省行車時間9小時
乘巨型直升機遊雲頂高原

＊乘星航747豪華客機，早機去，夜機返。
＊全程高級豪華，節目全港最多，豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅，總統等一流大酒店。
＊獨立成團，專人領隊。　逢星期一、三、四、六出發

全台灣

四天$1290　七天$1590
飛機往花蓮·豪華夜總會
九天遊$1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊·團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊

遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日台聯遊八天$2790
日本豪華五天$2190
商業渡假五天$1890
住宿太陽城太子大酒店
逢星期四、日出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社　九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室　香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室　九龍渡船街1-4號金國閣地下（近佐頓道碼頭）　電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）3-321361-6（六線）

日本本州

遊富士吸遊園，適合尋求刺激者之樂園，有旋轉兩圈的機動過山車，軌道長980M，最高速度90KM每次行車2分12秒，還有多種驚心動魄，緊張刺激之玩意，並加多夜總會。
豪華八天遊$2990
住宿：太陽城太子、都、新阪急大酒店
回程可停留台北　逢星期五出發

美國東西岸（夏威夷）

夏威夷　7天$3790
美州西岸　8天$5690
美州東西岸　10天$8290
住宿希爾敦·假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星·雲頂·檳城

首程泰國·曼谷直航檳城·可停留新加坡
清邁檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
馬星（檳城）七天　$2790
逢星期三出發
全程飛機·一流酒店·多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國·清邁·芭提雅

桂河橋芭提雅 七天$1690
清邁　八天$1790
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華·芭提雅海景
多次夜總會·自置豪華旅遊巴士
逢星期一·三·四·六出發
新加坡航空公司鼎力贊助

南華快捷旅行社有限公司　HATA BONDED 保障

韓國四天　$2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚 $1690

韓日八天　$3480　逢週六
代訂漢城酒店
東暿 US$34
巴喇沙US$44　每晚計
喜來登US$44

本州　六天$3150　八天$3190　逢週五出發
九州七天 $3550　乘日航

夏威夷　七天$4289　列島七天$4989　渡假逍遙遊 七天$3789　逢週日出發

星馬（檳城）七天$2399
星馬（關丹）七天$2780
逢週一、三出發
泰星馬12天 $3490
泰國七天 $1668
逢週六出發

美國西岸 8天 $5689
美國西岸11天 $6799
美加 13天 $8999　逢週四
美加東西岸17天 $13689　23/7 6/8 13/8
歐洲 14天 $8250　13/7 27/7 10/8 24/8
歐洲 16天 $8890　7月9,16,23,30 8月6,13

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓　電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

參加中華遊

北京　6天 全程飛機 $2980 7月17,23,29日8月
7天 單程飛機 $2280 4,10,16,22,28日
9天 臥舖火車 $1580 7月15,21,27日 8月2,8,14,20,26日

北京　南京 泰山 曲阜 無錫 蘇州 上海 杭州　13天 $4500 14天 $4600　全程飛機 7月9,23日 8月2,16日
北京　南京、泰山、曲埠　9天 $3490　三程機船上 8月7,21日

杭州、上海、蘇州、無錫、南京　8天 $2860　9天 $2980　7月9,23日 全程飛機 8月2,16日

桂林　從化5天　雙程機雙程船 $1490　7月7,11,23日 8月1,11,17,23日
北京10天　三程機直通車返 $2980　7月1日 8月1日
昆明9天　三程機雙程船 $2890　7月7日 8月11日

協記旅遊　灣仔軒尼詩道172號按5字　5-740223　5-722668

中華遊

廬山　九江、石鐘山、秀峰、鄱陽湖　6天 全程機 $1680 逢星期日出發　7天三程機 直通車
韶關丹霞山 南華寺 錦江　4天 $550 星湖船來回 7月10,24日 8月8,14,26
星湖　鼎湖、西樵、順德、廣州　4天 星湖船來回 $550 7月12日 8月2,20日

從化 西樵 順德　3天 星湖船上 直通車返 7月2,16,30日 8月6,12日 $490
深圳小梅沙　2天逢週六下午出發　住華僑大厦甲級房$185
代訂機票船票、車票及賓館房間等
歡迎團體包團特價優待

快樂又優悠

珠江船務 旅遊部　干諾道西24號地下 5-408791 5-408795　九龍上海街3號 3-671162

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

北京

中國民航 直航

鼎力贊助旅遊專機

$2799

六天豪華貴賓團

乘搭豪華噴射專機直航往返香港，北京全程遊覽乘坐大型豪華冷氣空調車。

住宿於北京貴賓級之"北緯飯店"，雙人冷氣房，私人浴室。飯店位於市中心，交通方便，鄰近爲地鐵，天安門廣場等建築（住宿友誼賓館$2888，冷氣附加費$80）

品嘗北京填鴨及宮庭宴，另大部份午餐及晚餐於北京著名飯店，品嘗各種不同獨特風味

7月28日 8月2,7,12,17,22,27日 9月1,6,11,16,21,26日

長城中國旅遊服務社

九龍亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

3-910852　3-930256　3-953429

北京七天超值豪華團 $2390

香港直航北京臥舖車返穗　直通車返港　7月27日　8月2,7,12,17,22日

住宿友誼賓館或北緯飯店，雙人冷氣套房，私人浴室

北京南京上海杭州

十天直航機往返$3890

十一天臥舖車上直航機返$2990

7月14,18,19,21,28日 8月4,11,18,25日

北京航空團

7天飛機往京臥舖車$2290

7月7,14,18,19,21,24,28日

8月4,11,18,25日

北京桂林陽朔

九天直航機往返$3388

十天臥舖車上直航機返$2588

7月14,19,28日　8月4,18日

北京火車團

8天特快臥舖車往返$1590

7月6,13,17,18,20,23,27日

8月3,10,17,24,31日

寶通旅運

彌敦道655號胡社生行1412室

星期一至六上午九時半至下午六時

3-910377　3-910378　3-965097　3-969861

專業旅遊　服務一流

台灣白沙灣

首創舉辦鄉村俱樂部四天渡假團

全程$1150歡迎闔府單身參加

享用該豪華俱樂部廿七種康樂活動

及暢遊台北市誠理想渡假勝地一流

大酒店豪華夜總會＊每週六出發＊

中華民國 十十 雙十國慶

全程十一天

收費$1780

包個人入境證，

國府安排節目

出發日期10月9日

海陸空三軍

大閱兵演習

暢遊寶島各大名勝古跡

截止日期7月27日

台灣豪華團

溪頭　野柳　六福村　野生動物園

花蓮內陸機旅途舒適　專人領隊

全程住宿一流大酒店　團團獨立

獨家新行程遍遊全島

逢星期六出發　八天收費$1650

好世界旅行團

台灣

南北環島 9天

歡樂團$1690.

豪華團$2190.

7月18、23日　8月8、20日

早去晚返，時間充裕，節目豐富，行程創新，與衆不同，安排妥善，遍遊寶島風光，住宿一流酒店。增加遊覽節目：洪荒世界，詩情西子灣，地獄谷溫谷，春秋閣。特別安排飲食：蒙古烤肉，北京填鴨，石頭火鍋，湖南蜜汁火腿，港式飲茶。

馬星

檳城 7天

歡樂團

$2290.

遍遊吉隆坡，檳城，怡保，太平，聖陶沙，雲頂高原，新加坡等各地名勝。

7月22、25日　8月12、22日

星馬泰9天—12天

$3090 逢星期六、日出發

遍遊三邦名勝，一流行程，保證滿意

每位參加貴賓可獲下列優待：

飲食及旅遊現金禮券100元

最新款旅行袋及精美胸扣

出發前茶會及回程高級

華超歡宴

曼谷

芭堤雅6天

歡樂團

$1590.

暢遊曼谷，芭堤雅，古城，玫瑰花園，水上市場，大皇宮，鱷魚潭，佛統，桂河橋等名勝風光，住宿一流酒店。

7月18、25日　8月8、22日

新航及法航歐洲精華團

16天 $8888 7月23日

日本

本洲 8天

$3190

遍遊東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，大阪等名勝風光；美加多夜總會，日本狄斯尼樂園，子彈火車，一流酒店。　7月25日　8月8日

新航及法航歐洲精華團

13天 $7995 8月3日

好世界酒樓 旅遊部　九龍美孚新邨百老滙街85號　電話：3-7426400　3-7426004

中國西南 直航包機團

雲南省中國旅行社　四川省中國旅行社　廣西壯族自治區旅遊局　錦綉河山旅行團　西南精選旅行團　中國渡假團　世界旅行社　聯合主辦

中國民航 贊助

昆明、石林　五天　$2,180

7月23日火把節,7月31日,8月4日,8月14日,18日,9月4日,8日,18日,22日

昆明、桂林　七天　$2,780

7月23日,8月4日,8月18日,9月8日,9月22日

昆明、貴陽、黃果樹瀑布　六天　$2,580

7月30日,8月13日,9月3日,9月17日

昆明、石林、成都、峨嵋山、長江三峽、重慶、洞庭湖　十四天　$3,680

7月16日,23日,8月4日,18日,9月8日,22日

十二天(成都、三峽、岳陽) $3,080

7月16日,20日,8月8日,20日

昆明、石林、成都、峨嵋山　十天　$3,480

7月12日,23日,8月4日,18日,9月8日,22日

昆明、石林、成都　西藏拉薩　13天　$8,600

7月23日,8月4日,18日,9月8日,22日

昆明、成都、西安、洛陽、嵩山、少林寺、開封、鄭州　十四天　$2,980

7月23日,8月4日,18日,9月8日,22日

遊西南，中國西南直航包機團爲你們服務，集體經營，國內各地旅行社合辦

世界旅行社　九龍尖沙咀 半島酒店③698321

新華銀行旅遊部暨各區辦事處　⑤213377

僑聯旅遊　彌敦道655號胡社生行1007室　③960864　③950954

堅城旅行社　德輔道西139號鴻昌商業大廈十樓D座　⑤491131　⑤403909　⑤472365

德運旅遊企業公司　軒尼詩道458號金聯商業大廈中心十七樓1701室　⑤761167　⑤761268

嘉美旅遊貿易公司　油蔴地上海街海豐大廈137號12樓　③848931　③887908

世界旅行社　香港中環太古大廈1105室　⑤225181

柏聯旅遊有限公司　皇后大道中233號柏聯樓2樓　⑤456628　⑤411894　彌敦道491號A展望大廈3樓　③320603—4

大江南北

中國民航 贊助

直航北京七天豪華團 $3088

暢遊北京名勝古蹟：故宮博物院、頤和園、北海景山公園、碧雲寺、十三陵地下宮殿、長城、天壇、天安門等及品嚐北京烤鴨宴。住宿於首都賓館(雙人，冷氣連浴室套房)（早機去，晚機返。）

出發日期：7月23,29日　8月4,10,16,22,28日

華東、北京十天豪華團 $4188

遍遊上海、杭州、南京及北京之名勝古蹟。

住宿一流飯店及澳賓賓館。

出發日期：7月18,25日　8月1,8,15,22,29日

華東九天豪華團 $2980

遍遊杭州、上海、蘇州、無錫、南京各地名勝古蹟。

住宿一流飯店及澳賓賓館。

出發日期：7月23,30日　8月6,13,20,27日

昆明、南寧七天豪華團 $2750

遍遊昆明及南寧各地風光名勝古蹟及品嚐田七汽鍋雞、雲南火腿、雲南過橋米線。

住宿一流豪華飯店。

出發日期：7月15,22,24,29日　8月6,13,20,27日

直航桂林、陽朔五天豪華團 $1499

遍遊桂林風光：七星岩、蘆笛岩、南溪山、叠綵山、伏波山、月牙山、獨秀峯、象鼻山及暢遊灕江等。

住宿最豪華之丹桂飯店。

出發日期：7月7,11,15,19,23,27,31日　8月4,8,12,16,20,24,28日

大江南北豪華旅行團特點：

★航空交通：全程飛機乘中國民航或國泰航空公司直航豪華噴射客機

★遊覽交通：全程採用最豪華之冷氣遊覽車及國內冷氣火車

★一流膳宿：採用豪華一流飯店或澳賓賓館（獨立浴室及空調設備套房）

★遊覽節目：行程精心策劃，盡善盡美，晚上爲團員安排文娛節目

★一流服務：經驗領隊，陪同出發，隨團服務，專業導遊，沿途講解

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司

昆明(石林)　桂林(陽朔)

六天航空團　成人$2688　小童$1988

全程飛機

桂林住宿甲山飯店

昆明住宿翠湖賓館

（逢星期三出發）

香港德輔道中88－98號華僑商業大廈1601室　電話：5-432184, 5-446884

雅信旅遊

星湖、西樵、廣州四天 $600

星湖、西樵、從化、廣州五天 $750

星湖、鼎湖、西樵、廣州五天 $690

西樵、從化、廣州四天 $600

（代訂流化賓館）

九龍彌敦道760號東海大廈7樓26室（即大大公司樓上）電話：3-819826, 3-817220

協記旅遊貿易公司

桂林、從化五天團　$1490

7月7,11,23日、8月1,11,17日　雙程機

桂林、北京十天團　$2980

7月11日、8月1日　三程機直通車返

桂林、昆明九天團　$2890

7月7日、8月11日　三程飛機雙程船

北京、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、曲阜、泰山十四天團　$4600

8月2,16日　全程飛機

灣仔軒尼詩道一七二號光裕樓五字六樓B座　電話：5-722668, 5-740223

城市旅遊有限公司

石景山、中山、中山溫泉兩天遊

住宿石景山旅遊中心，逢星期三、六、日及公衆假期出發，收費$395

石景山、順德、從化三天遊

逢週五出發，成人收費$580

石景山、星湖、廣州四天遊

逢週四出發，成人收費$720

石景山、新會、江門、中山溫泉、三天遊

逢週五出發，成人收費$520

香港高士打道171－172號安邦商業大廈13樓B　電話：5-732318, 5-730238

快捷(香港)旅遊機構

東北十三天避暑團八月三日　$4988

遍遊天津、吉林、哈爾濱、旅順、大連等名勝

鼎湖山、星湖、新會五天　$590

出發日期：[illegible]　水翼船來回

日本七天聯遊星期六　$2899

暢遊京都、奈良、中山湖、大阪、名古屋、箱根等名勝

＊尖沙咀中間道何鴻興大廈C座六字（YMCA後）＊　旅遊組：3-696136　票務部：3-696137

利安旅遊

石景山、中山豪華二天團

住宿石景山旅遊中心，豪華冷氣車來回碼頭。

逢星期三、六出發

$390至$410

（名額有限，報名從速）

代辦澳門酒店及船票

九龍彌敦道498－500號泰盛商業大廈十七樓1703室（近星島日報側）電話：3-322538(三線)

今日假期

清遠、飛霞、藏霞、韶關、南華寺、仁化、丹霞山

空調車上，直通車返　六天$780

出發日期：7月25日、8月10,21日

清遠、飛霞、藏霞、從化溫泉

空調車上，直通車返　四天$550

出發日期：7月1,25日、8月1,29日

新會、江門、星湖、中山溫泉

水翼船來回　四天$550

出發日期：7月1,4,8,15,22,29日、8月8,15,22,29日

西樵、佛山、從化溫泉、廣州

空調車來回　四天$500

出發日期：7月16,25日、8月1,29日

中山溫泉、石景山、長江水庫、石岐、翠亨村

水翼船來回　二天$395

出發日期：7月4,11,18,25日、8月15,20,22,30日

香港灣仔洛克道114－120號嘉洛商業大廈18字B座　電話：5-274257, 5-274258, 5-274328

綠邨電台機構屬下 綠邨旅行社有限公司

澳門週末遊覽團

逢星期六下午出發　HK$280

水翼船來回，住宿全新裝修之新中央大酒店

澳門、中山溫泉　二天遊

住宿全新落成之中山溫泉賓館

逢星期三、日　中午出發　HK$360

逢星期六　中午出發　HK$410

自置物業，信用可靠

香港中環域多利皇后街15－17號頂樓全層　電話：5-260394(四線)5-255727

合榮旅遊

中山溫泉　澳門、石岐、長江水庫、翠亨村、石景山

住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均爲二至四層高的建築物，全部均爲中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿鋪地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等。

逢星期六出發$410　逢星期三、日出發$360

香港中環皇后大道中158－164號華英昌大廈902室　電話：5-448059, 5-458179

Balra 寶禮 旅遊貿易公司

中山溫泉渡假團

單線　兩天豪華團

中山溫泉、石景山、翠亨邨、長江水庫、石岐(小溫泉)

（住宿中山新溫泉賓館，行程豪華舒適）

逢星期六出發：$428　逢三、日出發：$410

＊早上水翼船出發，晚大船回港＊

香港新界逍遙遊

全港首創＊最新行程＊節目一流＊7月12日、7月26日

環遊香港新界一週，午膳嘗蹄膀，晚宴設席豪華夜總會並欣賞歌舞表演及抽獎助慶（如不參加晚宴費用$56）

費用：$88，行程偶索，名額有限，報名從速

時間：上午九時至下午九時

九龍旺角彌敦道創興銀行大廈1415室　電話：③－841399, 314614